叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 英属北美的原住民(the Native Races Of British North America) 000001

2. 英属北美的原住民(the Native Races Of British North America) 000002

3. 英属北美的原住民(the Native Races Of British North America) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

英属北美的原住民(The Native Races of British North America)

['neɪtɪv]	['reɪsɪz]	[ʌv; əv]	[ðə; ðɪ]	['brɪtɪʃ]	['empaɪər]
Native	**Races**	**of**	**the**	**British**	**Empire**
本国的	种族	的	这	英国	帝国

大英帝国的土著民族

[ðə; ðɪ]	['neɪtɪv]	['reɪsɪz]	[ʌv; əv]
THE	**NATIVE**	**RACES**	**OF**
这	本国的	种族	的

土著种族

['brɪtɪʃ]	[nɔːrθ]	[ə'merɪkə]
BRITISH	**NORTH**	**AMERICA**
英国的	北	美国

英属北美

[baɪ]
BY
经过

经过

['dʌbljuː]	.	[diː]	.	['hæmbli]	,	[ef]	.	[ɑːr]	.	[ə; eɪ]	.	[aɪ]	.	,	[biː]	.	[ˌɛs'siː]	.
W	**.**	**D**	**.**	**HAMBLY**	**,**	**F**	**.**	**R**	**.**	**A**	**.**	**I**	**.**	**,**	**B**	**.**	**Sc**	**.**
W	.	D	.	汉布利	,	F	.	拉	.	一个	.	我	.	,	B	.	Sc	.

WD HAMBLY，FRAI，理学士

(	['riːsɜːrtʃ]	[dɪ'griː]	,	['ɑːksɑːn]	.	)
(	**RESEARCH**	**DEGREE**	**,**	**OXON**	**.**	**)**
(	研究	程度	,	牛津	.	)

（牛津大学研究学位）

['ɑːksfərd]	[dɪ'ploʊmə]	[ɪn]	[ˌænθrə'pɑːlədʒi]
OXFORD	**DIPLOMA**	**IN**	**ANTHROPOLOGY**
牛津	文凭	在	人类学

牛津大学人类学文凭

[ə'sɪstənt]	[ə'nætəmɪst]	[ɪn]	[ðə; ðɪ]	['wɛlˌkəm]	['riːsɜːrtʃ]	[ˌekspə'dɪʃ(ə)n]
ASSISTANT	**ANATOMIST**	**IN**	**THE**	**WELLCOME**	**RESEARCH**	**EXPEDITION**
助手	解剖学家	在	这	欢迎	研究	远征

惠康研究考察队的助理解剖学家

[tuː; tə]	[ðə; ðɪ]	['æŋgloʊ]	-	[i'dʒɪpʃn]	[su'dɑːnˌsu'dæn]	,	-	-	-
TO	**THE**	**ANGLO**	**-**	**EGYPTIAN**	**SUDAN**	**,**	**1913**	**-**	**14**
到	这	盎格鲁	-	埃及人	苏丹	,	-	-	-

致英埃苏丹，1913-1914年

['hʌmfri]	['mɪlfərd]
HUMPHREY	**MILFORD**
汉弗莱	米尔福德

汉弗莱·米尔福德

['ɑːksfərd]	[ˌjuːnɪ'vɜːrsəti]	[pres]
OXFORD	**UNIVERSITY**	**PRESS**
牛津	大学	按

牛津大学出版社

['lʌndən] , ['edɪnbərə] , ['glɑ:sgəu]
LONDON , EDINBURGH , GLASGOW
伦敦 , 爱丁堡 , 格拉斯哥

伦敦、爱丁堡、格拉斯哥

[tə'rɑ:ntoʊ] , ['melbərn] , [keɪp] [taʊn] , BOMBAY1920
TORONTO , MELBOURNE , CAPE TOWN , BOMBAY1920
多伦多 , 墨尔本 , 岬 镇 , BOMBAY1920

多伦多、墨尔本、开普敦、孟买1920

[nɔ:rθ] [ə'merɪkən] ['ɪndiən] [tʃi:f] .
north american indian chief .
北 美国人 印度 首席 .

北美印第安酋长。

['prɪntɪd] [ɪn] [greɪt] ['brɪt(ə)n][baɪ]
Printed in Great Britain by
打印 在 伟大的 英国 经过

英国印刷

['mɔ:rɪsən] & ['dʒɪb]['limitid] . , ['edɪnbərə]
Morrison & Gibb Ltd . , Edinburgh
莫里森 & 吉布 有限公司 . , 爱丁堡

Morrison & Gibb Ltd.，爱丁堡

[[ˌpi: 'dʒi:][vi:]]
[Pg v]
[页 v]

[第 v 页]

['prefəs]
PREFACE
前言

前言

['dʊrɪŋ] ['ri:s(ə)nt] ['jɪrz] [ðer; ðər][hæz; həz] [bɪn] [ə; eɪ] ['veri] ['hæpi] ['tendənsi] [tu:; tə] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði]
During recent years there has been a very happy tendency to change the
期间 最近的 年 那里 有 到过 一个 非常 快乐的 趋势 到 改变 这
['neɪtʃər] [ʌv; əv][ˌdʒi:ə'græfɪk(ə)l] ['ti:tʃɪŋ] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [mə'nɑ:tənəs] ['mɛməˌraɪzɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [neɪmz]
nature of geographical teaching from a monotonous memorising of the names
自然 的 地理 教学 从 一个 单调 记忆 的 这 姓名
[ʌv; əv]['nætʃ(ə)rəl] [fitʃər] [tu:; tə][ə; eɪ]['sʌbdʒekt][ʌv; əv] ['lɪvɪŋ] ['ɪntrəst] .
of natural features to a subject of living interest .
的 自然的 特征 到 一个 主题 的 活的 兴趣 .

近年来，地理教学的性质发生了令人欣喜的变化，从单调地记忆自然地貌名称转变为一门生动有趣的学科。

[ɪn][ðə; ði] [ɪn'devər] [tu:; tə] [ɪ'fekt] [ðɪs] [tʃeɪndʒ] [ðer; ðər][hæz; həz] [bɪn] [ə; eɪ] ['sɪriəs] [ə'mɪʃ(ə)n] [ɪn]
In the endeavour to effect this change there has been a serious omission in
在 这 努力 到 影响 这 改变 那里 有 到过 一个 严肃的 省略 在
['aʊər; ɑ:r] ['feɪljər] [tu:; tə] [ə'pi:l] [tu:; tə]['nætʃ(ə)rəl] ['ɪntrəsts] [ʌv; əv] ['tʃɪldrən] [baɪ] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði]['hju:mən]
our failure to appeal to natural interests of children by making the human
我们的 失败 到 上诉 到 自然的 兴趣 的 孩子们 经过 制作 这 人类
['elɪmənt] [ə; eɪ] ['sentrəl] ['fi:tʃər] [ʌv; əv][ˌdʒi:ə'græfɪk(ə)l][wɜ:rk] .
element a central feature of geographical work .
元素 一个 中央 特征 的 地理 工作 .

在努力实现这一改变的过程中，我们犯了一个严重的错误，那就是未能通过使人文因素成为地理工作的核心特征来吸引儿童的自然兴趣。

[ə; eɪ] ['stʌdi] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌpɪktʃə'resk] [laɪvz; lɪvz][ʌv; əv] ['neɪtɪv] ['reɪsɪz][ʌv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['empaɪər][ɪz]

A	study	of	the	picturesque	lives	of	native	races	of	the	British	Empire	is
一个	学习	的	这	如画	生活	的	本国的	种族	的	这	英国	帝国	是

[æn; ən] ['æbsəluːt] [ɪ'senʃ(ə)l] [ɪf] [ðə; ði] ['tiːtʃər] [wɪʃɪz] [tuː; tə][ɪm'pɑːrt][ðə; ði] [ə'proʊpriət] ['kʌlər]

an	absolute	essential	if	the	teacher	wishes	to	impart	the	appropriate	colour
一个	绝对	基本的	如果	这	老师	愿望	到	传授	这	合适的	颜色

[ænd; ənd] ['setɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] ['sʌbsɪkwənt] [kɔːrs] [ʌv; əv][ˌiːkə'nɑːmɪk] ,

and	setting	to	a	subsequent	course	of	economic	,
和	环境	到	一个	随后的	课程	的	经济的	,

如果教师希望为后续的经济学课程赋予恰当的色彩和背景，那么对大英帝国本土民族生动有趣的生活进行研究是必不可少的。

['riːdʒən(ə)l] , [ænd; ənd][pə'lɪtɪk(ə)l] [dʒi'ɑːgrəfi] .

regional	,	and	political	geography	.
区域	,	和	政治的	地理	.

区域地理和政治地理。

[ðə; ði] [ʃɑːrp] ['kɑːntræst] [bɪ'twiːn] [ˌjʊrə'piːən] [bɪ'liːfs] [ænd; ənd] ['kʌstəmz] [ænd; ənd] [ðoʊz] [ʌv; əv]

The	sharp	contrast	between	European	beliefs	and	customs	and	those	of
这	锋利的	对比	之间	欧洲的	信仰	和	海关	和	那些	的

['prɪmətɪv] ['piːp(ə)l][ɪz][ɪn][ɪt'self][æn; ən] [ɪn'sentɪv] [tuː; tə] ['stʌdi] [ænd; ənd] ['ɪntrəst] .

primitive	people	is	in	itself	an	incentive	to	study	and	interest	.
原始	人们	是	在	本身	一个	激励	到	学习	和	兴趣	.

欧洲人的信仰和习俗与原始民族的信仰和习俗之间的鲜明对比本身就激发了人们的研究兴趣。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðɪs] ,

In	addition	to	this	,
在	添加	到	这	,

除此之外，

[ə; eɪ] [ˌsɪmpə'θetɪk] [ˌʌndər'stændɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['meni] ['neɪtɪv] ['reɪsɪz] [huː] [ɑːr; ər] [kən'troʊld] [baɪ]

a	sympathetic	understanding	of	the	many	native	races	who	are	controlled	by
一个	交感神经	理解	的	这	许多	本国的	种族	WHO	是	受控	经过

['ɪŋglɪʃ] ['steɪtsmənʃɪp] [ɪz] ['nesəseri] [fɔːr; fər][ðə; ði] [mə'tɪriəl] [ænd; ənd]['mɔːrəl] ['prɑːgres] [ʌv; əv]

English	statesmanship	is	necessary	for	the	material	and	moral	progress	of
英语	政治家风范	是	必要的	为了	这	材料	和	道德	进步	的

[də'mɪnjənz] [ɪn][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['empaɪər] .

dominions	in	the	British	Empire	.
领地	在	这	英国	帝国	.

对受英国政治统治的众多土著民族抱有同情和理解，对于大英帝国各领地的物质和道德进步是必要的。

['dʌbljuː] . [diː] . ['hæmbli] .

W	.	D	.	HAMBLY	.
W	.	D	.	汉布利	.

WD 汉布利。

[[ˌpiː 'dʒiː][ˌviːˌaɪ'aɪ]]

[	Pg	vii	]
[	页	七	]

[第 vii 页]

['kɑːntents]

CONTENTS
内容

内容

[peɪdʒ]

PAGE
页

页

['tʃæptər] [aɪ]
CHAPTER I
章 我

第一章

[ðə; ði] ['kʌntri] [ænd; ənd][ɪts]['pi:p(ə)l][naɪn]
The Country and its People 9
这 国家 和 它是 人们 9

国家及其人民 9

['tʃæptər] [i:]
CHAPTER II
章 二

第二章

[sʌm; səm] [ˌɑ:kjə'peɪʃənz] [ʌv; əv]['ɪndiən] [traɪbz] -
Some Occupations of Indian Tribes 16
一些 职业 的 印度 部落 -

印度部落的一些职业 16

['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ]['soʊʃ(ə)l] [laɪf] [ə'mʌŋ] ['ɪndiən] [traɪbz] -
CHAPTER III Social Life among Indian Tribes 22
章 三、 社会的 生活 之中 印度 部落 -

第三章 印第安部落的社会生活 22

['tʃæptər] [ˌaɪ 'vi:]
CHAPTER IV
章 第四

第四章

[ðə; ði]['soʊʃ(ə)l] [laɪf] [ʌv; əv][ðə; ði]['eskɪmoʊ] -
The Social Life of the Eskimo 28
这 社会的 生活 的 这 爱斯基摩人 -

爱斯基摩人的社会生活 28

['tʃæptər] [vi:][ðə; ði]['eskɪmoʊ][æz; əz][ə; eɪ] ['hʌntər] -
CHAPTER V The Eskimo as a Hunter 36
章 V 这 爱斯基摩人 作为 一个 猎人 -

第五章 爱斯基摩人的狩猎方式 36

['tʃæptər] ['vaɪ, 'vi:][teɪlz; 'teɪˌliz][toʊld][baɪ][ðə; ði]['eskɪmoʊ] -
CHAPTER VI Tales told by the Eskimo 52
章 六年级 故事 讲述 经过 这 爱斯基摩人 -

第六章 爱斯基摩人的故事 52

[[ˌpi: 'dʒi:][naɪn]]
[Pg 9]
[页 9]

[第9页]

['neɪtɪv] [traɪbz] [ʌv; əv] ['brɪtɪʃ] [nɔ:rθ] [ə'merɪkə]
NATIVE TRIBES OF BRITISH NORTH AMERICA
本国的 部落 的 英国的 北 美国

英属北美原住民部落

['tʃæptər] [aɪ]
CHAPTER I
章 我

第一章

[ðə; ði] ['kʌntri] [ænd; ənd][ɪts]['pi:p(ə)l]
The Country and its People
这 国家 和 它是 人们

国家及其人民

[ðə; ði] “ [oʊld][wɜːrld] ” [wʌz; wəz] ['stɑːrtld] [ɪn] - [baɪ][ðə; ði] [greɪt] ['nævɪgeɪtər] [kə'lʌmbəs] ,

The	“	Old	World	”	was	startled	in	1493	by	the	great	navigator	Columbus	,
这	“	老的	世界	”	曾是	惊慌	在	-	经过	这	伟大的	航海家	哥伦布	,

1493年，伟大的航海家哥伦布的到来震惊了“旧世界”。

[huː] [rɪ'tɜːrnd] [wɪð; wɪθ]['wʌndərf(ə)l] ['nærətɪvz] [kən'sɜːrnɪŋ] [ðə; ði] “ [nuː] [wɜːrld] ” [ʌv; əv] [nɔːrθ] [ə'merɪkə] ,

who	returned	with	wonderful	narratives	concerning	the	“	New	World	”	of	North	America	,
WHO	返回	和	精彩的	叙事	有关	这	“	新的	世界	”	的	北	美国	,

他们带回了关于北美“新世界”的精彩叙述，

[huːz] ['neɪtɪv] [ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n][hiː; hi] [kɔːld] “ ['indiəns] ” [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] , [streɪndʒ][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [siːm] [tuː; tə][ˌjuː 'es] ,

whose	native	population	he	called	“	Indians	”	because	,	strange	as	it	may	seem	to	us	,
谁	本国的	人口	他	称为	“	印度人	”	因为	,	奇怪的	作为	它	可能	似乎	到	我们	,

他称他们的原住民为“印第安人”，因为，虽然这在我们看来可能很奇怪，

[hiː; hi] [θɔːt] [ðæt] [baɪ] ['seɪlɪŋ] [west] [hiː; hi][mʌst; məst] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði][lænd][ʌv; əv]['ɪndiə] .

he	thought	that	by	sailing	west	he	must	come	to	the	land	of	India	.
他	想法	那	经过	帆船	西方	他	必须	来	到	这	土地	的	印度	.

他认为，只要向西航行，就一定能到达印度。

[æt; ət][ðə; ði]['prez(ə)nt] [deɪ] ['saɪəntɪsts] [ɑːr; ər][æt; ət][ə; eɪ] [lɔːs] [tuː; tə] [ə'kaʊnt] [fɔːr; fər][ðə; ði]['ɔːrɪdʒɪn] [ʌv; əv]['eskɪmoʊ][ænd; ənd] [nɔːrθ] [ə'merɪkən] ['ɪndiən] [traɪbz] ;

At	the	present	day	scientists	are	at	a	loss	to	account	for	the	origin	of	Eskimo	and	North	American	Indian	tribes	;
在	这	展示	天	科学家	是	在	一个	损失	到	帐户	为了	这	起源	的	爱斯基摩人	和	北	美国人	印度	部落	;

时至今日，科学家们仍然无法解释爱斯基摩人和北美印第安部落的起源；

['sʌmtaɪmz] [ðə; ði]['fɔːrmər][ɑːr; ər] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˌjʊrə'piːən] [keɪv] ['dwelə… ,

sometimes	the	former	are	connected	with	the	European	cave	dwellers	,
有时	这	以前的	是	连接	和	这	欧洲的	洞穴	居民	,

有时前者与欧洲穴居人有关，

[huː] [dɪd] [sʌtʃ] ['bjuːtɪf(ə)l] [wɜːrk][ɪn][boʊn][ænd; ənd]['aɪvəri] [tɔːrd] [ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] [stoʊn] [eɪdʒ] .

who	did	such	beautiful	work	in	bone	and	ivory	toward	the	end	of	the	old	Stone	Age	.
WHO	做过	这样的	美丽的	工作	在	骨	和	象牙	朝向	这	结尾	的	这	老的	石头	年龄	.

在旧石器时代末期，有人用骨头和象牙制作出了如此精美的作品。

[wət'evər] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði]['ɔːrɪdʒɪn][ʌv; əv] ['kaʊntləs] ['nʌmbərz] [ʌv; əv]['indiəns] , [kəm'praɪzɪŋ] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] [traɪbz] ,

Whatever	may	have	been	the	origin	of	countless	numbers	of	Indians	,	comprising	hundreds	of	tribes	,
任何	可能	有	到过	这	起源	的	无数	数字	的	印度人	,	包括	数百	的	部落	,

无论由数百个部落组成的无数印第安人的起源是什么，

[wiː; wi] [meɪ] [biː; bi]['sɜːrt(ə)n] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɪn'hæbɪtɪd] [ðə; ði]['kɑːntɪnənt][frʌm; frəm][ə; eɪ] ['veri] [rɪ'moʊt] ['pɪriəd] ,

we	may	be	certain	that	they	had	inhabited	the	continent	from	a	very	remote	period	,
我们	可能	是	肯定	那	他们	有	有人居住的	这	大陆	从	一个	非常	偏僻的	时期	,

我们可以肯定，他们从非常遥远的过去就居住在这片大陆上。

[fɔːr; fər][ɪn] ['veri] [diːp] [oʊld] ['leər] [ʌv; əv] [sɔɪl] [wʌn] [meɪ] [faɪnd] [stoʊn] ['æksɪz] [ænd; ənd] ['ærəʊhedz] ,

for	in	very	deep	old	layers	of	soil	one	may	find	stone	axes	and	arrowheads	,
为了	在	非常	深的	老的	层	的	土壤	一	可能	寻找	石头	轴	和	箭头	,

因为在非常深的古老土层中，人们可能会发现石斧和箭头。

[wɪtʃ] [ɑːr; ər] [saɪd] [baɪ] [saɪd] [wɪð; wɪθ] ['hjuːmən] [rɪ'meɪnz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [boʊnz] [ʌv; əv] [ɪk'stɪŋkt] ['spiːʃiːz]

which	are	side	by	side	with	human	remains	and	the	bones	of	extinct	species
哪个	是	边	经过	边	和	人类	遗迹	和	这	骨头	的	灭绝	物种

[ʌv; əv] [ðə; ði] [hɔːrs] .

of	the	horse	.
的	这	马	.

它们与人类遗骸和已灭绝的马匹物种的骨骼并排而立。

[nɑːt] [wʌn] ['lɪt(ə)l] [bʊk] , [bʌt; bət] ['meni] [lɑːrdʒ] [wʌnz] , [wʊd]

Not	one	little	book	,	but	many	large	ones	,	would
不是	一	小的	书	,	但	许多	大的	一个	,	会

不是一本小书，而是很多本大书。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	10	]
[	页	-	]

[第10页]

[biː; bi] [rɪ'kwaɪərd] [ɪn] ['ɔːrdər] [tuː; tə] [gɪv] [æn; ən] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] ['eskɪmoʊ] [ænd; ənd] ['ɪndiən]

be	required	in	order	to	give	an	account	of	all	the	Eskimo	and	Indian
是	必需的	在	命令	到	给	一个	帐户	的	全部	这	爱斯基摩人	和	印度

[traɪbz] [ʌv; əv] ['brɪtɪʃ] [nɔːrθ] [ə'merɪkə] ,

tribes	of	British	North	America	,
部落	的	英国	北	美国	,

需要提供一份关于英属北美所有爱斯基摩人和印第安部落的清单。

[tuː; tə] [seɪ] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [væst] ['nʌmbərz] [ʌv; əv] [traɪbz] [wɑːtʃt] ['oʊvər] [baɪ] [ðə; ði] [juː'naɪtɪd]

to	say	nothing	of	the	vast	numbers	of	tribes	watched	over	by	the	United
到	说	没有什么	的	这	广阔的	数字	的	部落	观看	超过	经过	这	团结的

[steɪts] .

States	.
各州	.

更不用说美国管辖下的众多部落了。

[soʊ] [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [hæv; həv] [tuː; tə] ['kɑːntent] [ɑːr'selvz] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [glɪmps] [æt; ət] [ðə; ði] [laɪvz; lɪvz]

So	we	shall	have	to	content	ourselves	with	a	glimpse	at	the	lives
所以	我们	将	有	到	内容	我们自己	和	一个	一瞥	在	这	生活

[ʌv; əv] [ə; eɪ] [fjuː] [traɪbz] [ɪn'hæbɪtɪŋ] ['kʌntri] [wɪtʃ] [laɪz] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [ɪk'striːm] [nɔːrθ] [ʌv; əv] [nɔːrθ]

of	a	few	tribes	inhabiting	country	which	lies	between	the	extreme	north	of	North
的	一个	很少	部落	居住	国家	哪个	谎言	之间	这	极端	北	的	北

[ə'merɪkə] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['baʊndri] [laɪn] ['pæsɪŋ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [saʊθ] [ʌv; əv] [væn'kuːvər] ['aɪlənd]

America	and	a	boundary	line	passing	from	the	south	of	Vancouver	Island
美国	和	一个	边界	线	通过	从	这	南	的	温哥华	岛

[θruː] [ðə; ði] [greɪt] [leɪks] ,

through	the	Great	Lakes	,
通过	这	伟大的	湖泊	,

因此，我们只能略窥居住在北美最北端和从温哥华岛南部穿过五大湖的边界线之间的地区的几个部落的生活。

[tuː; tə] [ðə; ði] [saʊθ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌes 'tiː] . ['lɔːrəns] ['estʃueri] .

to	the	south	of	the	St	.	Lawrence	estuary	.
到	这	南	的	这	英石	.	劳伦斯	河口	.

圣劳伦斯河口以南。

['eskɪmoʊ] [traɪbz] [ɑːn] [ðə; ði] [west] [koʊst] [ʌv; əv] ['griːnlənd] [ɑːr; ər] ['ʌndər] ['deɪnɪʃ] [ruːl] ,

Eskimo	tribes	on	the	west	coast	of	Greenland	are	under	Danish	rule	,
爱斯基摩人	部落	在	这	西方	海岸	的	格陵兰	是	在下面	丹麦语	规则	,

格陵兰岛西海岸的爱斯基摩部落处于丹麦统治之下。

[waɪl] ['eskɪmoʊ][ænd; ənd]['ɪndiən]['piːp(ə)l][ʌv; əv] [ə'læskə] [ɑːr; ər]['sʌbdʒekt][tuː; tə][kən'troʊl][baɪ][ðə; ði][juː]

while	Eskimo	and	Indian	people	of	Alaska	are	subject	to	control	by	the	U
尽管	爱斯基摩人	和	印度	人们	的	阿拉斯加州	是	主题	到	控制	经过	这	U

. [es] . [ə; eɪ] .

.	S	.	A	.
.	S	.	一个	.

而阿拉斯加的爱斯基摩人和印第安人则受美国管辖。

[hens] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][kən'sɜːrn] [ɑːr'selvz] ['tʃiːfli] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] “ ['sentrəl] ” ['eskɪmoʊ][ʌv; əv] ['hʌdsn]

Hence	we	shall	concern	ourselves	chiefly	with	the	“	Central	”	Eskimo	of	Hudson
因此	我们	将	忧虑	我们自己	主要	和	这	“	中央	”	爱斯基摩人	的	哈德逊

[beɪ] ,

Bay	,
湾	,

因此，我们将主要关注哈德逊湾的“中部”爱斯基摩人。

['bæfɪn] [lænd] , ['deivis] [streɪt] , [ænd; ənd]['læbrədɔːr] ;

Baffin	Land	,	Davis	Strait	,	and	Labrador	;
巴芬岛	土地	,	戴维斯	海峡	,	和	拉布拉多	;

巴芬岛、戴维斯海峡和拉布拉多；

[waɪl] [wɪð; wɪθ][rɪ'gɑːrd][tuː; tə]['ɪndiən] [traɪbz] [wiː; wi] [meɪ] [sɪ'lekt] [dʒʌst][ə; eɪ] [fjuː] [ʌv; əv] [ðoʊz] [wɪtʃ] [laɪ]

while	with	regard	to	Indian	tribes	we	may	select	just	a	few	of	those	which	lie
尽管	和	看待	到	印度	部落	我们	可能	选择	只是	一个	很少	的	那些	哪个	说谎

['hoʊlli] ,

wholly	,
完全	,

至于印第安部落，我们可能只会选择其中几个完全位于.....的部落。

[ɔːr][tuː; tə][sʌm; səm] [greɪt] [ɪk'stent] , [wɪ'ðɪn] ['brɪtɪʃ] ['terətɔːri] .

or	to	some	great	extent	,	within	British	territory	.
或者	到	一些	伟大的	程度	,	之内	英国	领土	.

或者在很大程度上，是在英国领土内。

[ə; eɪ] [nɔːrθ] [ə'merɪkən] ['ɪndiən] .

A	North	American	Indian	.
一个	北	美国人	印度	.

一位北美印第安人。

[ɔːl'ðoʊ] ['eskɪmoʊ] [traɪbz] [ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [frʌm; frəm] ['beriŋ] [streɪt] [tuː; tə] ['griːnlənd] ,

Although	Eskimo	tribes	are	to	be	found	from	Behring	Strait	to	Greenland	,
虽然	爱斯基摩人	部落	是	到	是	成立	从	贝林	海峡	到	格陵兰	,

虽然从白令海峡到格陵兰岛都能找到爱斯基摩部落的踪迹，

[ænd; ənd]['indiəns] ['eniwer] [bɪ'twiːn] [væn'kuːvər] ['aɪlənd][ænd; ənd] [njʊ'faʊndlənd] ,

and	Indians	anywhere	between	Vancouver	Island	and	Newfoundland	,
和	印度人	任何地方	之间	温哥华	岛	和	纽芬兰	,

以及温哥华岛和纽芬兰之间所有地区的印第安人

[ðə; ði] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv] ['piːpəlz] [ɪn] ['waɪdli] ['sepəreɪtɪd] [traɪbz] [ɪz] ['veri] [mʌtʃ] [ðə; ði] [seɪm] .

the	appearance	of	peoples	in	widely	separated	tribes	is	very	much	the	same	.
这	外貌	的	人民	在	广泛	分开	部落	是	非常	很多	这	相同的	.

相隔遥远的部落中，人们的外貌特征却非常相似。

[ɔːl] [ðə; ði]['eskɪmoʊ][ɑːr; ər] [ʃɔːrt] [ʌv; əv] ['stætʃər] (['ævərɪdʒ] [haɪt] [faɪv][ɛf tiː] . [ˌtuː'tuː][ɪn] .) ,

All	the	Eskimo	are	short	of	stature	(	average	height	5	ft	.	2	in	.	)	,
全部	这	爱斯基摩人	是	短的	的	身材	(	平均的	高度	5	英尺	.	2	在	.	)	,

所有爱斯基摩人身材都比较矮小（平均身高5英尺2英寸）。

[wel] [bɪlt] [ænd; ənd] ['stɜːrdi] , [waɪl] [ðə; ði][skɪn] ['kʌlər] [ɪz][ə; eɪ][dɑːrk] ['jeloʊʃ] [braʊn] ,

well	built	and	sturdy	,	while	the	skin	colour	is	a	dark	yellowish	brown	,
出色地	建造	和	结实的	,	尽管	这	皮肤	颜色	是	一个	黑暗的	淡黄色	棕色的	,

体格健壮，皮肤呈深黄褐色。

[nɑːt][ˌʌnˈlaɪk][ðə; ði] [ʃeɪd] [ðæt] [ˈkærəktəraɪz] [ðə; ði] [ˈsʌðərn] [ˌjʊrəˈpiːən] .
not unlike the shade that characterises the Southern European .
不是 与此不同 这 阴影 那 具有特征 这 南方 欧洲的 .

与南欧人特有的肤色颇为相似。

[ɪn][sʌm; səm][rɪˈspɛkts, riːˈspɛkts, rəˈspɛks, riːˈspɛks][ðə; ði][ˈeskɪmoʊ][ɪz][nɑːt][ˌʌnˈlaɪk][æn; ən][ɪnˈhæbɪtənt][ʌv; əv]
In some respects the Eskimo is not unlike an inhabitant of
在 一些 尊重 这 爱斯基摩人 是 不是 与此不同 一个 居民 的
[mɑːŋˈgoʊliə] ,
Mongolia ,
蒙古 ,

在某些方面，爱斯基摩人与蒙古居民颇为相似。

[fɔːr; fər][æt; ət][wʌns][ə; eɪ] [ˈtrævələr] [wʊd] [ˈnoʊtɪs][ðə; ði] [brɔːd] [feɪs] , [haɪ] [tʃiːk] [boʊnz] ,
for at once a traveller would notice the broad face , high cheek bones ,
为了 在 一次 一个 游客 会 注意 这 广阔 脸 , 高的 脸颊 骨头 ,

旅行者一眼就能注意到他宽阔的脸庞和高高的颧骨。

[streɪt] [blæk] [her] , [ænd; ənd] [əˈbliːk] [aɪz] .
straight black hair , and oblique eyes .
直的 黑色的 头发 , 和 斜 眼睛 .

乌黑笔直的头发，斜视的眼睛。

[ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][æn; ən][ˈeskɪmoʊ][ɪz] [lɔːŋ] [ɪn][prəˈpɔːrʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [bredθ] ,
The head of an Eskimo is long in proportion to the breadth ,
这 头 的 一个 爱斯基摩人 是 长的 在 部分 到 这 宽度 ,

爱斯基摩人的头部长度与宽度比例较宽。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈveri] [haɪ] [vɔːlt] [iˈneiblz] [ə; eɪ]
and the very high vault enables a
和 这 非常 高的 金库 启用 一个

而极高的拱顶使得

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 11]
[页 -]

[第11页]

[ˈstuːd(ə)nt][tuː; tə] [pɪk] [aʊt][æn; ən][ˈeskɪmoʊ] [skʌl] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [greɪt] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [ðoʊz]
student to pick out an Eskimo skull from a great number of those
学生 到 挑选 出去 一个 爱斯基摩人 颅骨 从 一个 伟大的 数字 的 那些
[bɪˈlɔːŋɪŋ] [tuː; tə] [ˈʌðər] [ˈreɪsɪz] .
belonging to other races .
属于 到 其他 种族 .

学生要从众多其他种族的头骨中挑选出一个爱斯基摩人的头骨。

[ðə; ði] [nɔːrθ] [əˈmerɪkən] [ˈindiəns] , [tuː] , [ɑːr; ər] [ˈveri] [ˈjuːnɪfɔːrm][ɪn] [əˈpɪrəns] ,
The North American Indians , too , are very uniform in appearance ,
这 北 美国人 印度人 , 也 , 是 非常 制服 在 外貌 ,

北美印第安人的外貌也非常相似。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈneɪtɪv] [ˈteɪkən][frʌm; frəm][wʌn] [pleɪs] [kʊd; kəd] [ˈiːzəli] [biː; bi][mɪˈsteɪkən][fɔːr; fər][æn; ən]
and a native taken from one place could easily be mistaken for an
和 一个 本国的 已采取 从 一 地方 可以 容易地 是 错误 为了 一个
[ɪnˈhæbɪtənt][ʌv; əv][sʌm; səm][ˈriːdʒən][fɑːr] [əˈweɪ] ;
inhabitant of some region far away ;
居民 的 一些 地区 远的 离开 ;

一个地方的本地人很容易被误认为是远方地区的居民；

[fɔːr; fər][ɪn]['ɔːlmoʊst][ɔːl]['keɪsɪz][ðer; ðər][ɪz][ðə; ði] [brɔːd] [feɪs] , [lɔːŋ] [wel] - [ʃeɪpt] [noʊz] , [ænd; ənd]

for	in	almost	all	cases	there	is	the	broad	face	,	long	well	-	shaped	nose	,	and
为了	在	几乎	全部	案例	那里	是	这	广阔	脸	,	长的	出色地	-	形状	鼻子	,	和

['pɔɪntɪd]

pointed
尖

因为几乎所有情况下，都具有宽阔的脸型、修长的鼻子和尖尖的牙齿。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	12	]
[	页	-	]

[第12页]

[tʃɪn] .

chin	.
下巴	.

下巴。

[tuː; tə] [spiːk] [ʌv; əv][ə; eɪ] “ [red] ” ['ɪndiən] ['gɪvz] [kwaɪt][ə; eɪ] [rɔːŋ] [ɪm'preʃ(ə)n] ,

To	speak	of	a	“	Red	”	Indian	gives	quite	a	wrong	impression	,
到	说话	的	一个	“	红色的	”	印度	给予	相当	一个	错误的	印象	,

把印第安人称为“红种人”会给人造成完全错误的印象。

[fɔːr; fər][ðə; ði][skɪn][ɪz][ʌv; əv][ə; eɪ] ['kɑːpəri] [braʊn] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] [ˌʌndər'laɪɪŋ] [red] [tɪndʒ]

for	the	skin	is	of	a	coppery	brown	,	with	a	kind	of	underlying	red	tinge
为了	这	皮肤	是	的	一个	铜色	棕色的	,	和	一个	种类	的	潜在的	红色的	色调

.

:
.

皮肤呈铜棕色，略带红色调。

[ðə; ði] [her] [ɪz]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [lɔːŋ] , [streɪt] , [ænd; ənd] [blæk] , [bʌt; bət][ɪn] ['brɪtɪʃ] [kə'lʌmbiə] ,

The	hair	is	usually	long	,	straight	,	and	black	,	but	in	British	Columbia	,
这	头发	是	通常	长的	,	直的	,	和	黑色的	,	但	在	英国	哥伦比亚	,

[ænd; ənd] [ə'mʌŋst] [ðə; ði] - ,

and	amongst	the	Déné	,
和	在	这	-	,

头发通常是长而直的黑色，但在不列颠哥伦比亚省，以及德内人中，

[ə; eɪ] ['redɪʃ] [ʃeɪd] [ʌv; əv] [her] [ɪz][nɑːt] [ʌn'kɑːmən] ,

a	reddish	shade	of	hair	is	not	uncommon	,
一个	微红	阴影	的	头发	是	不是	罕见	,

头发呈红色并不罕见。

[waɪl] [ə'mʌŋ] ['seiliʃ] [traɪbz] [ʌv; əv][ðə; ði][pə'sɪfɪk] [koʊst] [ðə; ði] [her] [meɪ] [biː; bi]['weɪvi][ɔːr] ['slaɪtli]

while	among	Salish	tribes	of	the	Pacific	Coast	the	hair	may	be	wavy	or	slightly
尽管	之中	萨利什	部落	的	这	太平洋	海岸	这	头发	可能	是	波浪状	或者	轻微地

[kɜːrld] .

curled	.
卷曲	.

而太平洋沿岸的萨利什部落的人的头发可能是波浪状或略微卷曲的。

[ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['neɪtɪv] [traɪbz] [ʌv; əv] ['brɪtɪʃ] [nɔːrθ] [ə'merɪkə] [ðə; ði]['eskɪmoʊ][hæv; həv][baɪ][fɑːr][ðə; ði]

Of	all	the	native	tribes	of	British	North	America	the	Eskimo	have	by	far	the
的	全部	这	本国的	部落	的	英国	北	美国	这	爱斯基摩人	有	经过	远的	这

['hɑːrdɪst; 'hɑːrdəst][ænd; ənd][moʊst] [ʌn'plez(ə)nt] [laɪf] ,

hardest	and	most	unpleasant	life	,
最难	和	最多	令人不快的	生活	,

在英属北美所有原住民部落中，爱斯基摩人的生活无疑是最艰苦、最不愉快的。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ðeɪ] [hæv; həv][noʊ]['vedʒtəb(ə)l] [fu:dz] , ['kænɑ:t] ['præktɪs] ['ægrɪkʌltʃər] ,

because	they	have	no	vegetable	foods	,	cannot	practise	agriculture	,
因为	他们	有	不	蔬菜	食物	,	不能	实践	农业	,

因为他们没有蔬菜食物，无法从事农业生产。

[ænd; ənd][ɑ:r; ər][ɪn'taɪərli] [dɪ'pendənt] [ɑ:n][ðə; ðɪ] ['prɑ:dʌkt] [ʌv; əv] ['hʌntɪŋ] [ekspɪ'dɪʃnz] ,

and	are	entirely	dependent	on	the	products	of	hunting	expeditions	,
和	是	完全	依赖	在	这	产品	的	打猎	探险	,

他们完全依赖于狩猎探险的成果，

[wɪtʃ] [fɔ:r; fər][naɪn] [mʌnθs] [aʊt][ʌv; əv] [twelv] [ɑ:r; ər][ˌʌndər'teɪkən][ɪn] ['bɪtərli] [koʊld] ['weðər] ,

which	for	nine	months	out	of	twelve	are	undertaken	in	bitterly	cold	weather	,
哪个	为了	九	几个月	出去	的	十二	是	已	在	苦涩地	寒冷的	天气	,

其中十二个月中有九个月是在严寒天气中进行的。

[ænd; ənd] [ə'mʌŋ] ['drɪri] [weɪsts] [ʌv; əv] [snoʊ] .

and	among	dreary	wastes	of	snow	.
和	之中	凄凉	废物	的	雪	.

在荒凉的雪原之中。

['indiəns] [sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ðɪ] “ ['haɪdə] ” [ʌv; əv] [kwi:n] ['ʃɑ:rlət] ['aɪləndz] , [ðə; ðɪ] “ [ˌkwɑ:ki'u:tl] ” [ʌv; əv]

Indians	such	as	the	“	Haida	”	of	Queen	Charlotte	Islands	,	the	“	Kwakiutl	”	of
印度人	这样的	作为	这	“	海达	”	的	女王	夏洛特	岛屿	,	这	“	夸基乌特尔	”	的

[væn'ku:vər] ,

Vancouver	,
温哥华	,

例如，夏洛特皇后群岛的“海达族”和温哥华的“夸夸特尔族”等印第安人

[ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ðɪ] “ ['seiliʃ] ” [ænd; ənd] “ - ” [traɪbz] [ʌv; əv] ['brɪtɪʃ] [kə'lʌmbiə] ,

and	some	of	the	“	Salish	”	and	“	Déné	”	tribes	of	British	Columbia	,
和	一些	的	这	“	萨利什	”	和	“	-	”	部落	的	英国	哥伦比亚	,

以及不列颠哥伦比亚省的一些“萨利什”和“德内”部落，

[ɑ:r; ər][moʊst] ['fɔ:rtʃənət] [ɑ:n] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ə; eɪ][wɔ:rm] ['tempərət] ['klaɪmət][ænd; ənd][æn; ən]

are	most	fortunate	on	account	of	a	warm	temperate	climate	and	an
是	最多	幸运	在	帐户	的	一个	温暖的	温带	气候	和	一个

[ə'bʌndənt] [sə'plaɪ] [ʌv; əv] ['veriəs] ['ænɪm(ə)l][ænd; ənd]['vedʒtəb(ə)l] [fu:dz] .

abundant	supply	of	various	animal	and	vegetable	foods	.
丰富	供应	的	各种各样的	动物	和	蔬菜	食物	.

由于气候温暖宜人，且拥有丰富的动植物食品，他们非常幸运。

[tu:; tə][ðə; ðɪ][west][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['rɑ:ki] ['maʊntnz] [laɪz][ə; eɪ] ['hɪli] , [wel] - ['wʊdɪd] ['kʌntri] ,

To	the	west	of	the	Rocky	Mountains	lies	a	hilly	,	well	-	wooded	country	,
到	这	西方	的	这	洛基	山脉	谎言	一个	丘陵	,	出色地	-	树木繁茂的	国家	,

落基山脉以西是丘陵起伏、树木茂密的地区。

[ə'baʊndɪŋ] [wɪð; wɪθ] [geɪm] [sʌtʃ] [æz; əz] [dɪr] , [fɔksiz] , [berz] , [heəz] , ['bi:vərz] , ['skwirəlz] , [waɪl]

abounding	with	game	such	as	deer	,	foxes	,	bears	,	hares	,	beavers	,	squirrels	,	while
丰富	和	游戏	这样的	作为	鹿	,	狐狸	,	熊	,	野兔	,	海狸	,	松鼠	,	尽管

[bɜ:rdz][ɑ:r; ər]['plentɪf(ə)l] ,

birds	are	plentiful	,
鸟类	是	丰富	,

这里野生动物资源丰富，有鹿、狐狸、熊、野兔、海狸、松鼠等，鸟类也很多。

[ænd; ənd] [dɪ'lɪʃəs] ['sæmən] [meɪ] [bi:; bi] [əb'teɪnd] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ]['freɪzər] ['rɪvər] [ænd; ənd][ɪts]

and	delicious	salmon	may	be	obtained	from	the	Fraser	River	and	its
和	可口的	三文鱼	可能	是	获得	从	这	弗雷泽	河	和	它是

['trɪbjəˌteri:z] .

tributaries	.
支流	.

弗雷泽河及其支流盛产美味的鲑鱼。

[ʌv; əv][ɔ:l] [tri:z] [ðə; ði]['si:dər][hæz; həz] [bɪn] [moʊst]['ju:sf(ə)l][tu:; tə][ðə; ði]['koʊst(ə)l] [traɪbz] ,

Of	**all**	**trees**	**the**	**cedar**	**has**	**been**	**most**	**useful**	**to**	**the**	**coastal**	**tribes**	**,**
的	全部	树木	这	雪松	有	到过	最多	有用	到	这	沿海	部落	,

在所有树木中，雪松对沿海部落的用途最为广泛。

[fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:][ɪz][tu:; tə][ðem; ðəm] [wʌt] [ðə; ði]['koʊkoʊ] - [nʌt] [pɑ:m][ɪz][tu:; tə][ðə; ði]['pi:p(ə)l] [in'hæbitɪŋ]

for	**it**	**is**	**to**	**them**	**what**	**the**	**cocoa**	**-**	**nut**	**palm**	**is**	**to**	**the**	**people**	**inhabiting**
为了	它	是	到	他们	什么	这	可可	-	坚果	棕榈	是	到	这	人们	居住

[ðə; ði] [saʊθ] [si:] ['aɪləndz] .

the	**South**	**Sea**	**Islands**	**.**
这	南	海	岛屿	.

因为它对他们来说，就像椰子树对南海岛屿居民一样重要。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [wʊd] [ʌv; əv]['si:dər] [tri:z] , ['haʊzɪz] [ænd; ənd] [kə'nu:z] [ɑ:r; ər] [meɪd] ,

From	**the**	**wood**	**of**	**cedar**	**trees**	**,**	**houses**	**and**	**canoes**	**are**	**made**	**,**
从	这	木头	的	雪松	树木	,	房屋	和	独木舟	是	制成	,

人们用雪松木制作房屋和独木舟。

[waɪl] ['kloʊðɪŋ] [meɪ] [bi:; bi] [ˌmænjə'fæktʃər] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ɪnər] [bɑ:rk] ;

while	**clothing**	**may**	**be**	**manufactured**	**from**	**the**	**inner**	**bark**	**;**
尽管	衣服	可能	是	制造	从	这	内	吠	;

而衣服则可用内皮制成；

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz][noʊ][pɑ:rt][ʌv; əv] [ðɪs] ['ju:sf(ə)l] [tri:] [wɪtʃ] [ɪz][nɑ:t][pʊt][tu:; tə][sʌm; səm] [gʊd]

and	**there**	**is**	**no**	**part**	**of**	**this**	**useful**	**tree**	**which**	**is**	**not**	**put**	**to**	**some**	**good**
和	那里	是	不	部分	的	这	有用	树	哪个	是	不是	放	到	一些	好的

这棵有用的树的每一部分都发挥了某种有益的作用。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	**Pg**	**13**	**]**
[	页	-	]

[第13页]

['pɜ:rpəs] .

purpose	**.**
目的	.

目的。

['bæskɪt] [wɜ:rk][ɪz] ['veri] ['klevərli] ['woʊv(ə)n][wɪð; wɪθ][strændz][ʌv; əv] ['dɪfrənt] ['kʌlərz] [ˌreprɪ'zentɪŋ]

Basket	**work**	**is**	**very**	**cleverly**	**woven**	**with**	**strands**	**of**	**different**	**colours**	**representing**
篮子	工作	是	非常	巧妙地	编织	和	线	的	不同的	颜色	代表

[ˌdʒi:ə'metrɪkl] ['pætərn] , ['pi:p(ə)l] , [ænd; ənd]['ɑ:bdʒekts] .

geometrical	**patterns**	**,**	**people**	**,**	**and**	**objects**	**.**
几何	图案	,	人们	,	和	对象	.

篮子编织工艺非常巧妙，用不同颜色的线编织而成，代表几何图案、人物和物体。

[ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] [θɔ:t] [ðæt] [ðə; ði]['aʊtˌlaɪnz] [ʌv; əv]['hju:mən][ænd; ənd]['ænɪm(ə)l] ['fɪgjərz] [ɑ:r; ər] [tu:]

It	**may**	**be**	**thought**	**that**	**the**	**outlines**	**of**	**human**	**and**	**animal**	**figures**	**are**	**too**
它	可能	是	想法	那	这	概述	的	人类	和	动物	数据	是	也

[stɪf] ,

stiff	**,**
僵硬的	,

有人可能会觉得人物和动物的轮廓过于僵硬。

[bʌt; bət][wʌn][mʌst; məst] [rɪ'membər] [ðæt] [ðə; ði]['rɪdʒɪd] ['neɪtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bæskɪt] [wɜ:rk] [kəm'pelz]

but	**one**	**must**	**remember**	**that**	**the**	**rigid**	**nature**	**of**	**the**	**basket**	**work**	**compels**
但	一	必须	记住	那	这	死板的	自然	的	这	篮子	工作	强制

[ðə; ði]['wɜ:rkər][tu:; tə] [meɪk] [streɪt] [laɪnz] .

the	**worker**	**to**	**make**	**straight**	**lines**	**.**
这	工人	到	制作	直的	线条	.

但必须记住，篮子编织的严格性质迫使工人只能画出直线。

['bæskɪt] - [wɜːrk][hæt] : ['weɪlɪŋ] [siːn] [ˌɪn'wəjvən] .
Basket - work Hat : Whaling Scene Inwoven .
篮子 - 工作 帽子 : 捕鲸 场景 编织 .

编织帽：捕鲸场景图案。

- [saʊnd] , [en] . ['dʌbljuː] . [ə'merɪkə] .
Wootka Sound , N . W . America .
- 声音 , N . W . 美国 .

伍特卡海峡，美国西北部。

[sʌm; səm] ['drɔɪŋz] [ʌv; əv] ['ænɪmlz] [ɑːr; ər][prə'vaɪdɪd][wɪð; wɪθ]['hjuːmən] , [ɔːr]['ɔːlmoʊst]['hjuːmən]['feɪsɪz] .
Some drawings of animals are provided with human , or almost human faces .
一些 图画 的 动物 是 假如 和 人类 , 或者 几乎 人类 面孔 .

有些动物图画被赋予了人脸或酷似人脸的面孔。

[ðɪs] [ɪz] [dʌn] , [nɑːt][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði]['wɜːrkər][ɪz] [ˌʌn'skilfjl] , [bʌt; bət][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi]
This is done , not because the worker is unskilful , but because he
这 是 完毕 , 不是 因为 这 工人 是 不熟练的 , 但 因为 他

这样做并非因为工人技术不熟练，而是因为他

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 14]
[页 -]

[第14页]

[bɪ'liːvz] [ðæt] ['spɪrɪts][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['ænsestərz] [meɪ] [dwel] [ɪn] ['ænɪmlz] .
believes that spirits of his ancestors may dwell in animals .
相信 那 烈酒 的 他的 祖先 可能 住 在 动物 .

他相信祖先的灵魂可能寄宿在动物身上。

['ðerfɔːr] [ðə; ði]['hjuːmən][ænd; ənd]['ænɪm(ə)l] [fitʃər] [ɑːr; ər] [kəm'baɪnd] [ɪn] [sketʃiz] , [tæ'tʊɪŋ] , [ænd; ənd]['mæsks] .
Therefore the human and animal features are combined in sketches , tattooing , and masks .
所以 这 人类 和 动物 特征 是 合并 在 草图 , 纹身 , 和 面具 .

因此，人类和动物的特征被结合到素描、纹身和面具中。

['veri] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm] ['brɪtɪʃ] [kə'lʌmbiə] [ɪz][ə; eɪ][væst] [stretʃ] [ʌv; əv] ['kʌntri] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['iːstərn] [sloʊps] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɑːki] ['maʊntnz] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɔːz] [ʌv; əv] ['hʌdsn] [beɪ] .
Very different from British Columbia is a vast stretch of country from the eastern slopes of the Rocky Mountains to the shores of Hudson Bay .
非常 不同的 从 英国 哥伦比亚 是 一个 广阔的 拉紧 的 国家 从 这 东 连续下坡 的 这 洛基 山脉 到 这 海岸 的 哈德逊 湾 .

与不列颠哥伦比亚省截然不同的是从落基山脉东坡到哈德逊湾沿岸的广阔地区。

[hɪr] [ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] ['meni] ['brɑntʃɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] - ['indiəns]['ʌndər][ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv] “ ['biːvərz] , ”
Here are to be found many branches of the Dené Indians under the names of “ Beavers , ”
这里 是 到 是 成立 许多 分支 的 这 - 印度人 在下面 这 姓名 的 “ 海狸 , ”

这里居住着许多被称为“海狸”的德内印第安人分支。

“ [dɔːg] [rɪbz] , ” [ænd; ənd] “ ['jeloʊ] [naɪvz] ,
“ Dog Ribs , ” and “ Yellow Knives ,
“ 狗 肋骨 , ” 和 “ 黄色的 刀具 ,

“狗肋排”和“黄刀”

” [huː] [hæv; həv] ['fɪgjərd] [ɪn] ['meni] [ə; eɪ]['stɔːri] [ʌv; əv] ['breθləs] [əd'ventʃər] ;
” who have figured in many a story of breathless adventure ;
” WHO 有 想 在 许多 一个 故事 的 喘不过气 冒险 ;

“他们曾出现在许多惊险刺激的冒险故事中；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][wɪð; wɪθ] [ðɪs] [snoʊ] - [klæd] [t'ræpəz] - ['kʌntri] [ðæt] [dʒæk] ['lʌndən] [hæz; həz] [delt]

and	it	is	with	this	snow	-	clad	trappers	'	country	that	Jack	London	has	dealt
和	它	是	和	这	雪	-	覆膜	捕兽人	-	国家	那	杰克	伦敦	有	已处理

[ɪn] ['sevrəl] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['nɑːvəlz] .

in	several	of	his	novels	.
在	一些	的	他的	小说	.

杰克·伦敦在他的几部小说中都描写了这片白雪皑皑的猎人之地。

[ɑːn][ðə; ði] ['sʌðərn] [ʃɔːr] [ʌv; əv] ['hʌdsn] [beɪ] [ðə; ði][æl'gɑːnkɪn; æl'gɑːŋkɪn]['indiəns][hæv; həv] [kʌm]

On	the	southern	shore	of	Hudson	Bay	the	Algonkin	Indians	have	come
在	这	南部	支撑	的	哈德逊	湾	这	阿尔冈昆	印度人	有	来

['ɪntuː]['kɑːntækt][wɪð; wɪθ]['eskɪmoʊ] ['piːpəlz] ,

into	contact	with	Eskimo	peoples	,
进入	接触	和	爱斯基摩人	人民	,

在哈德逊湾的南岸，阿尔冈昆印第安人与爱斯基摩人有过接触。

[bʌt; bət] ['noʊwer] [ɑːr; ər][ðə; ði] [tuː] ['veri] ['frendli] .

but	nowhere	are	the	two	very	friendly	.
但	无处	是	这	二	非常	友好的	.

但两人关系并不友好。

[tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði]['ælgɑːŋkɪnz][ɑːr; ər][ðə; ði] [leɪks] [suː'pɪriər] , ['iəri] , [ænd; ənd][ɑːn'terioʊ] ,

To	the	south	of	the	Algonkins	are	the	Lakes	Superior	,	Erie	,	and	Ontario	,
到	这	南	的	这	阿尔冈金斯	是	这	湖泊	优越的	,	伊利	,	和	安大略省	,

阿尔冈昆山脉以南是苏必利尔湖、伊利湖和安大略湖。

[ɪn] [wɪtʃ] ['riːdʒən][lɪv; laɪv][ðə; ði] ['remnənts] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] [traɪbz] [æz; əz][ðə; ði]['hjuərən] ,

in	which	region	live	the	remnants	of	such	important	tribes	as	the	Huron	,
在	哪个	地区	居住	这	残余物	的	这样的	重要的	部落	作为	这	休伦	,

休伦族等重要部落的后裔居住在哪个地区?

['irəkwɔiz] , [ænd; ənd] ['məuhɔːks] ; [ðə; ði][læst] [neɪmd] [hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði] ['hɪroʊz] [ʌv; əv] ['meni] [ə; eɪ]

Iroquois	,	and	Mohawks	;	the	last	named	have	been	the	heroes	of	many	a
易洛魁人	,	和	莫霍克人	;	这	最后的	命名	有	到过	这	英雄	的	许多	一个

['stɔːri] [bʊk] .

story	book	.
故事	书	.

易洛魁人和莫霍克人；后者是许多故事书中的英雄。

[ɪn][ðə; ði] [jɪr] - [ɔːl] ['ɪndiən] [traɪbz] [keɪm] ['ʌndər][ðə; ði] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ]['speʃ(ə)l] [dɪ'pɑːrtmənt]

In	the	year	1858	all	Indian	tribes	came	under	the	charge	of	a	special	department
在	这	年	-	全部	印度	部落	来了	在下面	这	收费	的	一个	特别的	部门

[ʌv; əv][ðə; ði] [də'mɪnjən] ['gʌvərnmənt] ,

of	the	Dominion	Government	,
的	这	自治领	政府	,

1858年，所有印第安部落都归联邦政府的一个特别部门管辖。

[wɪtʃ] [set][ə'saɪd]['sɜːrt(ə)n][ləu'kælitiz][fɔːr; fər][ðer; ðər][juːz] .

which	set	aside	certain	localities	for	their	use	.
哪个	放	旁边	肯定	地方	为了	他们的	使用	.

它们划拨了特定区域供其使用。

['nætʃ(ə)rəli][ðə; ði] ['neɪtɪvz] [tʃeɪndʒd] ['veri] ['ræpɪdli] [wen] [ɪn]['kɑːntækt][wɪð; wɪθ][ju͡ərə'piːənz] ,

Naturally	the	natives	changed	very	rapidly	when	in	contact	with	Europeans	,
自然	这	本地人	已更改	非常	快速	什么时候	在	接触	和	欧洲人	,

自然而然地，土著居民在与欧洲人接触后发生了非常迅速的变化。

[soʊ] [ðæt] [tuː; tə] - [deɪ] [ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt][ðə; ði][waɪld]['piːp(ə)l] [dɪ'skraɪbd] [baɪ] [sʌtʃ] ['trævələz] [æz; əz]

so	that	to	-	day	they	are	not	the	wild	people	described	by	such	travellers	as
所以	那	到	-	天	他们	是	不是	这	荒野	人们	描述	经过	这样的	旅行者	作为

['freɪzər] ,

Fraser	,
弗雷泽	,

所以，如今他们不再是弗雷泽等旅行家所描述的那种野蛮人了。

[væn'kuːvər] , [ænd; ənd] [mə'kenzi] , [huː] [ɪks'plɔːd] [ðə; ði] [nɔːrθ] - [west] ['teritəriz] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]

Vancouver	,	and	Mackenzie	,	who	explored	the	North	-	West	Territories	between	the
温哥华	,	和	麦肯齐	,	WHO	探索	这	北	-	西方	领土	之间	这

['jɪrz] - [ænd; ənd] - .

years	1793	and	1808	.
年	-	和	-	.

温哥华和麦肯齐在 1793 年至 1808 年间探索了西北地区。

['ɪndiən] [dres] , ['wɛpənz] , [kə'nuːz] , ['kɑːrvɪŋ] , [rɪ'lɪdʒəs] ['sɔŋz] , [ænd; ənd]['dænsəz, 'dænsɪz][ɑːr; ər]

Indian	dress	,	weapons	,	canoes	,	carving	,	religious	songs	,	and	dances	are
印度	裙子	,	武器	,	独木舟	,	雕刻	,	宗教	歌曲	,	和	舞蹈	是

[stɪl] [ɪk'striːmli] ['kɑːmən] ,

still	extremely	common	,
仍然	极其	常见的	,

印度服饰、武器、独木舟、雕刻、宗教歌曲和舞蹈仍然非常普遍。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ]['speʃ(ə)l] [dɪ'pɑːrtmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gʌvərnmənt]

and	in	the	United	States	there	is	a	special	department	of	the	Government
和	在	这	团结的	各州	那里	是	一个	特别的	部门	的	这	政府

[kən'sɜːrnd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

concerned	with	the
担心的	和	这

在美国，有一个专门负责此事的政府部门。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	15	]
[	页	-	]

[第15页]

[ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [bʊks] [dɪ'skraɪbɪŋ] [ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ʌv; əv]['ɪndiən] [traɪbz] .

publication	of	books	describing	the	lives	of	Indian	tribes	.
发布	的	图书	描述	这	生活	的	印度	部落	.

出版描述印第安部落生活的书籍。

['mɪstər] . [siː] . [hɪl] - [taʊt] ,

Mr	.	C	.	Hill	-	Tout	,
先生	.	C	.	爬坡道	-	兜售者	,

C·希尔-图特先生

[huː] [hæz; həz] [spent] [mʌtʃ] [taɪm] [ɪn][əb'zəviŋ, ɔb-][ðə; ði]['ɪndiən] [traɪbz] [ʌv; əv][ðə; ði][pə'sɪfɪk] [koʊst]

who	has	spent	much	time	in	observing	the	Indian	tribes	of	the	Pacific	Coast
WHO	有	花费	很多	时间	在	观察	这	印度	部落	的	这	太平洋	海岸

[ʌv; əv] ['brɪtɪʃ] [nɔːrθ] [ə'merɪkə] ,

of	British	North	America	,
的	英国	北	美国	,

他曾花费大量时间观察英属北美太平洋沿岸的印第安部落，

[sez] : “ [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [daʊt] [ɪn][maɪ][maɪnd] [ðæt] [ðə; ði]['prez(ə)nt] ['seiliʃ] [ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ə'baʊt]

says	:	“	There	is	no	doubt	in	my	mind	that	the	present	Salish	population	of	about
说道	:	“	那里	是	不	怀疑	在	我的	头脑	那	这	展示	萨利什	人口	的	关于

- ,

12	,
-	,

他说：“我毫不怀疑，目前萨利什人的人口约为12,0 ...

- [dʌz] [nɑːt] [ˌreprɪ'zent] ['nɪrli] [ə; eɪ] [fɪfθ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðɪs] [stɑːk] [æt; ət][ðə; ði]

000	**does**	**not**	**represent**	**nearly**	**a**	**fifth**	**of**	**the**	**population**	**of**	**this**	**stock**	**at**	**the**
-	做	不是	代表	几乎	一个	第五	的	这	人口	的	这	库存	在	这

[taɪm][ʌv; əv]['saɪmən] ['freɪzɚz] ['vɪzɪt][tuː; tə][ðem; ðəm] .

time	**of**	**Simon**	**Fraser's**	**visit**	**to**	**them**	**.**
时间	的	西蒙	弗雷泽的	访问	到	他们	.

000 并不代表西蒙·弗雷泽访问该地时该地人口的近五分之一。

[wʌn] [traɪb] [ə'loʊn] , [ðə; ði] - - , - [huːz] ['setlmənts] [ɑːr; ər][æt; ət][ðə; ði] [saʊθ] - ['iːstərn]

One	**tribe**	**alone**	**,**	**the**	**'**	**Lukungen**	**,**	**'**	**whose**	**settlements**	**are**	**at**	**the**	**south**	**-**	**eastern**
一	部落	独自的	,	这	-	-	,	-	谁	定居点	是	在	这	南	-	东

[end][ʌv; əv] [vænˈkuːvɚz] ['aɪlənd] ,

end	**of**	**Vancouver's**	**Island**	**,**
结尾	的	温哥华的	岛	,

只有一个部落，即“卢昆根人”，他们的定居点位于温哥华岛的东南端。

[wʌz; wəz] ['estɪmeɪtɪd] [ɪn] - [tuː; tə] ['nʌmbər] - .

was	**estimated**	**in**	**1859**	**to**	**number**	**8500**	**.**
曾是	估计的	在	-	到	数字	-	.

1859 年估计数量为 8500。

[tuː; tə] - [deɪ] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt] ['mʌstər] - , [ɔːr] [les] [ðæn; ðən][wʌn] - ['fɔːrtiəθ] [ʌv; əv][ðer; ðər]

To	**-**	**day**	**they**	**could**	**not**	**muster**	**200**	**,**	**or**	**less**	**than**	**one**	**-**	**fortieth**	**of**	**their**
到	-	天	他们	可以	不是	鼓起	-	,	或者	较少的	比	一	-	第四十	的	他们的

['fɔːrmər] ['nʌmbərz] . ” . . .

former	**numbers**	**.**	**”**	**.**	**.**	**.**
以前的	数字	.	”	.	.	.

今天他们连200人都凑不齐，还不到以前人数的四十分之一。

“ [ðæt] ['daɪɪŋ] [reɪs] [ðə; ði]['haɪdə][ʌv; əv] [kwiːn] ['ʃɑːrləts] ['aɪləndz] ['nʌmbərd] , [ɪn] - , - .

“	**That**	**dying**	**race**	**the**	**Haida**	**of**	**Queen**	**Charlotte's**	**Islands**	**numbered**	**,**	**in**	**1840**	**,**	**8328**	**.**
“	那	垂死	种族	这	海达	的	女王	夏洛特的	岛屿	编号	,	在	-	,	-	.

“1840 年，濒临灭绝的海达族（居住在夏洛特皇后群岛）人口为 8328 人。

['twenti] ['jɪrz] [ə'goʊ] [ðæt] ['nʌmbər] [hæd; həd] ['dwindld] [tuː; tə] - ,

Twenty	**years**	**ago**	**that**	**number**	**had**	**dwindled**	**to**	**2000**	**,**
二十	年	前	那	数字	有	减少	到	-	,

二十年前，这个数字已经锐减至2000。

[ænd; ənd][tuː; tə] - [deɪ] [ðə; ði] ['neɪtɪv] [ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðiːz] [smɔːl] ['aɪləndz][ɪz][ə'baʊt] - .

and	**to**	**-**	**day**	**the**	**native**	**population**	**of**	**these**	**small**	**islands**	**is**	**about**	**700**	**.**
和	到	-	天	这	本国的	人口	的	这些	小的	岛屿	是	关于	-	.

如今，这些小岛上的原住民人口约为 700 人。

” [pərˈhæps][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [seɪf] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði]['toʊt(ə)l] ['neɪtɪv] [ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['brɪtɪʃ] [nɔːrθ]

”	**Perhaps**	**it**	**is**	**safe**	**to**	**say**	**that**	**the**	**total**	**native**	**population**	**of**	**British**	**North**
”	也许	它	是	安全的	到	说	那	这	全部的	本国的	人口	的	英国	北

[əˈmerɪkə] [ɪz]['oʊnli][wʌn] - [tenθ] [pɑːrt][ʌv; əv] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ]['hʌndrəd] ['jɪrz] [ə'goʊ] .

America	**is**	**only**	**one**	**-**	**tenth**	**part**	**of**	**what**	**it**	**was**	**a**	**hundred**	**years**	**ago**	**.**
美国	是	仅有的	一	-	第十	部分	的	什么	它	曾是	一个	百	年	前	.

“或许可以肯定地说，英属北美原住民的总人口只有一百年前的十分之一。”

['ælkəhɔːl] , [smɔːl] - [pɑːks] , [ænd; ənd] [nuːˈmoʊniə] [hæv; həv] [kɔːzd] [ə; eɪ] ['hevi] [deθ] [reɪt] , [ɪn]

Alcohol	**,**	**small**	**-**	**pox**	**,**	**and**	**pneumonia**	**have**	**caused**	**a**	**heavy**	**death**	**rate**	**,**	**in**
酒精	,	小的	-	天花	,	和	肺炎	有	导致	一个	重的	死亡	速度	,	在

[əˈdɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['iziə] [laɪvz; lɪvz] ,

addition	**to**	**which**	**the**	**easier**	**lives**	**,**
添加	到	哪个	这	更轻松	生活	,

酒精、天花和肺炎造成了很高的死亡率，此外，生活节奏加快也加剧了这一问题。

[ænd; ənd][ðə; ði][ə'dɑ:pʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ] [gʊd] [di:l] [ʌv; əv] [ˌjʊrə'pi:ən] ['kloʊðɪŋ] , [hæv; həv] [meɪd] [ðə; ði]

and	the	adoption	of	a	good	deal	of	European	clothing	,	have	made	the
和	这	采用	的	一个	好的	交易	的	欧洲的	衣服	,	有	制成	这

['neɪtɪvz] [les] [roʊ'bʌst] ,

natives	less	robust	,
本地人	较少的	强壮的	,

大量采用欧洲服饰，导致当地居民体质变得不那么强壮。

[ænd; ənd] ['ðerfɔ:r] [æn; ən] ['i:zi] [preɪ] [tu:; tə][ɔ:l][fɔ:rmz][ʌv; əv] ['sɪknəs] .

and	therefore	an	easy	prey	to	all	forms	of	sickness	.
和	所以	一个	简单的	猎物	到	全部	表格	的	疾病	.

因此很容易感染各种疾病。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	16	]
[	页	-	]

[第16页]

['tʃæptər] [i:]

CHAPTER	II
章	二

第二章

[sʌm; səm] [ˌɑ:kjə'peɪʃənz] [ʌv; əv] ['ɪndiən] [traɪbz]

Some	Occupations	of	Indian	Tribes
一些	职业	的	印度	部落

印度部落的一些职业

[æt; ət] ['meni] [pɔɪnts] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði] [ʃɔ:z] [ʌv; əv] ['brɪtɪʃ] [kə'lʌmbiə] [ðə; ði] ['trævələr] [meɪ] ['noʊtɪs][ðə; ði]

At	many	points	along	the	shores	of	British	Columbia	the	traveller	may	notice	the
在	许多	积分	沿着	这	海岸	的	英国	哥伦比亚	这	游客	可能	注意	这

[lɑ:rdʒ] ['strɔ:ŋli] - [bɪlt] [d'welɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði][koʊst] ['seiliʃ] ,

large	strongly	-	built	dwellings	of	the	coast	Salish	,
大的	强烈	-	建造	住宅	的	这	海岸	萨利什	,

在不列颠哥伦比亚省沿岸的许多地方，旅行者可能会注意到海岸萨利什人建造的大型坚固的房屋。

[hu:] [ɑ:r; ər]['ekspɜ:rts][ɪn] ['splɪtɪŋ] [staʊt] [lɔ:gz][frʌm; frəm][ðə; ði]['si:dər] [tri:] [baɪ] [mi:nz] [ʌv; əv]

who	are	experts	in	splitting	stout	logs	from	the	cedar	tree	by	means	of
WHO	是	专家	在	分裂	肥硕	日志	从	这	雪松	树	经过	方法	的

['ɪmplɪments; 'ɪmplɪmənts] [meɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði][hɔ:rnz][ʌv; əv][ðə; ði][elk][ænd; ənd] [wʊd] [ʌv; əv]['meɪp(ə)l]

implements	made	from	the	horns	of	the	elk	and	wood	of	maple
实施	制成	从	这	角	的	这	麋鹿	和	木头	的	枫

[tri:z] .

trees	.
树木	.

他们是劈开雪松粗壮原木的专家，他们使用麋鹿角和枫木制成的工具进行劈砍。

[sʌtʃ] [lɑ:rdʒ] [d'welɪŋz] , [sʌm; səm][ʌv; əv] [wɪtʃ] [hæd; həd][ə; eɪ][leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv]['oʊvər] - [fi:t] ,

Such	large	dwellings	,	some	of	which	had	a	length	of	over	200	feet	,
这样的	大的	住宅	,	一些	的	哪个	有	一个	长度	的	超过	-	脚	,

这些大型住宅，有些长度超过200英尺，

[wɜ:r; wər] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] , ['ɑ:kjupaɪd][baɪ] [mɔ:r] [ðæn; ðən][wʌn]['fæməli] ,

were	,	of	course	,	occupied	by	more	than	one	family	,
是	,	的	课程	,	占领	经过	更多的	比	一	家庭	,

当然，这些房子里住着不止一个家庭。

[ænd; ənd][æz; əz][ə; eɪ] [ru:l] [ðer; ðər][wɜ:r; wər][æt; ət] [li:st] [hæf][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [hɑ:θs] ,

and	as	a	rule	there	were	at	least	half	a	dozen	hearths	,
和	作为	一个	规则	那里	是	在	至少	一半	一个	打	壁炉	,

通常情况下，至少有六个壁炉。

[iːtʃ] [bɪ'lɔːŋɪŋ] [tuː; tə][wʌn][ʌv; əv] ['sevrəl] ['kloʊsli] [rɪ'leɪtɪd] ['fæməliz] [huː] ['ɑːkjupaɪd][ðə; ði] [seɪm]
each belonging to one of several closely related families who occupied the same
每个 属于 到 一 的 一些 密切 有关的 家庭 WHO 占领 这 相同的
[lɑːrdʒ] ['dwelɪŋ] .
large dwelling .
大的 住宅 .

每个房间都属于居住在同一栋大房子里的几个关系密切的家庭之一。

[ðə; ði] [ɪn'tɪriər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [wʌz; wəz][dɪ'vaɪdɪd]['ɪntuː][ruːmz; rʊmz][baɪ] ['kɜːtənz] [ˌmænjə'fæktʃər]
The interior of the building was divided into rooms by curtains manufactured
这 内部的 的 这 建筑 曾是 分割 进入 房间 经过 窗帘 制造
[frʌm; frəm] [riːdz] [ɔːr] ['graːsiz] ;
from reeds or grasses ;
从 芦苇 或者 草 ;

建筑物内部用芦苇或草制成的帘子隔成一个个房间;

['tempəreri] [skriːnz] [ʌv; əv] [ðɪs] [kaɪnd][wɜːr; wər] ['iːzəli] [rɪ'muːvd] [wen] [ðə; ði] [hoʊl] [ruːm] [wʌz; wəz]
temporary screens of this kind were easily removed when the whole room was
暂时的 屏幕 的 这 种类 是 容易地 已移除 什么时候 这 所有的 房间 曾是
[rɪ'kwaɪərd][fɔːr; fər]['wɪntər] ['dænsɪŋ] [feˈstɪvɪtiːz] ,
required for winter dancing festivities ,
必需的 为了 冬天 跳舞 庆祝活动 ,

当整个房间需要用于冬季舞蹈庆祝活动时，这种临时屏风很容易被拆除。

[wɪtʃ] [wɜːr; wər]['dʒen(ə)rəli] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ] [rɪ'lɪdʒəs] [bɪ'liːfs] .
which were generally connected with religious beliefs .
哪个 是 一般来说 连接 和 宗教 信仰 .

这些通常与宗教信仰有关。

[ɪk'stendɪŋ] [ɔːl] [raʊnd] [ðə; ði] [wɔːlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [hʌt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [loʊ] ['plætfɔːrm] , [wɪtʃ] ,
Extending all round the walls of the hut was a low platform , which ,
扩展 全部 圆形的 这 墙壁 的 这 小屋 曾是 一个 低的 平台 , 哪个 ,

小屋四周环绕着一个低矮的平台，该平台.....

['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [skɪnz] [ænd; ənd] ['blæŋkits] [meɪd] [frʌm; frəm] [her] [ʌv; əv][dɔːgz][ænd; ənd]['maʊnt(ə)n]
covered with skins and blankets made from hair of dogs and mountain
涵盖 和 皮肤 和 毯子 制成 从 头发 的 狗 和 山
[goʊts] ,
goats ,
山羊 ,

身上盖着兽皮和用狗毛和山羊毛制成的毯子，

[sɜːrvd] [æz; əz][ə; eɪ][moʊst]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl][bed] , [waɪl] [ɑːn][ɪts] ['ʌndər] [saɪd][kʊd; kəd][biː; bi] [stɔːrd]
served as a most comfortable bed , while on its under side could be stored
服务 作为 一个 最多 舒服的 床 , 尽管 在 它是 在下面 边 可以 是 存储
[draɪd] [fɪʃ] ,
dried fish ,
干燥 鱼 ,

它既可以作为一张非常舒适的床，床的底部还可以用来存放干鱼。

[ruːts] [ænd; ənd] ['beriz] [kə'lektɪd] ['dʊrɪŋ] ['sʌmər] , [ænd; ənd][væst] ['kwɑːntətiz] [ʌv; əv][fɜːr][koʊnz]
roots and berries collected during summer , and vast quantities of fir cones
根 和 浆果 集 期间 夏天 , 和 广阔的 数量 的 冷杉 圆锥体
[ænd; ənd] ['faɪərwʊd] .
and firewood .
和 柴 .

夏季采集的根茎和浆果，以及大量的冷杉球果和柴火。

[sʌtʃ] ['stɔrz] [wɜːr; wər] ['friːkwəntli] ['hɪd(ə)n][ɪn]
Such stores were frequently hidden in
这样的 商店 是 频繁地 隐 在

这类商店通常隐藏在.....

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 17]
[页 -]

[第17页]

[ðə; ði]['fɔːrɪst] , [fɔːr; fər] ['jɪrz] [ə'goʊ] , [bɪ'fɔːr] [ðə; ði][kə'neɪdiən] [pə'liːs] [wɜːr; wər] [noʊn] , [lɑːrdʒ]['bændz]
the 这 forest 森林 , for 为了 years 年 ago 前 , before 前 the 这 Canadian 加拿大 police 警察 were 是 known 已知 , large 大的 bands 乐队
[ʌv; əv] [fɪrs] ['indiəns] ,
of 的 fierce 凶猛的 Indians 印度人 ,

多年前，在加拿大警察出现之前，这片森林里居住着大批凶猛的印第安人。

[neɪmd] “ [ˌkwɑːki'uːtl] , ” [frʌm; frəm] [væn'kuːvər] ['aɪlənd] [preid] [ə'pɑːn][ðə; ði]['kwaɪətər][koʊst] ['seiliʃ] ,
named 命名 “ Kwakiutl 夸基乌特尔 , ” from 从 Vancouver 温哥华 Island 岛 preyed 被捕食 upon 之上 the 这 quieter 更安静 coast 海岸 Salish 萨利什 ,
['kæriɪŋ] [ɔːf][ðer; ðər] ['wɪmɪn] ,
carrying 携带 off 离开 their 他们的 women 女性 ,

来自温哥华岛的“夸夸特尔人”袭击了较为平静的沿海萨利什人，掳走了他们的妇女。

['tʃɪldrən] , [ænd; ənd] ['stɔrz] .
children 孩子们 , and 和 stores 商店 .

儿童和商店。

['iːv(ə)n] [naʊ] , [sez] [ə; eɪ] ['mɪʃəneri] [neɪmd] ['fɑːðər] ['mɔrɪs] , [ðə; ði] - [ɑːr; ər][ə'freɪd][ʌv; əv][ðə; ði]
Even 甚至 now 现在 , says 说道 a 一个 missionary 传教士 named 命名 Father 父亲 Morice 莫里斯 , the 这 Dené - are 是 afraid 害怕的 of 的 the 这
[fɪrs] ,
fierce 凶猛的 ,

一位名叫莫里斯的传教士说，即使到了现在，德内人仍然害怕凶猛的野兽。

['wɔːrlaɪk] [traɪbz] [huː] ['pædld] [ðer; ðər] [lɔːŋ] [kə'nuːz] [fɔːr; fər] ['meni] [maɪlz] [ʌp][ðə; ði]['freɪzər] ['rɪvər] .
warlike 好战 tribes 部落 who WHO paddled 划桨 their 他们的 long 长的 canoes 独木舟 for 为了 many 许多 miles 英里 up 向上 the 这 Fraser 弗雷泽 River 河 .

好战的部落划着长长的独木舟，沿弗雷泽河逆流而上数英里。

[ðə; ði]['oʊnli] ['piːsɪz] [ʌv; əv] ['fɜːrnɪtʃər] [wɜːrθ] ['menʃənɪŋ] [ɑːr; ər][lɑːrdʒ] ['treʒər] [tʃests] [kən'strʌktɪd]
The 这 only 仅有的 pieces 件 of 的 furniture 家具 worth 值得 mentioning 提及 are 是 large 大的 treasure 宝藏 chests 箱子 constructed 建造
[frʌm; frəm][plæŋks][ʌv; əv]['siːdər]['fɜːrmli][held][baɪ]['wʊd(ə)n] ['rɪvɪts] ,
from 从 planks 木板 of 的 cedar 雪松 firmly 牢牢 held 握住 by 经过 wooden 木制的 rivets 铆钉 ,

唯一值得一提的家具是用雪松木板制成的大型宝箱，这些木板用木铆钉牢牢固定在一起。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði][dʒɔɪnts][ɑːr; ər][kwaɪt] ['wɔːtərtaɪt] .
so 所以 that 那 the 这 joints 关节 are 是 quite 相当 watertight 防水 .

这样一来，接缝处就完全防水了。

[sʌtʃ] [bɑːksɪz][held] ['blæŋkits] , ['kɑːstuːmz] [wɔːrn][æt; ət]['dænsəz, 'dænsɪz] , [ænd; ənd] ['ʌðər] ['treʒərz] ,
Such 这样的 boxes 盒子 held 握住 blankets 毯子 , costumes 服装 worn 磨损 at 在 dances 舞蹈 , and 和 other 其他 treasures 宝藏 ,

这些箱子里装着毯子、舞会上穿的服装和其他珍贵物品。

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [tʃiːf] [oʊnd] [ə; eɪ][væst] [sə'plaɪ] .
of 的 which 哪个 a 一个 chief 首席 owned 拥有 a 一个 vast 广阔的 supply 供应 .

其中一位酋长拥有大量的储量。

['seiliʃ] [traɪbz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪn'tɪrɪər] [hæd; həd] [tu:] [sets] [ʌv; əv] [d'welɪŋz] , [ə; eɪ] ['hevi] ['tɪmbər] [wʌn]

Salish	tribes	of	the	interior	had	two	sets	of	dwellings	,	a	heavy	timber	one
萨利什	部落	的	这	内部的	有	二	套	的	住宅	,	一个	重的	木材	一

[fɔ:r; fər] ['wɪntər] [ju:z] ,

for	winter	use	,
为了	冬天	使用	,

内陆的萨利什部落有两套住所，一套是用于冬季居住的厚重木结构房屋。

[ænd; ənd] [fɔ:r; fər] ['sʌmər] [ə; eɪ] [laɪt] [ku:l] ['strʌktʃər] [meɪd] [baɪ] ['stretʃɪŋ] [mæts] ['oʊvər] [ə; eɪ]

and	for	summer	a	light	cool	structure	made	by	stretching	mats	over	a
和	为了	夏天	一个	光	凉爽的	结构	制成	经过	伸展	垫子	超过	一个

['wʊd(ə)n] ['freɪmwɜ:rk] .

wooden	framework	.
木制的	框架	.

夏季，人们会用木架支撑，铺上草席，搭建一个轻便凉爽的棚子。

[ə; eɪ] ['sɪmələr] ['sʌmər] [ˌhæbɪ'teɪʃn] [ɪz] [meɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['nɔ:rðərn] - [traɪbz] ,

A	similar	summer	habitation	is	made	by	the	northern	Déné	tribes	,
一个	相似的	夏天	居住地	是	制成	经过	这	北方	-	部落	,

北部的德内部落也建造了类似的夏季住所。

[hu:z] ['pɔɪntɪd] [tent] [hæz; həz] [ðə; ði] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [tru:] ['ɪndiən] “ ['wɪgwɑ:m] ,

whose	pointed	tent	has	the	appearance	of	a	true	Indian	“	wigwam	,
谁	尖	帐篷	有	这	外貌	的	一个	真的	印度	“	圆锥形帐篷	,

它的尖顶帐篷看起来很像一个真正的印第安“圆锥形帐篷”。

” [ænd; ənd] [æt; ət] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] [taɪm] [æn; ən] [ɪn'kæmpmənt] [ʌv; əv] [ði:z] [traɪbz] [hæz; həz] [ðə; ði] [seɪm]

”	and	at	the	present	time	an	encampment	of	these	tribes	has	the	same
”	和	在	这	展示	时间	一个	营地	的	这些	部落	有	这	相同的

[ə'pɪrəns] [æz; əz] [ˌaɪ 'ti:] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['sentʃəri] [ə'goʊ] ,

appearance	as	it	had	a	century	ago	,
外貌	作为	它	有	一个	世纪	前	,

“而如今，这些部落的营地与一个世纪前的样子并无二致。”

[wen] ['vɪzɪtɪd] [baɪ] [ðə; ði] [greɪt] [ɪk'splɔ:rər] [sɜ:r] [ˌælɪg'zændər] [mə'kenzi] .

when	visited	by	the	great	explorer	Sir	Alexander	Mackenzie	.
什么时候	到访	经过	这	伟大的	探险家	先生	亚历山大	麦肯齐	.

伟大的探险家亚历山大·麦肯齐爵士曾到访此地。

[ʌv; əv] ['i:kwəl] [ɪm'pɔ:rt(ə)ns] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ʌv; əv] ['haʊzɪz] [ɪz] [ðə; ði] [ˌmænju'fæktʃər] [ʌv; əv]

Of	equal	importance	with	the	building	of	houses	is	the	manufacture	of
的	平等的	重要性	和	这	建筑	的	房屋	是	这	生产	的

['kloʊðɪŋ] ,

clothing	,
衣服	,

与房屋建造同等重要的还有服装制造。

[fɔ:r; fər] [wɪtʃ] [ɔ:l] ['ɪndiən] [traɪbz] [hæv; həv] [æn; ən] [ə'bʌndəns] [ʌv; əv] [rɔ:] [mə'tɪriəl] [əb'teɪnd] ['dʊrɪŋ]

for	which	all	Indian	tribes	have	an	abundance	of	raw	material	obtained	during
为了	哪个	全部	印度	部落	有	一个	丰富	的	生的	材料	获得	期间

['hʌntɪŋ] [iks'kə:ʃənz] .

hunting	excursions	.
打猎	短途旅行	.

所有印第安部落在狩猎活动中都拥有丰富的原材料。

[ðə; ði] [mu:s] — [wɪtʃ] [baɪ] [ðə; ði] [weɪ] [ɪz] [ə; eɪ] [də'mestɪk] ['ænɪm(ə)l] [ænd; ənd] [bi:st] [ʌv; əv] ['bɜ:rd(ə)n]

The	moose	—	which	by	the	way	is	a	domestic	animal	and	beast	of	burden
这	驼鹿	—	哪个	经过	这	方式	是	一个	国内的	动物	和	兽	的	负担

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['nɔ:rðərn] - — ['fə:niʃiz] [ə; eɪ] [gʊd] [haɪd] ,

among	the	northern	Déné	—	furnishes	a	good	hide	,
之中	这	北方	-	—	提供	一个	好的	隐藏	,

驼鹿——顺便一提，驼鹿是北部德内人的家畜和役畜——可以提供上好的皮毛。

[wɪtʃ] [əˈlɔːŋ] [wɪð; wɪθ] [ˈdɪrˌskɪn] [kæn; kən][biː; bi] [meɪd] [ˈɪntuː] [strɔːŋ] [ˈtraʊzərz] [ænd; ənd] [ˈlegɪŋz] , [ɔːr]

which	along	with	deerskin	can	be	made	into	strong	trousers	and	leggings	,	or
哪个	沿着	和	鹿皮	能	是	制成	进入	强的	裤子	和	绑腿	,	或者

[ˈɪntuː] [ʃuːz] [neɪmd] “ [ˈmɔkəsɪnz] .

into	shoes	named	“	moccasins	.
进入	鞋	命名	“	鹿皮鞋	.

这种材料与鹿皮一起可以制成结实的裤子和绑腿，或者制成名为“鹿皮鞋”的鞋子。

” [ˈblæŋkɪts] , [ˈfɔːmɪŋ] [ə; eɪ] [ˈkʌvərɪŋ] [fɔːr; fər]

”	Blankets	,	forming	a	covering	for
”	毯子	,	成型	一个	覆盖	为了

毯子，形成覆盖物

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]

[	Pg	18	]
[	页	-	]

[第18页]

[ðə; ði] [ˈʃəuldəz] [ænd; ənd][ˈbɑːdi] , [ɑːr; ər] [meɪd] [frʌm; frəm] [wʊl] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈmaʊnt(ə)n] [goʊt] ,

the	shoulders	and	body	,	are	made	from	wool	of	the	mountain	goat	,
这	肩膀	和	身体	,	是	制成	从	羊毛	的	这	山	山羊	,

[ænd; ənd][ɪn][sʌm; səm][ˈkeɪsɪz] ,

and	in	some	cases	,
和	在	一些	案例	,

肩部和身体部分由山羊毛制成，在某些情况下，

[daʊn] [frʌm; frəm] [dʌks] [ɪz][ˌintəˈwəuvən][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈfæbrɪk] , [wɪtʃ] [ɪz] [meɪd] [baɪ][juːz][ʌv; əv][ðə; ði]

down	from	ducks	is	interwoven	with	the	fabric	,	which	is	made	by	use	of	the
向下	从	鸭子	是	交织	和	这	织物	,	哪个	是	制成	经过	使用	的	这

[oʊld] - [ˈfæʃnd] [ˈspɪnd(ə)l] .

old	-	fashioned	spindle	.
老的	-	造型	主轴	.

鸭绒与织物交织在一起，这种织物是用老式纺锤织成的。

[əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ɪnˈtɪriər] [ˈseiliʃ][ə; eɪ][mæn][ˈjuːʒuəli; ˈjuːʒəli] [pəˈzesiz] [ə; eɪ] [ʃɜːrt] , [ˈtraʊzərz] , [ˈlegɪŋz] ,

Among	the	interior	Salish	a	man	usually	possesses	a	shirt	,	trousers	,	leggings	,
之中	这	内部的	萨利什	一个	男人	通常	拥有	一个	衬衫	,	裤子	,	绑腿	,

[ˈmɔkəsɪnz] , [ænd; ənd][kæp] .

moccasins	,	and	cap	.
鹿皮鞋	,	和	帽	.

在萨利什内陆地区，男子通常拥有衬衫、裤子、绑腿、鹿皮鞋和帽子。

[ðə; ði] [ʃɜːrt] [ænd; ənd] [ˈtraʊzərz] [ɑːr; ər][ˈdʒen(ə)rəli] [meɪd] [ˌɔːrnəˈment(ə)l][baɪ][ˈfrɪndʒɪz][ʌv; əv] [ˈdɪrˌskɪn] ,

The	shirt	and	trousers	are	generally	made	ornamental	by	fringes	of	deerskin	,
这	衬衫	和	裤子	是	一般来说	制成	装饰	经过	边缘	的	鹿皮	,

衬衫和裤子通常用鹿皮流苏作为装饰。

[waɪl] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈmɔkəsɪnz] [ɑːr; ər] [ˈædɪd] [daɪd] [ˈpɔːrkjupaɪn] [kwɪlz] , [guːs] [ˈfɛðɚz] , [ɔːr] [hɔːrs]

while	to	the	moccasins	are	added	dyed	porcupine	quills	,	goose	feathers	,	or	horse
尽管	到	这	鹿皮鞋	是	额外	染色	豪猪	羽毛	,	鹅	羽毛	,	或者	马

[her] .

hair	.
头发	.

此外，鹿皮鞋上还会添加染色的豪猪刺、鹅毛或马毛。

[ˈwɪntər] [sɑːks] [ɑːr; ər] [meɪd] [frʌm; frəm] [skɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ber] , [ˈbʌfəloʊ] , [ɔːr] [dɪr] ,

Winter	socks	are	made	from	skins	of	the	bear	,	buffalo	,	or	deer	,
冬天	袜子	是	制成	从	皮肤	的	这	熊	,	水牛	,	或者	鹿	,

冬季袜子是用熊皮、野牛皮或鹿皮制成的。

[bʌt; bət][ɪn] ['sʌmər] [ðiːz] [ɑːr; ər] [rɪ'pleɪst] [baɪ] ['laɪtər] [sɑːks] , [ˌmænjə'fæktʃər] [frʌm; frəm] [græs]
but 但 **in** 在 **summer** 夏天 **these** 这些 **are** 是 **replaced** 替换 **by** 经过 **lighter** 打火机 **socks** 袜子 **,** , **manufactured** 制造 **from** 从 **grass** 草
[ænd; ənd]['siːdər][bɑːrk] .
and 和 **cedar** 雪松 **bark** 吠 **.** .

但到了夏天，这些袜子就被更轻便的袜子取代了，这些袜子是用草和雪松树皮制成的。

[smɔːl] ['ænɪmlz] , [sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði][fɑːks] , [lɪŋks] , [hɔːk] , [ænd; ənd] ['biːvər] , ['fɜːrnɪʃ] [mə'tɪriəl]
Small 小的 **animals** 动物 **,** , **such** 这样的 **as** 作为 **the** 这 **fox** 狐狸 **,** , **lynx** 猞猁 **,** , **hawk** 鹰 **,** , **and** 和 **beaver** 海狸 **,** , **furnish** 提供 **material** 材料
['suːtəb(ə)l][fɔːr; fər][kæps] ,
suitable 合适的 **for** 为了 **caps** 帽子 **,** ,

狐狸、猞猁、鹰和海狸等小型动物可以提供适合制作帽子的材料。

[ænd; ənd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] “ ['tɔmpsn] ” ['indiəns][ə; eɪ][mæn]['ɔːlweɪz] [meɪd] [ə; eɪ][kæp][frʌm; frəm][ðə; ði]
and 和 **among** 之中 **the** 这 **“** “ **Thompson** 汤普森 **”** ” **Indians** 印度人 **a** 一个 **man** 男人 **always** 总是 **made** 制成 **a** 一个 **cap** 帽 **from** 从 **the** 这
['kʌvərɪŋ] [ʌv; əv] [wʌt] [æn; ən]['ɪndiən] [kɔːlz][hɪz; ɪz] “ ['toʊtəm] ,
covering 覆盖 **of** 的 **what** 什么 **an** 一个 **Indian** 印度 **calls** 呼叫 **his** 他的 **“** “ **totem** 图腾 **,** ,

在“汤普森”印第安人中，人们总是用印第安人称之为“图腾”的植物的外皮做帽子。

” [ðæt] [ɪz] , [æn; ən]['ænɪm(ə)l] [wɪtʃ] [hiː; hi] [bɪ'liːvz] [tuː; tə][biː; bi][hɪz; ɪz] [oʊn] ['speʃ(ə)l] [frend] [ænd; ənd]
” ” **that** 那 **is** 是 **,** , **an** 一个 **animal** 动物 **which** 哪个 **he** 他 **believes** 相信 **to** 到 **be** 是 **his** 他的 **own** 自己的 **special** 特别的 **friend** 朋友 **and** 和
['helpər] .
helper 帮手 **.** .

也就是说，他认为是自己特别的朋友和帮手的动物。

[ðə; ði] ['sʌmər] [dres] [[wʌn]] [wɔːrn][baɪ] ['wɪmɪn] [dɪd][nɑːt] ['dɪfər] [mʌtʃ] [frʌm; frəm] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði]
The 这 **summer** 夏天 **dress** 裙子 **[** [**1** 1 **]**] **worn** 磨损 **by** 经过 **women** 女性 **did** 做过 **not** 不是 **differ** 不同 **much** 很多 **from** 从 **that** 那 **of** 的 **the** 这
[men] ,
men 男人 **,** ,

妇女们穿的夏季服装[1]与男子的服装并没有太大区别，

[seɪv] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][lɔːŋgər] , [ænd; ənd]['juːʒuəli; 'juːʒəli] ['ɔːnəmentid] [wɪð; wɪθ] [klɔːz] [ænd; ənd]
save 节省 **that** 那 **it** 它 **was** 曾是 **longer** 更长 **,** , **and** 和 **usually** 通常 **ornamented** 装饰 **with** 和 **claws** 爪子 **and** 和
[tiːθ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['biːvər] .
teeth 牙齿 **of** 的 **the** 这 **beaver** 海狸 **.** .

只是它更长，而且通常饰有海狸的爪子和牙齿。

[ə; eɪ] ['tʃiːfs] [dres] [wʌz; wəz] ['veri] [ɪ'læbərət] ,
A 一个 **chief's** 酋长的 **dress** 裙子 **was** 曾是 **very** 非常 **elaborate** 精心制作的 **,** ,

酋长的服饰非常华丽。

[ænd; ənd][ðə; ði][moʊst] ['ɪntrəstɪŋ] [pɑːrt][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['kɑːstuːm] [kən'sistid] [ʌv; əv][ə; eɪ][kæp] [meɪd]
and 和 **the** 这 **most** 最多 **interesting** 有趣的 **part** 部分 **of** 的 **his** 他的 **costume** 戏服 **consisted** 由……组成 **of** 的 **a** 一个 **cap** 帽 **made** 制成
[frʌm; frəm][ðə; ði] [her] [ʌv; əv] ['wɪmɪn] [frʌm; frəm]['noʊb(ə)l] ['fæməliz] .
from 从 **the** 这 **hair** 头发 **of** 的 **women** 女性 **from** 从 **noble** 高贵 **families** 家庭 **.** .

他服装中最有趣的部分是用贵族家庭妇女的头发制成的帽子。

[moʊst] [bɔɪz] [ɑːr; ər] [əˈkweɪntɪd] [wɪð; wɪθ] [tæˈtʊɪŋ] , [wɪtʃ] [ɪz] [ˈveri] [ˈkɑːmən] [əˈmʌŋst] [ˈsoʊldʒərz]
Most **boys** **are** **acquainted** **with** **tattooing** **,** **which** **is** **very** **common** **amongst** **soldiers**
最多 男孩们 是 熟人 和 纹身 , 哪个 是 非常 常见的 在 士兵
[ænd; ənd] [ˈseɪləz] [ˈnaʊədeɪz] .
and **sailors** **nowadays** **.**
和 水手们 如今 .

大多数男孩都熟悉纹身，这在如今的士兵和水手中非常普遍。

[ə; eɪ] [ˈfeɪvərɪt] [ˈɪndiən] [ˈpæstaɪm] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [tæˈtʊɪŋ] [ʌv; əv] [ˈfɪgjərz] [ˌreprɪˈzentɪŋ] [ˈænɪmlz] ;
A **favourite** **Indian** **pastime** **was** **the** **tattooing** **of** **figures** **representing** **animals** **;**
一个 最喜欢的 印度 消遣 曾是 这 纹身 的 数据 代表 动物 ;
[ænd; ənd] [ˈsʌmtaɪmz] [ðə; ði] [tʃɪn] ,
and **sometimes** **the** **chin** **,**
和 有时 这 下巴 ,

印度人最喜欢的消遣之一是在身上纹上代表动物的图案；有时也会纹在下巴上。

[ˈfɔːrhed] , [ɔːr] [tʃiːks] [wʊd] [biː; bi] [ˈɔːnəmentid] [wɪð; wɪθ] [tæˈtuːd] [dɪˈzaɪnz] [ʌv; əv] [sʌm; səm]
forehead **,** **or** **cheeks** **would** **be** **ornamented** **with** **tattooed** **designs** **of** **some**
前额 , 或者 脸颊 会 是 装饰 和 纹身 设计 的 一些
[ˈænɪm(ə)l] ,
animal **,**
动物 ,

额头或脸颊上会纹上某种动物的图案，

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[**Pg** **19** **]**
[页 -]

[第19页]

[ˈjuːʒuəli; ˈjuːʒəli] [ðə; ði] “ [ˈmænɪˌtuː] , ” [ɔːr] [ˈkriːtʃər] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [bɔɪ] [səˈlektɪd; sɪˈlektɪd] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz]
usually **the** **“** **manitou** **,** **”** **or** **creature** **which** **a** **boy** **selected** **for** **his**
通常 这 “ 马尼图 , ” 或者 生物 哪个 一个 男生 已选 为了 他的
[kəmˈpænjən] [ænd; ənd] [ˈgɑːrdiən] [θruː] [laɪf] .
companion **and** **guardian** **through** **life** **.**
伴侣 和 监护人 通过 生活 .

通常是指“manitou”，也就是男孩选择的陪伴他一生的伙伴和守护神。

[ə; eɪ] [gʊd] [ˈmeni] [ˌɑːkjəˈpeɪʃənz] [ɑːr; ər] [kəˈnektɪd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [fuːd] [səˈplaɪ] ,
A **good** **many** **occupations** **are** **connected** **with** **the** **food** **supply** **,**
一个 好的 许多 职业 是 连接 和 这 食物 供应 ,

许多职业都与食品供应有关，

[ænd; ənd] [ˈevriwer] [nɪr] [ðə; ði] [koʊst] [ɔːr] [ðə; ði] [bæŋks] [ʌv; əv] [ˈfreɪzər] [ˈrɪvər] [ðer; ðər] [ɑːr; ər] [ˈindiəns]
and **everywhere** **near** **the** **coast** **or** **the** **banks** **of** **Fraser** **River** **there** **are** **Indians**
和 到处 靠近 这 海岸 或者 这 银行 的 弗雷泽 河 那里 是 印度人
[ˈbɪzi] [ˈkætʃɪŋ; ˈketʃɪŋ] ,
busy **catching** **,**
忙碌的 捕捉 ,

在沿海地区或弗雷泽河两岸，到处都有印第安人忙着捕鱼。

[ˈkliːnɪŋ] , [ˈdraɪɪŋ] , [ænd; ənd] [iksˈtræktiŋ] [ɔɪl] [frʌm; frəm] [fɪʃ] , [əˈmʌŋ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈsæmən] [ɪz] [moʊst]
cleaning **,** **drying** **,** **and** **extracting** **oil** **from** **fish** **,** **among** **which** **the** **salmon** **is** **most**
打扫 , 烘干 , 和 提取 油 从 鱼 , 之中 哪个 这 三文鱼 是 最多
[praɪzd] .
prized **.**
珍贵的 .

清洗、烘干和提取鱼类中的油脂，其中鲑鱼最为珍贵。

['gæðərɪŋ] ['kwɑ:ntətiz] [ʌv; əv] [ru:ts] , ['beriz] , [ænd; ənd] [nʌts] [ɪz][ə; eɪ] ['feɪvərɪt] [ˌɑ:kju'peɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ]
Gathering **quantities** **of** **roots** **,** **berries** **,** **and** **nuts** **is** **a** **favourite** **occupation** **with**
采集 数量 的 根 , 浆果 , 和 坚果 是 一个 最喜欢的 职业 和
['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] ,
women **and** **children** **,**
女性 和 孩子们 ,

采集大量的根茎、浆果和坚果是妇女和儿童最喜欢的活动之一。

[hu:] [ɑ:r; ər] [meɪd] [rɪ'spɑ:nsəb(ə)l][fɔ:r; fər] ['leɪɪŋ] [ɪn][lɑ:rdʒ] ['kwɑ:ntətiz] [ʌv; əv]['vedʒtəb(ə)l] [fu:d] [fɔ:r; fər]
who **are** **made** **responsible** **for** **laying** **in** **large** **quantities** **of** **vegetable** **food** **for**
WHO 是 制成 负责任的 为了 躺下 在 大的 数量 的 蔬菜 食物 为了
['wɪntər] .
winter **.**
冬天 .

他们负责储备大量的冬季蔬菜饲料。

[waɪl] [men][ɑ:r; ər]['ɑ:kjupaɪd][wɪð; wɪθ] ['hʌntɪŋ] [ænd; ənd] ['fɪʃɪŋ] , ['wɪmɪn] [kə'lekt] [ru:ts] [ʌv; əv][ðə; ði]
While **men** **are** **occupied** **with** **hunting** **and** **fishing** **,** **women** **collect** **roots** **of** **the**
尽管 男人 是 占领 和 打猎 和 钓鱼 , 女性 收集 根 的 这
['si:dər] [tri:] ,
cedar **tree** **,**
雪松 树 ,

当男人们忙于狩猎和捕鱼时，女人们则采集雪松树的根。

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði][bɑ:rk][ʌv; əv] [ði:z] ['bæskəts][ʌv; əv] ['verid] ['pætərn] [ɑ:r; ər] ['ni:tli]
and **from** **the** **bark** **of** **these** **baskets** **of** **varied** **patterns** **are** **neatly**
和 从 这 吠 的 这些 篮子 的 多种多样 图案 是 整齐地
[ˌmænjə'fæktʃər] .
manufactured **.**
制造 .

这些篮子是用树皮精心制作而成，图案各异。

['hju:mən][ænd; ənd]['ænɪm(ə)l] [dɪ'zaɪnz] [ɑ:r; ər][ˌɪntə'wəuvən][wɪð; wɪθ] ['pi:sɪz] [ʌv; əv] ['kʌlərd] ['faɪbər][ɪn]
Human **and** **animal** **designs** **are** **interwoven** **with** **pieces** **of** **coloured** **fibre** **in**
人类 和 动物 设计 是 交织 和 件 的 有色 纤维 在
[sʌtʃ] [ə; eɪ] [wei] [æz; əz][tu:; tə] [gɪv] [æn; ən][ˌɔ:rnə'ment(ə)l] [ɪ'fekt] ,
such **a** **way** **as** **to** **give** **an** **ornamental** **effect** **,**
这样的 一个 方式 作为 到 给 一个 装饰 影响 ,

人物和动物图案与彩色纤维交织在一起，以达到装饰效果。

[ðoʊ] [ðə; ði] ['ɪndi:ənz] [aɪ'di:ə][ɪz][nɑ:t] ['mɪrli] [ˌdekə'reɪʃn] ,
though **the** **Indian's** **idea** **is** **not** **merely** **decoration** **,**
尽管 这 印度人的 主意 是 不是 仅仅 装饰 ,

虽然印度人的想法不仅仅是装饰，

[bʌt; bət][ə; eɪ][dɪ'zaɪər][tu:; tə] [pɔ:r'treɪ] [ðə; ði]['ænɪm(ə)l] ['hɛlpɝz] [wɪtʃ] [hi:; hi][hoʊldz][ɪn] ['revərəns] .
but **a** **desire** **to** **portray** **the** **animal** **helpers** **which** **he** **holds** **in** **reverence** **.**
但 一个 欲望 到 写真 这 动物 助手 哪个 他 持有 在 尊敬 .

但他渴望描绘他所敬仰的动物助手们。

['veri] [laɪt] ['ves(ə)lz] [meɪ] [bi:; bi] [meɪd] [frʌm; frəm][bɑ:rk][ʌv; əv][bɜ:rtʃ][ænd; ənd] [spru:s] [tri:z] ;
Very **light** **vessels** **may** **be** **made** **from** **bark** **of** **birch** **and** **spruce** **trees** **;**
非常 光 船只 可能 是 制成 从 吠 的 桦木 和 云杉 树木 ;

可以用桦树皮和云杉树皮制作非常轻便的器皿；

[sʌm; səm][hoʊld] ['sevrəl] ['gælənz] , [ænd; ənd] [meɪ] [bi:; bi][held][ɑ:n][ðə; ði] [bæk] [baɪ] ['leðər] [θɔ:ŋz] ,
some **hold** **several** **gallons** **,** **and** **may** **be** **held** **on** **the** **back** **by** **leather** **thongs** **,**
一些 抓住 一些 加仑 , 和 可能 是 握住 在 这 后退 经过 皮革 丁字裤 ,

有些水桶能装好几加仑水，背面可以用皮绳固定。

[wʌn][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ˈpaːsiz] [raʊnd] [ðə; ði] [ˈfɔːrhed] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkæriər] .

one	of	which	passes	round	the	forehead	of	the	carrier	.
一	的	哪个	通过	圆形的	这	前额	的	这	载体	.

其中一条绕过携带者的额头。

[kəˈnuːz] [ʌv; əv][bɜːrtʃ][bɑːrk][ɑːr; ər][soʊ] [laɪt] [ðæt] [ðeɪ] [kæn; kən][biː; bi] [ˈkærid] [əˈkrɔːs] [lænd][fɔːr; fər]

Canoes	of	birch	bark	are	so	light	that	they	can	be	carried	across	land	for
独木舟	的	桦木	吠	是	所以	光	那	他们	能	是	携带	穿过	土地	为了

[ˈsevrəl] [maɪlz] ,

several	miles	,
一些	英里	,

桦树皮制成的独木舟非常轻便，可以扛着在陆地上走好几英里。

[ænd; ənd] [ˈtrævələz] [hæv; həv] [ˈmeni] [taɪmz] [krɔːst] [frʌm; frəm] [ˈhʌdsn] [beɪ] [tuː; tə] [vænˈkuːvər] [ˈtʃiːfli]

and	travellers	have	many	times	crossed	from	Hudson	Bay	to	Vancouver	chiefly
和	旅行者	有	许多	时代	交叉	从	哈德逊	湾	到	温哥华	主要

[baɪ][juːz][ʌv; əv] [ðiːz] [laɪt] [ˈpɔːrtəb(ə)l] [kəˈnuːz] .

by	use	of	these	light	portable	canoes	.
经过	使用	的	这些	光	便携的	独木舟	.

旅行者们多次从哈德逊湾渡海到温哥华，主要依靠这些轻便的独木舟。

[ðə; ði][ˌmænjuˈfæktʃər][ʌv; əv][ˈbaʊz, ˈboʊz][ænd; ənd][ˈærəus][ɪz][æn; ən][ɪmˈpɔːrt(ə)nt] [ˌʌndərˈteɪkɪŋ] ,

The	manufacture	of	bows	and	arrows	is	an	important	undertaking	,
这	生产	的	弓	和	箭头	是	一个	重要的	承诺	,

弓箭的制造是一项重要的工作，

[fɔːr; fər][ɑːn] [ðiːz] [ðə; ði] [ˈhʌntɚz] [laɪf][ænd; ənd] [fuːd] [səˈplaɪ] [ɪnˈtaɪərli] [dɪˈpend] .

for	on	these	the	hunter's	life	and	food	supply	entirely	depend	.
为了	在	这些	这	猎人的	生活	和	食物	供应	完全	依赖	.

因为猎人的生命和食物供应完全依赖于这些。

[ˈveri] [greɪt] [ker] [ɪz][ˈteɪkən][ɪn] [prəˈvaɪdɪŋ] [ə; eɪ][baʊ; boʊ] [strɪŋ] [wɪtʃ] [wɪl] [nɑːt][biː; bi] [əˈfektɪd] [baɪ]

Very	great	care	is	taken	in	providing	a	bow	string	which	will	not	be	affected	by
非常	伟大的	关心	是	已采取	在	提供	一个	弓	细绳	哪个	将要	不是	是	做作的	经过

[dæmp] ,

damp	,
潮湿	,

我们非常注重弓弦的材质，确保它不会受潮。

[ænd; ənd][ˈæftər] [θredz] [ʌv; əv] [ˈsɪnjuː] [hæv; həv] [bɪn] [ˈniːtli] [ˈpleɪtɪd; ˈplætɪd][ˈɪntuː][wʌn][strænd] , [ðə; ði]

and	after	threads	of	sinew	have	been	neatly	plaited	into	one	strand	,	the
和	后	线程	的	腱子	有	到过	整齐地	编织	进入	一	链	,	这

[hoʊl] [ɪz]

whole	is
所有的	是

当肌腱的丝线整齐地编织成一根线后，整体就是

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]

[	Pg	20	]
[	页	-	]

[第20页]

[rʌbd] [wɪð; wɪθ] [gluː] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈstɜːrdʒən] , [ɔːr][pərˈhæps][wɪð; wɪθ] [gʌm] [frʌm; frəm][ðə; ði] [blæk]

rubbed	with	glue	from	the	sturgeon	,	or	perhaps	with	gum	from	the	black
摩擦	和	胶水	从	这	鲟	,	或者	也许	和	胶	从	这	黑色的

[paɪn] [triː] .

pine	tree	.
松树	树	.

可能是用鲟鱼胶水摩擦，也可能是用黑松树胶摩擦。

[sʌm; səm] [traɪbz] [prə'vaɪdɪd][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði][baʊ; boʊ][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['ʃɑːrpli] ['pɔɪntɪd] [stoʊn] ,

Some	tribes	provided	the	end	of	the	bow	with	a	sharply	pointed	stone	,
一些	部落	假如	这	结尾	的	这	弓	和	一个	尖锐地	尖	石头	,

有些部落会在弓的末端装上一块尖锐的石头。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['ɪmplɪment] [kʊd; kəd][biː; bi] [juːst] [æz; əz][ə; eɪ] ['θrʌstɪŋ] [spɪr] [wen] [æn; ən]['ænɪm(ə)l] [keɪm] [tuː; tə][kloʊz]['kwɔːrtərz] ,

so	that	the	implement	could	be	used	as	a	thrusting	spear	when	an	animal	came	to	close	quarters	,
所以	那	这	实施	可以	是	用过的	作为	一个	推进	矛	什么时候	一个	动物	来了	到	关闭	四分之一	,

这样，当动物靠近时，就可以用这件工具作为刺矛进行攻击。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['hʌntər] [hæd; həd][nɑːt][taɪm][tuː; tə][fɪt] [ə'nʌðər] ['æroʊ] .

and	the	hunter	had	not	time	to	fit	another	arrow	.
和	这	猎人	有	不是	时间	到	合身	其他	箭	.

猎人没有时间再装上另一支箭。

['wɪloʊ] [ænd; ənd]['maʊnt(ə)n]['meɪp(ə)l][ɑːr; ər] [tʌf] , [ɪ'læstɪk] [wʊdz] ['suːtəb(ə)l][fɔːr; fər][ðə; ði][baʊ; boʊ] ,

Willow	and	mountain	maple	are	tough	,	elastic	woods	suitable	for	the	bow	,
柳	和	山	枫	是	艰难的	,	松紧带	树林	合适的	为了	这	弓	,

柳木和山枫木都是坚韧而富有弹性的木材，适合制作弓。

[wɪtʃ] [ɪz] ['ɔːlweɪz] ['streŋθnd] [baɪ][ə; eɪ] ['leɪər] [ʌv; əv] ['sɪnjuː] , ['tʃeri] - [triː] [bɑːrk] , [ɔːr] [sneɪk] [skɪn] ,

which	is	always	strengthened	by	a	layer	of	sinew	,	cherry	-	tree	bark	,	or	snake	skin	,
哪个	是	总是	加强	经过	一个	层	的	腱子	,	樱桃	-	树	吠	,	或者	蛇	皮肤	,

它总是用一层筋腱、樱桃树皮或蛇皮加固。

[wɪtʃ] [ɪz] [gluːd] [tuː; tə][ðə; ði] [wʊd] .

which	is	glued	to	the	wood	.
哪个	是	胶合	到	这	木头	.

它被粘在木头上。

[bɑːrbd] [ænd; ənd] [liːf] - [ʃeɪpt] ['æroʊ] [ɔːr] [spɪr] [pɔɪnts] [ɑːr; ər] [juːst] [fɔːr; fər] ['hʌntɪŋ] [ænd; ənd] ['wɔːrfer] .

Barbed	and	leaf	-	shaped	arrow	or	spear	points	are	used	for	hunting	and	warfare	.
带倒刺的	和	叶子	-	形状	箭	或者	矛	积分	是	用过的	为了	打猎	和	战争	.

带倒钩的叶形箭头或矛尖用于狩猎和战争。

[rɑːk] ['krɪst(ə)l] , [kwɔːrts] , [ænd; ənd][ə; eɪ][hɑːrd] , [dɑːrk] , ['ʃaɪni] [stoʊn] [neɪmd] [əb'sɪdiən] [ɑːr; ər][moʊst] ['sɜːrvɪsəb(ə)l] [fɔːr; fər] ['wɛpənz] ;

Rock	crystal	,	quartz	,	and	a	hard	,	dark	,	shiny	stone	named	obsidian	are	most	serviceable	for	weapons	;
岩石	水晶	,	石英	,	和	一个	难的	,	黑暗的	,	闪亮的	石头	命名	黑曜石	是	最多	可用	为了	武器	;

水晶、石英和一种名为黑曜石的坚硬、深色、有光泽的石头最适合用于制造武器；

['pɔɪzn] [meɪd] [frʌm; frəm] [fæŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rætlsneɪk] [ɪz] [juːst] [æz; əz][ə; eɪ] ['vɑːrnɪʃ] [fɔːr; fər] [ðiːz] [stoʊn] ['æroʊ] [pɔɪnts] ,

poison	made	from	fangs	of	the	rattlesnake	is	used	as	a	varnish	for	these	stone	arrow	points	,
毒	制成	从	獠牙	的	这	响尾蛇	是	用过的	作为	一个	漆	为了	这些	石头	箭	积分	,

用响尾蛇毒牙制成的毒液被用作这些石箭头的涂料。

[soʊ][ðə; ði] ['hʌntər] [mʌst; məst][biː; bi] ['veri] ['kerf(ə)l] [ðæt] [hiː; hi] [dʌz] [nɑːt] [skrætʃ] [hɪm'self] [wen]

so	the	hunter	must	be	very	careful	that	he	does	not	scratch	himself	when
所以	这	猎人	必须	是	非常	小心	那	他	做	不是	划痕	他自己	什么时候

['fɪtɪŋ] [æn; ən] ['æroʊ] [tuː; tə][ðə; ði][baʊ; boʊ] .

fitting	an	arrow	to	the	bow	.
配件	一个	箭	到	这	弓	.

所以猎人在给弓装箭时必须非常小心，以免划伤自己。

['met(ə)l] [pleɪz] [æn; ən]['evər] [ɪn'kriːsɪŋ] [pɑːrt][ɪn][ðə; ði]['ɪndiːənz] ['aʊtfɪt] , [bʌt; bət][ðer; ðər][ɑːr; ər] [stɪl]

Metal	plays	an	ever	increasing	part	in	the	Indian's	outfit	,	but	there	are	still
金属	演出	一个	曾经	增加	部分	在	这	印度人的	全套服装	,	但	那里	是	仍然

['meni] [naɪvz] ,

many	knives	,
许多	刀具	,

金属在印第安人的服饰中扮演着越来越重要的角色，但刀具仍然很多。

['dægəz] , [wɔːr] [klʌbz] , [spiə] , [ænd; ənd] ['tɑːməhɔːk] , [ɪn][ðə; ði][ˌmænju'fæktʃər][ʌv; əv] [wɪtʃ]

daggers	,	war	clubs	,	spears	,	and	tomahawks	,	in	the	manufacture	of	which
匕首	,	战争	俱乐部	,	长矛	,	和	战斧	,	在	这	生产	的	哪个

['ʃaːpənd] [stoʊn] [ɪz] [ɪm'plɔɪd] .

sharpened	stone	is	employed	.
锋利	石头	是	受雇	.

匕首、战棍、长矛和战斧，制造过程中会用到磨尖的石头。

“ ['tɑːməhɔːk] ” [miːnz] [ə; eɪ] [skʌl] ['krækər] , [ænd; ənd][noʊ] ['betər] [neɪm] [kʊd; kəd][hæv; həv] [bɪn]

“	Tomahawk	”	means	a	skull	cracker	,	and	no	better	name	could	have	been
“	钺	”	方法	一个	颅骨	饼干	,	和	不	更好的	姓名	可以	有	到过

[ɪm'plɔɪd] ,

employed	,
受雇	,

“战斧”的意思是碎颅器，没有比这更贴切的名字了。

[fɔːr; fər] [ðɪs] ['ɪmplɪment] [peks] [aʊt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['sɜːrkjələr][hoʊl][ɪn][ðə; ði] [skʌl] ,

for	this	implement	pecks	out	a	little	circular	hole	in	the	skull	,
为了	这	实施	啄食	出去	一个	小的	圆	洞	在	这	颅骨	,

这种工具会在头骨上啄出一个小圆孔。

[ænd; ənd] ['meni] [greɪvz; grɑːvz][hæv; həv] [bɪn] ['oʊpənd][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['skelɪt(ə)n] [ʃoʊz] ['pleɪnli] [baɪ]

and	many	graves	have	been	opened	in	which	the	skeleton	shows	plainly	by
和	许多	坟墓	有	到过	打开	在	哪个	这	骨骼	演出	显然	经过

[wʌt] ['ɪnstrəmənt] [ðə; ði]['feɪt(ə)l] [bloʊ] [wʌz; wəz] [dɪ'lɪvərd] .

what	instrument	the	fatal	blow	was	delivered	.
什么	乐器	这	致命的	吹	曾是	发表	.

许多坟墓被打开后，人们发现骸骨清晰地显示了致命一击是由什么工具造成的。

[noʊ] [stoʊn] ['ɪmplɪment] [ɪz] [mɔːr] [praɪzd] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['hæmər] ,

No	stone	implement	is	more	prized	than	the	hammer	,
不	石头	实施	是	更多的	珍贵的	比	这	锤	,

没有哪种石器比锤子更珍贵。

[wɪtʃ] [teɪks] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv] ['tʃɪpɪŋ] [ænd; ənd] ['rʌbɪŋ] [frʌm; frəm][hɑːrd][stoʊn] .

which	takes	a	great	deal	of	chipping	and	rubbing	from	hard	stone	.
哪个	需要	一个	伟大的	交易	的	切片	和	擦	从	难的	石头	.

这需要用坚硬的石头进行大量的凿削和摩擦。

['dʊrɪŋ] [lɔːŋ] ['iːvnɪŋz] [men] [wɪl] [sɪt] [raʊnd] [ðə; ði]['faɪər] ['tɔːkɪŋ] [ænd; ənd] ['pɑːlɪʃɪŋ] [ðer; ðər]

During	long	evenings	men	will	sit	round	the	fire	talking	and	polishing	their
期间	长的	晚上	男人	将要	坐	圆形的	这	火	说	和	抛光	他们的

['hæmərz] ,

hammers	,
锤子	,

漫漫长夜里，男人们会围坐在篝火旁聊天，擦拭他们的锤子。

['mɪrli] ['rʌbɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][pɑːmz][ʌv; əv][ðə; ði][hændz] ; [ðə; ði]['ɪmplɪments; 'ɪmplɪmənts] [teɪk] [ə; eɪ]

merely	rubbing	with	the	palms	of	the	hands	;	the	implements	take	a
仅仅	擦	和	这	棕榈树	的	这	双手	;	这	实施	拿	一个

['veri] [smuːð] [glɑːs] ,

very	smooth	gloss	,
非常	光滑的	光泽	,

只需用手掌摩擦，器具就会变得非常光滑闪亮。

[ænd; ənd][ɑːr; ər]['hændɪd] [daʊn] [frʌm; frəm]['fɑːðər][tuː; tə][sʌn][fɔːr; fər]['meni] [ˌdʒɛnɝ'eɪʃənz] .

and	are	handed	down	from	father	to	son	for	many	generations	.
和	是	递交	向下	从	父亲	到	儿子	为了	许多	几代人	.

并由父亲传给儿子，代代相传。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	21	]
[	页	-	]

[第21页]

[nɔːrθ] [ə'merɪkən]['ɪmplɪments; 'ɪmplɪmənts] , ['wɛpənz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . [wʌn] .

North	American	Implements	,	Weapons	,	etc	.	1	.
北	美国人	实施	,	武器	,	ETC	.	1	.

北美工具、武器等。1.

['neklɪt] [ʌv; əv]['wɑːmpəm] ([ʃel]) [ænd; ənd] ['bɛrz] [klɔː] . [ˌtuː'tuː] .

Necklet	of	Wampum	(	shell	)	and	bear's	claw	.	2	.
项链	的	贝壳串珠	(	壳	)	和	熊的	爪	.	2	.

1. 由贝壳和熊爪制成的项链。

[ə; eɪ][paɪp] - ['tɑːməhɔːk] . [θriː] .

A	pipe	-	tomahawk	.	3	.
一个	管道	-	钺	.	3	.

一把管状战斧。3.

[ə; eɪ] [stoʊn] [klʌb] - [hed] . [fɔːr] .

A	stone	club	-	head	.	4	.
一个	石头	俱乐部	-	头	.	4	.

4. 石制棍棒头。

['wʊd(ə)n] [koʊm] [ˌreprɪ'zentɪŋ] [ə; eɪ] [biːst] . [faɪv] .

Wooden	comb	representing	a	beast	.	5	.
木制的	梳子	代表	一个	兽	.	5	.

5. 木制梳子，形状像野兽。

[ə; eɪ] [piːs] - [paɪp] . [sɪks] .

A	peace	-	pipe	.	6	.
一个	和平	-	管道	.	6	.

和平烟斗。6.

[ə; eɪ] [spaɪkt] ['tɑːməhɔːk] ([skʌl] ['krækər]) . ['sɛvən] .

A	spiked	tomahawk	(	skull	cracker	)	.	7	.
一个	尖峰	钺	(	颅骨	饼干	)	.	7	.

一把带尖刺的战斧（碎颅斧）。7.

[ə; eɪ] [stoʊn] - ['bleɪdɪd][æks] . [eɪt] , [naɪn] , - .

A	stone	-	bladed	axe	.	8	,	9	,	10	.
一个	石头	-	带刃的	斧头	.	8	,	9	,	-	.

一把石刃斧。8、9、10。

['wʊd(ə)n] ['mæsks][frʌm; frəm] [væn'kuːvər] ['aɪlənd] .

Wooden	masks	from	Vancouver	Island	.
木制的	面具	从	温哥华	岛	.

来自温哥华岛的木制面具。

[ðiːz] [ˌreprɪ'zent] [ðə; ði]['spɪrɪts][ʌv; əv][ə; eɪ] ['biːvər] , [ə; eɪ] ['kænɪbl] , [ænd; ənd][æn; ən]['iːg(ə)l] ;
These represent the spirits of a beaver , a cannibal , and an eagle ;
这些 代表 这 烈酒 的 一个 海狸 , 一个 食人族 , 和 一个 鹰 ;

它们分别代表海狸、食人族和鹰的灵魂；

[ðeɪ] [ɑːr; ər][wɔːrn] ['dʊrɪŋ] ['dænsəz, 'dænsɪz][held][ɪn] ['ɑːnər] [ʌv; əv] [ðiːz] ['spɪrɪts] . - , - , - , - .
they are worn during dances held in honour of these spirits . 11 , 12 , 13 , 14 .
他们 是 磨损 期间 舞蹈 握住 在 荣誉 的 这些 烈酒 . - , - , - , - .

在为纪念这些神灵而举行的舞蹈中，人们会佩戴它们。11, 12, 13, 14.

[fɪʃ] - [hʊks] .
Fish - hooks .
鱼 - 钩子 .

鱼钩。

[noʊ] . - [ɪz] [meɪd] [ʌv; əv] [stoʊn] [ænd; ənd] [wʊd] ; [noʊ] . - [ɪz] [tɪpt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['bɜːdz] [klɔː] ;
No . 11 is made of stone and wood ; No . 12 is tipped with a bird's claw ;
不 . - 是 制成 的 石头 和 木头 ; 不 . - 是 倾斜 和 一个 鸟类 爪 ;

第 11 号是用石头和木头制成的；第 12 号的顶端是鸟爪；

[noʊ] . - [ɪz][fɔːr; fər]['hælɪbət] , [ænd; ənd][ɪz] [tɪpt] [wɪð; wɪθ][boʊn] ; [noʊ] . - [ɪz] [wʊd] [tɪpt] [wɪð; wɪθ]
No . 13 is for halibut , and is tipped with bone ; No . 14 is wood tipped with
不 . - 是 为了 大比目鱼 , 和 是 倾斜 和 骨 ; 不 . - 是 木头 倾斜 和
[boʊn] . - .
bone . 15 .
骨 . - .

13号是用来钓大比目鱼的，鱼钩顶端镶嵌着骨头；14号是木头做的，鱼钩顶端镶嵌着骨头。15.

['ræt(ə)l][ʌv; əv] ['pʌfɪn] [biːks] [juːst] [ɪn]['dænsəz, 'dænsɪz][baɪ][ðə; ði]['haɪdə][ʌv; əv] [kwiːn] ['ʃɑːrlət]
Rattle of puffin beaks used in dances by the Haida of Queen Charlotte
嘎嘎作响 的 海鹦 喙 用过的 在 舞蹈 经过 这 海达 的 女王 夏洛特
['aɪləndz] .
Islands .
岛屿 .

皇后夏洛特群岛海达族在舞蹈中使用的海鹦喙发出的沙沙声。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 22]
[页 -]

[第22页]

[[wʌn]] [fɔːr; fər]['diːteɪlz][ʌv; əv] ['kʌstəmz] [wɪtʃ] [stɪl] [sər'vaɪv] ,
[1] For details of customs which still survive ,
[1] 为了 细节 的 海关 哪个 仍然 存活 ,

[1] 有关现存习俗的详情，

['ɔːlsoʊ][fɔːr; fər][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [kən'sɜːrnɪŋ] ['præktɪsɪz] [wɪtʃ] [hæv; həv]['fɔːlən]['ɪntuː][dɪs'juːs] ,
also for information concerning practices which have fallen into disuse ,
还 为了 信息 有关 实践 哪个 有 倒下 进入 废弃 ,

此外，还可以获取有关已不再使用的做法的信息。

[siː] [bʊks] [ˌrekə'mendɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['tiːtʃɜ-z] ['refrəns] ['laɪbreri] .
see books recommended for the teacher's reference library .
看 图书 受到推崇的 为了 这 老师的 参考 图书馆 .

请参阅教师参考图书馆推荐书籍。

['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ]
CHAPTER III
章 三、

第三章

['soʊʃ(ə)l] [laɪf] [ə'mʌŋ] ['ɪndiən] [traɪbz]
Social Life among Indian Tribes
社会的 生活 之中 印度 部落

印度部落的社会生活

['evri] [bɔɪ] [ɪz] [fə'mɪliər] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ə'reɪndʒmənt] [ʌv; əv] [bɔɪ] [skaʊts] , [huː] [neɪm] [ðəm'selvz]
Every boy is familiar with the arrangement of Boy Scouts , who name themselves
每一个 男生 是 熟悉的 和 这 安排 的 男生 童子军 , WHO 姓名 他们自己
[ðə; ði] “ ['biːvərz] , ”
the “ Beavers , ”
这 “ 海狸 , ”

每个男孩都熟悉童子军的组织形式，他们自称为“海狸”。

“ ['laɪənz] , ”
“ Lions , ”
“ 狮子 , ”

“狮子队”

“ [berz] , ” [ɔːr] “ ['iːgəlz] ” ; [ænd; ənd] , [streɪndʒ] [tuː; tə] [seɪ] ,
“ Bears , ” or “ Eagles ” ; and , strange to say ,
“ 熊 , ” 或者 “ 老鹰队 ” ; 和 , 奇怪的 到 说 ,

“熊”或“鹰”；而且，说来奇怪，

[ðer; ðər] [ɪz] [ə; eɪ] ['sɪmələr] ['præktɪs] [ə'mʌŋ] ['meni] ['sævɪdʒ] ['piːpəlz] [ɪn] [ə'merɪkə] , [ɔː'streɪliə] , [ænd; ənd]
there is a similar practice among many savage peoples in America , Australia , and
那里 是 一个 相似的 实践 之中 许多 野蛮的 人民 在 美国 , 澳大利亚 , 和
[ðə; ði] [pə'sɪfɪk] ['riːdʒən] ,
the Pacific region ,
这 太平洋 地区 ,

美洲、澳大利亚和太平洋地区的许多原始民族也有类似的习俗。

[ðoʊ] ['prɪmətɪv] [traɪbz] [hæv; həv] ['meni] [streɪndʒ] [bɪ'liːfs] [wɪtʃ] [wiː; wi] [duː] [nɑːt] [hɪr] [ʌv; əv] [ə'mʌŋ]
though primitive tribes have many strange beliefs which we do not hear of among
尽管 原始 部落 有 许多 奇怪的 信仰 哪个 我们 做 不是 听到 的 之中
[bɔɪz] [huː] [teɪk] ['ænɪmlz] [æz; əz] [ðer; ðər] ['embləmz] .
boys who take animals as their emblems .
男孩们 WHO 拿 动物 作为 他们的 徽章 .

虽然原始部落有很多奇怪的信仰，但我们在以动物为象征的男孩中却很少听到这些信仰。

[wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] - [traɪbz] [ɪz] [dɪ'vaɪdɪd] ['ɪntuː] [hævz] , [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv] [wʌn] [dɪ'vɪʒ(ə)n] ['biːɪŋ] “
One of the Déné tribes is divided into halves , the people of one division being “
[berz] ,
Bears ,
熊 ,

德内部落的一个分支分为两部分，其中一部分人被称为“熊”。

” [waɪl] [ðə; ði] ['ʌðər] [ɑːr; ər] [ɔːl] “ [bɜːrdz] .
” while the others are all “ Birds .
” 尽管 这 其他的 是 全部 “ 鸟类 .

而其他的都是“鸟类”。

” [naʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [soʊ] ['ɔːrdərd] [ðæt] [ə; eɪ] [mæn] [ɔːr] ['wʊmən] [ʌv; əv] [ðə; ði] “ [ber] ” [dɪ'vɪʒ(ə)n] [meɪ] [nɑːt]
” Now it is so ordered that a man or woman of the “ Bear ” division may not
” 现在 它 是 所以 订购 那 一个 男人 或者 女士 的 这 “ 熊 ” 分配 可能 不是
['mæri] ['eni] [wʌn] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [ɔːr] [hɜːr; hər] [oʊn] [hæf] [ʌv; əv] [ðə; ði] [traɪb] ;
marry any one from his or her own half of the tribe ;
结婚 任何 一 从 他的 或者 她 自己的 一半 的 这 部落 ;

“现在下令，‘熊’族的男女不得与自己族群中的任何人结婚；

[ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n] [bɪ'lɔːŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] “ [berz] ” [mʌst; məst]['ɔːlweɪz] ['mæri] ['ɪntuː][ðə; ði] “ [bɜːrd] ” [klæn]

a	person	belonging	to	the	“	Bears	”	must	always	marry	into	the	“	Bird	”	clan
一个	人	属于	到	这	“	熊	”	必须	总是	结婚	进入	这	“	鸟	”	氏族

,

,

,

属于“熊”氏族的人必须与“鸟”氏族的人通婚。

[ænd; ənd][æn; ən][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][ɪn][ðə; ði] “ [bɜːrd] ” [dɪ'vɪʒ(ə)n][mʌst; məst] [sɪ'lekt] [ə; eɪ]['pɑːrtnər][frʌm; frəm]

and	an	individual	in	the	“	Bird	”	division	must	select	a	partner	from
和	一个	个人	在	这	“	鸟	”	分配	必须	选择	一个	伙伴	从

[ðə; ði] “ [berz] .

the	“	Bears	.
这	“	熊	.

“鸟”组的选手必须从“熊”组中选择一名搭档。

” [ðə; ði]['indiəns]['kænɑːt][ɪk'spleɪn] [haʊ] [ðɪs] ['ɔːrdər][ə'rɪdʒɪneɪtɪd] ;

”	The	Indians	cannot	explain	how	this	order	originated	;
”	这	印度人	不能	解释	如何	这	命令	起源于	;

“印度人无法解释这一命令是如何产生的;

[ðeɪ] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː]['ɔːlweɪz][hæz; həz] [bɪn] [soʊ][ænd; ənd][mʌst; məst] [rɪ'meɪn] .

they	say	it	always	has	been	so	and	must	remain	.
他们	说	它	总是	有	到过	所以	和	必须	保持	.

他们说一直以来都是如此，而且必须继续保持下去。

[sʌm; səm][goʊ][soʊ][fɑːr][æz; əz][tuː; tə] [dɪ'kler] [ðæt] ['ænɪmlz] , [huː] [wɜːr; wər][ðer; ðər]['ænsestərz] ,

Some	go	so	far	as	to	declare	that	animals	,	who	were	their	ancestors	,
一些	去	所以	远的	作为	到	宣布	那	动物	,	WHO	是	他们的	祖先	,

有些人甚至宣称，他们的祖先是动物，

['ɔːrdərd] [ðɪs] ['traɪb(ə)l][dɪ'vɪʒ(ə)n] , [ænd; ənd][leɪd] [daʊn] [ðə; ði] [ruːlz] [fɔːr; fər] ['mærɪdʒ] .

ordered	this	tribal	division	,	and	laid	down	the	rules	for	marriage	.
订购	这	部落	分配	,	和	铺设	向下	这	规则	为了	婚姻	.

他下令划分部落，并制定了婚姻规则。

[ðə; ði] ['mɪʃəneri] , ['fɑːðər] ['mɔrɪs] , [telz] [juː 'es] [ðæt] [ə'mʌŋ] [ə'nʌðər] - [traɪb] [neɪmd] “

The	missionary	,	Father	Morice	,	tells	us	that	among	another	Dené	tribe	named	“
这	传教士	,	父亲	莫里斯	,	讲述	我们	那	之中	其他	-	部落	命名	“

['kæriərz] ,

Carriers	,
承运人	,

传教士莫里斯神父告诉我们，在另一个名为“卡里尔人”的德内部落中，

” [ðer; ðər][ɑːr; ər] [fɔːr] [ʌv; əv] [ðiːz] ['ænɪm(ə)l][klænz] , ['neɪmli] , [ðə; ði] [graʊs] ,

”	there	are	four	of	these	animal	clans	,	namely	,	the	Grouse	,
”	那里	是	四	的	这些	动物	氏族	,	即	,	这	松鸡	,

“这些动物族群共有四个，分别是：松鸡族、

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	23	]
[	页	-	]

[第23页]

['biːvər] , [toʊd] , [ænd; ənd] ['grɪzli] [ber] .

Beaver	,	Toad	,	and	Grizzly	Bear	.
海狸	,	蟾蜍	,	和	灰熊	熊	.

海狸、蟾蜍和灰熊。

['piːp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['grɪzli] [ber] [klæn] [θɪŋk] [ðæt] [ðeɪ] [ðəm'selvz] , ['ɔːlsoʊ][ðer; ðər]['ænsestərz] ,

People	of	the	Grizzly	Bear	clan	think	that	they	themselves	,	also	their	ancestors	,
人们	的	这	灰熊	熊	氏族	思考	那	他们	他们自己	,	还	他们的	祖先	,

灰熊氏族的人认为他们自己，以及他们的祖先，

[ɑːr; ər] ['kloʊsli] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ber] [ɪn][sʌm; səm] [mɪ'stɪriəs] [wei] .

are	closely	connected	with	the	Bear	in	some	mysterious	way	.
是	密切	连接	和	这	熊	在	一些	神秘	方式	.

它们与熊有着某种神秘的密切联系。

[ðeɪ] [rɪ'spekt] [ðə; ði]['ænɪm(ə)l] ,

They	respect	the	animal	,
他们	尊重	这	动物	,

他们尊重动物。

[ænd; ənd][ə'pɑːlədʒaɪz][tuː; tə][hɪm; ɪm] [wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nesəseri] [tuː; tə] [kɪl] [hɪm; ɪm][ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə][get]

and	apologise	to	him	when	it	is	necessary	to	kill	him	in	order	to	get
和	道歉	到	他	什么时候	它	是	必要的	到	杀	他	在	命令	到	得到

[fuːd] [ænd; ənd] ['kloʊðɪŋ] .

food	and	clothing	.
食物	和	衣服	.

当为了获取食物和衣物而不得不杀死他时，要向他道歉。

[ðə; ði] [ber] [ɪz] [θɔːt] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ]['spɪrɪt] [wɪtʃ] [wʊd] [hɔːnt] [ðə; ði] “ [ber] ” [klæn] [ɪf]

The	bear	is	thought	to	have	a	spirit	which	would	haunt	the	“	Bear	”	clan	if
这	熊	是	想法	到	有	一个	精神	哪个	会	出没	这	“	熊	”	氏族	如果

[ðə; ði]['ænɪm(ə)l][wɜːr; wər][nɑːt] ['triːtɪd] [rɪ'spektfəli] .

the	animal	were	not	treated	respectfully	.
这	动物	是	不是	治疗	尊敬	.

人们认为熊有灵魂，如果不对熊族人给予应有的尊重，熊族人的灵魂就会纠缠他们。

[sʌm; səm] ['ɪndiən] ['hʌntərz] [huː] [wɪl] [hæv; həv][noʊ] [rɪ'spekt] [fɔːr; fər][æn; ən]['ænɪm(ə)l] [bɪ'lɔːŋɪŋ] [tuː; tə]

Some	Indian	hunters	who	will	have	no	respect	for	an	animal	belonging	to
一些	印度	猎人	WHO	将要	有	不	尊重	为了	一个	动物	属于	到

[sʌm; səm] ['ʌðər] [klæn] ,

some	other	clan	,
一些	其他	氏族	,

有些印度猎人对属于其他部落的动物毫无尊重，

[sɪt][baɪ][ðə; ði] [ded] [ber] , [ðer; ðər] [oʊn] ['toʊtəm]['ænɪm(ə)l] , [ænd; ənd] [smoʊk] [ðə; ði][paɪp][ʌv; əv] [piːs]

sit	by	the	dead	bear	,	their	own	totem	animal	,	and	smoke	the	pipe	of	peace
坐	经过	这	死的	熊	,	他们的	自己的	图腾	动物	,	和	抽烟	这	管道	的	和平

,

,

,

他们坐在自己的图腾动物——那头死熊旁边，抽着和平烟斗。

[wɪtʃ] [ɪm'plaɪz] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] ['fiːlɪŋ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['hʌntər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ded]

which	implies	that	there	is	a	good	feeling	between	the	hunter	and	his	dead
哪个	暗示	那	那里	是	一个	好的	感觉	之间	这	猎人	和	他的	死的

[ber] ,

bear	,
熊	,

这暗示着猎人和他猎杀的熊之间存在着某种良好的情感。

[huːz] ['spɪrɪt] [wɪl] [nɑːt] [teɪk] [rɪ'vendʒ] .

whose	spirit	will	not	take	revenge	.
谁	精神	将要	不是	拿	复仇	.

他的亡灵不会复仇。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðɪs] ['ænɪm(ə)l] “ ['toʊtəm] , ” [wɪtʃ] [səːvz] [æz; əz][ə; eɪ] [bædʒ] [fɔːr; fər][ðə; ði][klæn] ,

In	addition	to	this	animal	“	totem	,	”	which	serves	as	a	badge	for	the	clan	,
在	添加	到	这	动物	“	图腾	,	”	哪个	服务	作为	一个	徽章	为了	这	氏族	,

除了这个作为氏族徽章的动物“图腾”之外，

[ə; eɪ] [bɔɪ] ['ɔːlweɪz] [hæz; həz] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['speʃ(ə)l] ['pɜːrsən(ə)l] “ ['toʊtəm] , ” [wɪtʃ] [hiː; hi] [əb'teɪnz] [ɪn] [ðə; ði]

a	boy	always	has	his	own	special	personal	“	totem	,	”	which	he	obtains	in	the
一个	男生	总是	有	他的	自己的	特别的	个人的	“	图腾	,	”	哪个	他	获得	在	这

['fɑːloʊɪŋ] [weɪ] .

following	way	.
下列的	方式	.

男孩总会有自己特殊的个人“图腾”，他可以通过以下方式获得它。

[æt; ət] [ðə; ði] [eɪdʒ] [ʌv; əv] [ˌfɔːr'tiːn] [hiː; hi] [ɪz] ['sʌbdʒekt] [tuː; tə] ['veri] [hɑːrʃ] ['triːtmənt] , ['biːɪŋ] ['biːtn]

At	the	age	of	fourteen	he	is	subject	to	very	harsh	treatment	,	being	beaten
在	这	年龄	的	十四	他	是	主题	到	非常	残酷的	治疗	,	存在	被打败

['friːkwəntli] ,

frequently	,
频繁地	,

他十四岁时就遭受了非常残酷的虐待，经常被殴打。

[ænd; ənd] ['drɪvn] [tuː; tə] [beɪð] [ɪn] [koʊld] ['wɔːtər] [ɑːn] ['wɪntər] ['mɔːrnɪŋz] .

and	driven	to	bathe	in	cold	water	on	winter	mornings	.
和	驱动	到	洗澡	在	寒冷的	水	在	冬天	早晨	.

冬天的清晨，他们被迫在冰冷的水里洗澡。

[ðen] [ðer; ðər] [ɪz] [ə'mʌŋ] [sʌm; səm] [traɪbz] [ə; eɪ] “ [swet] - [bæθ] ,

Then	there	is	among	some	tribes	a	“	sweat	-	bath	,
然后	那里	是	之中	一些	部落	一个	“	汗	-	洗澡	,

然后，在一些部落中还有“汗蒸浴”，

” [wɪtʃ] [ə; eɪ] [bɔɪ] ['entərz] [ɪn] ['ɔːrdər] [tuː; tə] [pər'spaɪər] [aʊt] [ɔːl] [hɪz; ɪz] ['bædnəs] ,

”	which	a	boy	enters	in	order	to	perspire	out	all	his	badness	,
”	哪个	一个	男生	进入	在	命令	到	出汗	出去	全部	他的	坏	,

“男孩进入其中，是为了通过汗水洗去他所有的坏念头。”

[waɪl] [stɑːr'veɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['sɑːlətuːd] [ɪn] [ðə; ði] [wʊdz] [ɑːr; ər] [θɔːt] [tuː; tə] [biː; bi] ['nesəseri] [bɪ'fɔːr]

while	starvation	and	solitude	in	the	woods	are	thought	to	be	necessary	before
尽管	饥饿	和	孤独	在	这	树林	是	想法	到	是	必要的	前

[ə; eɪ] [bɔɪ] [ɪz] [tɜːrnd] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [mæn] [huː] [kæn; kən] [hæv; həv] [ə; eɪ] “ ['toʊtəm] ” ['ænɪm(ə)l] .

a	boy	is	turned	into	a	man	who	can	have	a	“	totem	”	animal	.
一个	男生	是	转向	进入	一个	男人	WHO	能	有	一个	“	图腾	”	动物	.

人们认为，在男孩成长为可以拥有“图腾”动物的男人之前，饥饿和在森林中的孤独是必不可少的。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['dʊrɪŋ] [ðɪs] [stɑːr'veɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['fæstɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [wʊdz] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪ] [driːmz] [ʌv; əv]

It	is	during	this	starvation	and	fasting	in	the	woods	that	the	boy	dreams	of
它	是	期间	这	饥饿	和	禁食	在	这	树林	那	这	男生	梦境	的

[sʌm; səm] ['ænɪm(ə)l] ,

some	animal	,
一些	动物	,

正是在森林里挨饿绝食期间，男孩梦见了某种动物。

[ɔːr] , [æz; əz] [hiː; hi] [pʊts] [ˌaɪ 'tiː] , “ [ðə; ði] [goʊst] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ænɪm(ə)l] [kʌmz] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] [waɪl] [hiː; hi]

or	,	as	he	puts	it	,	“	the	ghost	of	the	animal	comes	to	him	while	he
或者	,	作为	他	放置	它	,	“	这	鬼	的	这	动物	来	到	他	尽管	他

[ɪz] [ə'sliːp] ,

is	asleep	,
是	睡着了	,

或者，正如他所说，“动物的鬼魂会在他睡着时来到他身边，

” [ænd; ənd] [ðə; ði] [fɜːrst] ['kriːtʃər] [wɪtʃ] [ə'pɪrz] [ɪz] [hɪz; ɪz] “ ['toʊtəm] ,

”	and	the	first	creature	which	appears	is	his	“	totem	,
”	和	这	第一的	生物	哪个	出现	是	他的	“	图腾	,

”而第一个出现的生物是他的“图腾”，

” [tuː; tə] [huːm] [hiː; hi] [preɪz] [wen] [ɪn]['deɪndʒər][ænd; ənd] ['trʌb(ə)l] .

”	to	whom	he	prays	when	in	danger	and	trouble	.
”	到	谁	他	祈祷	什么时候	在	危险	和	麻烦	.

他在危险和困境中向他祈祷。

[ðə; ði] [juːθ] [mʌst; məst][raɪz][æt; ət][wʌns] , [ænd; ənd]['æftər] ['kɪlɪŋ] [wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] “ ['toʊtəm] ”

The	youth	must	rise	at	once	,	and	after	killing	one	of	his	“	totem	”
这	青年	必须	上升	在	一次	,	和	后	杀	一	的	他的	“	图腾	”

['ænɪmlz] ,

animals	,
动物	,

青年必须立刻起身，并在杀死他的一只“图腾”动物后，

[hiː; hi] [meɪks] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][bæg] [wɪtʃ] [ɪz][wɔːrn][laɪk][ə; eɪ] [tʃɑːrm] [raʊnd] [ðə; ði]

he	makes	a	little	bag	which	is	worn	like	a	charm	round	the
他	制作	一个	小的	包	哪个	是	磨损	喜欢	一个	魅力	圆形的	这

他做了一个小袋子，像护身符一样佩戴在身上。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	24	]
[	页	-	]

[第24页]

[nek] .

neck	.
脖子	.

脖子。

[ʃʊd; ʃəd] [ðɪs] “ ['medɪs(ə)n][bæg] ” [biː; bi][lɔːst] , [ðə; ði] [juːθ] [ɪz] [dɪs'greɪst] [ʌn'tɪl][hiː; hi][hæz; həz] [kɪld]

Should	this	“	medicine	bag	”	be	lost	,	the	youth	is	disgraced	until	he	has	killed
应该	这	“	药品	包	”	是	丢失的	,	这	青年	是	蒙羞的	直到	他	有	被杀

[æn; ən] ['enəmi] ,

an	enemy	,
一个	敌人	,

如果这个“药袋”丢失了，这个年轻人就会蒙受耻辱，直到他杀死一个敌人为止。

[ænd; ənd]['stoʊlən][hɪz; ɪz] [ə'poʊnənts] [skɪn][bæg] .

and	stolen	his	opponent's	skin	bag	.
和	被盗	他的	对手的	皮肤	包	.

他偷走了对手的皮袋。

[ə; eɪ] [tʃiːf] [meɪ] [hæv; həv] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌn] “ ['toʊtəm] ” ['ænɪm(ə)l] , [ænd; ənd][ˌaʊt'saɪd][ə; eɪ] [haʊs] ,

A	chief	may	have	more	than	one	“	totem	”	animal	,	and	outside	a	house	,
一个	首席	可能	有	更多的	比	一	“	图腾	”	动物	,	和	外部	一个	房子	,

一位酋长可以拥有不止一种“图腾”动物，而且在房屋外，

[seɪ] [ʌv; əv][ðə; ði]['haɪdə]['indiəns] ,

say	of	the	Haida	Indians	,
说	的	这	海达	印度人	,

就像海达印第安人说的那样，

[wʌn] [meɪ] [siː] [ə; eɪ] [haɪ] [poʊl][ɑːn] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] ['kærid] [ðə; ði] ['pɔːtrɪts] [ʌv; əv]['toʊtəm] ['ænɪmlz]

one	may	see	a	high	pole	on	which	are	carried	the	portraits	of	totem	animals
一	可能	看	一个	高的	极	在	哪个	是	携带	这	肖像	的	图腾	动物

[bɪ'lɔːŋɪŋ] [tuː; tə][ɔːl] [huː] [dwel] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði][hʌt] .

belonging	to	all	who	dwell	within	the	hut	.
属于	到	全部	WHO	住	之内	这	小屋	.

人们可以看到一根高高的杆子，上面挂着小屋里所有居民的图腾动物画像。

[tæ'tʊɪŋ] ['pɔːtrɪts] [ʌv; əv] “ ['toʊtəm] ” ['ænɪmlz] [ɑːn][ðə; ði][hændz][ænd; ənd] [feɪs] [ɪz] ['veri] ['kɑːmən] ,

Tattooing	portraits	of	“	totem	”	animals	on	the	hands	and	face	is	very	common	,
纹身	肖像	的	“	图腾	”	动物	在	这	双手	和	脸	是	非常	常见的	,

在手和脸上纹上“图腾”动物的图案非常普遍。

[ɪ'speʃəli] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['haɪdə][ʌv; əv] [kwi:n] ['ʃɑ:rlət] ['aɪləndz] .
especially among the Haida of Queen Charlotte Islands .
尤其 之中 这 海达 的 女王 夏洛特 岛屿 .

尤其是在夏洛特皇后群岛的海达族人中。

['toʊtəm][poʊl] , - [ɛf ti:] . [haɪ] , ['haɪdə] , [ˌkju:'ɛn] .
Totem Pole , 38 ft . high , Haida , Qn .
图腾 极 , - 英尺 . 高的 , 海达 , 问题 .

图腾柱，高 38 英尺，海达，昆士兰州。

['ʃɑ:rlət] [ɪz] .
Charlotte Is .
夏洛特 是 .

夏洛特岛。

([naʊ] [ɪn] [brɪt] . [mʌs] .) .
(now in Brit . Mus .) .
(现在 在 英国人 . 音乐 .) .

（现藏于大英博物馆）

['wɪntər] ['dænsəz, 'dænsɪz][ɪn] ['ɑ:nər] [ʌv; əv] ['ænɪmlz] [ɑ:r; ər] ['veri] ['kɑ:mən] , [ænd; ənd][æt; ət] [ði:z]
Winter dances in honour of animals are very common , and at these
冬天 舞蹈 在 荣誉 的 动物 是 非常 常见的 , 和 在 这些
[fe'stɪvɪti:z] ,
festivities ,
庆祝活动 ,

冬季为庆祝动物而举行的舞蹈非常普遍，在这些庆祝活动中，

['mæsks][ɪn][ðə; ði][fɔ:rm][ʌv; əv] ['ænɪmlz] [ɑ:r; ər][wɔ:rn] ,
masks in the form of animals are worn ,
面具 在 这 形式 的 动物 是 磨损 ,

人们佩戴动物形状的面具，

[waɪl] ['pi:p(ə)l]['keɪpər] [raʊnd] [ɪn] [ˌɪmɪ'teɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mu:vmənts] [ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] [pər'tɪkjələr]
while people caper round in imitation of the movements of their own particular
尽管 人们 跳跃 圆形的 在 模仿 的 这 移动 的 他们的 自己的 特别的
['toʊtəm] .
totem .
图腾 .

人们模仿着各自图腾的动作，欢快地四处奔跑。

[ə; eɪ] ['veri] [ɪm'pɔ:rt(ə)nt]['soʊʃ(ə)l] ['gæðərɪŋ] [ə'mʌŋ] ['seiliʃ] [traɪbz] [ɪz] [neɪmd] " ['pɑ:tˌlætʃ] ,
A very important social gathering among Salish tribes is named " potlatch ,
一个 非常 重要的 社会的 采集 之中 萨利什 部落 是 命名 " 波特拉奇 ,

萨利什部落中一个非常重要的社交聚会被称为"波特拉奇"(Potlatch)。

" [æt; ət] [wɪtʃ] ['prez(ə)nts][ʌv; əv] [greɪt] ['vælju:][ɑ:r; ər]['gɪv(ə)n] [ə'weɪ] [baɪ][ə; eɪ] [tʃi:f] [hu:] [wɪʃɪz] [tu:; tə]
" at which presents of great value are given away by a chief who wishes to
" 在 哪个 礼物 的 伟大的 价值 是 给定 离开 经过 一个 首席 WHO 愿望 到
[bɪ'kʌm] ['veri] ['feɪməs] .
become very famous .
变得 非常 著名的 .

"在这次活动中，一位渴望成名的酋长赠送了价值连城的礼物。

['pi:p(ə)l] [kraʊd] [tu:; tə][ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv][ðə; ði] [lɔ:ŋ] ['si:dər] - [wʊd] [hʌt] , [ænd; ənd][fɔ:r; fər]
People crowd to the top of the long cedar - wood huts , and for
人们 人群 到 这 顶部 的 这 长的 雪松 - 木头 小屋 , 和 为了

人们挤到长长的雪松木小屋顶上，为了

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 25]
[页 -]

[deɪz] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][ˌdɪstrɪ'bju:ʃ(ə)n][ʌv; əv][skɪnz] , ['hɔ:rsɪz] , ['kloʊðɪŋ] , ['blæŋkits] , [kə'nu:z] , [ænd; ənd]

days	there	is	a	distribution	of	skins	,	horses	,	clothing	,	blankets	,	canoes	,	and
天	那里	是	一个	分配	的	皮肤	,	马匹	,	衣服	,	毯子	,	独木舟	,	和

['evri] ['ʌðər] [fɔ:rm][ʌv; əv] [welθ] .

every	other	form	of	wealth	.
每一个	其他	形式	的	财富	.

几天之内，人们会分发兽皮、马匹、衣服、毯子、独木舟以及其他各种财富。

[ə'baʊt] ['twenti] - [faɪv] ['jɪrz] [ə'goʊ][ə; eɪ] [greɪt] [tʃi:f] [ʌv; əv] [væn'ku:vər] ['aɪlənd] [geɪv] [ə; eɪ] “ ['pɑ:tˌlætʃ] ”

About	twenty	-	five	years	ago	a	great	chief	of	Vancouver	Island	gave	a	“	potlatch	”
关于	二十	-	五	年	前	一个	伟大的	首席	的	温哥华	岛	给予	一个	“	波特拉奇	”

[tu:; tə] - ['pɝ:sənz][frʌm; frəm] ['dɪfrənt] [traɪbz] .

to	2500	persons	from	different	tribes	.
到	-	人	从	不同的	部落	.

大约二十五年前，温哥华岛的一位大酋长向来自不同部落的 2500 人举办了一场“馈赠宴”。

[ðə; ði] [gests] [wɜ:r; wər] [fi:st] [fɔ:r; fər]['oʊvər][ə; eɪ] [mʌnθ] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['seɪvɪŋz] [ʌv; əv][faɪv]

The	guests	were	feasted	for	over	a	month	,	and	the	savings	of	five
这	客人	是	盛宴	为了	超过	一个	月	,	和	这	节省	的	五

['jɪrz] [wɜ:r; wər][dɪ'strɪbju:tɪd] ;

years	were	distributed	;
年	是	分布式	;

宾客们享受了一个多月的盛宴，五年的积蓄全部分发完毕；

[soʊ][noʊ] ['wʌndər] [ðə; ði] [tʃi:f] [hu:] [ɪz] ['welθi] [ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪt] ['wɔ:riər] ['redɪli] [bɪ'kʌmz] [ðə; ði]

so	no	wonder	the	chief	who	is	wealthy	and	a	great	warrior	readily	becomes	the
所以	不	想知道	这	首席	WHO	是	富裕	和	一个	伟大的	战士	容易	变成	这

[dʒʌdʒ] [ænd; ənd] ['lɔ:ˌgɪvər] [ɪn] ['ɪndiən] [sə'saɪəti] .

judge	and	lawgiver	in	Indian	society	.
法官	和	立法者	在	印度	社会	.

因此，难怪富有的、英勇善战的酋长很容易成为印度社会的法官和立法者。

[sleɪvz] , ['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli]['pi:p(ə)l]['teɪkən][ɪn][wɔ:r] , [wɜ:r; wər][æt; ət][wʌn][taɪm] ['kɑ:mən] , [ænd; ənd] ['veri]

Slaves	,	usually	people	taken	in	war	,	were	at	one	time	common	,	and	very
奴隶	,	通常	人们	已采取	在	战争	,	是	在	一	时间	常见的	,	和	非常

['mɪzrəb(ə)l] [wʌz; wəz][ðer; ðər][lɑ:t] ,

miserable	was	their	lot	,
悲惨的	曾是	他们的	很多	,

奴隶通常是战俘，一度很普遍，他们的命运非常悲惨。

[fɔ:r; fər] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [rɪ'gɑ:rdɪd] [æz; əz] ['bi:ɪŋ] [noʊ] ['betər] [ðæn; ðən][dɔ:gz] ,

for	they	were	regarded	as	being	no	better	than	dogs	,
为了	他们	是	认为	作为	存在	不	更好的	比	狗	,

因为他们被认为和狗没什么两样。

[ænd; ənd] ['eni] [mæn] [maɪt] [pʊt][hɪz; ɪz] [sleɪvz] [tu:; tə] [deθ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ]['traɪflɪŋ] [ə'fens] .

and	any	man	might	put	his	slaves	to	death	for	a	trifling	offence	.
和	任何	男人	可能	放	他的	奴隶	到	死亡	为了	一个	琐事	罪行	.

任何男人都可能因为奴隶犯了小错而处死他们。

['mɪstər] . [hɪl] - [taʊt] , [hu:] [noʊz] [ðə; ði]['indiəns] [wel] , [sez] : “ ['sleɪvəri] [hæz; həz] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] ,

Mr	.	Hill	-	Tout	,	who	knows	the	Indians	well	,	says	:	“	Slavery	has	,	of	course	,
先生	.	爬坡道	-	兜售者	,	WHO	知道	这	印度人	出色地	,	说道	:	“	奴隶制	有	,	的	课程	,

对印第安人很了解的希尔-图特先生说：“奴隶制当然有……”

[bɪn] [ə'bɑ:lɪʃt] [sɪns] [ðeɪ] [keɪm] ['ʌndər] ['aʊər; ɑ:r] [ru:l] ,

been	abolished	since	they	came	under	our	rule	,
到过	废除	自从	他们	来了	在下面	我们的	规则	,

自他们被我们统治以来就已被废除。

[bʌt; bət][ðə; ði][dɪ'sɛndənts, dɪ'sɛnɪnts][ʌv; əv] [ðoʊz] ['fɔ:rmərli] [sleɪvz] [ɑ:r; ər] [stɪl] [lʊkt] [daʊn] [ə'pɑ:n]

but	the	descendants	of	those	formerly	slaves	are	still	looked	down	upon
但	这	后代	的	那些	以前	奴隶	是	仍然	看起来	向下	之上

[ænd; ənd] [dɪ'spaɪzd] [baɪ][ðə; ði] ['ʌðər] ['indiəns] .

and	despised	by	the	other	Indians	.
和	被鄙视的	经过	这	其他	印度人	.

但是，那些曾经是奴隶的人的后代仍然被其他印第安人瞧不起和鄙视。

" [ðə; ði] [nɔ:rθ] - ['westərn] [traɪbz] [hæd; həd][noʊ] [bɪ'li:f] [ɪn][ə; eɪ] [su'pri:m] ['bi:ɪŋ] , [ɔ:r][ɪn][gɑ:d] [hu:]

"	The	North	-	Western	tribes	had	no	belief	in	a	Supreme	Being	,	or	in	God	Who
"	这	北	-	西	部落	有	不	信仰	在	一个	最高	存在	,	或者	在	上帝	WHO

[meɪd] [ðə; ði]['ju:nɪvɜ:rs] ,

made	the	universe	,
制成	这	宇宙	,

“西北部的部落不信奉至高无上的存在，也不信奉创造宇宙的上帝。”

[ðoʊ] [ðeɪ] [dɪd] [θɪŋk] [ʌv; əv][ə; eɪ][soʊl] , ['spɪrɪt] ,

though	they	did	think	of	a	soul	,	spirit	,
尽管	他们	做过	思考	的	一个	灵魂	,	精神	,

虽然他们确实想到了灵魂、精神，

[ɔ:r] [goʊst] [wɪtʃ] [kʊd; kəd] [sər'vaɪv] ['æftər][ðə; ði]['bɑ:di][wʌz; wəz] [kɪld] .

or	ghost	which	could	survive	after	the	body	was	killed	.
或者	鬼	哪个	可以	存活	后	这	身体	曾是	被杀	.

或者说是尸体死亡后仍能存活的鬼魂。

[nɑ:t]['oʊnli]['pi:p(ə)l] , [bʌt; bət] ['ænɪmlz] , [ænd; ənd]['i:v(ə)n] ['wɛpənz] [ænd; ənd]['ɑ:rtɪk(ə)lz][ʌv; əv] ['kloʊðɪŋ] ,

Not	only	people	,	but	animals	,	and	even	weapons	and	articles	of	clothing	,
不是	仅有的	人们	,	但	动物	,	和	甚至	武器	和	文章	的	衣服	,

不仅是人，还有动物，甚至武器和衣物。

[wɜ:r; wər] [θɔ:t] [tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [goʊst] [wɪtʃ] [went] [tu:; tə][sʌm; səm] ['ʌðər] [wɜ:rld] [wen] [ðə; ði]

were	thought	to	have	a	ghost	which	went	to	some	other	world	when	the
是	想法	到	有	一个	鬼	哪个	去	到	一些	其他	世界	什么时候	这

['kri:tʃər] [wʌz; wəz] [kɪld] [ɔ:r][ðə; ði]['ɑ:rtɪk(ə)l]['broʊkən] .

creature	was	killed	or	the	article	broken	.
生物	曾是	被杀	或者	这	文章	破碎的	.

人们认为当生物被杀死或物品被打破时，里面会有鬼魂前往另一个世界。

[ðə; ði] ['tɔmpsn] ['indiəns][wɜ:r; wər] ['veri] [mʌtʃ] [ə'freɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['spɪrɪts][ʌv; əv] [dɪr] ,

The	Thompson	Indians	were	very	much	afraid	of	the	spirits	of	deer	,
这	汤普森	印度人	是	非常	很多	害怕的	的	这	烈酒	的	鹿	,

汤普森印第安人非常害怕鹿的精灵。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['ɔ:lweɪz] [tʊk] [ker] [tu:; tə] ['beri] [wɪð; wɪθ] [rɪ'spekt] [ɔ:l] [sʌtʃ] [pɑ:rts][ʌv; əv][ðə; ði]['kɑ:kəs]

and	they	always	took	care	to	bury	with	respect	all	such	parts	of	the	carcase
和	他们	总是	采取	关心	到	埋葬	和	尊重	全部	这样的	部分	的	这	尸体

[æz; əz][wɜ:r; wər][nɑ:t][rɪ'kwaɪərd] .

as	were	not	required	.
作为	是	不是	必需的	.

他们总是小心翼翼地掩埋所有不需要的尸体部分。

[wʌn] [wei] [ʌv; əv] ['ki:pɪŋ] ['frendli] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ber] ['spɪrɪts][wʌz; wəz][tu:; tə] [hæŋ] [ðə; ði] [skʌl] [ʌv; əv]

One	way	of	keeping	friendly	with	the	bear	spirits	was	to	hang	the	skull	of
一	方式	的	保持	友好的	和	这	熊	烈酒	曾是	到	悬挂	这	颅骨	的

[ðə; ði]['ænɪm(ə)l][ɑ:n][ə; eɪ] [tri:] ,

the	animal	on	a	tree	,
这	动物	在	一个	树	,

与熊灵保持友好关系的一种方法是将熊的头骨挂在树上。

[ænd; ənd][ɔːl] [huː] [tʊk] [pɑːrt][ɪn][ðə; ði]['serəmoʊni]
and **all** **who** **took** **part** **in** **the** **ceremony**
和 全部 WHO 采取 部分 在 这 仪式

以及所有参加仪式的人

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 26]
[页 -]

[第26页]

[wɜːr; wər] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə][dʒɔɪn][ɪn][ə; eɪ] ['kɔːrəs] ['preɪzɪŋ] [berz] ,
were **expected** **to** **join** **in** **a** **chorus** **praising** **bears** **,**
是 预期的 到 加入 在 一个 合唱 赞扬 熊 ,

人们原本期望他们能加入到赞美熊的合唱中，

[waɪl] [iːtʃ] [pər'fɔːrmər] [wʌz; wəz] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [peɪnt] [hɪz; ɪz] [feɪs] .
while **each** **performer** **was** **expected** **to** **paint** **his** **face** **.**
尽管 每个 演员 曾是 预期的 到 画 他的 脸 .

每位表演者都需要在脸上涂油彩。

[ðə; ði] “ ['medɪs(ə)n][mæn] , ”
The **“** **medicine** **man** **,** **”**
这 “ 药品 男人 , ”

“巫医”

“ ['ʃeɪmənˌʃɑːmənˌʃæmən] , ” [ɔːr][ʃæl; ʃəl][wiː; wi] [seɪ] [priːst] , [ɪz][moʊst][ɪm'pɔːrt(ə)nt] [ə'mʌŋ] - [traɪbz] ,
“ **shaman** **,** **”** **or** **shall** **we** **say** **priest** **,** **is** **most** **important** **among** **Déné** **tribes** **,**
“ 萨满 , ” 或者 将 我们 说 牧师 , 是 最多 重要的 之中 - 部落 ,

在德内部落中，“萨满”，或者我们应该称他为祭司，是最重要的角色。

[fɔːr; fər] [ðɪs] [pɪ'kjuːliər]['pɜːrs(ə)n][goʊz]['ɪntuː][ə; eɪ] [diːp] [sliːp] [ɔːr] [træns] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][ɪz]
for **this** **peculiar** **person** **goes** **into** **a** **deep** **sleep** **or** **trance** **in** **which** **he** **is**
为了 这 奇特 人 去 进入 一个 深的 睡觉 或者 发呆 在 哪个 他 是
[sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə]['vɪzɪt][ðə; ði][wɜːrld][ʌv; əv]['spɪrɪts] ,
supposed **to** **visit** **the** **world** **of** **spirits** **,**
据称 到 访问 这 世界 的 烈酒 ,

因为这个奇特的人会进入深度睡眠或恍惚状态，据说在这种状态下他会造访灵界。

[huː] [tel] [hɪm; ɪm] [haʊ] [tuː; tə] [kjʊr] [sɪk] ['piːp(ə)l] .
who **tell** **him** **how** **to** **cure** **sick** **people** **.**
WHO 告诉 他 如何 到 治愈 生病的 人们 .

他们告诉他如何治病。

[soʊ]['klevər][ɪz][ðə; ði] “ ['ʃeɪmənˌʃɑːmənˌʃæmən] ” [θɔːt] [tuː; tə][biː; bi] ,
So **clever** **is** **the** **“** **shaman** **”** **thought** **to** **be** **,**
所以 聪明的 是 这 “ 萨满 ” 想法 到 是 ,

这位被认为是“萨满”的人真是太聪明了，

[ðæt] [hiː; hi][ɪz][held] [kwaɪt]['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] ['tʃeɪsɪŋ] [ə; eɪ][soʊl] [wɪtʃ] [hæz; həz][left][ðə; ði]['bɑːdi] ,
that **he** **is** **held** **quite** **capable** **of** **chasing** **a** **soul** **which** **has** **left** **the** **body** **,**
那 他 是 握住 相当 有能力的 的 追逐 一个 灵魂 哪个 有 左边 这 身体 ,

人们认为他完全有能力追寻离开肉体的灵魂。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði]['truːənt][soʊl][ɪz] [kɔːt] ,
and **when** **the** **truant** **soul** **is** **caught** **,**
和 什么时候 这 逃学 灵魂 是 捕捉 ,

当逃学的灵魂被抓住时，

[hiː; hi][goʊz] [θruː] [ə; eɪ] [pər'fɔːrməns] [ʌv; əv] [rɪ'tɜːrnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði]['daɪɪŋ]['pɜːrs(ə)n] .
he **goes** **through** **a** **performance** **of** **returning** **it** **to** **the** **dying** **person** **.**
他 去 通过 一个 表现 的 返回 它 到 这 垂死 人 .

他会表演一番，将礼物还给垂死之人。

[ə; eɪ][mæn] [huː] [ɪz]['veri] [ɪl] [ɪn'diːd] [wɪl] ['sʌmtaɪmz] [rɪ'kʌvər] [dʒʌst][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][hæz; həz]

A	man	who	is	very	ill	indeed	will	sometimes	recover	just	because	he	has
一个	男人	WHO	是	非常	患病的	的确	将要	有时	恢复	只是	因为	他	有

[sʌtʃ] [greɪt] [feɪθ] [ɪn][ðə; ði]['medɪs(ə)n][mæn] ,

such	great	faith	in	the	medicine	man	,
这样的	伟大的	信仰	在	这	药品	男人	,

一个身患重病的人，有时仅仅因为对巫医抱有极大的信心，就能康复。

[huːz] ['paʊər] [hiː; hi] [trʌsts] [ˌæbsə'luːtli] .

whose	power	he	trusts	absolutely	.
谁	力量	他	信托	绝对地	.

他绝对信任他的力量。

['beriəl] [ɪz] [pər'fɔːrmd] [ɪn] ['veriəs] [weɪz] :

Burial	is	performed	in	various	ways	:
葬礼	是	执行	在	各种各样的	方式	:

葬礼有多种举行方式:

[ðə; ði]['bɑːdi] [meɪ] [biː; bi] [left] [ɑːn][ə; eɪ]['steɪdʒɪŋ] [kən'siːld] [ɪn][ðə; ði] [baʊz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [triː] ,

the	body	may	be	left	on	a	staging	concealed	in	the	boughs	of	a	tree	,
这	身体	可能	是	左边	在	一个	舞台	暗	在	这	树枝	的	一个	树	,

尸体可能被放置在树枝间隐藏的架子上。

[ɔːr][ðə; ði] [tuːm] [meɪ] [biː; bi][ə; eɪ] [hʌt] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['speʃəli] [kən'strʌktɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði]['daɪɪŋ]

or	the	tomb	may	be	a	hut	which	was	specially	constructed	for	the	dying
或者	这	墓	可能	是	一个	小屋	哪个	曾是	特别	建造	为了	这	垂死

['pɜːrs(ə)n] ,

person	,
人	,

或者，墓穴可能是专门为临终者建造的小屋。

[ɔːr][pər'hæps][hɪz; ɪz] [rɪ'meɪnz] [ɑːr; ər]['kriːˌmeɪtɪd] .

or	perhaps	his	remains	are	cremated	.
或者	也许	他的	遗迹	是	火化	.

或许他的遗体被火化了。

[wət'evər] ['meθəd] [ɪz][ə'dɑːptɪd] ,

Whatever	method	is	adopted	,
任何	方法	是	已采用	,

无论采用何种方法，

[ðer; ðər][ɪz]['ɔːlweɪz][ðə; ði] ['gretɪst] [fɪr] [ʌv; əv] [deθ] [ænd; ənd][ə; eɪ][rɪ'tɜːrn][ʌv; əv] ['hɔːntɪŋ] ['spɪrɪts] ,

there	is	always	the	greatest	fear	of	death	and	a	return	of	haunting	spirits	,
那里	是	总是	这	最	害怕	的	死亡	和	一个	返回	的	令人难忘	烈酒	,

人们始终对死亡和亡灵的回归感到极度恐惧。

[wɪtʃ] [kæn; kən][biː; bi] [kept] [ə'weɪ] ['oʊnli][baɪ][ðə; ði] [əb'zɜːrvəns] [ʌv; əv]['sɜːrt(ə)n] [ˌsuːpər'stɪʃəs]

which	can	be	kept	away	only	by	the	observance	of	certain	superstitious
哪个	能	是	保留	离开	仅有的	经过	这	观察	的	肯定	迷信的

['præktɪsɪz] .

practices	.
实践	.

只有通过遵守某些迷信习俗才能避免这种情况发生。

[ðə; ði] ['mɔːnəz] [mʌst; məst][nɑːt] [iːt] [miːt] [fɔːr; fər] ['sevrəl] [deɪz] ,

The	mourners	must	not	eat	meat	for	several	days	,
这	哀悼者	必须	不是	吃	肉	为了	一些	天	,

哀悼者数日内不得食用肉类。

[ðen] [ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt][tuː; tə][kʌt][ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [naɪf] .

then	they	are	not	to	cut	it	with	a	knife	.
然后	他们	是	不是	到	切	它	和	一个	刀	.

那么他们就不能用刀切。

[ðə; ði] [ɪn'kæmpmənt] [wer] [deθ] [teɪks] [pleɪs] [ɪz] ['sʌmtaɪmz] [dɪ'zɜ:rtɪd] , [ænd; ənd] [wʌt] [ɪz][moʊst]

The	encampment	where	death	takes	place	is	sometimes	deserted	,	and	what	is	most
这	营地	在哪里	死亡	需要	地方	是	有时	荒凉的	,	和	什么	是	最多

[ɪm'pɔ:rt(ə)nt] ,

important	,
重要的	,

死亡发生的营地有时会荒无人烟，而最重要的是，

[ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [ded] [mʌst; məst][nɑ:t][bi:; bi] ['menʃ(ə)nd] ,

the	name	of	the	dead	must	not	be	mentioned	,
这	姓名	的	这	死的	必须	不是	是	提及	,

死者的姓名不得提及。

[fɔ:r; fər][ðə; ði][goʊst] [meɪ] [θɪŋk] [hi:; hi][ɪz] [kɔ:ld] [ɪf] [hi:; hi] ['hi:rz] [hɪz; ɪz] [neɪm] .

for	the	ghost	may	think	he	is	called	if	he	hears	his	name	.
为了	这	鬼	可能	思考	他	是	称为	如果	他	听到	他的	姓名	.

因为鬼魂听到自己的名字，可能会以为有人在叫他。

['soʊʃ(ə)l] ['gæðərɪŋz] [ɑ:r; ər] [meɪd] ['hæpi] [baɪ][ðə; ði][nə'reɪʃn,næ'reɪʃn][ʌv; əv] ['stɔ:riz] [wɪtʃ] [rɪ'fɜ:r][tu:; tə]

Social	gatherings	are	made	happy	by	the	narration	of	stories	which	refer	to
社会的	聚会	是	制成	快乐的	经过	这	旁白	的	故事	哪个	参考	到

[ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ænd; ənd] [ə'dventʃəz] [ʌv; əv] ['ænɪmlz] .

the	lives	and	adventures	of	animals	.
这	生活	和	冒险	的	动物	.

讲述动物的生活和冒险故事，能让社交聚会充满欢乐。

[hɪr] [ɪz][wʌn] [kən'sɜ:rnɪŋ] [ə; eɪ] [si:] - [gʌl] [ænd; ənd][ə; eɪ]['reɪv(ə)n] : [ðə; ði]['fɔ:rmər][bɜ:rd][ɪz] ['kredɪtɪd]

Here	is	one	concerning	a	sea	-	gull	and	a	raven	:	the	former	bird	is	credited
这里	是	一	有关	一个	海	-	鸥	和	一个	乌鸦	:	这	以前的	鸟	是	已认可

[wɪð; wɪθ] ['hævɪŋ]

with	having
和	拥有

这里有一个关于海鸥和渡鸦的故事：前者被认为拥有.....

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	27	]
[	页	-	]

[第27页]

[kept] ['deɪlaɪt] [ɪn][ə; eɪ][lɑ:rdʒ][bɑ:ks][ʌn'tɪl][ə; eɪ]['reɪv(ə)n] [ɪn'djʊst] [hɪm; ɪm][tu:; tə]['oʊpən][ðə; ði][lɪd] .

kept	daylight	in	a	large	box	until	a	raven	induced	him	to	open	the	lid	.
保留	日光	在	一个	大的	盒子	直到	一个	乌鸦	诱导	他	到	打开	这	盖	.

他把日光保存在一个大箱子里，直到一只渡鸦引诱他打开了盖子。

['æftər] ['laɪtɪŋ] [tɔ:tʃiz] [ænd; ənd] ['sɜ:rtʃɪŋ] [ðə; ði] ['si:ʃɔ:r] , [ðə; ði]['reɪv(ə)n] [rɪ'tɜ:rnd] ['kæriɪŋ]

After	lighting	torches	and	searching	the	seashore	,	the	raven	returned	carrying
后	灯光	火炬	和	搜索	这	海滨	,	这	乌鸦	返回	携带

['prɪkli] [egz] [ʌv; əv][ðə; ði] [si:] ['ɜ:rtʃɪn] ,

prickly	eggs	of	the	sea	urchin	,
带刺的	鸡蛋	的	这	海	顽童	,

渡鸦点燃火把，沿着海岸线搜寻了一番后，叼着带刺的海胆卵回来了。

[wɪtʃ] [hi:; hi] [stru:d] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv][ðə; ði] [si:] - [gʌl] .

which	he	strewed	before	the	house	of	the	sea	-	gull	.
哪个	他	散落的	前	这	房子	的	这	海	-	鸥	.

他把这些东西撒在了海鸥的家门前。

[nekst] [deɪ] [hi:; hi] [meɪd] [ə; eɪ][kɔ:l][ɑ:n][ðə; ði] [si:] - [gʌl] ,

Next	day	he	made	a	call	on	the	sea	-	gull	,
下一个	天	他	制成	一个	称呼	在	这	海	-	鸥	,

第二天，他给那只海鸥打了个电话。

[ænd; ənd] [faʊnd] [hɪm; ɪm] [ɪn] [bed] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [fiːt] [fʊl] [ʌv; əv] ['prɪkəlz] ,

and	found	him	in	bed	with	his	feet	full	of	prickles	,
和	成立	他	在	床	和	他的	脚	满的	的	刺	,

发现他躺在床上，脚上扎满了刺。

[wɪtʃ] [ðə; ði] ['reɪv(ə)n] [ˌvɔlən'tiəd] [tuː; tə] [teɪk] [aʊt] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [naɪf] .

which	the	raven	volunteered	to	take	out	with	a	knife	.
哪个	这	乌鸦	自愿	到	拿	出去	和	一个	刀	.

那只乌鸦自告奋勇要用刀把它取下来。

[wen] [ðə; ði] [ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [ɪn] ['prɑːgres] , ['mæstər] ['reɪv(ə)n] [sed] :

When	the	operation	was	in	progress	,	Master	Raven	said	:
什么时候	这	手术	曾是	在	进步	,	掌握	乌鸦	说	:

手术进行中，雷文大师说道：

“ [juː; jʊ] [mʌst; məst] ['oʊpən] [ðə; ði] [lɪd] [ʌv; əv] [jʊr; jər] [bɑːks] [ænd; ənd] [let] [aʊt] [sʌm; səm] ['deɪlaɪt] ,

“	You	must	open	the	lid	of	your	box	and	let	out	some	daylight	,
“	你	必须	打开	这	盖	的	你的	盒子	和	让	出去	一些	日光	,

你必须打开盒子，让阳光照进来。

[fɔːr; fər] [aɪ] ['kænɑːt] [siː] [wʌt] [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['duːɪŋ] .

for	I	cannot	see	what	I	am	doing	.
为了	我	不能	看	什么	我	是	正在做	.

因为我看不见自己在做什么。

” [soʊ] [ðə; ði] [gʌl] ['oʊpənd] [ðə; ði] [lɪd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [wei] ,

”	So	the	gull	opened	the	lid	a	little	way	,
”	所以	这	鸥	打开	这	盖	一个	小的	方式	,

于是海鸥把盖子打开了一条缝，

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['vɪzɪtər] [kən'tɪnjuːd] ['teɪkɪŋ] [aʊt] ['prɪkəlz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [siː] - ['gʌlz] [fiːt] .

and	the	visitor	continued	taking	out	prickles	from	the	sea	-	gull's	feet	.
和	这	游客	持续	采取	出去	刺	从	这	海	-	海鸥的	脚	.

于是，这位访客继续帮海鸥拔掉脚上的刺。

[æt; ət] [læst] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [bɪt] [ʌv; əv] ['deɪlaɪt] [wʌz; wəz] [ɪg'zɔːstɪd] ,

At	last	the	little	bit	of	daylight	was	exhausted	,
在	最后的	这	小的	少量	的	日光	曾是	筋疲力尽的	,

最后，最后一点日光也消失殆尽了。

[ænd; ənd] [wʌns] [mɔːr] [ðə; ði] ['reɪv(ə)n] [æskt] [fɔːr; fər] [mɔːr] [laɪt] [ɪn] ['ɔːrdər] [tuː; tə] [kən'tɪnjuː] [hɪz; ɪz] [wɜːrk]

and	once	more	the	raven	asked	for	more	light	in	order	to	continue	his	work
和	一次	更多的	这	乌鸦	问	为了	更多的	光	在	命令	到	继续	他的	工作

.

:

.

于是，乌鸦再次请求更多的光线，以便继续它的工作。

['veri] [rɪ'lʌktəntli] [ðə; ði] [siː] - [gʌl] ['oʊpənd] [ðə; ði] [lɪd] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] “ ['deɪlaɪt] ” [bɑːks] ,

Very	reluctantly	the	sea	-	gull	opened	the	lid	of	his	“	daylight	”	box	,
非常	勉强	这	海	-	鸥	打开	这	盖	的	他的	“	日光	”	盒子	,

海鸥很不情愿地打开了它的“日光箱”的盖子。

[bʌt; bət] [ɑːn] [ðɪs] [ə'keɪʒn] [ðə; ði] ['reɪv(ə)n] [wʌz; wəz] [tuː] [kwɪk] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [fɔːrst] [ðə; ði]

but	on	this	occasion	the	raven	was	too	quick	for	him	,	and	forced	the
但	在	这	场合	这	乌鸦	曾是	也	快的	为了	他	,	和	强制	这

[lɪd] [raɪt] ['oʊpən] ,

lid	right	open	,
盖	正确的	打开	,

但这一次，渡鸦的速度比他快得多，直接把盖子掀开了。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ðæt] ['deɪlaɪt] [rʌʃt] [aʊt] , [spred] [ɔ:l]['oʊvər][ðə; ði][wɜ:rld] ,
with **the** **result** **that** **daylight** **rushed** **out** **,** **spread** **all** **over** **the** **world** **,**
和 这 结果 那 日光 匆忙 出去 , 传播 全部 超过 这 世界 ,

结果，日光骤然涌现，照耀了整个世界。

[ænd; ənd][kʊd; kəd][nɑ:t][bi:; bi] ['gæðərd] [ɪn] [ə'gen] .
and **could** **not** **be** **gathered** **in** **again** **.**
和 可以 不是 是 聚集 在 再次 .

而且无法再次聚集起来。

[si:] - [gʌl] [wʌz; wəz] ['veri] [mʌtʃ] [dɪ'strest] , ['bɪtərli] [hi:; hi][kraɪd] ,
Sea **-** **gull** **was** **very** **much** **distressed** **,** **bitterly** **he** **cried** **,**
海 - 鸥 曾是 非常 很多 苦恼 , 苦涩地 他 哭 ,

海鸥非常伤心，它痛苦地叫着。

[ænd; ənd][tu:; tə] - [deɪ] [ðə; ði]['indiəns] [seɪ] [ðæt] [si:] [bɜ:rdz][flɪt] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði] [ʃɔ:r] ,
and **to** **-** **day** **the** **Indians** **say** **that** **sea** **birds** **flit** **along** **the** **shore** **,**
和 到 - 天 这 印度人 说 那 海 鸟类 掠过 沿着 这 支撑 ,

如今，印第安人说海鸟沿着海岸线飞掠而过。

['ʌtərɪŋ] [ðer; ðər] ['pleɪntɪv] [kraɪz] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ʌv; əv][ðə; ði] [trɪk] [pleɪd] [baɪ][ðə; ði]['reɪv(ə)n][soʊ] ['meni]
uttering **their** **plaintive** **cries** **because** **of** **the** **trick** **played** **by** **the** **raven** **so** **many**
发出声音 他们的 哀怨 哭泣 因为 的 这 诡计 玩 经过 这 乌鸦 所以 许多
['jɪrz] [ə'goʊ] .
years **ago** **.**
年 前 .

他们发出哀怨的叫喊声，都是因为多年前乌鸦耍的诡计。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[**Pg** **28** **]**
[页 -]

[第28页]

['tʃæptər] [ˌaɪ 'vi:]
CHAPTER **IV**
章 第四

第四章

[ðə; ði]['soʊʃ(ə)l] [laɪf] [ʌv; əv][ðə; ði]['eskɪmoʊ]
The **Social** **Life** **of** **the** **Eskimo**
这 社会的 生活 的 这 爱斯基摩人

爱斯基摩人的社会生活

[lɔ:ŋ] [bɪ'fɔ:r] ['deɪbreɪk] [ðə; ði]['eskɪmoʊ] ['haʊswaɪf] ['raɪzɪz] ,
Long **before** **daybreak** **the** **Eskimo** **housewife** **rises** **,**
长的 前 拂晓 这 爱斯基摩人 家庭主妇 上升 ,

爱斯基摩家庭主妇在黎明前很久就起床了。

[ænd; ənd][æt; ət][wʌns] [sə'plaɪz] [ðə; ði][læmp][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [nu:] [wɪk] [ænd; ənd] [mɔ:r] ['blʌbər] ;
and **at** **once** **supplies** **the** **lamp** **with** **a** **new** **wick** **and** **more** **blubber** **;**
和 在 一次 补给品 这 灯 和 一个 新的 灯芯 和 更多的 大声哭 ;

然后立即给油灯换上新的灯芯和更多的鲸脂；

[ænd; ənd] [waɪl] [ðə; ði] ['brekfəst] [ʌv; əv] ['si:lz] [fleʃ] [ɪz] ['bi:ɪŋ] [prɪ'perd] ,
and **while** **the** **breakfast** **of** **seal's** **flesh** **is** **being** **prepared** **,**
和 尽管 这 早餐 的 海豹的 肉 是 存在 准备 ,

在准备海豹肉早餐的同时，

[ðə; ði] ['hʌntər] [rɪ'mu:vz] [ðə; ði] [blɑ:k] [ʌv; əv] [snoʊ] ['kɔnstitju:tɪŋ] [ə; eɪ] [dɔ:r] ; [ðen] ,
the **hunter** **removes** **the** **block** **of** **snow** **constituting** **a** **door** **;** **then** **,**
这 猎人 移除 这 堵塞 的 雪 构成 一个 门 ; 然后 ,

猎人移开了构成门的雪块；然后，

['meɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [weɪ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ðɪ]['ʌndər] - [snoʊ] ['pæsɪdʒ] [wer] [ðə; ðɪ] ['sliːpɪŋ] [dɔːgz][laɪ] , [hiː; hi]

making	his	way	along	the	under	-	snow	passage	where	the	sleeping	dogs	lie	,	he
制作	他的	方式	沿着	这	在下面	-	雪	通道	在哪里	这	睡眠	狗	说谎	,	他

[iˈməːdʒz] ['ɪntuː][ðə; ðɪ]['oʊpən] ,

emerges	into	the	open	,
出现	进入	这	打开	,

他沿着雪下通道前进，那里躺着几只熟睡的狗，然后他来到了开阔地带。

[æt; ət] [wɪtʃ] [pɔɪnt] [ə; eɪ] ['pɪrsɪŋ] ['ɑːrktɪk][wɪnd] [griːts] [hɪm; ɪm] .

at	which	point	a	piercing	Arctic	wind	greets	him	.
在	哪个	观点	一个	冲孔	北极	风	问候	他	.

这时，一股刺骨的北极风迎面而来。

[ðə; ðɪ] [sledʒ] [ɪz][kʌt] [luːs] [frʌm; frəm][ɪts][aɪs] ['fetərz] ,

The	sledge	is	cut	loose	from	its	ice	fetters	,
这	雪橇	是	切	松动的	从	它是	冰	镣铐	,

雪橇从冰链上挣脱出来。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ][dɔːgz][ɑːr; ər] ['hɑːnɪst] ['redi] [fɔːr; fər][æn; ən] [ɪ'miːdiət] [stɑːrt] .

and	the	dogs	are	harnessed	ready	for	an	immediate	start	.
和	这	狗	是	已掌握	准备好	为了	一个	即时	开始	.

狗狗们都已穿戴好挽具，随时可以出发。

[ðə; ðɪ] ['wɪmɪn] [huː] [steɪ] [æt; ət] [hoʊm][ɑːr; ər]['ɑːkjupaɪd][ɪn] ['meɪkɪŋ] [buːts] [ænd; ənd] ['kloʊðɪŋ] [baɪ]

The	women	who	stay	at	home	are	occupied	in	making	boots	and	clothing	by
这	女性	WHO	停留	在	家	是	占领	在	制作	靴子	和	衣服	经过

['soʊɪŋ] [skɪnz][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [siːl] ,

sewing	skins	of	the	seal	,
缝纫	皮肤	的	这	海豹	,

留在家里的妇女们则忙于用海豹皮缝制靴子和衣服。

['reɪndɪr] , [ɔːr]['wɔːlrəs] ; ['tʃɪldrən] [ænd; ənd] ['pʌpiz] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] [fed] [ænd; ənd] [pleɪd]

reindeer	,	or	walrus	;	children	and	puppies	have	to	be	fed	and	played
驯鹿	,	或者	海象	;	孩子们	和	小狗	有	到	是	美联储	和	玩

[wɪð; wɪθ] ;

with	;
和	;

驯鹿或海象；孩子和小狗需要喂养和玩耍；

[ðen] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ðer; ðər][ɪz][ðə; ðɪ] ['hʌntɚz] ['iːvnɪŋ] [miːl] [tuː; tə] [prɪ'per] :

then	,	of	course	,	there	is	the	hunter's	evening	meal	to	prepare	:
然后	,	的	课程	,	那里	是	这	猎人的	晚上	一顿饭	到	准备	:

当然，接下来还要准备猎人的晚餐：

[ðə; ðɪ] [rɔː] ['lɪvər][ʌv; əv][ə; eɪ] [siːl] [kɔːt] ['dʊrɪŋ] [ðə; ðɪ] [deɪ] [ɪz] [rɪ'gɑːrdɪd] [æz; əz][ə; eɪ] [greɪt] ['delɪkəsi] .

the	raw	liver	of	a	seal	caught	during	the	day	is	regarded	as	a	great	delicacy	.
这	生的	肝	的	一个	海豹	捕捉	期间	这	天	是	认为	作为	一个	伟大的	美味	.

白天捕获的海豹的生肝被视为一种美味佳肴。

[ə; eɪ][streɪndʒ][ˌsuːpər'stɪʃ(ə)n][dɪ'mændz] [ðæt] ['wɪmɪn] [ʃæl; ʃəl][duː][noʊ][wɜːrk] [waɪl] [ðə; ðɪ] [spɔɪlz] [ɑːr; ər]

A	strange	superstition	demands	that	women	shall	do	no	work	while	the	spoils	are
一个	奇怪的	迷信	需求	那	女性	将	做	不	工作	尽管	这	战利品	是

['biːɪŋ] [ˌʌn'loʊdɪd] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [sledʒ] ,

being	unloaded	from	the	sledge	,
存在	卸载	从	这	雪橇	,

一种奇怪的迷信说法是，在从雪橇上卸下战利品时，妇女不得从事任何工作。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [θɔːt] [ðæt] [ðə; ðɪ] [su'priːm] ['gɑːdəs] ['sɛdnə] , [huː] [kri'eɪtɪd] [ɔːl] [siː] ['ænɪmlz] ,

for	it	is	thought	that	the	supreme	goddess	Sedna	,	who	created	all	sea	animals	,
为了	它	是	想法	那	这	最高	女神	塞德娜	,	WHO	创建	全部	海	动物	,

人们认为，至高无上的女神塞德娜创造了所有的海洋动物。

[wɪl] [biː; bi] [ɪkˈstriːmli] [ˈæŋgri] [ɪf] [sʌm; səm][mɑːrk][ʌv; əv] [rɪˈspekt] [ɪz][nɑːt] [ʃoʊn] [tuː; tə][hɜːr; hər] [ded]

will	be	extremely	angry	if	some	mark	of	respect	is	not	shown	to	her	dead
将要	是	极其	生气的	如果	一些	标记	的	尊重	是	不是	所示	到	她	死的

['kriːtʃərz] .

creatures	.
生物	.

如果她的亡灵得不到应有的尊重，她会非常生气。

[siːl] [ænd; ənd]['wɔːlrəs] [suːps] ['kɑːnstɪtuːt] [ðə; ði]

Seal	and	walrus	soups	constitute	the
海豹	和	海象	汤	构成	这

海豹汤和海象汤构成了

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]

[	Pg	29	]
[	页	-	]

[第29页]

[fɜːrst][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [miːl] , [bʌt; bət][ʌv; əv] [ðiːz] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [duː][nɑːt][pɑːr'teɪk] ,

first	part	of	the	evening	meal	,	but	of	these	the	women	do	not	partake	,
第一的	部分	的	这	晚上	一顿饭	,	但	的	这些	这	女性	做	不是	参加	,

晚餐的第一部分，但妇女不享用。

[ænd; ənd][æz; əz][ə; eɪ] [ruːl] [ðeɪ] [ʃer] ['oʊnli][ɪn][ðə; ði][læst] [kɔːrs] ,

and	as	a	rule	they	share	only	in	the	last	course	,
和	作为	一个	规则	他们	分享	仅有的	在	这	最后的	课程	,

而且通常情况下，他们只在最后一道菜中分享。

[kənˈsɪstɪŋ] [ʌv; əv][lɑːrdʒ] ['kwɑːntətiz] [ʌv; əv]['froʊz(ə)n] [miːt] .

consisting	of	large	quantities	of	frozen	meat	.
由	的	大的	数量	的	冷冻	肉	.

由大量冷冻肉组成。

[ðə; ði] [suːp] [ɪz]['dʒen(ə)rəli] [pæst] [raʊnd] [ɪn][ə; eɪ][lɑːrdʒ][hɔːrn][kʌp] , [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [iːtʃ] [teɪks]

The	soup	is	generally	passed	round	in	a	large	horn	cup	,	from	which	each	takes
这	汤	是	一般来说	通过了	圆形的	在	一个	大的	喇叭	杯子	,	从	哪个	每个	需要

[ə; eɪ] [drɪŋk] ,

a	drink	,
一个	喝	,

汤通常盛在大号角形杯中传递，每个人都从中喝一口。

[ə; eɪ] [prəˈsiːdɪŋ] [wɪtʃ] [ɪz] ['fɑːloʊd] [baɪ][ðə; ði] [ˌɪntrəˈdʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [mæs] [ʌv; əv] [miːt]

a	proceeding	which	is	followed	by	the	introduction	of	a	large	mass	of	meat
一个	进行中	哪个	是	随后	经过	这	介绍	的	一个	大的	大量的	的	肉

[ðæt] [ɪz] [pæst] [raʊnd] [ænd; ənd] ['bɪtn] [baɪ] [iːtʃ] [ɪn][tɜːrn] .

that	is	passed	round	and	bitten	by	each	in	turn	.
那	是	通过了	圆形的	和	被咬	经过	每个	在	转动	.

接下来，会推出一大块肉，让每个人轮流咀嚼食用。

[ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n][rɪˈtaɪərɪŋ][tuː; tə][rest] ['ɔːlweɪz] [teɪks] [ðə; ði] [prɪˈkɔːʃn] [ʌv; əv] ['liːvɪŋ] [miːt] [nɪr] [ðə; ði]

A	person	retiring	to	rest	always	takes	the	precaution	of	leaving	meat	near	the
一个	人	退休	到	休息	总是	需要	这	预防	的	离开	肉	靠近	这

[snoʊ] [kaʊtʃ] ,

snow	couch	,
雪	长椅	,

一个人准备休息时，总会事先在雪地沙发附近留下肉。

[soʊ] [ðæt] [hiː; hi] [meɪ] [rɪˈfreʃ] [hɪmˈself] [ɪf] [əˈweɪk] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] .

so	that	he	may	refresh	himself	if	awake	during	the	night	.
所以	那	他	可能	刷新	他自己	如果	醒	期间	这	夜晚	.

这样，如果他夜间醒来，就可以恢复精神。

[ðə; ði]['eskɪmoʊ][ɑːr; ər] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , ['hʌntərz] [ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [mɔːr] ; [ə'pɑːn]['ænɪm(ə)l][laɪf] [ðeɪ]

The	Eskimo	are	,	of	course	,	hunters	and	nothing	more	;	upon	animal	life	they
这	爱斯基摩人	是	,	的	课程	,	猎人	和	没有什么	更多的	;	之上	动物	生活	他们

[dɪ'pend] [ɪn'taɪərli] [fɔːr; fər] [fuːd] ,

depend	entirely	for	food	,
依赖	完全	为了	食物	,

爱斯基摩人当然是猎人，仅此而已；他们完全依赖动物获取食物。

['kloʊðɪŋ] , ['wɛpənz] , [ænd; ənd][ˌloʊkə'moʊʃ(ə)n] ; [ðə; ði][koʊld][ɪz] [ɪn'tens] , [ðə; ði]['aʊərz][ʌv; əv][wɜːrk]

clothing	,	weapons	,	and	locomotion	;	the	cold	is	intense	,	the	hours	of	work
衣服	,	武器	,	和	运动	;	这	寒冷的	是	激烈的	,	这	小时	的	工作

[lɔːŋ] [ænd; ənd] [lə'bɔːriəs] ,

long	and	laborious	,
长的	和	费力的	,

衣物、武器和交通工具；天气严寒，工作时间长而繁重。

[soʊ][ˌaɪ 'tiː] [kʌmz] [tuː; tə] [pæs] [ðæt] [ɪ'nɔːrməs] ['kwɑːntətiz] [ʌv; əv]['ænɪm(ə)l] [fuːd] [ɑːr; ər] [ɪ'senʃ(ə)l] .

so	it	comes	to	pass	that	enormous	quantities	of	animal	food	are	essential	.
所以	它	来	到	经过	那	巨大的	数量	的	动物	食物	是	基本的	.

因此，大量的动物饲料是必不可少的。

[æn; ən]['eskɪmoʊ][mæn] .

An	Eskimo	Man	.
一个	爱斯基摩人	男人	.

一位爱斯基摩人。

[æn; ən] [ə'merɪkən] [ɪk'splɔːrər] [huː] [spent] ['meni] ['iːvnɪŋz]

An	American	explorer	who	spent	many	evenings
一个	美国人	探险家	WHO	花费	许多	晚上

一位美国探险家，他度过了许多个夜晚

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	30	]
[	页	-	]

[第30页]

[wɪð; wɪθ][ðə; ði]['eskɪmoʊ] , [huː] [ɑːr; ər] ['veri] ['hɑːspɪtəb(ə)l] , [sez] :

with	the	Eskimo	,	who	are	very	hospitable	,	says	:
和	这	爱斯基摩人	,	WHO	是	非常	好客	,	说道	:

与热情好客的爱斯基摩人交谈时，他说：

“ [ðə; ði][men]['vɪzɪt][wʌn] [ə'nʌðər] [ænd; ənd][spend][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [ɪn] ['tɔːkɪŋ] , ['sɪŋɪŋ] , ['gæmblɪŋ] ,

“	The	men	visit	one	another	and	spend	the	evening	in	talking	,	singing	,	gambling	,
“	这	男人	访问	一	其他	和	花费	这	晚上	在	说	,	歌唱	,	赌博	,

[ænd; ənd] ['telɪŋ] ['stɔːriz] .

and	telling	stories	.
和	讲述	故事	.

“男人们互相拜访，晚上聊天、唱歌、赌博、讲故事。

[ðə; ði] [ɪ'vents] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] [ɑːr; ər] [tɔːkt] ['oʊvər] , [sək'ses] [ɪn] ['hʌntɪŋ] [ɪz] [kəm'perd] ,

The	events	of	the	day	are	talked	over	,	success	in	hunting	is	compared	,
这	活动	的	这	天	是	谈话	超过	,	成功	在	打猎	是	比较的	,

人们谈论着当天发生的事情，比较着狩猎的成败。

[ðə; ði] ['hʌntɪŋ] [tuːlz] [ri'kwaiərɪŋ] ['mendɪŋ] [ɑːr; ər][set][ɪn]['ɔːrdər] , [ænd; ənd][ðə; ði][laɪnz][ɑːr; ər][draɪd]

the	hunting	tools	requiring	mending	are	set	in	order	,	and	the	lines	are	dried
这	打猎	工具	需要	修补	是	放	在	命令	,	和	这	线条	是	干燥

[ænd; ənd] ['sɔfənd] .

and	softened	.
和	软化	.

需要修理的狩猎工具已整理好，绳索也已晾干并软化。

[sʌm; səm] ['bɪzi] [ðəm'selvz] [ɪn] ['kʌtɪŋ] [nuː] ['aɪvəri]['ɪmplɪments; 'ɪmplɪmənts][ænd; ənd] [siːl] [laɪnz] . . . .

Some	**busy**	**themselves**	**in**	**cutting**	**new**	**ivory**	**implements**	**and**	**seal**	**lines**	**. . . .**
一些	忙碌的	他们自己	在	切割	新的	象牙	实施	和	海豹	线条	. . . .

有些人忙着制作新的象牙制品和海豹纹章.....

['dʊrɪŋ] [ðiːz] ['soʊʃ(ə)l]['vɪzɪts] ,

During	**these**	**social**	**visits**	**,**
期间	这些	社会的	访问	,

在这些社交访问期间，

[ðə; ði][hoʊst]['pleɪsɪz][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [lʌmp] [ʌv; əv]['froʊz(ə)n] [miːt] [ænd; ənd][ə; eɪ] [naɪf] [ɑːn][ðə; ði][saɪd]

the	**host**	**places**	**a**	**large**	**lump**	**of**	**frozen**	**meat**	**and**	**a**	**knife**	**on**	**the**	**side**
这	主持人	地方	一个	大的	块	的	冷冻	肉	和	一个	刀	在	这	边

[bentʃ] [bɪ'haɪnd][ðə; ði][læmp] ,

bench	**behind**	**the**	**lamp**	**,**
长椅	在后面	这	灯	,

主人将一大块冷冻肉和一把刀放在灯后面的边桌上。

[ænd; ənd] ['evri] [wʌn][ɪz] ['welkəm] [tuː; tə][help] [hɪm'self][tuː; tə][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][hiː; hi] [laɪks] .

and	**every**	**one**	**is**	**welcome**	**to**	**help**	**himself**	**to**	**as**	**much**	**as**	**he**	**likes**	**.**
和	每一个	一	是	欢迎	到	帮助	他自己	到	作为	很多	作为	他	点赞	.

每个人都可以随意取用，想吃多少就吃多少。

[ðə; ði][fɜːrst] ['kʌmər] [sɪt] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] [ledʒ] ,

The	**first**	**comers**	**sit**	**down**	**on**	**the**	**ledge**	**,**
这	第一的	来者	坐	向下	在	这	壁架	,

最先到达的人坐在窗台上，

[waɪl] [ðoʊz] ['entərɪŋ] ['leɪtər][stænd][ɔːr][skwɑːt][ɪn][ðə; ði] ['pæsɪdʒ] .

while	**those**	**entering**	**later**	**stand**	**or**	**squat**	**in**	**the**	**passage**	**.**
尽管	那些	进入	之后	站立	或者	蹲	在	这	通道	.

而后来进入的人则站在或蹲在通道里。

[wen] ['eni] [wʌn] [ə'dresiz] [ðə; ði] [hoʊl] [ə'sembli] , [hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [tɜːrnz] [hɪz; ɪz] [feɪs] [tuː; tə][ðə; ði]

When	**any**	**one**	**addresses**	**the**	**whole**	**assembly**	**,**	**he**	**always**	**turns**	**his**	**face**	**to**	**the**
什么时候	任何	一	地址	这	所有的	集会	,	他	总是	转弯	他的	脸	到	这

[wɔːl] ,

wall	**,**
墙	,

当有人向全体与会者讲话时，他总是把脸转向墙壁。

[ænd; ənd] [ə'vɔidz] ['feɪsɪŋ] [ðə; ði]['lɪsənɜ-z, 'lɪsnɜ-z] .

and	**avoids**	**facing**	**the**	**listeners**	**.**
和	避免	面向	这	听众	.

并避免面对听众。

" [ðə; ði] [jʌŋ] ['tʃɪldrən] [ɑːr; ər][nɑːt][rɪ'kwaɪərd][tuː; tə][goʊ][tuː; tə][bed] ['ɜːrli] ,

"	**The**	**young**	**children**	**are**	**not**	**required**	**to**	**go**	**to**	**bed**	**early**	**,**
"	这	年轻的	孩子们	是	不是	必需的	到	去	到	床	早期的	,

"幼儿无需早睡，

[soʊ] [ðeɪ] [hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] ['pleɪɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [snoʊ] [kaʊtʃ] , [wɪtʃ] [ɑːr; ər] ['kʌvərd]

so	**they**	**have**	**a**	**good**	**time**	**playing**	**on**	**the**	**snow**	**couches**	**,**	**which**	**are**	**covered**
所以	他们	有	一个	好的	时间	玩耍	在	这	雪	沙发	,	哪个	是	涵盖

[wɪð; wɪθ][skɪnz] .

with	**skins**	**.**
和	皮肤	.

所以他们在覆盖着兽皮的雪沙发上玩得很开心。

“ [ðə; ði] ['wɪmɪn] [sɪt][ɑːn][ðə; ði][bed][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðer; ðər][læmps] , [wɪð; wɪθ][ðer; ðər][legz] ['ʌndər]

“	**The**	**women**	**sit**	**on**	**the**	**bed**	**in**	**front**	**of**	**their**	**lamps**	**,**	**with**	**their**	**legs**	**under**
“	这	女性	坐	在	这	床	在	正面	的	他们的	灯	,	和	他们的	腿	在下面

[ðem; ðəm] ,

them	**,**
他们	,

“女人们坐在床上，面前摆着灯，双腿蜷缩在床下，

['wɜːrkɪŋ] [kən'tɪnjuəli] [ɑːn][ðer; ðər] [oʊn] ['kloʊðɪŋ] [ɔːr][ɑːn] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði][men] ,

working	**continually**	**on**	**their**	**own**	**clothing**	**or**	**on**	**that**	**of**	**the**	**men**	**,**
在职的	持续	在	他们的	自己的	衣服	或者	在	那	的	这	男人	,

她们不停地缝制自己的衣服或男人们的衣服，

['draɪɪŋ] [ðə; ði] [wet] [fʊt] - [gɪr] [ænd; ənd] ['mɪtnz] , [ænd; ənd] ['sɔːfnɪŋ] [ðə; ði] ['leðər] [baɪ] ['tʃuːɪŋ]

drying	**the**	**wet**	**foot**	**-**	**gear**	**and**	**mittens**	**,**	**and**	**softening**	**the**	**leather**	**by**	**chewing**		
烘干	这	湿的	脚	-	齿轮	和	连指手套	,	和	软化	这	皮革	经过	咀嚼		

[ænd; ənd] ['rʌbɪŋ] .

and	**rubbing** **.**
和	擦 .

晾干潮湿的鞋子和手套，并通过咀嚼和摩擦软化皮革。

[ɪf] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['lɪtər] [ʌv; əv] [pʌps] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['wɪmənz] ['bɪznəs] [tuː; tə] [lʊk] ['æftər][ðem; ðəm]

If	**there**	**is**	**a**	**litter**	**of**	**pups**	**,**	**it**	**is**	**the**	**women's**	**business**	**to**	**look**	**after**	**them**
如果	那里	是	一个	垃圾	的	幼犬	,	它	是	这	女性的	商业	到	看	后	他们

,

,	
,	

如果有幼崽，照顾它们是母犬的责任。

[tuː; tə] [kiːp] [ðem; ðəm][wɔːrm] , [ænd; ənd][tuː; tə] [fiːd] [ðem; ðəm] ['regjələrli] .

to	**keep**	**them**	**warm**	**,**	**and**	**to**	**feed**	**them**	**regularly** **.**
到	保持	他们	温暖的	,	和	到	喂养	他们	经常 .

保持它们温暖，并定期喂食。

['dʒen(ə)rəli][ðə; ði] [pʌps] [ɑːr; ər][pʊt]['ɪntuː] [smɔːl] ['hɑːrnɪs] ,

Generally	**the**	**pups**	**are**	**put**	**into**	**small**	**harness**	**,**
一般来说	这	幼犬	是	放	进入	小的	马具	,

通常情况下，幼犬会被套上小型背带，

[ænd; ənd][ɑːr; ər] [ə'laʊd] [tuː; tə] [krɔːl] [ə'baʊt][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][bed] ,

and	**are**	**allowed**	**to**	**crawl**	**about**	**the**	**side**	**of**	**the**	**bed**	**,**
和	是	允许	到	爬行	关于	这	边	的	这	床	,

允许它们在床边爬行，

[wer] [ðeɪ] [ɑːr; ər][taɪd][tuː; tə][ðə; ði][wɔːl][baɪ][ə; eɪ] [treɪs] .

where	**they**	**are**	**tied**	**to**	**the**	**wall**	**by**	**a**	**trace** **.**
在哪里	他们	是	系	到	这	墙	经过	一个	痕迹 .

它们通过一根线被固定在墙上。

” [geɪmz] , [sʌtʃ] [æz; əz]['kæts] - ['kreɪd(ə)l][ænd; ənd] ['gæmblɪŋ] [wɪð; wɪθ][daɪs] , [ɑːr; ər] ['nuːmərəs] ;

”	**Games**	**,**	**such**	**as**	**cat's**	**-**	**cradle**	**and**	**gambling**	**with**	**dice**	**,**	**are**	**numerous**	**;**
”	游戏	,	这样的	作为	猫的	-	摇篮	和	赌博	和	骰子	,	是	很多的	;

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['mʌni] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['eskɪmoʊ] ,

there	**is**	**no**	**money**	**among**	**the**	**Eskimo** **,**
那里	是	不	钱	之中	这	爱斯基摩人 ,

“像翻绳游戏和掷骰子赌博这样的游戏有很多；爱斯基摩人没有货币，

[treɪd] [ɪz][baɪ]['bɑːrtər] , [soʊ] [wen] ['gæmblɪŋ] , [ðə; ði]

trade	**is**	**by**	**barter**	**,**	**so**	**when**	**gambling**	**,**	**the**
贸易	是	经过	物物交换	,	所以	什么时候	赌博	,	这

贸易以物易物为主，因此在赌博时，

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 31]
[页 -]

[第31页]

[steɪks] [ɑːr; ər]['ɑːrtɪk(ə)lz][ʌv; əv] ['kloʊðɪŋ] , ['wɛpənz] , [ænd; ənd] [fuːd] .
stakes are articles of clothing , weapons , and food .
赌注 是 文章 的 衣服 , 武器 , 和 食物 .

赌注包括衣物、武器和食物。

['sevrəl] ['sʌmər] [geɪmz] [ɑːr; ər] [pleɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][bɔːl][ʌv; əv] ['dɪrˌskɪn] , [wɪtʃ] [ɪz] [θroʊn]
Several summer games are played with a ball of deerskin , which is thrown
一些 夏天 游戏 是 玩 和 一个 球 的 鹿皮 , 哪个 是 抛掷
[ə'mʌŋ] ['pleɪɚz] ,
among players ,
之中 玩家 ,

一些夏季游戏中会用到鹿皮球，玩家们会把球抛来抛去。

[huː] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː][ɪn]['moʊʃ(ə)n][baɪ] [miːnz] [ʌv; əv] [wɪps] [ɔːr] [bloʊz] [frʌm; frəm][ðə; ði][hænd] ,
who keep it in motion by means of whips or blows from the hand ,
WHO 保持 它 在 运动 经过 方法 的 鞭子 或者 打击 从 这 手 ,

他们用鞭子或手击使它保持运动，

[ðə; ði]['ɑːbdʒekt] ['friːkwəntli] ['biːɪŋ] [tuː; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði][bɔːl][frʌm; frəm] ['tʌtʃɪŋ] [ðə; ði] [graʊnd] ;
the object frequently being to prevent the ball from touching the ground ;
这 目的 频繁地 存在 到 防止 这 球 从 接触 这 地面 ;

目的通常是为了防止球触地；

['miːnwaɪl] ['veriəs] ['meri] ['lɪt(ə)l] ['sɔŋz] [ɑːr; ər] [sʌŋ] .
meanwhile various merry little songs are sung .
同时 各种各样的 欢乐 小的 歌曲 是 唱 .

与此同时，人们唱起了各种欢快的小歌。

[tɔɪ] [sledʒ] , ['kaɪæks] , ['baʊz, 'boʊz] , [ænd; ənd]['dɑːlz][ɑːr; ər] ['veri] ['pɑːpjələr][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['tʃɪldrən] ,
Toy sledges , kayaks , bows , and dolls are very popular with the children ,
玩具 雪橇 , 皮划艇 , 弓 , 和 娃娃 是 非常 受欢迎的 和 这 孩子们 ,

玩具雪橇、皮划艇、弓箭和玩偶深受孩子们的喜爱。

[huː] [suːn] [meɪk] [ə; eɪ] ['wʊd(ə)n] ['fɪgjər] [klæd][ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [per] [ʌv; əv] ['dɪrˌskɪn] ['traʊzərz] ,
who soon make a wooden figure clad in a little pair of deerskin trousers ,
WHO 很快 制作 一个 木制的 数字 覆膜 在 一个 小的 一对 的 鹿皮 裤子 ,

他们很快制作了一个穿着鹿皮小裤子的木制人偶，

[wɪtʃ] [ɑːr; ər][ə; eɪ] [gʊd] [ˌɪmɪ'teɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kloʊðɪŋ] [ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] ['perənts] .
which are a good imitation of the clothing of their own parents .
哪个 是 一个 好的 模仿 的 这 衣服 的 他们的 自己的 父母 .

这些衣服很好地模仿了他们父母的穿着。

['wɪntər] , ['dʊrɪŋ] [wɪtʃ] [ɔːl] [beɪz] [ænd; ənd]['ɪnlets][ɑːr; ər]['froʊz(ə)n] , [ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] [fɔːr; fər]
Winter , during which all bays and inlets are frozen , is a good time for
冬天 , 期间 哪个 全部 海湾 和 入口 是 冷冻 , 是 一个 好的 时间 为了
['vɪzɪtɪŋ] [frendz] ,
visiting friends ,
访问 朋友们 ,

冬季，所有海湾和入海口都结冰，是拜访朋友的好时机。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ə; eɪ] [sledʒ] ['dʒɜːrni] ['oʊvər][ðə; ði][aɪs][ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['iːzi] [miːnz] [ʌv; əv] ['trævəlɪŋ] ['meni]
because a sledge journey over the ice is a very easy means of travelling many
因为 一个 雪橇 旅行 超过 这 冰 是 一个 非常 简单的 方法 的 旅行 许多
[maɪlz] .
miles .
英里 .

因为乘雪橇在冰上旅行是一种非常便捷的长途旅行方式。

[ə; eɪ] ['dʒɜːrni] [ʌv; əv] - [maɪlz][ɪz][nɑːt] [ʌn'kɑːmən] , [ænd; ənd] [wen] [soʊ] [greɪt] [ə; eɪ] ['dɪstəns]

A	journey	of	100	miles	is	not	uncommon	,	and	when	so	great	a	distance
一个	旅行	的	-	英里	是	不是	罕见	,	和	什么时候	所以	伟大的	一个	距离

[hæz; həz] [bɪn] [ə'kɑːmplɪʃt] ,

has	been	accomplished	,
有	到过	完成	,

100英里的旅程并不罕见，而当完成了如此长的距离之后，

[ðə; ði] ['vɪzɪtər] [meɪk] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [steɪ] [ʌv; əv]['ɔːlmoʊst][ə; eɪ] [jɪr] ,

the	visitors	make	a	long	stay	of	almost	a	year	,
这	访客	制作	一个	长的	停留	的	几乎	一个	年	,

游客们停留时间长达近一年。

[ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ˌʌndər'stʊd] [ðæt] [ðeɪ] [mʌst; məst][help] ['redɪli] [wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði] ['hʌntɪŋ] [ænd; ənd]

though	it	is	understood	that	they	must	help	readily	with	all	the	hunting	and
尽管	它	是	理解	那	他们	必须	帮助	容易	和	全部	这	打猎	和

[də'mestɪk] [wɜːrk] .

domestic	work	.
国内的	工作	.

但人们普遍认为，他们必须随时协助进行所有狩猎和家务劳动。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [greɪt] [wɔːr] “ [kə'mjuːn(ə)l] ['kitʃinz] ” [wɜːr; wər] [ɪ'stæblɪʃt] [ɪn] ['meni] ['pleɪsɪz] ,

During	the	great	war	“	communal	kitchens	”	were	established	in	many	places	,
期间	这	伟大的	战争	“	公社	厨房	”	是	已确立的	在	许多	地方	,

第一次世界大战期间，许多地方都设立了“公用厨房”。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [θɔːt] [ðæt] [baɪ] ['hævɪŋ] [wʌn] ['sentrəl] ['kʊkɪŋ] - [pleɪs] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [greɪt]

and	it	is	thought	that	by	having	one	central	cooking	-	place	there	is	a	great
和	它	是	想法	那	经过	拥有	一	中央	烹饪	-	地方	那里	是	一个	伟大的

['seɪvɪŋ] [ɪn] [fuːd] ,

saving	in	food	,
保存	在	食物	,

人们认为，设立一个中央厨房可以大大节省食物。

['fjuːəl] , [ænd; ənd] ['leɪbər] .

fuel	,	and	labour	.
燃料	,	和	劳动	.

燃料和劳动力。

[ðə; ði]['eskɪmoʊ][hæv; həv][ə; eɪ]['sɪmələr] [ə'reɪndʒmənt] [ɪn][ðer; ðər] ['sʌmər] [ɪn'kæpmənt] ,

The	Eskimo	have	a	similar	arrangement	in	their	summer	encampment	,
这	爱斯基摩人	有	一个	相似的	安排	在	他们的	夏天	营地	,

爱斯基摩人在夏季营地也有类似的安排。

[wer] [iːtʃ] ['fæməli][ɪn][tɜːrn] [wɪl] [teɪk] [ə; eɪ] [hoʊl] [deɪ] ,

where	each	family	in	turn	will	take	a	whole	day	,
在哪里	每个	家庭	在	转动	将要	拿	一个	所有的	天	,

每个家庭轮流使用一整天的时间，

['dʊrɪŋ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑːr; ər][rɪ'spɑːnsəb(ə)l][fɔːr; fər][ðə; ði] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv]['fjuːəl][ænd; ənd][ðə; ði]

during	which	they	are	responsible	for	the	collection	of	fuel	and	the
期间	哪个	他们	是	负责任的	为了	这	收藏	的	燃料	和	这

['kʊkɪŋ] [ʌv; əv] [fuːd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [hoʊl] [ɪn'kæpmənt] .

cooking	of	food	for	the	whole	encampment	.
烹饪	的	食物	为了	这	所有的	营地	.

在此期间，他们负责为整个营地收集燃料和烹饪食物。

[wen] [ðə; ði] [miːl] [ɪz] [prɪ'perd] , [ðə; ði]['mæstər][ʌv; əv][ðə; ði]['duːti] ['haʊshoʊld] [ʃaʊts] “ ['uːdʒoʊ] !

When	the	meal	is	prepared	,	the	master	of	the	duty	household	shouts	“	Ujo	!
什么时候	这	一顿饭	是	准备	,	这	掌握	的	这	责任	家庭	喊叫	“	乌约	!

饭菜准备好后，值班户主会喊“Ujo！”

['uːdʒoʊ] !
Ujo **!**
乌约 !

Ujo!

" ([bɔɪld] [miːt]) , [ænd; ənd][ðə; ði] ['hʌŋgri] ['eskɪmoʊ] [ɪ'mɜːrdʒ] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [hʌt] ,
" (boiled meat) , and the hungry Eskimo emerge from their huts ,
" (煮沸 肉) , 和 这 饥饿的 爱斯基摩人 出现 从 他们的 小屋 ,

（煮熟的肉），饥饿的爱斯基摩人从他们的茅屋里走了出来，

[iːtʃ] [mæn] ['kæriɪŋ] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] [naɪf] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [hiː; hi] [kʌts] [ə; eɪ]['pɔːrʃ(ə)n][fɔːr; fər][hɪz; ɪz]['fæməli]
each man carrying a large knife with which he cuts a portion for his family
每个 男人 携带 一个 大的 刀 和 哪个 他 削减 一个 部分 为了 他的 家庭
.
:
·

每人手持一把大刀，为家人切下一份食物。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 32]
[页 -]

[第32页]

[ðə; ði][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['eskɪmoʊ] ['tʃɪldrən] [kən'sɪsts] [ɪn'taɪərli] [ʌv; əv] ['lɜːrnɪŋ] [ðə; ði] [ˌɑːkjə'peɪʃənz]
The education of Eskimo children consists entirely of learning the occupations
这 教育 的 爱斯基摩人 孩子们 由 完全 的 学习 这 职业
[wɪtʃ] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] [ˌʌndər'teɪkən] [ɪn]['leɪtər] ['jɪrz] .
which will have to be undertaken in later years .
哪个 将要 有 到 是 已 在 之后 年 .

爱斯基摩儿童的教育完全包括学习他们将来要从事的各种职业。

['gɝːlz] ['præktɪs] ['soʊɪŋ] [ænd; ənd][ˌprepə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [skɪn] ['gɑːrmənts] , [waɪl] ['veri] [jʌŋ] [bɔɪz]
Girls practise sewing and preparation of skin garments , while very young boys
女孩们 实践 缝纫 和 准备 的 皮肤 服装 , 尽管 非常 年轻的 男孩们
[ə'kʌmpəni] ['hʌntərz] ,
accompany hunters ,
陪伴 猎人 ,

女孩们练习缝纫和制作兽皮服装，而年幼的男孩则陪伴猎人外出狩猎。

[ænd; ənd] [suːn] [bɪ'kʌm] ['ekspɜːrt][ɪn][ðə; ði] ['mænɪdʒmənt] [ʌv; əv][dɔːgz] , ['fɪʃɪŋ] ['tæk(ə)l] , [ænd; ənd]
and soon become expert in the management of dogs , fishing tackle , and
和 很快 变得 专家 在 这 管理 的 狗 , 钓鱼 处理 , 和
['hʌntɪŋ] [ə'plaɪənsɪz] [ʌv; əv] ['evri] [taɪp] .
hunting appliances of every type .
打猎 电器 的 每一个 类型 .

很快，他们就精通了各种犬类、渔具和狩猎用具的管理。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ə; eɪ] [bɔɪ] [ʃoʊz] [ðæt] [hiː; hi][ɪz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [sə'pɔːrt] [ə; eɪ][waɪf] ,
As soon as a boy shows that he is able to support a wife ,
作为 很快 作为 一个 男生 演出 那 他 是 有能力的 到 支持 一个 妻子 ,

一旦男孩表现出能够养家糊口的能力，

[hiː; hi][ɪz][æt; ət] ['lɪbərti] [tuː; tə] ['mæri] ;
he is at liberty to marry ;
他 是 在 自由 到 结婚 ;

他有结婚的自由；

[ænd; ənd] [ðoʊ] [ə'dʌlts] ['friːkwəntli] [ə'reɪndʒ] [ðæt] ['sɜːrt(ə)n] ['tʃɪldrən] [ʃæl; ʃəl] ['mæri] [wen] [groʊn] [ʌp]

and	though	adults	frequently	arrange	that	certain	children	shall	marry	when	grown	up
和	尽管	成年人	频繁地	安排	那	肯定	孩子们	将	结婚	什么时候	生长	向上

，

，

，

虽然成年人经常安排某些子女长大后结婚，

[ðiːz] ['ɜːrli] ['kɑːntrækts][ɑːr; ər][nɑːt]['baɪndɪŋ] ，

these	early	contracts	are	not	binding	,
这些	早期的	合同	是	不是	结合	，

这些早期合同不具有约束力。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ʌv; əv] ['friːdəm] [ɪn] ['tʃuːzɪŋ] [ə; eɪ][waɪf][ɔːr] ['hʌzbənd] .

and	there	is	a	good	deal	of	freedom	in	choosing	a	wife	or	husband	.
和	那里	是	一个	好的	交易	的	自由	在	选择	一个	妻子	或者	丈夫	.

在选择妻子或丈夫方面，人们拥有相当大的自由。

[ɪn]['dʒen(ə)rəl][ðə; ði] ['hʌzbənd] [goʊz][tuː; tə][lɪv; laɪv][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['waɪfs] ['perənts] ，

In	general	the	husband	goes	to	live	with	his	wife's	parents	,
在	一般的	这	丈夫	去	到	居住	和	他的	妻子的	父母	，

一般来说，丈夫会搬去和妻子的父母一起住。

[ænd; ənd][soʊ] [bɪ'kʌmz] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['fæməli] , [wɪtʃ] [hiː; hi][mʌst; məst][help][tuː; tə] [sə'pɔːrt] ;

and	so	becomes	one	of	the	family	,	which	he	must	help	to	support	;
和	所以	变成	一	的	这	家庭	,	哪个	他	必须	帮助	到	支持	;

因此，他成为了这个家庭的一员，必须帮助养家糊口；

[ɪf] [ðə; ði]['suːtər] [kʌmz] [frʌm; frəm] [ə'nʌðər] [traɪb][hiː; hi] [meɪ] [nɑːt] [teɪk] [hɪz; ɪz][waɪf][tuː; tə][hɪz; ɪz] [oʊn]

if	the	suitor	comes	from	another	tribe	he	may	not	take	his	wife	to	his	own
如果	这	求婚者	来	从	其他	部落	他	可能	不是	拿	他的	妻子	到	他的	自己的

['piːp(ə)l] ，

people	,
人们	，

如果求婚者来自其他部落，他可能不会把妻子带回自己的族人那里。

[bʌt; bət][ɪz] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə]['set(ə)l][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər]['kɪndrəd] .

but	is	expected	to	settle	with	her	kindred	.
但	是	预期的	到	定居	和	她	亲属	.

但预计她会与她的亲属和解。

['æftər][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['waɪfs] ['perənts][ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] [meɪ] [lɪv; laɪv] [wer] [hiː; hi] [pliːziz]

After	the	death	of	his	wife's	parents	a	young	man	may	live	where	he	pleases
后	这	死亡	的	他的	妻子的	父母	一个	年轻的	男人	可能	居住	在哪里	他	请

，

，

，

妻子的父母去世后，年轻男子可以自由选择居住地。

[bʌt; bət][hiː; hi][mʌst; məst]['ɔːlweɪz][biː; bi][kaɪnd][tuː; tə][hɪz; ɪz][waɪf][ænd; ənd] [triːt] [hɜːr; hər] [wel] ，

but	he	must	always	be	kind	to	his	wife	and	treat	her	well	,
但	他	必须	总是	是	种类	到	他的	妻子	和	对待	她	出色地	，

但他必须始终善待妻子，好好待她。

[ɔːr][ʃiː; ʃi][ɪz] [friː] [tuː; tə] [liːv] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] ['mæri] [sʌm; səm][wʌn] [els] .

or	she	is	free	to	leave	him	and	marry	some	one	else	.
或者	她	是	自由的	到	离开	他	和	结婚	一些	一	别的	.

或者她可以自由地离开他，嫁给别人。

['tʃɪldrən] [ɑːr; ər] [ə'fekʃənətli] ['triːtɪd] , [ænd; ənd] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][wʌn] ['trævələr] [ɑːr; ər] “ ['nevər]
Children **are** **affectionately** **treated** **,** **and** **according** **to** **one** **traveller** **are** **“** **never**
孩子们 是 亲切地 治疗 , 和 根据 到 一 游客 是 “ 绝不
[skəuldid][ɔːr] [wɪpt] .
scolded **or** **whipped** **.**
责骂 或者 鞭打 .

孩子们会受到关爱，一位旅行者说，他们“从不被责骂或鞭打”。

” ['sʌmtaɪmz] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [sed] [ðæt] ['piːp(ə)l][ʌv; əv]['sɜːrt(ə)n] [traɪbz] [kɪl] [ðer; ðər] ['tʃɪldrən] ;
” **Sometimes** **it** **has** **been** **said** **that** **people** **of** **certain** **tribes** **kill** **their** **children** **;**
” 有时 它 有 到过 说 那 人们 的 肯定 部落 杀 他们的 孩子们 ;

“有时有人说某些部落的人会杀害自己的孩子；

[sʌtʃ] [ə; eɪ] ['dredf(ə)l] [prə'siːdɪŋ] [ɪz] [ɪk'striːmli] [rer] , [ænd; ənd] ['hæpənz] ['oʊnli] [wen] [fuːd] [ɪz] ['veri]
such **a** **dreadful** **proceeding** **is** **extremely** **rare** **,** **and** **happens** **only** **when** **food** **is** **very**
这样的 一个 可怕 进行中 是 极其 稀有的 , 和 发生 仅有的 什么时候 食物 是 非常
[skers] .
scarce **.**
稀少 .

这种可怕的事情极其罕见，只有在食物非常匮乏的时候才会发生。

[ðə; ði] ['griːnlənd] ['eskɪmoʊ] [seɪ] [ðæt] [ɪf] [ə; eɪ][tʃaɪld][wɜːr; wər] [kɪld] ,
The **Greenland** **Eskimo** **say** **that** **if** **a** **child** **were** **killed** **,**
这 格陵兰 爱斯基摩人 说 那 如果 一个 孩子 是 被杀 ,

格陵兰岛爱斯基摩人说，如果一个孩子被杀害，

[ɪts]['spɪrɪt] [wʊd] [kʌm] [bæk] [tuː; tə] [hɔːnt] [ðem; ðəm] .
its **spirit** **would** **come** **back** **to** **haunt** **them** **.**
它是 精神 会 来 后退 到 出没 他们 .

它的亡灵会回来纠缠他们。

[sʌm; səm]['piːp(ə)l][ɑːr; ər][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə][prə'vaɪd] [fuːd] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['tʃɪldrən] ,
Some **people** **are** **unable** **to** **provide** **food** **for** **the** **children** **,**
一些 人们 是 无法 到 提供 食物 为了 这 孩子们 ,

有些人无力为孩子们提供食物。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

英属北美的原住民(The Native Races of British North America)
第2/3页

[ðen] [ðə; ði] ['jʌŋstəz] [ɑːr; ər][əˈdɑːptɪd][baɪ][ə; eɪ] ['relətɪv] [ɔːr] [frend] .
then **the** **youngsters** **are** **adopted** **by** **a** **relative** **or** **friend** **.**
然后 这 年轻人 是 已采用 经过 一个 相对的 或者 朋友 .

然后这些孩子会被亲戚或朋友收养。

[əˈmʌŋ] [ðə; ði]['eskɪmoʊ][ðer; ðər][ɑːr; ər][noʊ] [sleɪvz] , [sʌm; səm]['riːz(ə)nz] ['biːɪŋ] [ðæt] [taɪm][ɪz] ['fʊli]
Among **the** **Eskimo** **there** **are** **no** **slaves** **,** **some** **reasons** **being** **that** **time** **is** **fully**
之中 这 爱斯基摩人 那里 是 不 奴隶 , 一些 原因 存在 那 时间 是 完全

在爱斯基摩人中没有奴隶，部分原因是时间完全

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[**Pg** **33** **]**
[页 -]

[第33页]

['ɑːkjupaɪd][ɪn] ['hʌntɪŋ] ; ['dʒəːniz] [ɑːr; ər] ['dɪfɪkəlt] , ['ɔːlsoʊ][ðə; ði]['eskɪmoʊ][ɑːr; ər]['nætʃ(ə)rəli] ['piːsəbl]
occupied **in** **hunting** **;** **journeys** **are** **difficult** **,** **also** **the** **Eskimo** **are** **naturally** **peaceable**
占领 在 打猎 ; 旅程 是 难的 , 还 这 爱斯基摩人 是 自然 和平的
[ænd; ənd][kaɪnd] ,
and **kind** **,**
和 种类 ,

他们以狩猎为生；旅途艰辛，而且爱斯基摩人天性爱好和平、善良友好。

[soʊ][ˌaɪ ˈtiː] [kʌmz] [tuː; tə] [pæs] [ðæt] ['wɔːrfer] [ɪz]['ɔːlmoʊst] [ˌʌnˈnoʊn] , [ænd; ənd] ['kæptɪvz] [ɑːr; ər][nɑːt]
so **it** **comes** **to** **pass** **that** **warfare** **is** **almost** **unknown** **,** **and** **captives** **are** **not**
所以 它 来 到 经过 那 战争 是 几乎 未知 , 和 俘虏 是 不是
['teɪkən] .
taken **.**
已采取 .

因此，战争几乎不发生，也不俘虏战俘。

['sɜːrvənt] [ðer; ðər][ɑːr; ər] , ['juːʒuəli; 'juːʒəli] ['kriplz] [ɔːr] [ʌnˈfɔːrtʃənət] [men] [huː] [hæv; həv][lɔːst][ðer; ðər]
Servants **there** **are** **,** **usually** **cripples** **or** **unfortunate** **men** **who** **have** **lost** **their**
仆人 那里 是 , 通常 残疾人 或者 不幸 男人 WHO 有 丢失的 他们的
[dɔːgz] , [sledʒ] , [ænd; ənd] ['hʌntɪŋ] [ˌæpəˈrætəs] .
dogs **,** **sledges** **,** **and** **hunting** **apparatus** **.**
狗 , 雪橇 , 和 打猎 设备 .

那里有仆人，通常是残疾人或不幸的人，他们失去了狗、雪橇和狩猎用具。

[ðə; ði]['eskɪmoʊ][hæv; həv][sʌm; səm] [rɪˈlɪdʒəs] [aɪˈdiːəz] [kənˈsɜːrnɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] ['spɪrɪt] “ ['sɛdnə] ,
The **Eskimo** **have** **some** **religious** **ideas** **concerning** **a** **good** **spirit** **“** **Sedna** **,**
这 爱斯基摩人 有 一些 宗教 想法 有关 一个 好的 精神 “ 塞德娜 ,

爱斯基摩人有一些关于善良精灵“塞德娜”的宗教观念，

” [tuː; tə] [huːm] [ðeɪ] [preɪ] [fɔːr; fər] [səkˈses] [ɪn] ['hʌntɪŋ] .
” **to** **whom** **they** **pray** **for** **success** **in** **hunting** **.**
” 到 谁 他们 祈祷 为了 成功 在 打猎 .

他们向他祈祷狩猎成功。

[ðɪs] ['gɑːdəs] [ɪz][səˈpoʊzd; səˈpoʊzɪd][tuː; tə][hæv; həv] [kriˈeɪtɪd] [ɔːl]['ænɪm(ə)l][laɪf] ,
This **goddess** **is** **supposed** **to** **have** **created** **all** **animal** **life** **,**
这 女神 是 据称 到 有 创建 全部 动物 生活 ,

据说这位女神创造了所有动物生命。

[ænd; ənd][hɜːr; hər]['speʃ(ə)l] [ker] [ɪz][ðə; ði] [prə'tekʃn] [ʌv; əv]['eskɪmoʊ]['piːp(ə)l] ,

and	her	special	care	is	the	protection	of	Eskimo	people	,
和	她	特别的	关心	是	这	保护	的	爱斯基摩人	人们	,

她特别关注的是爱斯基摩人的保护。

[huː] [hæv; həv] ['meni] ['stɔːriz] [ænd; ənd]['ledʒəndz] [kən'sɜːrnɪŋ] [ðə; ði] ['gʊdnəs] [ænd; ənd] ['baʊnti] [ʌv; əv]

who	have	many	stories	and	legends	concerning	the	goodness	and	bounty	of
WHO	有	许多	故事	和	传说	有关	这	善良	和	赏金	的

[ðer; ðər] [prə'tektrɪs] .

their	protectress	.
他们的	保护者	.

他们有很多关于守护女神的善良和慷慨的故事和传说。

['ɔːlmoʊst][ɔːl]['piːp(ə)l] [bɪ'liːv] [ðæt][ðer; ðər][ɪz][sʌm; səm][pɑːrt][ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] [wɪtʃ] [laɪvz; lɪvz]['æftər]

Almost	all	people	believe	that	there	is	some	part	of	a	man	which	lives	after
几乎	全部	人们	相信	那	那里	是	一些	部分	的	一个	男人	哪个	生活	后

[ðə; ði]['bɑːdi][ɪz] [ded] ,

the	body	is	dead	,
这	身体	是	死的	,

几乎所有人都相信，人死后身体的某些部分仍然存活。

[ænd; ənd][ðə; ði]['eskɪmoʊ][ɑːr; ər][noʊ] [ɪk'sepʃn] [tuː; tə][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [ruːl] ,

and	the	Eskimo	are	no	exception	to	the	general	rule	,
和	这	爱斯基摩人	是	不	例外	到	这	一般的	规则	,

爱斯基摩人也不例外，这同样适用于他们。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [hæv; həv][dɪ'stɪŋkt][aɪ'diːəz][ʌv; əv] ['hev(ə)n] [ruːld] ['oʊvər][baɪ]['sɛdnə] .

for	they	have	distinct	ideas	of	heaven	ruled	over	by	Sedna	.
为了	他们	有	清楚的	想法	的	天堂	裁决	超过	经过	塞德娜	.

因为他们对由塞德娜统治的天堂有着截然不同的理解。

[æz; əz][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv][fækt] , [ðer; ðər][ɑːr; ər] [θɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [fɔːr] ['hevəns] ,

As	a	matter	of	fact	,	there	are	thought	to	be	four	heavens	,
作为	一个	事情	的	事实	,	那里	是	想法	到	是	四	天	,

事实上，人们认为存在四重天。

[ɔːr][æt; ət]['eni] [reɪt] [fɔːr] ['steɪdʒɪz] [θruː] [wɪtʃ] [ðə; ði][soʊl][hæz; həz][tuː; tə]['træv(ə)l] [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː]

or	at	any	rate	four	stages	through	which	the	soul	has	to	travel	before	it
或者	在	任何	速度	四	阶段	通过	哪个	这	灵魂	有	到	旅行	前	它

['riːtʃɪz] [ðə; ði] “ [gʊd] [lænd] ” [wer] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][fɔːr; fər]['evər] ['hæpi] .

reaches	the	“	good	land	”	where	it	will	be	for	ever	happy	.
到达	这	“	好的	土地	”	在哪里	它	将要	是	为了	曾经	快乐的	.

或者说，灵魂必须经历四个阶段才能到达“好地方”，在那里它将永远幸福。

[sʌm; səm]['piːp(ə)l][ɑːr; ər][nɑːt] [gʊd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] “ [gʊd] [lænd] ” [wer] ['sʌmər]

Some	people	are	not	good	enough	to	go	to	the	“	good	land	”	where	summer
一些	人们	是	不是	好的	足够的	到	去	到	这	“	好的	土地	”	在哪里	夏天

[ɪz] [kən'tɪnjuəs] ,

is	continuous	,
是	连续的	,

有些人不够优秀，无法前往那个四季如夏的“好地方”。

[soʊ] [ðeɪ] ['wɑːndər][ə'baʊt][ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [θriː] ['steɪdʒɪz][ʌv; əv][ðə; ði] ['dʒɜːrni] ;

so	they	wander	about	in	the	first	three	stages	of	the	journey	;
所以	他们	漫步	关于	在	这	第一的	三	阶段	的	这	旅行	;

所以他们在旅程的前三个阶段四处游荡；

[ænd; ənd][soʊ] [loʊ] [ɪz][ðə; ði] [ruːf] [ʌv; əv] [iːtʃ] [ʌv; əv] [ðiːz] [fɜːrst]['steɪdʒɪz] ,

and	so	low	is	the	roof	of	each	of	these	first	stages	,
和	所以	低的	是	这	屋顶	的	每个	的	这些	第一的	阶段	,

因此，这些最初阶段的屋顶都非常低矮。

[ðæt] [ə; eɪ][mæn][hæz; həz][tuː; tə][bend] ['veri] [loʊ] [ɔːl][ðə; ði][taɪm][hiː; hi][ɪz] ['trævəlɪŋ] .

that	a	man	has	to	bend	very	low	all	the	time	he	is	travelling	.
那	一个	男人	有	到	弯曲	非常	低的	全部	这	时间	他	是	旅行	.

一个人在旅行途中必须一直弯腰驼背。

[ðə; ði]['eskɪmoʊ][hæv; həv][sʌm; səm] ['veri] [klɪr] [ruːlz] [fɔːr; fər][ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n][ʌv; əv] [geɪm] [ænd; ənd]

The	Eskimo	have	some	very	clear	rules	for	the	division	of	game	and
这	爱斯基摩人	有	一些	非常	清除	规则	为了	这	分配	的	游戏	和

[ðə; ði] [ˌrestə'reɪʃn] [ʌv; əv] [lɔːst] ['prɑːpərti] [tuː; tə][ɪts] ['oʊnər] ,

the	restoration	of	lost	property	to	its	owner	,
这	恢复	的	丢失的	财产	到	它是	所有者	,

爱斯基摩人对于猎物的分配和失物归还主人有着非常明确的规定。

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɑːr; ər][noʊ] [kɪŋz] , [tʃiːfs] , ['dʒʌdʒɪz] , [ɔːr] [lɔː] [kɔːrts] ,

but	there	are	no	kings	,	chiefs	,	judges	,	or	law	courts	,
但	那里	是	不	国王	,	酋长们	,	法官	,	或者	法律	法院	,

但是那里没有国王、酋长、法官或法庭。

[soʊ]['dʒʌstɪs][ænd; ənd] ['pʌnɪʃmənt] [ɑːr; ər][ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] ['set(ə)lmənt] .

so	justice	and	punishment	are	in	the	hands	of	the	whole	settlement	.
所以	正义	和	惩罚	是	在	这	双手	的	这	所有的	沉降	.

因此，正义和惩罚掌握在整个社区手中。

['mɜːrdər][ɪz][nɑːt] ['kɑːmən] ,

Murder	is	not	common	,
谋杀	是	不是	常见的	,

谋杀案并不常见。

[bʌt; bət] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [ə'kɜːr] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ]['terəb(ə)l] [blʌd] [fjuːd] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] ['fæməliz] ,

but	when	it	does	occur	there	is	a	terrible	blood	feud	between	the	two	families	,
但	什么时候	它	做	发生	那里	是	一个	糟糕的	血	世仇	之间	这	二	家庭	,

[ænd; ənd][θɜːrst]

and	thirst
和	口渴

但一旦发生这种情况，两个家族之间就会爆发可怕的血仇，而且.....

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	34	]
[	页	-	]

[第34页]

[fɔːr; fər] [rɪ'vendʒ] [meɪ] [kən'tɪnjuː][fɔːr; fər] ['meni] , ['meni] ['jɪrz] , [ən'les] [ðə; ði]['mɜːrdərər] , [ɔːr][wʌn]

for	revenge	may	continue	for	many	,	many	years	,	unless	the	murderer	,	or	one
为了	复仇	可能	继续	为了	许多	,	许多	年	,	除非	这	凶手	,	或者	一

[ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['relətɪvz] ,

of	his	relatives	,
的	他的	亲属	,

因为复仇可能会持续很多很多年，除非凶手或其亲属之一.....

[ɪz] [kɪld] [æz; əz][ə; eɪ] ['pʌnɪʃmənt] [fɔːr; fər][ðə; ði][kraɪm] .

is	killed	as	a	punishment	for	the	crime	.
是	被杀	作为	一个	惩罚	为了	这	犯罪	.

因犯罪而被处死。

['ænɪmlz] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n] ['laɪfləs] [θɪŋz] ,

Animals	,	and	even	lifeless	things	,
动物	,	和	甚至	无生命	事物	,

动物，甚至无生命的东西，

[ɑːr; ər] [θɔːt] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ]['spɪrɪt] [wɪtʃ] [goʊz][tuː; tə][sʌm; səm][sɔːrt][ʌv; əv]['hev(ə)n] ,

are	thought	to	have	a	spirit	which	goes	to	some	sort	of	heaven	,
是	想法	到	有	一个	精神	哪个	去	到	一些	种类	的	天堂	,

人们认为他们拥有灵魂，会升入某种天堂。

[soʊ][wiː; wi][ˌʌndər'stænd] [waɪ] [ə; eɪ] ['hʌntɚz] ['prɑːpərti] [ɪz] ['berid] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ;

so	we	understand	why	a	hunter's	property	is	buried	with	him	;
所以	我们	理解	为什么	一个	猎人的	财产	是	埋葬	和	他	;

所以我们现在明白为什么猎人的财物要和他一起埋葬了；

[hɪz; ɪz] [rɪ'leɪʃnz] [θɪŋk] [hiː; hi] [wɪl] [niːd] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði][nekst][wɜːrld] .

his	relations	think	he	will	need	it	in	the	next	world	.
他的	关系	思考	他	将要	需要	它	在	这	下一个	世界	.

他的亲属认为他来世会需要它。

[ə; eɪ] ['veri] ['wʌndərf(ə)l][mæn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['eskɪmoʊ][ɪz][ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n] [huːm] [ðeɪ] [kɔːl] “ ['æŋ^əkɔk] ,

A	very	wonderful	man	among	the	Eskimo	is	a	person	whom	they	call	“	angakok	,
一个	非常	精彩的	男人	之中	这	爱斯基摩人	是	一个	人	谁	他们	称呼	“	angakok	,

在爱斯基摩人中，一位非常了不起的人被称为“angakok”。

” [ə; eɪ] [priːst] [ɔːr] “ ['medɪs(ə)n][mæn] , ” [huː] [goʊz] [θruː] [sʌm; səm] ['veri] [streɪndʒ] [pə'fɔːmənsɪz] ,

”	a	priest	or	“	medicine	man	,	”	who	goes	through	some	very	strange	performances	,
”	一个	牧师	或者	“	药品	男人	,	”	WHO	去	通过	一些	非常	奇怪的	表演	,

一位祭司或“巫医”，他会进行一些非常奇怪的表演。

['dʊrɪŋ] [wɪtʃ] [hiː; hi] [kleɪmz] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [tɔːk] [wɪð; wɪθ] ['goʊsts] [huː] [tel] [hɪm; ɪm] [haʊ] [tuː; tə]

during	which	he	claims	to	have	a	talk	with	ghosts	who	tell	him	how	to
期间	哪个	他	索赔	到	有	一个	讲话	和	鬼魂	WHO	告诉	他	如何	到

[kjʊr] [dɪ'ziːzɪz] ,

cure	diseases	,
治愈	疾病	,

在此期间，他声称与鬼魂交谈，鬼魂告诉他如何治愈疾病。

[ɔːr][ɪn] [wʌt] [wei] [sʌm; səm] [ˌmɪs'fɔːrtʃən] [kæn; kən][biː; bi][ə'vəːtid] .

or	in	what	way	some	misfortune	can	be	averted	.
或者	在	什么	方式	一些	不幸	能	是	避免了	.

或者说，如何才能避免某些不幸。

['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['boʊəz] [telz] [ˌjuː 'es] [ðæt] : “ [ðə; ði][læmps] ['biːɪŋ] ['loʊɚd] , [ðə; ði] - ['æŋ^əkɔk] - [strɪps]

Dr	.	Boas	tells	us	that	:	“	The	lamps	being	lowered	,	the	'	angakok	'	strips
博士	.	博阿斯	讲述	我们	那	:	“	这	灯	存在	降低	,	这	-	angakok	-	条状物

[ɔːf][hɪz; ɪz]['aʊtər]['dʒækɪt] ,

off	his	outer	jacket	,
离开	他的	外	夹克	,

博阿斯博士告诉我们：“灯被调低了，‘angakok’脱掉了他的外套，

['pleɪsɪz][ðə; ði] [hʊd] ['oʊvər][hɪz; ɪz] [hed] , [ænd; ənd][sɪts] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [bæk] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [hʌt] ,

places	the	hood	over	his	head	,	and	sits	down	in	the	back	part	of	the	hut	,
地方	这	兜帽	超过	他的	头	,	和	坐着	向下	在	这	后退	部分	的	这	小屋	,

他把兜帽罩在头上，然后坐在小屋的后部。

['feɪsɪŋ] [ðə; ði] [wɔːl] .

facing	the	wall	.
面向	这	墙	.

面向墙壁。

[hiː; hi][klæps][hɪz; ɪz][hændz] , [wɪtʃ] [ɑːr; ər] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] ['mɪtnz] ,

He	claps	his	hands	,	which	are	covered	with	mittens	,
他	鼓掌	他的	双手	,	哪个	是	涵盖	和	连指手套	,

他拍了拍手，他的手上戴着连指手套。

[ænd; ənd] ['ʃeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [hoʊl] ['bɑːdi] ['ʌtəz] [saʊndz] [wɪtʃ] [wʌn] [wʊd] ['skersli] ['rekəgnaɪz] [æz; əz]

and	shaking	his	whole	body	utters	sounds	which	one	would	scarcely	recognise	as
和	摇晃	他的	所有的	身体	说话	声音	哪个	一	会	几乎	认出	作为

['hjuːmən] .

human	.
人类	.

他全身颤抖，发出一种几乎无法辨认是人类发出的声音。

" ['æftər] [ðɪs] [pər'fɔ:rməns] [hi:; hi] [pri'tendz] [tu:; tə] ['sʌmən] [tu:; tə][hɪz; ɪz][eɪd][ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv]

"	After	this	performance	he	pretends	to	summon	to	his	aid	the	spirit	of
"	后	这	表现	他	假装	到	召唤	到	他的	援助	这	精神	的

[æn; ən]['ænɪm(ə)l] [wɪtʃ] [ɪz][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tu:; tə][bi:; bi][hɪz; ɪz][pər'tɪkjələr]['helpər][ænd; ənd] ['gɑ:rdiən]

an	animal	which	is	supposed	to	be	his	particular	helper	and	guardian
一个	动物	哪个	是	据称	到	是	他的	特别的	帮手	和	监护人

.

:

.

"表演结束后，他假装召唤出一个动物的灵魂来帮助他，据说这个动物是他的特别助手和守护者。

[ðen] [ɔ:l][ɪn][ðə; ði][hʌt][dʒɔɪn][ɪn][ə; eɪ] ['kɔ:rəs] , ['fɑ:loʊɪŋ] [wɪtʃ] [ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt][ɪz] ['kwestʃənd] :

Then	all	in	the	hut	join	in	a	chorus	,	following	which	the	patient	is	questioned	:
然后	全部	在	这	小屋	加入	在	一个	合唱	,	下列的	哪个	这	病人	是	被质问	:

然后小屋里所有人都齐声合唱，之后对病人进行询问：

" [dɪd][ju:; jʊ] [i:t] [wen] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [fər'bɪdn] ? "

"	Did	you	eat	when	it	was	forbidden	?	"
"	做过	你	吃	什么时候	它	曾是	禁止	?	"

"禁食期间你吃过东西吗？"

" [dɪd][ju:; jʊ][wɜ:rk] [wen] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [fər'bɪdn] ?

"	Did	you	work	when	it	was	forbidden	?
"	做过	你	工作	什么时候	它	曾是	禁止	?

"在禁止工作的时候你工作过吗？"

" [ænd; ənd][pər'hæps][ðə; ði] [sɪk] [mæn][ɪz][ə'blaɪdʒd][tu:; tə][æd'mɪt] [ðæt] [hi:; hi][hæz; həz]['broʊkən]

"	and	perhaps	the	sick	man	is	obliged	to	admit	that	he	has	broken
"	和	也许	这	生病的	男人	是	有义务	到	承认	那	他	有	破碎的

[sʌm; səm]['traɪb(ə)l] [lɔ:] .

some	tribal	law	.
一些	部落	法律	.

或许，这个病人不得不承认自己违反了某些部落法律。

[ðə; ði] " ['æŋ^əkɔk] " [meɪ] [ɪm'poʊz][sʌm; səm] [ru:lz] [ɑ:n][ðə; ði] [hoʊl] [kə'mju:nəti] ;

The	"	angakok	"	may	impose	some	rules	on	the	whole	community	;
这	"	angakok	"	可能	强加	一些	规则	在	这	所有的	社区	;

"angakok"可能会对整个社区施加一些规则；

[pər'hæps][hi:; hi] [fə'bidz] ['evri] [wʌn][tu:; tə] [i:t] [ðə; ði] [fleʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪr] ,

perhaps	he	forbids	every	one	to	eat	the	flesh	of	the	deer	,
也许	他	禁止	每一个	一	到	吃	这	肉	的	这	鹿	,

或许他禁止所有人食用鹿肉。

[ɔ:r][hi:; hi] [meɪ] [kə'mænd] [ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] ['klenzɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [hʌt] ; [sʌm; səm]['ɔ:rdərz][ɑ:r; ər] ['veri]

or	he	may	command	a	general	cleansing	of	the	hut	;	some	orders	are	very
或者	他	可能	命令	一个	一般的	清洁	的	这	小屋	;	一些	订单	是	非常

['sensəb(ə)l] ,

sensible	,
明智的	,

或者他可能会下令彻底清洁小屋；有些命令非常明智。

['ʌðər] [dʒʌst] ['fu:lɪʃ] [ænd; ənd] [ˌsu:pər'stɪʃəs] .

others	just	foolish	and	superstitious	.
其他的	只是	愚蠢	和	迷信的	.

其他人则只是愚蠢和迷信。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	35	]
[	页	-	]

[pər'hæps][ðə; ði] ['efərts] [ʌv; əv][ðə; ði]['medɪs(ə)n][mæn][ɑːr; ər][ɔːl][ɪn][veɪn] ,

Perhaps	**the**	**efforts**	**of**	**the**	**medicine**	**man**	**are**	**all**	**in**	**vain**	**,**
也许	这	努力	的	这	药品	男人	是	全部	在	徒劳	,

或许巫医的努力都是徒劳的。

[ænd; ənd] [wen] [deθ] [siːmz] ['sɜːrt(ə)n][ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt][ɪz] ['kærid] [tuː; tə][ə; eɪ] [smɔːl] [skɪn] [tent] [ɔːr] [snoʊ] [hʌt] ,

and	**when**	**death**	**seems**	**certain**	**the**	**patient**	**is**	**carried**	**to**	**a**	**small**	**skin**	**tent**	**or**	**snow**	**hut**	**,**
和	什么时候	死亡	似乎	肯定	这	病人	是	携带	到	一个	小的	皮肤	帐篷	或者	雪	小屋	,

当病人似乎已无力回天时，会被抬到简易的兽皮帐篷或雪屋里。

[wer] [hiː; hi][ɪz][left] [ə'loʊn][tuː; tə][daɪ] ; [fɔːr; fər] [ɪf] [deθ] [ʃʊd; ʃəd] [ə'kɜːr] [ɪn][ðə; ði]['ɔːrd(ə)neri] ['dwelɪŋ] , ,

where	**he**	**is**	**left**	**alone**	**to**	**die**	**;**	**for**	**if**	**death**	**should**	**occur**	**in**	**the**	**ordinary**	**dwelling**
在哪里	他	是	左边	独自的	到	死	;	为了	如果	死亡	应该	发生	在	这	普通的	住宅

,

他将被独自留下等死；因为如果死亡发生在普通的住所，

['evriθɪŋ] [wɪ'ðɪn] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi]['broʊkən][ænd; ənd] [θroʊn] [ə'weɪ] .

everything	**within**	**would**	**have**	**to**	**be**	**broken**	**and**	**thrown**	**away**	**.**
一切	之内	会	有	到	是	破碎的	和	抛掷	离开	.

里面的所有东西都必须被打破并丢弃。

[ðə; ði]['eskɪmoʊ][ɑːr; ər] ['terəfaɪd] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ded] ['bɑːdi] ,

The	**Eskimo**	**are**	**terrified**	**of**	**a**	**dead**	**body**	**,**
这	爱斯基摩人	是	恐惧	的	一个	死的	身体	,

爱斯基摩人非常害怕尸体。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['daɪɪŋ] ['pɜːrs(ə)n][ɪz] [sed] [tuː; tə][biː; bi] ['veri] [kə'reɪdʒəs] ,

but	**the**	**dying**	**person**	**is**	**said**	**to**	**be**	**very**	**courageous**	**,**
但	这	垂死	人	是	说	到	是	非常	勇敢	,

但据说临终之人非常勇敢。

[ænd; ənd][nɑːt][æt; ət][ɔːl] [ʌn'wɪlɪŋ] [tuː; tə] [liːv] [ðɪs] [wɜːrld] ;

and	**not**	**at**	**all**	**unwilling**	**to**	**leave**	**this**	**world**	**;**
和	不是	在	全部	不情愿	到	离开	这	世界	;

而且丝毫不不愿意离开这个世界；

[wʌn] [jʌŋ] [gɜːrl] [æskt] [fɔːr; fər][sʌm; səm][tə'bækoʊ][ænd; ənd] [miːt] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [wɪʃt] [tuː; tə] [teɪk] [tuː; tə][hɜːr; hər] ['mʌðər] ,

one	**young**	**girl**	**asked**	**for**	**some**	**tobacco**	**and**	**meat**	**which**	**she**	**wished**	**to**	**take**	**to**	**her**	**mother**	**,**
一	年轻的	女孩	问	为了	一些	烟草	和	肉	哪个	她	希望	到	拿	到	她	母亲	,

一个年轻女孩要了一些烟草和肉，她想带给她妈妈。

[huː] [hæd; həd][daɪd][ə; eɪ] [fjuː] [wiːks] [bɪ'fɔːr] .

who	**had**	**died**	**a**	**few**	**weeks**	**before**	**.**
WHO	有	死亡	一个	很少	周	前	.

他于几周前去世。

[ðə; ði]['bɑːdi] , [ræpt] [ɪn] [dɪr] [skɪn] , [ɪz] ['berid] [æt; ət][wʌns] , [ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði]['siːz(ə)n][ɪz] ['sʌmər] ,

The	**body**	**,**	**wrapped**	**in**	**deer**	**skin**	**,**	**is**	**buried**	**at**	**once**	**,**	**and**	**if**	**the**	**season**	**is**	**summer**	**,**
这	身体	,	包装	在	鹿	皮肤	,	是	埋葬	在	一次	,	和	如果	这	季节	是	夏天	,

尸体用鹿皮包裹后立即埋葬，如果是夏季，

[ə; eɪ][paɪl][ʌv; əv] [stoʊnz] [ɪz] [i'rektid] ,

a	pile	of	stones	is	erected	,
一个	桩	的	石头	是	竖立	,

人们竖起了一堆石头，

[greɪt] [ker] ['biːɪŋ] ['teɪkən] [ðæt] [ðiːz] [duː][nɑːt][rest]['oʊvər][ðə; ði]['bɑːdi] ,

great	care	being	taken	that	these	do	not	rest	over	the	body	,
伟大的	关心	存在	已采取	那	这些	做	不是	休息	超过	这	身体	,

必须非常小心地确保这些物品不会压在身体上。

[fɔːr; fər][ðer; ðər] [weɪt] [wʊd] [biː; bi] [θɔːt] [tuː; tə]['hɪndər][ðə; ði] ['dʒɜːrni] [ʌv; əv][ə; eɪ][soʊl][ɪn][ðə; ði]

for	their	weight	would	be	thought	to	hinder	the	journey	of	a	soul	in	the
为了	他们的	重量	会	是	想法	到	阻碍	这	旅行	的	一个	灵魂	在	这

[nekst][wɜːrld] .

next	world	.
下一个	世界	.

人们认为它们的重量会阻碍灵魂在来世的旅程。

['evɪdəntli] [ðə; ði]['eskɪmoʊ] [bɪ'liːvz] [ðæt] [laɪf][ɪn][ðə; ði][nekst][wɜːrld][ɪz] ['veri] [laɪk] [ɪg'zɪstəns] [hɪr] ,

Evidently	the	Eskimo	believes	that	life	in	the	next	world	is	very	like	existence	here	,
显然	这	爱斯基摩人	相信	那	生活	在	这	下一个	世界	是	非常	喜欢	存在	这里	,

显然，爱斯基摩人相信来世的生活与今生的生活非常相似。

[fɔːr; fər][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][mæn][ɪz] ['berid] [ə; eɪ][və'raɪəti][ʌv; əv] ['hʌntɪŋ] ['ɪmplɪments; 'ɪmplɪmənts] ; [ə; eɪ] [ded]

for	with	a	man	is	buried	a	variety	of	hunting	implements	;	a	dead
为了	和	一个	男人	是	埋葬	一个	种类	的	打猎	实施	;	一个	死的

['wʊmən] [rɪ'kwaɪrz] [pɔts] ,

woman	requires	pots	,
女士	需要	锅	,

男人的遗体下葬时会陪葬各种狩猎工具；女人的遗体下葬时则需要陪葬罐子。

[læmps] , [ænd; ənd] [naɪvz] ; [waɪl] [tɔɪz] [ɑːr; ər]['ɔːlweɪz] [pleɪst] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['bɑːdi][ʌv; əv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]

lamps	,	and	knives	;	while	toys	are	always	placed	with	the	body	of	a	little
灯	,	和	刀具	;	尽管	玩具	是	总是	放置	和	这	身体	的	一个	小的

[tʃaɪld] .

child	.
孩子	.

灯具和刀具；而玩具总是放在小孩的身边。

[ðə; ði] ['nɪrəst] ['relətɪvz] ['ɔːlweɪz] [pʊl] [ðə; ði]['bɑːdi][tuː; tə][ðə; ði]['beriəl] - [graʊnd] ;

The	nearest	relatives	always	pull	the	body	to	the	burial	-	ground	;
这	最近的	亲属	总是	拉	这	身体	到	这	葬礼	-	地面	;

通常是由最近的亲属将遗体拉到墓地；

[dɔːgz] [meɪ] [nɑːt][biː; bi] [juːst] [ɑːn] [sʌtʃ] ['sɑːləm] [ə'keiʒənz] ,

dogs	may	not	be	used	on	such	solemn	occasions	,
狗	可能	不是	是	用过的	在	这样的	庄严	场合	,

在如此庄严肃穆的场合，不应使用犬只。

[ænd; ənd][ðə; ði] [sledʒ] [juːst] [mʌst; məst]['ɔːlweɪz] [biː; bi] [left] [baɪ][ðə; ði] [greɪv] .

and	the	sledge	used	must	always	be	left	by	the	grave	.
和	这	雪橇	用过的	必须	总是	是	左边	经过	这	严重	.

用过的雪橇必须留在坟墓旁。

['saɪləntli][ðə; ði] [frendz] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ðer; ðər] [hʌt] ,

Silently	the	friends	return	to	their	hut	,
默默	这	朋友们	返回	到	他们的	小屋	,

朋友们默默地回到了他们的小屋。

[wer] [fɔːr; fər] [θriː] [deɪz] [ænd; ənd] [naɪts] [ðeɪ] [mɔːrn] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ded] ['pɜːrs(ə)n] .

where	for	three	days	and	nights	they	mourn	for	the	dead	person	.
在哪里	为了	三	天	和	夜晚	他们	哀悼	为了	这	死的	人	.

他们为死者哀悼三天三夜。

['sɪtɪŋ] [ə'raʊnd][ðer; ðər]['taɪni][læmp] , [ðə; ði]['eskɪmoʊ] [hɪr] [ðə; ði]['reɪdʒɪŋ][ʌv; əv][ðə; ði][stɔ:rm] ,

Sitting	around	their	tiny	lamp	,	the	Eskimo	hear	the	raging	of	the	storm	,
坐着	大约	他们的	微小的	灯	,	这	爱斯基摩人	听到	这	愤怒	的	这	风暴	,

爱斯基摩人围坐在他们的小油灯旁，听着暴风雨的咆哮。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ɔ:] ['lɪs(ə)n][tu:; tə][ðə; ði]['terəb(ə)l] ['nɔɪzɪz] [ʌv; əv] [ʃri:k] ['waɪndz][ɔ:r] [krʌntʃɪŋ]

and	with	awe	listen	to	the	terrible	noises	of	shrieking	winds	or	crunching
和	和	敬畏	听	到	这	糟糕的	噪音	的	尖叫	风	或者	嘎吱作响

[aɪs] .

ice	.
冰	.

敬畏地聆听狂风呼啸或冰块嘎吱作响的可怕声音。

[fɔ:r; fər] [ði:z] [ɑ:r; ər] [sed] [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði] ['vɔɪsɪz] [ʌv; əv]['spɪrɪts] [hu:] [nɑ:k] ['waɪldli][æt; ət][ðə; ði]

For	these	are	said	to	be	the	voices	of	spirits	who	knock	wildly	at	the
为了	这些	是	说	到	是	这	声音	的	烈酒	WHO	敲	疯狂地	在	这

[hʌt] [ænd; ənd] [pər'su:] [ðə; ði][dɔ:gz] ;

huts	and	pursue	the	dogs	;
小屋	和	追求	这	狗	;

据说这些声音是鬼魂在疯狂地敲打小屋、追逐狗儿;

['terəb(ə)l][ɪz][ðə; ði] [feɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [pʊr] ['eskɪmoʊ] [hu:] [fɔ:lz]['ɪntu:][ðer; ðər][grɪp] .

terrible	is	the	fate	of	a	poor	Eskimo	who	falls	into	their	grip	.
糟糕的	是	这	命运	的	一个	贫穷的	爱斯基摩人	WHO	瀑布	进入	他们的	紧握	.

落入他们手中的可怜爱斯基摩人的命运是可怕的。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	36	]
[	页	-	]

[第36页]

['tʃæptər] [vi:]

CHAPTER	V
章	V

第五章

[ðə; ði]['eskɪmoʊ][æz; əz][ə; eɪ] ['hʌntər]

The	Eskimo	as	a	Hunter
这	爱斯基摩人	作为	一个	猎人

爱斯基摩人的狩猎方式

[ðə; ði][æl'gɑ:nkɪn; æl'gɑ:ŋkɪn]['indiəns][wɜ:r; wər][soʊ] [dɪs'gʌstɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['hæbɪts][ʌv; əv][laɪf]

The	Algonkin	Indians	were	so	disgusted	with	the	habits	of	life
这	阿尔冈昆	印度人	是	所以	厌恶	和	这	习惯	的	生活

[ə'dɑ:ptɪd][baɪ][ðə; ði]['ɪnju:ɪt] ,

adopted	by	the	Innuit	,
已采用	经过	这	因纽特人	,

阿尔冈昆印第安人对因纽特人的生活习惯感到非常厌恶，

[ðæt] [ðeɪ] [kɔ:ld] [ðem; ðəm] “ ['eskɪmoʊ] , ” [ə; eɪ] [neɪm] [wɪtʃ] [mi:nz] “ ['i:tər] [ʌv; əv] [rɔ:] [fleʃ] .

that	they	called	them	“	Eskimo	,	”	a	name	which	means	“	eater	of	raw	flesh	.
那	他们	称为	他们	“	爱斯基摩人	,	”	一个	姓名	哪个	方法	“	食客	的	生的	肉	.

他们称他们为“爱斯基摩人”，这个名字的意思是“生肉食者”。

” [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] ['dɪfɪkəlt] [tu:; tə][faɪnd][ə; eɪ] [mʌtʃ] ['betər] [dɪ'skrɪpʃn] , [fɔ:r; fər][soʊ]['bærən][ɪz]

”	It	would	be	difficult	to	find	a	much	better	description	,	for	so	barren	is
”	它	会	是	难的	到	寻找	一个	很多	更好的	描述	,	为了	所以	荒芜	是

[ðə; ði] [snoʊ] - [klæd] ['kʌntri] ,

the	snow	-	clad	country	,
这	雪	-	覆膜	国家	,

“很难找到比这更贴切的描述了，因为这片白雪皑皑的土地实在太荒凉了。”

[ænd; ənd][soʊ] [ɪn'tens] [ðə; ði][koʊld] , [ðæt] [ðə; ði]['eskɪmoʊ][hæz; həz][noʊ] [ˌɑːpər'tuːnətiz] [fɔːr; fər]

and	so	intense	the	cold	,	that	the	Eskimo	has	no	opportunities	for
和	所以	激烈的	这	寒冷的	,	那	这	爱斯基摩人	有	不	机会	为了

['præktɪsɪŋ] ['ægrɪkʌltʃər] ;

practising	agriculture	;
练习	农业	;

天气极其寒冷，以至于爱斯基摩人没有机会从事农业生产；

['niːðər] [wʊd] ['vedʒtəb(ə)l] [fuːd] [sə'steɪn] [laɪf][ɪn] [ðɪs] [ˌɪnhɑː'spɪtəb(ə)l]['riːdʒən] .

neither	would	vegetable	food	sustain	life	in	this	inhospitable	region	.
两者都不	会	蔬菜	食物	维持	生活	在	这	不宜居住的	地区	.

植物性食物也无法在这种不适宜居住的地区维持生命。

[ðə; ði] ['fæti] ['daɪət][ɪz] [əb'teɪnd] ['tʃiːfli] [frʌm; frəm][ðə; ði] [siːl] , [weɪl] , [ænd; ənd]['wɔːlrəs] , [waɪl]

The	fatty	diet	is	obtained	chiefly	from	the	seal	,	whale	,	and	walrus	,	while
这	脂肪	饮食	是	获得	主要	从	这	海豹	,	鲸	,	和	海象	,	尽管

[ðə; ði] ['reɪndɪr] ,

the	reindeer	,
这	驯鹿	,

脂肪含量高的食物主要来自海豹、鲸鱼和海象，而驯鹿，

[tə'geðər] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ə'bʌndənt] [sə'plaɪ] [ʌv; əv] [siː] [bɜːrdz][ænd; ənd] [fɪʃ] , ['fɜːrnɪʃ] [fuːd] [ænd; ənd]

together	with	an	abundant	supply	of	sea	birds	and	fish	,	furnish	food	and
一起	和	一个	丰富	供应	的	海	鸟类	和	鱼	,	提供	食物	和

['kloʊðɪŋ] .

clothing	.
衣服	.

再加上丰富的海鸟和鱼类资源，为人们提供了食物和衣物。

[æn; ən] [ɪn'kaʊntər] [wɪð; wɪθ]['poʊlər] [berz] [ɪz][nɑːt] [lʊkt] [ə'pɑːn][æz; əz][ə; eɪ]['regjələr][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]

An	encounter	with	polar	bears	is	not	looked	upon	as	a	regular	part	of	the
一个	遇到	和	极性	熊	是	不是	看起来	之上	作为	一个	常规的	部分	的	这

['hʌntɚz] [laɪf] ,

hunter's	life	,
猎人的	生活	,

与北极熊的遭遇并不被视为猎人生活中的常规组成部分。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [sək'sesf(ə)l] ['kɑːmbæt][wɪð; wɪθ][wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] ['ænɪmlz] [ɪz][æn; ən] [ɪ'vent] [tɔːkt]

and	a	successful	combat	with	one	of	these	animals	is	an	event	talked
和	一个	成功的	战斗	和	一	的	这些	动物	是	一个	事件	谈话

[ə'baʊt] ['dʊrɪŋ] ['meni] [ə; eɪ] [lɔːŋ] ['wɪntər] ['iːvnɪŋ] .

about	during	many	a	long	winter	evening	.
关于	期间	许多	一个	长的	冬天	晚上	.

与这些动物搏斗并取得胜利，是许多漫长冬夜里人们津津乐道的话题。

[soʊ] [praʊd] [ɪz][ðə; ði] ['hʌntər] ,

So	proud	is	the	hunter	,
所以	自豪的	是	这	猎人	,

猎人是如此骄傲，

[ðæt] [hiː; hi] [ˌtæ'tuːz] [hɪm'self][wɪð; wɪθ]['speʃ(ə)l][maːrks] ['ɪndɪkeɪtɪŋ] [haʊ] ['meni] [weɪlz] [ɔːr]['poʊlər]

that	he	tattoos	himself	with	special	marks	indicating	how	many	whales	or	polar
那	他	纹身	他自己	和	特别的	标记	表明	如何	许多	鲸鱼	或者	极性

[berz] [hiː; hi][hæz; həz]['teɪkən] ;

bears	he	has	taken	;
熊	他	有	已采取	;

他会用特殊的纹身来标记自己猎杀了多少头鲸鱼或北极熊；

[wʌn] [greɪt] ['hʌntər] [hæd; həd] [ə'krɔːs] [hɪz; ɪz] [tʃest] [tæ'tuːd] [maːrks][ɪn][ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv][ðə; ði] [fluːks]
one great hunter had across his chest tattooed marks in the form of the flukes
一 伟大的 猎人 有 穿过 他的 胸部 纹身 标记 在 这 形式 的 这 吸虫
[ɑːn][ðə; ði][teɪl][ʌv; əv][ə; eɪ] [weɪl] .
on the tail of a whale .
在 这 尾巴 的 一个 鲸 .

一位伟大的猎人胸前纹着鲸鱼尾鳍形状的图案。

[ðiːz] [ʃoʊd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [kɪld] ['sev(ə)n][ʌv; əv] [ðiːz] ['kriːtʃərz] ;
These showed that he had killed seven of these creatures ;
这些 显示 那 他 有 被杀 七 的 这些 生物 ;

这证明他杀死了其中七个生物;

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði][praɪd][ʌv; əv][hɪz; ɪz][waɪf] , [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [tæ'tuːd] [hɜːr'self][ɪn]
and such was the pride of his wife , that she had tattooed herself in
和 这样的 曾是 这 自豪 的 他的 妻子 , 那 她 有 纹身 她自己 在
[ðə; ði] [seɪm] [weɪ] .
the same way .
这 相同的 方式 .

他的妻子也为此感到无比自豪，于是她也在自己身上纹上了同样的图案。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 37]
[页 -]

[第37页]

[siːl] ['hʌntɪŋ] [ɪz][pər'hæps][ðə; ði][moʊst] ['kɑːmən] [miːnz] [ʌv; əv] [əb'teɪnɪŋ] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] [sə'plaɪ] [ʌv; əv]
Seal hunting is perhaps the most common means of obtaining a large supply of
海豹 打猎 是 也许 这 最多 常见的 方法 的 获得 一个 大的 供应 的
[fuːd] [ænd; ənd] [mə'tɪrɪəl] [fɔːr; fər] ['kloʊðɪŋ] ,
food and material for clothing ,
食物 和 材料 为了 衣服 ,

海豹捕猎或许是获取大量食物和衣物材料最常见的方式。

[ænd; ənd]['juːʒuəli; 'juːʒəli][ðə; ði]['ænɪm(ə)l][ɪz] [hɑːr'puːn] ,
and usually the animal is harpooned ,
和 通常 这 动物 是 被鱼叉刺中 ,

通常情况下，这种动物是用鱼叉捕杀的。

[ðoʊ] [ðə; ði] ['meθəd] [ʌv; əv] ['kæptʃər] [dɪ'pendz] [ɑːn][ðə; ði]['siːz(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] [ænd; ənd][ðə; ði]
though the method of capture depends on the season of the year and the
尽管 这 方法 的 捕获 取决于 在 这 季节 的 这 年 和 这
[kən'dɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][aɪs] .
condition of the ice .
状况 的 这 冰 .

不过，捕捞方法取决于季节和冰层的状况。

[ðə; ði] [ʃæft] [ʌv; əv][ðə; ði][hɑːr'puːn] , [tuː; tə] [wɪtʃ] [ə; eɪ][laɪn][ɪz] [ə'tætʃt] , [ɪz] [meɪd] [ʌv; əv] [wʊd] ,
The shaft of the harpoon , to which a line is attached , is made of wood ,
这 轴 的 这 鱼叉 , 到 哪个 一个 线 是 随附的 , 是 制成 的 木头 ,

鱼叉的叉杆（上面系着鱼线）是用木头做的。

['streŋθnd] [baɪ][ə; eɪ] [θɔːŋ] [ʌv; əv] ['reɪndɪr] [haɪd] .
strengthened by a thong of reindeer hide .
加强 经过 一个 丁字裤 的 驯鹿 隐藏 .

用驯鹿皮条加固。

[ðə; ði] [hed] [kən'sɪsts][ʌv; əv][ə; eɪ] ['ʃɑːrpli] ['pɔɪntɪd] [piːs] [ʌv; əv]['aɪvəri] ,
The head consists of a sharply pointed piece of ivory ,
这 头 由 的 一个 尖锐地 尖 片 的 象牙 ,

头部由一块尖锐的象牙制成，

['prɑːbəbli] [əb'teɪnd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [tʌsks] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːlrəs] ;
probably obtained from the tusks of the walrus ;
大概 获得 从 这 象牙 的 这 海象 ;

可能取自海象的象牙;

[ænd; ənd][ɪn]['ɔːrdər] [ðæt] [ðə; ði] [ʃɑːrp] [pɔɪnt] [meɪ] [dɪ'tætʃ] [ɪt'self][ɪn][ðə; ði] ['wuːndɪd] ['ænɪm(ə)l] ,
and in order that the sharp point may detach itself in the wounded animal ,
和 在 命令 那 这 锋利的 观点 可能 分离 本身 在 这 受伤 动物 ,

以便尖锐的部位能够从受伤的动物体内脱落,

[ðə; ði] [hed] [fɪts] ['veri] ['luːsli] [ɪn][ðə; ði] [ʃæft] ,
the head fits very loosely in the shaft ,
这 头 适合 非常 松散地 在 这 轴 ,

头部与杆身配合非常松动,

[tuː; tə] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['fɑːsənd] [baɪ][ə; eɪ] [strɔːŋ] [θɔːŋ] [ʌv; əv] ['reɪndɪr] ['sɪnjuː] .
to which it is fastened by a strong thong of reindeer sinew .
到 哪个 它 是 系紧 经过 一个 强的 丁字裤 的 驯鹿 腱子 .

它用一根结实的驯鹿筋带系在上面。

[ðə; ði] ['floʊtɪŋ] ['wʊd(ə)n] [ʃæft] , [tuː; tə] [wɪtʃ] [ə; eɪ] ['blædər] [ɪz] ['fɑːsənd] ,
The floating wooden shaft , to which a bladder is fastened ,
这 漂浮的 木制的 轴 , 到 哪个 一个 膀胱 是 系紧 ,

漂浮的木杆，上面固定着一个气囊,

[ɪz] ['pleɪnli] [siːn] [iːtʃ] [taɪm] [ðə; ði] ['wuːndɪd] ['ænɪm(ə)l] [kʌmz] [ʌp][tuː; tə] [briːð] .
is plainly seen each time the wounded animal comes up to breathe .
是 显然 已见 每个 时间 这 受伤 动物 来 向上 到 呼吸 .

每次受伤的动物浮出水面呼吸时，都能清楚地看到这一点。

[ðə; ði] [hoʊl] [prə'siːdɪŋ] [hæz; həz] [bɪn] [dɪ'skraɪbd] [baɪ]['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['boʊəz] , [huː] [sez] :
The whole proceeding has been described by Dr . Boas , who says :
这 所有的 进行中 有 到过 描述 经过 博士 . 博阿斯 , WHO 说道 :

整个过程由博阿斯博士描述如下:

“ [wen] [ðə; ði] [deɪ] [bɪ'gɪnz] [tuː; tə] [dɑːn] ,
“ When the day begins to dawn ,
“ 什么时候 这 天 开始 到 黎明 ,

“当黎明破晓之时,

[ðə; ði]['eskɪmoʊ] [pri'pɛəz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [hʌnt] [baɪ] ['gæðərɪŋ] [hɪz; ɪz] [hɑːr'puːn] [ænd; ənd] ['hɑːnisɪŋ]
the Eskimo prepares for the hunt by gathering his harpoons and harnessing
这 爱斯基摩人 准备 为了 这 打猎 经过 采集 他的 鱼叉 和 利用
[ðə; ði][dɔːgz][tuː; tə][ðə; ði] [sledʒ] .
the dogs to the sledge .
这 狗 到 这 雪橇 .

爱斯基摩人准备狩猎时，会收集鱼叉，并将狗套在雪橇上。

[ðə; ði][hɑːr'puːn][laɪn][ænd; ənd][ðə; ði] [snoʊ] [naɪf] [ɑːr; ər] [hʌŋ] ['oʊvər][ðə; ði] [dɪrz] ['æntləz] ,
The harpoon line and the snow knife are hung over the deer's antlers ,
这 鱼叉 线 和 这 雪 刀 是 悬挂 超过 这 鹿的 鹿角 ,

鱼叉绳和雪刀挂在鹿角上。

[wɪtʃ] [ɑːr; ər] [ə'tætʃt] [tuː; tə][ðə; ði][haɪnd][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [sledʒ] ,
which are attached to the hind part of the sledge ,
哪个 是 随附的 到 这 后 部分 的 这 雪橇 ,

它们连接在雪橇的后部,

[ə; eɪ] [siːl] [ɔːr] [ber] [skɪn][ɪz] [læʃ] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['bɑːtəm] , [ænd; ənd][ðə; ði] [spɪr] [sɪ'kjʊrd] ['ʌndər]
a **seal** **or** **bear** **skin** **is** **lashed** **upon** **the** **bottom** **,** **and** **the** **spear** **secured** **under**
一个 海豹 或者 熊 皮肤 是 鞭打 之上 这 底部 , 和 这 矛 安全 在下面
[ðə; ði] ['læʃɪŋ] .
the **lashing** **.**
这 鞭打 .

在底部绑上一张海豹皮或熊皮，并将长矛固定在绑带下方。

[ðə; ði] ['hʌntər] [teɪks] [ʌp][ðə; ði] [wɪp] ,
The **hunter** **takes** **up** **the** **whip** **,**
这 猎人 需要 向上 这 鞭 ,

猎人拿起鞭子，

[ænd; ənd][ðə; ði][dɔːgz][set] [ɔːf][æt; ət][ə; eɪ] [greɪt] [peɪs] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['hʌntɪŋ] [graʊnd] .
and **the** **dogs** **set** **off** **at** **a** **great** **pace** **for** **the** **hunting** **ground** **.**
和 这 狗 放 离开 在 一个 伟大的 步伐 为了 这 打猎 地面 .

于是，猎犬们以极快的速度向猎场出发了。

“ [nɪr] [ðə; ði] [pleɪs] [wer] [hiː; hi][ɪks'pekts][tuː; tə][faɪnd] [siːlz] ,
“ **Near** **the** **place** **where** **he** **expects** **to** **find** **seals** **,**
“ 靠近 这 地方 在哪里 他 预期 到 寻找 封印 ,

“在他预计会发现海豹的地方附近，

[ðə; ði] ['hʌntər] ['stɑːps][hɪz; ɪz] [tiːm] [ænd; ənd] [teɪks] [ðə; ði]['ɪmplɪments; 'ɪmplɪmənts][frʌm; frəm][ðə; ði]
the **hunter** **stops** **his** **team** **and** **takes** **the** **implements** **from** **the**
这 猎人 停止 他的 团队 和 需要 这 实施 从 这
[sledʒ] ,
sledge **,**
雪橇 ,

猎人停下队伍，从雪橇上取下工具。

[wɪtʃ] [ɪz] [ðen] [tɜːrnd] ['ʌpsaɪd] [daʊn] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [weɪ] [æz; əz][tuː; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði][dɔːgz][frʌm; frəm]
which **is** **then** **turned** **upside** **down** **in** **such** **a** **way** **as** **to** **prevent** **the** **dogs** **from**
哪个 是 然后 转向 上行 向下 在 这样的 一个 方式 作为 到 防止 这 狗 从
['rʌnɪŋ] [ə'weɪ] .
running **away** **.**
跑步 离开 .

然后将其翻过来，以防止狗逃跑。

[ə; eɪ][dɔːg][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [gʊd] [sent] [ɪz] [ðen] ['teɪkən][frʌm; frəm][ðə; ði] [tiːm] ,
A **dog** **with** **a** **good** **scent** **is** **then** **taken** **from** **the** **team** **,**
一个 狗 和 一个 好的 香味 是 然后 已采取 从 这 团队 ,

然后从队伍中挑选出一只嗅觉灵敏的狗。

[ænd; ənd][ðə; ði]['eskɪmoʊ] ['fɑːloʊz] [hɪz; ɪz] ['gaɪd(ə)ns]
and **the** **Eskimo** **follows** **his** **guidance**
和 这 爱斯基摩人 跟随 他的 指导

爱斯基摩人听从了他的指导。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg** **38** **]**
[页 -]

[第38页]

[ʌn'tɪl][ə; eɪ] ['siːlz] [hoʊl][ɪz][faʊnd] .
until **a** **seal's** **hole** **is** **found** **.**
直到 一个 海豹的 洞 是 成立 .

直到找到海豹的孔洞。

[ɪn] ['wɪntər] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [ɪn'taɪərli] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [snoʊ] , [bʌt; bət] ['dʒen(ə)rəli] [ə; eɪ] [smɔ:l] [ˌelɪ'veɪʃ(ə)n]

In	winter	it	is	entirely	covered	with	snow	,	but	generally	a	small	elevation
在	冬天	它	是	完全	涵盖	和	雪	,	但	一般来说	一个	小的	海拔

['ɪndɪˌkeɪts] [ðə; ði] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .

indicates	the	situation	.
表示	这	情况	.

冬天这里完全被积雪覆盖，但通常来说，略微隆起的地形就能反映出当时的状况。

[ðə; ði] [dɔ:g] [ɪz] [led] [bæk] [tu:; tə] [ðə; ði] [sledʒ] ,

The	dog	is	led	back	to	the	sledge	,
这	狗	是	引领	后退	到	这	雪橇	,

狗被牵回雪橇旁。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['hʌntər] [ɪg'zæmɪnz] [ðə; ði] [hoʊl] [tu:; tə] [meɪk] [ʃʊr] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [stɪl] ['vɪzɪtɪd] [baɪ] [ðə; ði]

and	the	hunter	examines	the	hole	to	make	sure	that	it	is	still	visited	by	the
和	这	猎人	检查	这	洞	到	制作	当然	那	它	是	仍然	到访	经过	这

[si:l] .

seal	.
海豹	.

猎人检查洞穴，确认海豹是否仍然光顾。

['kɔ:ʃəsli] [hi:; hi] [kʌts] [ə; eɪ] [hoʊl] [ɪn] [ðə; ði] [snoʊ] ['kʌvərɪŋ] [ænd; ənd] [pi:ps] ['ɪntu:] [ðə; ði] [ˌekskə'veɪʃ(ə)n]

Cautiously	he	cuts	a	hole	in	the	snow	covering	and	peeps	into	the	excavation
谨慎地	他	削减	一个	洞	在	这	雪	覆盖	和	人群	进入	这	挖掘

.

:

.

他小心翼翼地在积雪上切开一个洞，向洞里窥视。

[ɪf] [ðə; ði] ['wɔ:tər] [ɪz] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [nu:] [koʊt] [ʌv; əv] [aɪs] , [ðə; ði] [si:l] [hæz; həz] [left] [ðə; ði] [hoʊl]

If	the	water	is	covered	with	a	new	coat	of	ice	,	the	seal	has	left	the	hole
如果	这	水	是	涵盖	和	一个	新的	外套	的	冰	,	这	海豹	有	左边	这	洞

,

,

,

如果水面上又结了一层新冰，说明密封圈已经离开了那个洞。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] [ɪn] [veɪn] [tu:; tə] [ɪk'spekt] [ɪts] [rɪ'tɜ:rn] .

and	it	would	be	in	vain	to	expect	its	return	.
和	它	会	是	在	徒劳	到	预计	它是	返回	.

指望它回归是徒劳的。

[ðə; ði] ['hʌntər] [mʌst; məst] [lʊk] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [nu:] [hoʊl] ['prɑ:mɪsɪŋ] ['betər] [rɪ'zʌlts] .

The	hunter	must	look	for	a	new	hole	promising	better	results	.
这	猎人	必须	看	为了	一个	新的	洞	有前途	更好的	结果	.

猎人必须寻找新的洞穴，以期获得更好的结果。

['eskɪmoʊ] [si:l] ['hʌntər] ['weɪtɪŋ] [æt; ət] ['bri:ðɪŋ] [hoʊl] .

Eskimo	Seal	Hunter	waiting	at	Breathing	Hole	.
爱斯基摩人	海豹	猎人	等待	在	呼吸	洞	.

爱斯基摩海豹猎人在呼吸孔等待。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	39	]
[	页	-	]

[第39页]

“ [ɪf] [hi:; hi] [ɪz] [ʃʊr] [ðæt] [ðə; ði] [si:l] [hæz; həz] ['ri:s(ə)ntli] ['vɪzɪtɪd] [ə; eɪ] [hoʊl] ,

“	If	he	is	sure	that	the	seal	has	recently	visited	a	hole	,
“	如果	他	是	当然	那	这	海豹	有	最近	到访	一个	洞	,

“如果他确信这只海豹最近去过某个洞穴，

[hiː; hi][maːrks][ɪts][ɪgˈzækt]['sentər][ɑːn][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [snoʊ] [ænd; ənd] [ðen] [fɪlz] [ʌp][hɪz; ɪz]

he	marks	its	exact	centre	on	the	top	of	the	snow	and	then	fills	up	his
他	标记	它是	精确的	中心	在	这	顶部	的	这	雪	和	然后	填充	向上	他的

[piːp] - [hoʊl][wɪð; wɪθ][smɔːl] [blɑːks] [ʌv; əv] [snoʊ] .

peep	-	hole	with	small	blocks	of	snow	.
窥视	-	洞	和	小的	积木	的	雪	.

他在雪顶上标记出它的确切中心，然后用小雪块填满窥视孔。

[ðiːz] [ˌprepəˈreɪʃnz] [mʌst; məst][biː; bi] [meɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['ʌtmoʊst] ['kɔːʃ(ə)n] ,

These	preparations	must	be	made	with	the	utmost	caution	,
这些	准备工作	必须	是	制成	和	这	极致	警告	,

这些准备工作必须极其谨慎地进行。

[æz; əz]['eni] ['tʃeɪndʒɪz][ɪn][ðə; ði] [əˈpɪrəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [snoʊ] [wʊd] ['fraɪt(ə)n] [əˈweɪ][ðə; ði] [siːl] .

as	any	changes	in	the	appearance	of	the	snow	would	frighten	away	the	seal	.
作为	任何	变化	在	这	外貌	的	这	雪	会	吓唬	离开	这	海豹	.

因为雪景的任何变化都会吓跑海豹。

” [ðə; ði]['hʌntər] [stændz][ɑːn][ə; eɪ] [smɔːl] [piːs] [ʌv; əv] [siːl] [skɪn][wɪð; wɪθ][ðə; ði][hɑːrˈpuːn] [pɔɪzd] [ɪn]

”	The	hunter	stands	on	a	small	piece	of	seal	skin	with	the	harpoon	poised	in
”	这	猎人	站立	在	一个	小的	片	的	海豹	皮肤	和	这	鱼叉	准备	在

[bəuθ][hændz] ,

both	hands	,
两个都	双手	,

猎人站在一小块海豹皮上，双手握着鱼叉，蓄势待发。

[ænd; ənd][ðer; ðər][hiː; hi] [meɪ] [hæv; həv][tuː; tə][weɪt][fɔːr; fər] ['sevrəl] ['aʊərz] ;

and	there	he	may	have	to	wait	for	several	hours	;
和	那里	他	可能	有	到	等待	为了	一些	小时	;

他可能要在那里等上几个小时;

['sʌmtaɪmz] [hiː; hi] [bɪldz] [ə; eɪ] [skriːn] [ʌv; əv] [snoʊ] [tuː; tə][prəˈtekt] [hɪmˈself][frʌm; frəm][ðə; ði] ['bɪtərli]

sometimes	he	builds	a	screen	of	snow	to	protect	himself	from	the	bitterly
有时	他	建造	一个	屏幕	的	雪	到	保护	他自己	从	这	苦涩地

[koʊld][wɪnd] .

cold	wind	.
寒冷的	风	.

有时他会堆起一道雪墙来抵御凛冽的寒风。

[naʊ] [hiː; hi] [bendz] [loʊ] ,

Now	he	bends	low	,
现在	他	弯曲	低的	,

现在他弯下了腰，

[ænd; ənd] ['lisnz] [ɪnˈtentli] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['bloʊɪŋ] [wɪtʃ] ['ɪndɪˌkeɪts] [ðæt] [ə; eɪ] [siːl] [ɪz][æt; ət][hænd] ;

and	listens	intently	for	the	blowing	which	indicates	that	a	seal	is	at	hand	;
和	听着	专注地	为了	这	吹	哪个	表示	那	一个	海豹	是	在	手	;

并仔细聆听吹气声，这表明海豹就在附近;

[ðen] ['sʌd(ə)nli] [hiː; hi][stændz] ['ʌpraɪt] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ɔːl][hɪz; ɪz] [streŋθ] [sendz] [daʊn] [ðə; ði]

then	suddenly	he	stands	upright	,	and	with	all	his	strength	sends	down	the
然后	突然	他	站立	直立	,	和	和	全部	他的	力量	发送	向下	这

[hɑːrˈpuːn]['ɪntuː][ðə; ði][hoʊl] ,

harpoon	into	the	hole	,
鱼叉	进入	这	洞	,

然后他突然站直，用尽全力将鱼叉射入洞中。

[wer] [ðə; ði] [siːl] [ɪz][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ][pə'zɪʃ(ə)n] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː]['juːʒuəli; 'juːʒəli][rə'siːvz, rɪ'siːvz, riː'siːvz][ðə; ði]

where	the	seal	is	in	such	a	position	that	it	usually	receives	the
在哪里	这	海豹	是	在	这样的	一个	位置	那	它	通常	接收	这

['wepən] [ɪn][ðə; ði] [hed] .

weapon	in	the	head	.
武器	在	这	头	.

封印的位置使得它通常会承受武器的攻击。

[ðə; ði][laɪn][ɪz] [peɪd] [aʊt] ,

The	line	is	paid	out	,
这	线	是	有薪酬的	出去	,

该线路已支付款项，

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm][ðə; ði] ['hʌntər] [kʌts] [daʊn] [ðə; ði] [snoʊ] ['kʌvərɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði]

and	at	the	same	time	the	hunter	cuts	down	the	snow	covering	from	the
和	在	这	相同的	时间	这	猎人	削减	向下	这	雪	覆盖	从	这

[hoʊl] ,

hole	,
洞	,

与此同时，猎人将覆盖在洞穴上的积雪砍掉。

[tuː; tə][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði]['ænɪm(ə)l][ɪz] ['drægd] , [ænd; ənd] [dɪ'spætʃt] [baɪ][ə; eɪ] [bloʊ] [ɑːn]

to	the	edge	of	which	the	animal	is	dragged	,	and	dispatched	by	a	blow	on
到	这	边缘	的	哪个	这	动物	是	拖拽	,	和	已派出	经过	一个	吹	在

[ðə; ði] [hed] .

the	head	.
这	头	.

将动物拖到边缘，然后击打头部将其杀死。

[ðə; ði] [blʌd] [ʌv; əv][ə; eɪ] [siːl] [ɪz] ['haɪli] [praɪzd] ,

The	blood	of	a	seal	is	highly	prized	,
这	血	的	一个	海豹	是	高度	珍贵的	,

海豹的血非常珍贵。

[ænd; ənd][tuː; tə] [prɪ'vent] [weɪst] [ɔːl] ['wuːndz] [ɑːr; ər] [kloʊzd] [baɪ] ['draɪvɪŋ] [ɪn]['aɪvəri] [pegz] ;

and	to	prevent	waste	all	wounds	are	closed	by	driving	in	ivory	pegs	;
和	到	防止	浪费	全部	伤口	是	关闭	经过	驾驶	在	象牙	钉子	;

为了防止浪费，所有伤口都用象牙钉钉入闭合；

['sʌmtaɪmz] [ðə; ði] ['hʌntər] [riː'freʃiz] [hɪm'self][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['koʊpiəs] [drɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ði][wɔːrm] [blʌd] .

sometimes	the	hunter	refreshes	himself	with	a	copious	drink	of	the	warm	blood	.
有时	这	猎人	刷新	他自己	和	一个	丰富	喝	的	这	温暖的	血	.

有时猎人会畅饮一番温热的血液来提神。

[ɪn][ðə; ði] [mʌnθ] [ʌv; əv] [mɑːrtʃ] , ['mʌðər] [siːlz] [prɪ'per] [lɔːŋ] ['bɝːoʊz] [ɪn][ðə; ði] [snoʊ] ,

In	the	month	of	March	,	mother	seals	prepare	long	burrows	in	the	snow	,
在	这	月	的	行进	,	母亲	封印	准备	长的	洞穴	在	这	雪	,

三月份，母海豹会在雪地里挖长长的洞穴。

[ænd; ənd] [hɪr] [ðə; ði]['eskɪmoʊ][faindz][ðə; ði]['beɪbi] [siːl] ,

and	here	the	Eskimo	finds	the	baby	seal	,
和	这里	这	爱斯基摩人	发现	这	婴儿	海豹	,

在这里，爱斯基摩人发现了小海豹。

[wɪtʃ] [ɪz] ['drægd] [fɔːrθ] [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [hʊk] ; [ðə; ði] ['mʌðər] , [tuː] ,

which	is	dragged	forth	by	means	of	a	large	hook	;	the	mother	,	too	,
哪个	是	拖拽	前进	经过	方法	的	一个	大的	钩	;	这	母亲	,	也	,

它被一个大钩子拖了出来；母亲也是如此。

[ɪz]['ɔːf(ə)n] [kɔːt] [ɔːr] [hɑːr'puːn] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][hɜːr; hər] ['kɜːrɪdʒ] [ɪn] [ə'temptɪŋ] [tuː; tə] [seɪv]
is **often** **caught** **or** **harpooned** **because** **of** **her** **courage** **in** **attempting** **to** **save**
是 经常 捕捉 或者 被鱼叉刺中 因为 的 她 勇气 在 尝试 到 节省
[hɜːr; hər] [jʌŋ] .
her **young** **.**
她 年轻的 .

由于她勇敢地试图拯救幼崽，经常被捕获或被鱼叉射中。

[pər'hæps] [ðiːz] ['meθədz] [ʌv; əv] ['hʌntɪŋ] [ə'pɪr] [tuː; tə][biː; bi] ['sʌmwʌt] ['kruːəl] ,
Perhaps **these** **methods** **of** **hunting** **appear** **to** **be** **somewhat** **cruel** **,**
也许 这些 方法 的 打猎 出现 到 是 有些 残忍的 ,

或许这些狩猎方式看起来有些残忍，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [rɪ'membər] [ðæt] [ðə; ðɪ]['eskɪmoʊ][ɪz] ['kɑːnstəntli] ['faɪtɪŋ]
but **it** **is** **to** **be** **remembered** **that** **the** **Eskimo** **is** **constantly** **fighting**
但 它 是 到 是 记得 那 这 爱斯基摩人 是 不断地 斗争

但必须记住，爱斯基摩人一直在战斗。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 40]
[页 -]

[第40页]

[hɑːrd][tuː; tə] [sə'steɪn] [laɪf][ɪn][ə; eɪ] [sɪ'vɪr] [ænd; ənd][ˌɪnhɑː'spɪtəb(ə)l] ['klaɪmət] .
hard **to** **sustain** **life** **in** **a** **severe** **and** **inhospitable** **climate** **.**
难的 到 维持 生活 在 一个 严重 和 不宜居住的 气候 .

在严酷恶劣的气候条件下维持生命十分困难。

[ɑːn][sʌm; səm] [ə'keɪzənz] [ðə; ðɪ] ['hʌntər] [faindz]['oʊnli][ðə; ðɪ][skɪn][ʌv; əv][ə; eɪ] [jʌŋ] [siːl] [ɪn][wʌn][ʌv; əv]
On **some** **occasions** **the** **hunter** **finds** **only** **the** **skin** **of** **a** **young** **seal** **in** **one** **of**
在 一些 场合 这 猎人 发现 仅有的 这 皮肤 的 一个 年轻的 海豹 在 一 的
[ðiːz] ['bɝːoʊz] ;
these **burrows** **;**
这些 洞穴 ;

有时猎人会在这些洞穴中只找到一张幼海豹的皮；

[ðə; ðɪ][fɔksiz][hæv; həv] [ə'raɪvd] [fɜːrst][ænd; ənd] [dɪ'vaʊəd] [ðə; ðɪ]['kɑːkəs] .
the **foxes** **have** **arrived** **first** **and** **devoured** **the** **carcase** **.**
这 狐狸 有 到达的 第一的 和 吞噬 这 尸体 .

狐狸先到了，把尸体吃光了。

[wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [æd'væns] [ʌv; əv] ['sʌmər] [ðə; ðɪ] [jʌŋ] [siːl] [breɪks] [frʌm; frəm][ɪts] [snoʊ] ['bɜːroʊ] ,
With **the** **advance** **of** **summer** **the** **young** **seal** **breaks** **from** **its** **snow** **burrow** **,**
和 这 进步 的 夏天 这 年轻的 海豹 休息 从 它是 雪 洞穴 ,

随着夏季的到来，小海豹从雪洞中爬了出来。

[ænd; ənd] , [ʌn'tɪl][ðə; ðɪ][end][ʌv; əv][dʒuːn] ,
and **,** **until** **the** **end** **of** **June** **,**
和 , 直到 这 结尾 的 六月 ,

而且，一直到六月底，

[ðə; ðɪ] ['mʌðər] [ænd; ənd][hɜːr; hər][kæf] [meɪ] [biː; bi] [siːn] [bæskɪŋ] [tə'geðər] [ɑːn][ðə; ðɪ][aɪs] ,
the **mother** **and** **her** **calf** **may** **be** **seen** **basking** **together** **on** **the** **ice** **,**
这 母亲 和 她 小牛 可能 是 已见 晒太阳 一起 在 这 冰 ,

人们可以看到母子俩一起在冰面上晒太阳。

[wer] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ʃɑːt] [ɔːr] [hɑːr'puːn] [baɪ][ðə; ðɪ] ['hʌntər] , [huː] , [klæd][ɪn] [siːl] [skɪn] ,
where **they** **are** **shot** **or** **harpooned** **by** **the** **hunter** **,** **who** **,** **clad** **in** **seal** **skin** **,**
在哪里 他们 是 射击 或者 被鱼叉刺中 经过 这 猎人 , WHO , 覆膜 在 海豹 皮肤 ,

它们被猎人射杀或用鱼叉捕杀，猎人身穿海豹皮，

[kæn; kən] [ə'proʊtʃ] [tu:; tə] ['veri] [kloʊz] [reɪndʒ] .

can	approach	to	very	close	range	.
能	方法	到	非常	关闭	范围	.

可以接近到非常近的距离。

['meni] [men] [stɪl] [prɪ'fɜ:r] [ə; eɪ] [hɑ:r'pu:n] [tu:; tə] [ðə; ði] ['gʌnz] [wɪtʃ] [meɪ] [bi:; bi] [əb'teɪnd] [frʌm; frəm]

Many	men	still	prefer	a	harpoon	to	the	guns	which	may	be	obtained	from
许多	男人	仍然	更喜欢	一个	鱼叉	到	这	枪支	哪个	可能	是	获得	从

['hweɪləz] [ɪn] [ɪks'tʃeɪndʒ] [fɔ:r; fər] [skɪnz] ,

whalers	in	exchange	for	skins	,
捕鲸者	在	交换	为了	皮肤	,

许多男人仍然更喜欢用鱼叉而不是用兽皮从捕鲸者那里换来的枪支。

[bʌt; bət] ['naʊədeɪz] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hɑ:r'pu:n] [ɪz] ['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli] [meɪd] [ʌv; əv] ['aɪərn] ,

but	nowadays	the	head	of	the	harpoon	is	usually	made	of	iron	,
但	如今	这	头	的	这	鱼叉	是	通常	制成	的	铁	,

但如今鱼叉的头部通常由铁制成。

[wɪtʃ] [ɪz] [mɔ:r] [ɪ'fektɪv; ə'fektɪv] [ðæn; ðən] ['ʃa:pənd] ['aɪvəri] .

which	is	more	effective	than	sharpened	ivory	.
哪个	是	更多的	有效的	比	锋利	象牙	.

比削尖的象牙更有效。

[ðɪs] ['meθəd] [ʌv; əv] ['stɔ:kɪŋ] [ðə; ði] [si:l] [meɪ] [prə'du:s] [ə; eɪ] [bæg] [ʌv; əv] [frʌm; frəm] [ten] [tu:; tə] [ˌfɪf'ti:n]

This	method	of	stalking	the	seal	may	produce	a	bag	of	from	ten	to	fifteen
这	方法	的	跟踪	这	海豹	可能	生产	一个	包	的	从	十	到	十五

['ænɪmlz] [ɪn] [ə; eɪ] [deɪ] ,

animals	in	a	day	,
动物	在	一个	天	,

这种追踪海豹的方法一天可以捕获十到十五只海豹。

[ˌwer'æz] [ðə; ði] ['wɪntər] ['tæktɪks] ['rerli] [rɪ'zʌlt] [ɪn] [ðə; ði] ['kæptʃər] [ʌv; əv] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [wʌn] ['ænɪm(ə)l]

whereas	the	winter	tactics	rarely	result	in	the	capture	of	more	than	one	animal
然而	这	冬天	策略	很少	结果	在	这	捕获	的	更多的	比	一	动物

['i:v(ə)n] ['æftər] [twelv] ['aʊərz] [ʌv; əv] ['wɪri] ['weɪtɪŋ] [baɪ] [ðə; ði] ['bri:ðɪŋ] [hoʊl] .

even	after	twelve	hours	of	weary	waiting	by	the	breathing	hole	.
甚至	后	十二	小时	的	厌倦	等待	经过	这	呼吸	洞	.

而冬季的狩猎策略，即使在呼吸孔旁疲惫地等待了十二个小时，也很少能捕获到一只以上的动物。

[wen] [ðə; ði] [aɪs] [breɪks] , “ ['kaɪæks] ” [ɑ:r; ər] [lɔ:ntʃt] ,

When	the	ice	breaks	,	“	kayaks	”	are	launched	,
什么时候	这	冰	休息	,	“	皮划艇	”	是	发射	,

冰层破裂后，人们便会划着皮划艇下水。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['sʌmər] ['hʌntɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [si:l] [ænd; ənd] ['wɔ:lrəs] [ɪz] [su:n] [ɪn] [fʊl] [swɪŋ] .

and	the	summer	hunting	of	the	seal	and	walrus	is	soon	in	full	swing	.
和	这	夏天	打猎	的	这	海豹	和	海象	是	很快	在	满的	摇摆	.

夏季猎杀海豹和海象的季节很快就要全面展开了。

[ðə; ði] ['dʌb(ə)l] ['pɔɪntɪd] [kə'nu:] , [wɪtʃ] [ɪz] ['waɪdli] [dɪ'strɪbju:tɪd] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [ʃɔ:z] [ʌv; əv]

The	double	pointed	canoe	,	which	is	widely	distributed	between	the	shores	of
这	双倍的	尖	独木舟	,	哪个	是	广泛	分布式	之间	这	海岸	的

['gri:nlənd] [ænd; ənd] [ə'læskə] ,

Greenland	and	Alaska	,
格陵兰	和	阿拉斯加州	,

双尖独木舟广泛分布于格陵兰岛和阿拉斯加沿岸之间。

[kən'sɪsts] [ʌv; əv][ə; eɪ] [staʊt] ['freɪmwɜːrk] [ʌv; əv] [wʊd] [ænd; ənd] ['weɪlboʊn] , ['twenti] - [faɪv] [fiːt] [lɔːŋ]
consists of a **stout** **framework** of **wood** **and** **whalebone** , **twenty** - **five** **feet** **long**
由 的 一个 肥硕 框架 的 木头 和 鲸骨 , 二十 - 五 脚 长的
,
,
,

由坚固的木头和鲸骨框架构成，长25英尺。

['oʊvər] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [stretʃt] [siːl] [skɪnz] , [soʊn] ['fɜːrmli] [tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['sɪnjuːz] [ʌv; əv]
over **which** **are** **stretched** **seal** **skins** , **sewn** **firmly** **together** **with** **the** **sinews** **of**
超过 哪个 是 拉伸 海豹 皮肤 , 缝制的 牢牢 一起 和 这 肌腱 的
['reɪndɪr] .
reindeer .
驯鹿 .

上面覆盖着绷紧的海豹皮，用驯鹿的筋腱牢牢缝合在一起。

[ðə; ði][tɑːp][ɪz] ['kʌvərd] [baɪ][skɪn] ,
The **top** **is** **covered** **by** **skin** ,
这 顶部 是 涵盖 经过 皮肤 ,

顶部被皮肤覆盖，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪk'sepʃn] [ʌv; əv][ə; eɪ] [smɔːl] [hoʊl][dʒʌst][lɑːrdʒ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ə'kɑːmədeɪt] [ə; eɪ]
with **the** **exception** **of** **a** **small** **hole** **just** **large** **enough** **to** **accommodate** **a**
和 这 例外 的 一个 小的 洞 只是 大的 足够的 到 容纳 一个
['mænz]['bɑːdi] ;
man's **body** **;**
男人的 身体 ;

除了一个刚好能容纳一个人身体的小孔之外；

[ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] ['pæd(ə)l] [sɜːvz] [tuː; tə][prə'pel][ðə; ði][krɑːft] , [wɪtʃ] [ɪz] , [ʌv; əv] [kɔːrs] ,
a **double** **paddle** **serves** **to** **propel** **the** **craft** , **which** **is** , **of** **course** ,
一个 双倍的 桨 服务 到 推进 这 工艺 , 哪个 是 , 的 课程 ,

双桨用于推动船只前进，这当然是.....

[prə'vaɪdɪd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][lɑːrdʒ][hɑːr'puːn] [wen] [juːst] [fɔːr; fər] [pər'sʊ] [ə; eɪ] [siːl] [ɔːr]['wɔːlrəs] .
provided **with** **a** **large** **harpoon** **when** **used** **for** **pursuing** **a** **seal** **or** **walrus** .
假如 和 一个 大的 鱼叉 什么时候 用过的 为了 追求 一个 海豹 或者 海象 .

用于追捕海豹或海象时，配有大型鱼叉。

[ə; eɪ] ['kaɪæk] .
A **Kayak** .
一个 皮艇 .

皮划艇。

['sʌmtaɪmz] [ə; eɪ] ['freɪmwɜːrk] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ][skɪn][ɪz]
Sometimes **a** **framework** **covered** **with** **skin** **is**
有时 一个 框架 涵盖 和 皮肤 是

有时，覆盖着皮肤的框架是

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg** **41** **]**
[页 -]

[第41页]

[ə'tætʃt] [tuː; tə][ðə; ði][hɑːr'puːn][laɪn][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [wei] [ðæt] [wen] [ðə; ði][kɔːrd][ɪz] [peɪd] [aʊt][ðə; ði]
attached **to** **the** **harpoon** **line** **in** **such** **a** **way** **that** **when** **the** **cord** **is** **paid** **out** **the**
随附的 到 这 鱼叉 线 在 这样的 一个 方式 那 什么时候 这 绳索 是 有薪酬的 出去 这
[brɔːd] ['freɪmwɜːrk] [ɪz] ['drægd] [θruː] [ðə; ði] [siː] [æt; ət] [raɪt] ['æŋglz] [tuː; tə][ðə; ði][laɪn] .
broad **framework** **is** **dragged** **through** **the** **sea** **at** **right** **angles** **to** **the** **line** .
广阔 框架 是 拖拽 通过 这 海 在 正确的 角度 到 这 线 .

以这样的方式连接到鱼叉绳上：当绳子放出时，宽大的框架会与绳子垂直地拖过海面。

[haʊ] [greɪt] [ɪz][ðə; ði] [rɪ'zɪstəns] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔ:tər][tu:; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [dɪ'vaɪs] [meɪ] [bi:; bi] ['ɪləstreɪtɪd]

How	great	is	the	resistance	of	the	water	to	such	a	device	may	be	illustrated
如何	伟大的	是	这	反抗	的	这	水	到	这样的	一个	设备	可能	是	插图

[baɪ]['hoʊldɪŋ][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [pi:s] [ʌv; əv] [bɔ:rd] [waɪl] ['drægɪŋ] [ˌaɪ 'ti:][ɪn]['wɔ:tər] .

by	holding	the	edge	of	a	piece	of	board	while	dragging	it	in	water	.
经过	保持	这	边缘	的	一个	片	的	木板	尽管	拖拽	它	在	水	.

可以通过抓住一块木板的边缘，将其拖入水中来说明水对这种装置的阻力有多大。

[ʌv; əv] [kɔ:rs] [ə; eɪ] ['wu:ndɪd] ['ænɪm(ə)l][ɪz] ['kwɪkli] [ɪg'zɔ:stɪd] [baɪ] ['toʊɪŋ] [ðɪs] [ˌæpə'rætəs] ['ræpɪdli]

Of	course	a	wounded	animal	is	quickly	exhausted	by	towing	this	apparatus	rapidly
的	课程	一个	受伤	动物	是	迅速地	筋疲力尽的	经过	拖带	这	设备	快速

[θru:] [ðə; ði] [si:] .

through	the	sea	.
通过	这	海	.

当然，受伤的动物拖着这套装置在海里快速游动会很快筋疲力尽。

[æn; ən][ɪk'splɔ:rər] [neɪmd] ['laɪən][hæz; həz][left][ə; eɪ] ['veri] ['ɪntrəstɪŋ] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][wʌn] ['meθəd]

An	explorer	named	Lyon	has	left	a	very	interesting	account	of	one	method
一个	探险家	命名	里昂	有	左边	一个	非常	有趣的	帐户	的	一	方法

[ə'dɑ:ptɪd][baɪ] ['hʌntərz] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔ:lrəs] :

adopted	by	hunters	of	the	walrus	:
已采用	经过	猎人	的	这	海象	:

一位名叫里昂的探险家留下了一份非常有趣的记录，描述了海象猎人采用的一种捕猎方法：

“ [wen] [ðə; ði] ['hʌntərz] [ɪn][ðer; ðər] [kə'nu:z] [pər'si:v] [ə; eɪ][lɑ:rdʒ][hɜ:rd] ['sli:pɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] ['floʊtɪŋ]

“ When	the	hunters	in	their	canoes	perceive	a	large	herd	sleeping	on	the	floating
“ 什么时候	这	猎人	在	他们的	独木舟	感知	一个	大的	一群	睡眠	在	这	漂浮的

[aɪs] ,

ice	,
冰	,

“当猎人们划着独木舟发现一大群动物睡在浮冰上时，

[æz; əz][ɪz][ðer; ðər] ['kʌstəm] ,

as	is	their	custom	,
作为	是	他们的	风俗	,

按照他们的习俗，

[ðeɪ] ['pæd(ə)l][tu:; tə][sʌm; səm] ['ʌðər] [pi:s] [nɪr] [ðem; ðəm] [wɪtʃ] [ɪz] [smɔ:l] [ɪ'nʌf] [tu:; tə][bi:; bi]

they	paddle	to	some	other	piece	near	them	which	is	small	enough	to	be
他们	桨	到	一些	其他	片	靠近	他们	哪个	是	小的	足够的	到	是

[mu:vd] .

moved	.
已搬	.

它们划到附近另一块足够小、可以移动的木头上。

[ɑ:n] [ðɪs] [ðeɪ] [lɪft][ðer; ðər] [kə'nu:z] [ænd; ənd] [ðen] [bɔ:r] ['sevrəl] [hoʊlz] [θru:] [wɪtʃ] [ðeɪ] ['fæsn]

On	this	they	lift	their	canoes	and	then	bore	several	holes	through	which	they	fasten
在	这	他们	举起	他们的	独木舟	和	然后	钻孔	一些	孔	通过	哪个	他们	系

[ðer; ðər] [tʌf] [laɪnz] ,

their	tough	lines	,
他们的	艰难的	线条	,

他们把独木舟抬上去，然后在船上钻几个孔，把结实的绳索系在上面。

[ænd; ənd] [wen]

and	when
和	什么时候

以及当

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	42	]
[	页	-	]

['evriθɪŋ] [ɪz] ['redi] [ðeɪ] ['saɪləntli]['pæd(ə)l][ðə; ði] ['hʌmək] [tɔ:rdz] [ðer; ðər] [preɪ] ,

everything	is	ready	they	silently	paddle	the	hummock	towards	their	prey	,
一切	是	准备好	他们	默默	桨	这	小丘	向	他们的	猎物	,

一切准备就绪，它们悄无声息地划过小丘，向猎物游去。

[i:tʃ] [mæn] ['sɪtɪŋ] [baɪ][hɪz; ɪz] [oʊn] [laɪn][ænd; ənd] [spɪr] .

each	man	sitting	by	his	own	line	and	spear	.
每个	男人	坐着	经过	他的	自己的	线	和	矛	.

每人坐在自己的队伍和长矛旁。

[ɪn] [ðɪs] ['mænər] [ðeɪ] [ri:tʃ] [ðə; ði][aɪs][ɑ:n] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['wɔ:lrəsiz] [laɪ] ['snɔ:rɪŋ] ,

In	this	manner	they	reach	the	ice	on	which	the	walruses	lie	snoring	,
在	这	方式	他们	抵达	这	冰	在	哪个	这	海象	说谎	打鼾	,

就这样，他们到达了海象们正躺在上面打鼾的冰面。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [pli:z] , [i:tʃ] [mæn] [meɪ] [straɪk] [æn; ən]['ænɪm(ə)l] ,

and	if	they	please	,	each	man	may	strike	an	animal	,
和	如果	他们	请	,	每个	男人	可能	罢工	一个	动物	,

如果他们愿意，每个人都可以殴打一头动物。

[ðoʊ] [ɪn]['dʒen(ə)rəl] [tu:] ['pɝ:sənz] [ə'tæk] [ðə; ði] [seɪm] [bi:st] .

though	in	general	two	persons	attack	the	same	beast	.
尽管	在	一般的	二	人	攻击	这	相同的	兽	.

虽然通常情况下是两个人攻击同一头野兽。

[ðə; ði] ['wu:ndɪd] [ænd; ənd] ['stɑ:rtld] ['wɔ:lrəs][roʊlz] ['ɪnstəntli] [tu:; tə][ðə; ði]['wɔ:tər] ,

The	wounded	and	startled	walrus	rolls	instantly	to	the	water	,
这	受伤	和	惊慌	海象	卷	即刻	到	这	水	,

受伤受惊的海象立刻翻滚到水中。

[bʌt; bət][ðə; ði][hɑ:r'pu:n] ['bi:ɪŋ] [wel] [fɪkst] [hi:; hi]['kænɑ:t] [ɪ'skeɪp] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['hʌmək] [ʌv; əv][aɪs]

but	the	harpoon	being	well	fixed	he	cannot	escape	from	the	hummock	of	ice
但	这	鱼叉	存在	出色地	固定的	他	不能	逃脱	从	这	小丘	的	冰

[tu:; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði]['eskɪmoʊ][hæv; həv] ['fɑ:sənd] [ðə; ði][laɪn] .

to	which	the	Eskimo	have	fastened	the	line	.
到	哪个	这	爱斯基摩人	有	系紧	这	线	.

但由于鱼叉牢牢固定，他无法从爱斯基摩人系上绳索的冰丘上逃脱。

[wen] [ðə; ði]['ænɪm(ə)l] [bɪ'kʌmz] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['wɪri] , [ðə; ði] ['hʌntər] ['lɔ:ntʃɪz] [hɪz; ɪz] [kə'nu:] , [ænd; ənd]

When	the	animal	becomes	a	little	weary	,	the	hunter	launches	his	canoe	,	and
什么时候	这	动物	变成	一个	小的	厌倦	,	这	猎人	发射	他的	独木舟	,	和

,

,

,

当猎物有些疲倦时，猎人便将独木舟放入水中，然后

['laɪɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv] [ri:tʃ] [ʌv; əv][ðə; ði]['ænəməlz] ['fɪrf(ə)l] [tʌsks] , [spiə] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [deθ] .

lying	out	of	reach	of	the	animal's	fearful	tusks	,	spears	him	to	death	.
说谎	出去	的	抵达	的	这	动物	可怕	象牙	,	长矛	他	到	死亡	.

他躲在野兽可怕的獠牙够不着的地方，用长矛刺死了它。

" [æt; ət][wʌn] [taɪm] ['weɪlɪŋ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['feɪvərɪt] [ˌɑ:kju'peɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['sentrəl]['eskɪmoʊ] ,

"	At	one	time	whaling	was	a	favourite	occupation	of	the	central	Eskimo	,
"	在	一	时间	捕鲸	曾是	一个	最喜欢的	职业	的	这	中央	爱斯基摩人	,

"过去，捕鲸是爱斯基摩中部地区人们最喜欢的职业之一。"

[ænd; ənd][ɪn][sʌm; səm]['pleɪsɪz][ˌaɪ 'ti:][ɪz] [kən'tɪnju:d] [tu:; tə][ðə; ði]['prez(ə)nt] [deɪ] ,

and	in	some	places	it	is	continued	to	the	present	day	,
和	在	一些	地方	它	是	持续	到	这	展示	天	,

有些地方这种做法一直延续至今。

['tʃi:fli] [baɪ] [pər'sʊ] [ðə; ði] [weɪl] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [greɪt] ['nʌmbər] [ʌv; əv]['kaɪæks] [ænd; ənd] [skɪn] ['boʊts]
chiefly **by** **pursuing** **the** **whale** **with** **a** **great** **number** **of** **kayaks** **and** **skin** **boats**
主要 经过 追求 这 鲸 和 一个 伟大的 数字 的 皮划艇 和 皮肤 船
[ʌv; əv][ə; eɪ]['lɑ:rdʒər] ['pætərn] .
of **a** **larger** **pattern** **.**
的 一个 更大的 图案 .

主要方法是用大量的大型皮划艇和兽皮船追逐鲸鱼。

[ðə; ði] ['kri:tʃər] [ɪz] ['fɑ:loʊd] [baɪ] ['nu:mərəs] ['hʌntərz] ,
The **creature** **is** **followed** **by** **numerous** **hunters** **,**
这 生物 是 随后 经过 很多的 猎人 ,

许多猎人追逐着这只生物。

[i:tʃ] [ʌv; əv] [hu:m] [ɪn'devər] [tu:; tə] [draɪv] [hɪz; ɪz] [hɑ:r'pu:n] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['ænɪm(ə)l] , [wɪtʃ] ,
each **of** **whom** **endeavours** **to** **drive** **his** **harpoon** **into** **the** **animal** **,** **which** **,**
每个 的 谁 努力 到 驾驶 他的 鱼叉 进入 这 动物 , 哪个 ,

他们每个人都试图将鱼叉刺入动物体内，

[frʌm; frəm] [lɔ:s] [ʌv; əv] [blʌd] [ænd; ənd] [ðə; ði] [rɪ'zɪstəns] [kɔ:zd] [baɪ] [hɑ:r'pu:n] [laɪnz] , [floʊts] ,
from **loss** **of** **blood** **and** **the** **resistance** **caused** **by** **harpoon** **lines** **,** **floats** **,**
从 损失 的 血 和 这 反抗 导致 经过 鱼叉 线条 , 浮标 ,
[ænd; ənd] ['freɪmwɜ:rk] ,
and **framework** **,**
和 框架 ,

由于失血以及鱼叉绳、浮标和框架造成的阻力，

[ɪz]['taɪərd] [aʊt] , [ænd; ənd] [kɪld] [wɪð; wɪθ] [læns] .
is **tired** **out** **,** **and** **killed** **with** **lances** **.**
是 疲劳的 出去 , 和 被杀 和 长矛 .

他精疲力竭，被长矛刺死。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['veri] [ʃɔ:rt] ['sʌmər] , [hə:dz] [ʌv; əv] [dɪr] ['wɑ:ndər][ɪn] [sɜ:rtʃ] [ʌv; əv]['ɜ:rbɪdʒ,'hɜ:rbɪdʒ] ,
During **the** **very** **short** **summer** **,** **herds** **of** **deer** **wander** **in** **search** **of** **herbage** **,**
期间 这 非常 短的 夏天 , 畜群 的 鹿 漫步 在 搜索 的 草本植物 ,

短暂的夏季里，成群的鹿四处游荡，寻找牧草。

[ænd; ənd][ðə; ði]['eskɪmoʊ] ['fɑ:loʊz] [ɑ:n] [fʊt] [ɪn]['ɔ:rdər][tu:; tə] [sɪ'kjʊr] [ə; eɪ] [sə'plaɪ] [ʌv; əv] [dɪr] [skɪnz] ,
and **the** **Eskimo** **follows** **on** **foot** **in** **order** **to** **secure** **a** **supply** **of** **deer** **skins** **,**
和 这 爱斯基摩人 跟随 在 脚 在 命令 到 安全的 一个 供应 的 鹿 皮肤 ,

于是爱斯基摩人徒步跟随，去获取鹿皮。

[wɪtʃ] [ɑ:r; ər] [fɪt] [fɔ:r; fər] ['kloʊðɪŋ] ['oʊnli] [wen] ['teɪkən][æt; ət] [ðɪs] ['pɪriəd] .
which **are** **fit** **for** **clothing** **only** **when** **taken** **at** **this** **period** **.**
哪个 是 合身 为了 衣服 仅有的 什么时候 已采取 在 这 时期 .

只有在这段时间服用才适合穿在身上。

[ðə; ði] [snoʊ] [hʌt] [hæv; həv] [bɪn] [ə'bændənd] ,
The **snow** **huts** **have** **been** **abandoned** **,**
这 雪 小屋 有 到过 弃 ,

雪屋已被废弃。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['hʌntər] [teɪks] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ə; eɪ] [laɪt] ['pɔ:rtəb(ə)l] [tent] [ʌv; əv] ['reɪndɪr] [haɪd] ,
and **the** **hunter** **takes** **with** **him** **a** **light** **portable** **tent** **of** **reindeer** **hide** **,**
和 这 猎人 需要 和 他 一个 光 便携的 帐篷 的 驯鹿 隐藏 ,

猎人随身携带一个用驯鹿皮制成的轻便帐篷。

[wɪtʃ] [ɪz]['ɔ:f(ə)n] [pɪtʃt] [nɪr] [ðə; ði] [ʃɔ:z] [ʌv; əv][ə; eɪ] [leɪk] [hə'bɪtʃuəli] [krɔ:st] [baɪ][ðə; ði][hɜ:rd] .
which **is** **often** **pitched** **near** **the** **shores** **of** **a** **lake** **habitually** **crossed** **by** **the** **herd** **.**
哪个 是 经常 投球 靠近 这 海岸 的 一个 湖 习惯性地 交叉 经过 这 一群 .

帐篷通常搭建在牛群经常穿越的湖泊岸边附近。

['sʌmtaɪmz] [ðə; ði] ['hʌntɪŋ] ['pɑ:rti][ɪz][dɪ'vaɪdɪd] , [ænd; ənd] [waɪl] [sʌm; səm][men][draɪv][ðə; ði]

Sometimes	**the**	**hunting**	**party**	**is**	**divided**	**,**	**and**	**while**	**some**	**men**	**drive**	**the**
有时	这	打猎	派对	是	分割	,	和	尽管	一些	男人	驾驶	这

['fraɪt(ə)nd] ['ænɪmlz] ['ɪntu:][ðə; ði]

frightened	**animals**	**into**	**the**
害怕	动物	进入	这

有时狩猎队伍会分成两队，一些人负责将受惊的动物驱赶到.....

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	**Pg**	**43**	**]**
[	页	-	]

[第43页]

['wɔ:tər] , ['ʌðər] [sɪt][ɪn] “ ['kaɪæks] ” ['weɪtɪŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [dɪr] [tu:; tə][swɪm][baɪ] .

water	**,**	**others**	**sit**	**in**	**“**	**kayaks**	**”**	**waiting**	**for**	**the**	**deer**	**to**	**swim**	**by**	**.**
水	,	其他的	坐	在	“	皮划艇	”	等待	为了	这	鹿	到	游泳	经过	.

其他人则坐在“皮划艇”里，等待鹿群游过。

[ə; eɪ] [leɪk] ['ɪntu:] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] ['næroʊ] [pɪ'nɪnsələr]['prɑ:dʒɛkts, prɑ:'dʒɛkts][ɪz] [kən'sɪdərd] ['veri]

A	**lake**	**into**	**which**	**a**	**long**	**narrow**	**peninsula**	**projects**	**is**	**considered**	**very**
一个	湖	进入	哪个	一个	长的	狭窄的	半岛	项目	是	经过考虑的	非常

['su:təb(ə)l] ,

suitable	**,**
合适的	,

狭长半岛伸入湖泊的地形被认为非常适宜居住。

[fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['hʌntərz] [ɪk'stendɪd] [ɪn] ['skɜ:rmɪʃɪŋ] ['ɔ:rdər][kæn; kən] [draɪv] [ðə; ði][hɜ:rd]

for	**a**	**number**	**of**	**hunters**	**extended**	**in**	**skirmishing**	**order**	**can**	**drive**	**the**	**herd**
为了	一个	数字	的	猎人	扩展	在	小规模冲突	命令	能	驾驶	这	一群

[ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði] ['næroʊ] [prə'dʒekʃ(ə)n][ʌv; əv][lænd] ,

along	**the**	**narrow**	**projection**	**of**	**land**	**,**
沿着	这	狭窄的	投影	的	土地	,

若干名猎人可以组成分散的交战队形，将兽群驱赶到狭窄的陆地突出部。

[ænd; ənd] [ɪ'ventʃuəli] ['ɪntu:][ðə; ði] [leɪk] .

and	**eventually**	**into**	**the**	**lake**	**.**
和	最终	进入	这	湖	.

最终流入湖中。

['kaɪæks] [ɑ:r; ər] [prə'peld] [mɔ:r] ['kwɪkli] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['ænɪmlz] [kæn; kən] [swɪm] ,

Kayaks	**are**	**propelled**	**more**	**quickly**	**than**	**the**	**animals**	**can**	**swim**	**,**
皮划艇	是	推进	更多的	迅速地	比	这	动物	能	游泳	,

皮划艇的推进速度比动物的游泳速度快得多。

[soʊ] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][ˌəuvə'teikən][ænd; ənd] [kɪld] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [spɪr] .

so	**they**	**are**	**overtaken**	**and**	**killed**	**with**	**the**	**spear**	**.**
所以	他们	是	被超越	和	被杀	和	这	矛	.

于是他们被追上，用长矛杀死了。

[æt; ət] [taɪmz] [ðə; ði] [dɪr] [dʌz] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['hʌntɪŋ] ,

At	**times**	**the**	**deer**	**does**	**a**	**little**	**hunting**	**,**
在	时代	这	鹿	做	一个	小的	打猎	,

有时候，鹿也会进行一些捕猎活动。

[ænd; ənd] [ɪf] [prə'vaɪdɪd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [staʊt] [per] [ʌv; əv]['æntləz][hi:; hi] [wɪl] [ˌɑ:r aɪ 'pi:]['oʊpən][ðə; ði] [boʊt]

and	**if**	**provided**	**with**	**a**	**stout**	**pair**	**of**	**antlers**	**he**	**will**	**rip**	**open**	**the**	**boat**
和	如果	假如	和	一个	肥硕	一对	的	鹿角	他	将要	撕裂	打开	这	船

[ænd; ənd] [meɪk] [ðə; ði]['eskɪmoʊ] [swɪm] [hɑ:rd][fɔ:r; fər][ðə; ði] [ʃɔ:r] .

and	**make**	**the**	**Eskimo**	**swim**	**hard**	**for**	**the**	**shore**	**.**
和	制作	这	爱斯基摩人	游泳	难的	为了	这	支撑	.

如果给他一副结实的鹿角，他就能撕开船，让爱斯基摩人拼命游向岸边。

['eskɪmoʊ] ['sʌmər] [tent] [ʌv; əv] [ber] [skɪn] [ænd; ənd] [si:l] [skɪn] , [ænd; ənd] [snoʊ] [hʌt] .

Eskimo	**Summer**	**Tent**	**of**	**Bear**	**Skin**	**and**	**Seal**	**Skin**	**,**	**and**	**Snow**	**Hut**	**.**
爱斯基摩人	夏天	帐篷	的	熊	皮肤	和	海豹	皮肤	,	和	雪	小屋	.

爱斯基摩人夏季帐篷，由熊皮和海豹皮制成，以及雪屋。

[ɪn][sʌm; səm] ['instənsiz] [ðə; ði][hɜ:rd][ɪz] ['drɪvn] [ə'lɔ:ŋ] [ə; eɪ] [di:p] ['næroʊ] ['væli] [wɪð; wɪθ] [sti:p] [saɪdz] ,

In	**some**	**instances**	**the**	**herd**	**is**	**driven**	**along**	**a**	**deep**	**narrow**	**valley**	**with**	**steep**	**sides**	**,**
在	一些	实例	这	一群	是	驱动	沿着	一个	深的	狭窄的	谷	和	陡	侧面	,

在某些情况下，牛群会被驱赶到两侧陡峭的狭窄深谷中。

[ænd; ənd][æz; əz][ðer; ðər][ɪz][noʊ] [mi:nz] [ʌv; əv] [ɪ'skeɪp] ,

and	**as**	**there**	**is**	**no**	**means**	**of**	**escape**	**,**
和	作为	那里	是	不	方法	的	逃脱	,

由于没有逃脱的办法，

[ðə; ði] ['ænɪmlz] [ɑ:r; ər] [kɪld] [baɪ] ['hʌntərz] [ɪk'stendɪd] [ɪn][laɪn][æt; ət][ðə; ði] ['nɛroʊəst] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði]

the	**animals**	**are**	**killed**	**by**	**hunters**	**extended**	**in**	**line**	**at**	**the**	**narrowest**	**part**	**of**	**the**
这	动物	是	被杀	经过	猎人	扩展	在	线	在	这	最窄	部分	的	这

[dɪ'faɪl] .

defile	**.**
亵渎	.

猎人们排成一列，在峡谷最狭窄的地方猎杀动物。

['baʊz, 'boʊz][ɑ:r; ər] [meɪd] ['i:ðər] [ʌv; əv] [wʊd] [ɔ:r]['æntləz][ʌv; əv][ðə; ði] [dɪr] ,

Bows	**are**	**made**	**either**	**of**	**wood**	**or**	**antlers**	**of**	**the**	**deer**	**,**
弓	是	制成	任何一个	的	木头	或者	鹿角	的	这	鹿	,

弓的制作材料有两种：木头和鹿角。

[ænd; ənd][æz; əz][ə; eɪ] [ru:l] [ðə; ði] ['wʊd(ə)n] ['wepən] [ɪz] [meɪd] [strɔ:ŋgər][ænd; ənd] [mɔ:r] ['plaɪəb(ə)l][baɪ]

and	**as**	**a**	**rule**	**the**	**wooden**	**weapon**	**is**	**made**	**stronger**	**and**	**more**	**pliable**	**by**
和	作为	一个	规则	这	木制的	武器	是	制成	更强	和	更多的	柔韧的	经过

[ðə; ði] [ə'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ]

the	**addition**	**of**	**a**
这	添加	的	一个

通常情况下，木制武器通过添加.....而变得更坚固、更柔韧。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	**Pg**	**44**	**]**
[	页	-	]

[第44页]

[strɔ:ŋ] [strɪp] [ʌv; əv] ['sɪnju:] , [wɪtʃ] [ɪz] [baʊnd] ['fɜ:rmli][tu:; tə][ðə; ði] ['wʊd(ə)n] ['pɔ:rʃ(ə)n] .

strong	**strip**	**of**	**sinew**	**,**	**which**	**is**	**bound**	**firmly**	**to**	**the**	**wooden**	**portion**	**.**
强的	条	的	腱子	,	哪个	是	边界	牢牢	到	这	木制的	部分	.

坚韧的肌腱条，牢牢地绑在木质部分上。

[ðə; ði] ['boʊstrɪŋ] [ɪz] [ˌmænjə'fæktʃər] [frʌm; frəm] ['sɪnju:] ; [ænd; ənd][ðə; ði] ['æroʊ] [tɪps] ,

The	**bowstring**	**is**	**manufactured**	**from**	**sinew**	**;**	**and**	**the**	**arrow**	**tips**	**,**
这	弦	是	制造	从	腱子	;	和	这	箭	尖端	,

弓弦由筋制成；箭尖，

['fɔ:rmərli] ['klevərli] [meɪd] [baɪ] ['fleɪkɪŋ] ['pi:sɪz] [ʌv; əv] [sleɪt] ,

formerly	**cleverly**	**made**	**by**	**flaking**	**pieces**	**of**	**slate**	**,**
以前	巧妙地	制成	经过	剥落	件	的	石板	,

以前是用剥落的石板碎片巧妙制成的，

[ɑ:r; ər] [naʊ] [rɪ'pleɪst] [baɪ] ['ʃa:pənd] [skræps][ʌv; əv][tɪn][ɔ:r]['aɪərn] ['rɪvɪtɪd] ['ɪntu:][ə; eɪ][slɪt][æt; ət][ðə; ði]

are	**now**	**replaced**	**by**	**sharpened**	**scraps**	**of**	**tin**	**or**	**iron**	**riveted**	**into**	**a**	**slit**	**at**	**the**
是	现在	替换	经过	锋利	碎屑	的	锡	或者	铁	铆接	进入	一个	缝隙	在	这

['pɔɪntɪd] [end][ʌv; əv][ðə; ði] [ʃæft] ,

pointed	**end**	**of**	**the**	**shaft**	**,**
尖	结尾	的	这	轴	,

现在，这些尖锐的锡片或铁片被铆接在轴尖的缝隙中，以此来代替它们。

[tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] [ɪk'streməti][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ə; eɪ][fjuː] ['fɛðɚz] [ʌv; əv][ðə; ði] [aʊl] [ɑːr; ər] ['fɑːsənd] [ɪn]

to	the	other	extremity	of	which	a	few	feathers	of	the	owl	are	fastened	in
到	这	其他	末端	的	哪个	一个	很少	羽毛	的	这	猫头鹰	是	系紧	在

['ɔːrdər][tuː; tə] [gɪv] [ə; eɪ] [truː] [flaɪt] .

order	to	give	a	true	flight	.
命令	到	给	一个	真的	航班	.

另一端则绑上几根猫头鹰的羽毛，以便能够真正飞行。

[ə; eɪ][lɑːrdʒ]['kwɪvər][ʌv; əv] [siːl] [skɪn][ɪz][dɪ'vaɪdɪd]['ɪntuː] [kəm'pɑːtmənts] [kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði]['ærəus] ,

A	large	quiver	of	seal	skin	is	divided	into	compartments	containing	the	arrows	,
一个	大的	颤动	的	海豹	皮肤	是	分割	进入	隔间	包含	这	箭头	,

一个用海豹皮制成的大箭筒被分隔成多个隔间，用来装箭矢。

[ðə; ði][baʊ; boʊ] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['nʌmbər][ʌv; əv] [sper] ['æroʊ] [tɪps] .

the	bow	,	and	a	number	of	spare	arrow	tips	.
这	弓	,	和	一个	数字	的	空闲的	箭	尖端	.

弓，以及一些备用箭尖。

[ə; eɪ]['hænd(ə)l][ʌv; əv]['aɪvəri] [səːvz] [æz; əz][ə; eɪ] [miːnz] [ʌv; əv] ['kæriɪŋ] [ðə; ði]['kwɪvər] [wen] [ðə; ði]

A	handle	of	ivory	serves	as	a	means	of	carrying	the	quiver	when	the
一个	处理	的	象牙	服务	作为	一个	方法	的	携带	这	颤动	什么时候	这

['hʌntər] [ɪz] ['trævəlɪŋ] ,

hunter	is	travelling	,
猎人	是	旅行	,

象牙手柄便于猎人在旅途中携带箭筒。

[bʌt; bət][æz; əz] [suːn] [æz; əz] [geɪm] [ɪz][ɪn] [saɪt] , [ðə; ði]['kwɪvər][ɪz] [slʌŋ] ['oʊvər][ðə; ði] [left] ['ʃoʊldər] .

but	as	soon	as	game	is	in	sight	,	the	quiver	is	slung	over	the	left	shoulder	.
但	作为	很快	作为	游戏	是	在	视线	,	这	颤动	是	吊着	超过	这	左边	肩膀	.

但一旦猎物进入视线，箭筒就会被挎在左肩上。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	45	]
[	页	-	]

[第45页]

['eskɪmoʊ] [tuːlz] , ['wɛpənz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . [wʌn] .

Eskimo	Tools	,	Weapons	,	etc	.	1	.
爱斯基摩人	工具	,	武器	,	ETC	.	1	.

爱斯基摩工具、武器等。1.

[pɪk] [ʌv; əv] [wʊd] [ænd; ənd]['aɪvəri] ; [ˌtuː'tuː] .

Pick	of	wood	and	ivory	;	2	.
挑选	的	木头	和	象牙	;	2	.

精选木材和象牙；2.

[ædz] [ʌv; əv][boʊn][ænd; ənd]['aɪərn] ; [θriː] .

Adze	of	bone	and	iron	;	3	.
斧子	的	骨	和	铁	;	3	.

骨铁斧；3.

['æntlər][klʌb] ; [fɔːr] .

Antler	club	;	4	.
鹿角	俱乐部	;	4	.

鹿角棒；4.

[gæf] [fɔːr; fər]['sæmən] ; [faɪv] .

Gaff	for	salmon	;	5	.
加夫	为了	三文鱼	;	5	.

鲑鱼钩；5.

[snoʊ] - [naɪf] [ʌv; əv][boʊn] ; [sɪks] , ['sɛvən] , [eɪt] , [naɪn] .

Snow	-	knife	of	bone	;	6	,	7	,	8	,	9	.
雪	-	刀	的	骨	;	6	,	7	,	8	,	9	.

骨雪刀；6、7、8、9。

['æroʊ] ['hedz] [ʌv; əv]['æntlər] ; [noʊ] . [naɪn][ɪz] ['pɔɪntɪd] [wɪð; wɪθ][stoʊn] ; - .

Arrow	heads	of	antler	;	No	.	9	is	pointed	with	stone	;	10	.
箭	头部	的	鹿角	;	不	.	9	是	尖	和	石头	;	-	.

鹿角箭头；9号箭头用石头尖；10.

['æroʊ] ['streɪtnər] [ʌv; əv][boʊn] ; - .

Arrow	straightener	of	bone	;	11	.
箭	直发器	的	骨	;	-	.

11. 骨箭矫直器

[haɪd] ['skreɪpər][ʌv; əv][boʊn][ænd; ənd]['aɪərn] ;

Hide	scraper	of	bone	and	iron	;
隐藏	刮刀	的	骨	和	铁	;

骨铁刮刀；

- ['kɑːrvɪŋ] [ɑːn]['aɪvəri] [dɪ'pɪktɪŋ] [ə; eɪ] [weɪl] [hʌnt] ; - .

12	Carving	on	ivory	depicting	a	whale	hunt	;	13	.
-	雕刻	在	象牙	描绘	一个	鲸	打猎	;	-	.

12.象牙雕刻，描绘捕鲸场景；13.

[tə'bækoʊ][paɪp][ʌv; əv]['aɪvəri] .

Tobacco	pipe	of	ivory	.
烟草	管道	的	象牙	.

象牙烟斗。

['eskɪmoʊ][dɔːgz][ɑːr; ər] ['iːgər] [ɪn][ðə; ði] [pər'suːt] [ʌv; əv] [həːdz] [ʌv; əv][ðə; ði] [mʌsk] [ɑːks] ,

Eskimo	dogs	are	eager	in	the	pursuit	of	herds	of	the	musk	ox	,
爱斯基摩人	狗	是	渴望的	在	这	追逐	的	畜群	的	这	麝香	牛	,

爱斯基摩犬热衷于追逐麝牛群。

[wɪtʃ] ['ɔːlweɪz] [di'fendz] [ɪt'self][baɪ] ['fɔːmiŋ] [ə; eɪ]['sɜːrk(ə)l] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [kævz] .

which	always	defends	itself	by	forming	a	circle	around	the	calves	.
哪个	总是	辩护	本身	经过	成型	一个	圆圈	大约	这	小牛	.

它总是通过在小腿周围形成圆圈来保护自己。

[waɪl] [ðə; ði]['ɑːksn][ɑːr; ər] ['bɪzi] ['kiːpɪŋ] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [fə'roʊʃəs] [dɔːgz][æt; ət] [beɪ] ,

While	the	oxen	are	busy	keeping	a	number	of	ferocious	dogs	at	bay	,
尽管	这	牛	是	忙碌的	保持	一个	数字	的	凶猛	狗	在	湾	,

当牛群忙着抵御一群凶猛的恶犬时，

[ðə; ði] ['hʌntərz] [ə'proʊtʃ] [ænd; ənd][let][flai][ðer; ðər]['ærəus]['ɪntuː][ðə; ði][hɜːrd] .

the	hunters	approach	and	let	fly	their	arrows	into	the	herd	.
这	猎人	方法	和	让	飞	他们的	箭头	进入	这	一群	.

猎人们走近，向牛群射出箭矢。

['sʌmtaɪmz] [æn; ən][ɪnf'jʊərɪeɪtɪd]['ænɪm(ə)l] [breɪks] [frʌm; frəm][ðə; ði] [dɪ'fensɪv] [rɪŋ] ,

Sometimes	an	infuriated	animal	breaks	from	the	defensive	ring	,
有时	一个	愤怒的	动物	休息	从	这	防守	戒指	,

有时，愤怒的动物会挣脱防御圈。

[ænd; ənd][æt; ət] [sʌtʃ] [taɪmz][ðə; ði]['eskɪmoʊ][ɪz] [seɪvd] [baɪ][hɪz; ɪz][dɔːgz] ,

and	at	such	times	the	Eskimo	is	saved	by	his	dogs	,
和	在	这样的	时代	这	爱斯基摩人	是	已保存	经过	他的	狗	,

这时，爱斯基摩人就会被他的狗救下来。

[huː] [hə'ræs][ðə; ði] ['kriːtʃərz] [ʌn'tɪl][ðə; ði]['hʌntər][ɪz][ə'gen] [prɪ'perd] [tuː; tə] [ʃuːt] .

who	harass	the	creatures	until	the	hunter	is	again	prepared	to	shoot	.
WHO	骚扰	这	生物	直到	这	猎人	是	再次	准备	到	射击	.

他们会不断骚扰这些动物，直到猎人再次准备射击。

['poʊlər] [berz] [ɑːr; ər] [pər'suːd] [baɪ] ['hʌntərz] [ɑːn] [laɪt] [sledʒ] ,

Polar	bears	are	pursued	by	hunters	on	light	sledges	,
极性	熊	是	追击	经过	猎人	在	光	雪橇	,

北极熊遭到乘坐轻型雪橇的猎人的追逐。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['kwɑːri] [ɪz] [ɪg'zɔːstɪd] [baɪ][ðə; ði] [tʃeɪs] ,

and	when	the	quarry	is	exhausted	by	the	chase	,
和	什么时候	这	采石场	是	筋疲力尽的	经过	这	追赶	,

当猎物被追逐耗尽精力时，

[ðə; ði]['treɪsɪz][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst][rɪ'laɪəb(ə)l][dɔːgz][ɑːr; ər][kʌt] ,

the	traces	of	the	most	reliable	dogs	are	cut	,
这	痕迹	的	这	最多	可靠的	狗	是	切	,

最可靠的狗的踪迹被剪断了，

[ænd; ənd] ['veri] [suːn] [ðə; ði] [ber] [ɪz] ['stændɪŋ] [æt; ət] [beɪ] ,

and	very	soon	the	bear	is	standing	at	bay	,
和	非常	很快	这	熊	是	常设	在	湾	,

很快，熊就陷入了僵持之中。

['straɪkɪŋ] ['fɪrsli] [æt; ət][ðə; ði][dɔːgz][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][hjuːdʒ] ['fɔːpɔː] ,

striking	fiercely	at	the	dogs	with	his	huge	forepaws	,
引人注目	激烈地	在	这	狗	和	他的	巨大的	前爪	,

他用巨大的前爪猛烈地攻击狗群，

[ʌn'tɪl][ðə; ði] ['hʌntər] [ɪz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [kʌm] [ʌp][ænd; ənd] [lɔːntʃ] [ə; eɪ] [spɪr] [ɔːr] ['æroʊ] .

until	the	hunter	is	able	to	come	up	and	launch	a	spear	or	arrow	.
直到	这	猎人	是	有能力的	到	来	向上	和	发射	一个	矛	或者	箭	.

直到猎人能够上前投掷长矛或箭矢。

[ðə; ði] [best] ['siːz(ə)n] [fɔːr; fər] [ber] ['hʌntɪŋ] [ɪz] [mɑːrtʃ] [ɔːr]['eɪprəl] ,

The	best	season	for	bear	hunting	is	March	or	April	,
这	最好的	季节	为了	熊	打猎	是	行进	或者	四月	,

猎熊的最佳季节是三月或四月。

[wen] [ðə; ði] [berz] [kʌm] [ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l] ['dɪstəns] ['ɪnlənd][ɪn][pər'suːt][ʌv; əv] [jʌŋ] [siːlz] .

when	the	bears	come	a	considerable	distance	inland	in	pursuit	of	young	seals	.
什么时候	这	熊	来	一个	大量	距离	内陆	在	追逐	的	年轻的	封印	.

当熊为了追逐幼海豹而深入内陆相当远的距离时。

[ɪn][ðə; ði]['riːdʒən][ʌv; əv]['deivis] [streɪt] , [ðə; ði]['eskɪmoʊ]['dɪlɪdʒəntli] [sɜːrtʃ]

In	the	region	of	Davis	Strait	,	the	Eskimo	diligently	search
在	这	地区	的	戴维斯	海峡	,	这	爱斯基摩人	勤勉地	搜索

在戴维斯海峡地区，爱斯基摩人勤奋地寻找

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	46	]
[	页	-	]

[第46页]

[fɔːr; fər] [hoʊlz] [wer] [ðə; ði] [ber] [ɪz] ['hævɪŋ] [hɪz; ɪz] [lɔːŋ] ['wɪntər] [sliːp] ,

for	holes	where	the	bear	is	having	his	long	winter	sleep	,
为了	孔	在哪里	这	熊	是	拥有	他的	长的	冬天	睡觉	,

熊冬眠的洞穴

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['hʌntər] [in'tendz] [ðæt] [hiː; hi][ʃæl; ʃəl]['nevər][biː; bi] [ə'weɪkənd] .

from	which	the	hunter	intends	that	he	shall	never	be	awakened	.
从	哪个	这	猎人	意图	那	他	将	绝不	是	觉醒	.

猎人决心永远不再醒来。

['eskɪmoʊ][dɔːgz] - [ə'tæk] [ɑːn][ə; eɪ] [ber] .

Eskimo	Dogs	'	Attack	on	a	Bear	.
爱斯基摩人	狗	-	攻击	在	一个	熊	.

爱斯基摩犬袭击熊。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 47]
[页 -]

[第47页]

['hʌntərz] [duː][nɑːt][kən'sɪdər] [wʊlvz] [sə'fɪʃntli] ['væljuəb(ə)l][tuː; tə] [rɪ'peɪ] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ʌv; əv] [pər'suːt]
Hunters **do** **not** **consider** **wolves** **sufficiently** **valuable** **to** **repay** **the** **trouble** **of** **pursuit**
猎人 做 不是 考虑 狼 足够 有价值的 到 偿还 这 麻烦 的 追逐
,
,
,

猎人们认为狼的价值不足以回报他们追捕的辛苦。

[ænd; ənd] [ðiːz] ['kriːtʃərz] [ɑːr; ər] [ɪg'nɔːrd] [ən'les] [ðeɪ] [pruːv] ['deɪndʒərəs] [tuː; tə][ðə; ði]['eskɪmoʊ]
and **these** **creatures** **are** **ignored** **unless** **they** **prove** **dangerous** **to** **the** **Eskimo**
和 这些 生物 是 忽略 除非 他们 证明 危险的 到 这 爱斯基摩人
[in'kæmpmənts] .
encampments .
营地 .

除非这些生物对爱斯基摩人的营地构成威胁，否则人们不会理会它们。

[træps][fɔːr; fər] [wʊlvz] [kən'sɪst; 'kɑːnsɪst][ʌv; əv][ə; eɪ][hoʊl] [ten] [fiːt] [diːp] , ['veri] [smɔːl] [æt; ət][ðə; ði]
Traps **for** **wolves** **consist** **of** **a** **hole** **ten** **feet** **deep** , **very** **small** **at** **the**
陷阱 为了 狼 由 的 一个 洞 十 脚 深的 , 非常 小的 在 这
['bɑːtəm] ,
bottom ,
底部 ,

捕狼陷阱由一个十英尺深的洞组成，洞底很小。

[bʌt; bət]['grædʒuəli] ['waɪdnɪŋ] [tɔːrdz] [ðə; ði]['sɜːrkjələr][tɑːp] , [wɪtʃ] [ɪz] [sə'raʊndɪd] [baɪ][ə; eɪ] [snoʊ]
but **gradually** **widening** **towards** **the** **circular** **top** , **which** **is** **surrounded** **by** **a** **snow**
但 逐步地 扩大 向 这 圆 顶部 , 哪个 是 包围 经过 一个 雪
[wɔːl] .
wall .
墙 .

但逐渐向圆形顶部扩展，顶部周围环绕着雪墙。

[ə; eɪ] [θɪn] [ʃiːt] [ʌv; əv][aɪs] ['kʌvərz][ðə; ði][waɪd][tɑːp] ,
A **thin** **sheet** **of** **ice** **covers** **the** **wide** **top** ,
一个 薄的 床单 的 冰 封面 这 宽的 顶部 ,

一层薄冰覆盖着宽阔的顶部，

[ɪn][ðə; ði]['sentər][ʌv; əv] [wɪtʃ] [sʌm; səm] ['strɔːŋli] [smelɪŋ] [miːt] [ɪz] [pleɪst] .
in **the** **centre** **of** **which** **some** **strongly** **smelling** **meat** **is** **placed** .
在 这 中心 的 哪个 一些 强烈 闻起来 肉 是 放置 .

中间放着一些气味浓烈的肉。

[ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə][get][ðə; ði][beɪt] , [ðə; ði][wʊlf][mʌst; məst] [liːp] [ðə; ði] [snoʊ] [wɔːl] ,
In **order** **to** **get** **the** **bait** , **the** **wolf** **must** **leap** **the** **snow** **wall** ,
在 命令 到 得到 这 饵 , 这 狼 必须 飞跃 这 雪 墙 ,

为了吃到诱饵，狼必须跳过雪墙。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ðæt] [hiː; hi] ['kræʃɪz] [θruː] [ðə; ði] [θɪn] ['kʌvərɪŋ] [ʌv; əv][aɪs] ,
with **the** **result** **that** **he** **crashes** **through** **the** **thin** **covering** **of** **ice** ,
和 这 结果 那 他 崩溃 通过 这 薄的 覆盖 的 冰 ,

结果他撞破了薄薄的冰层。

[ænd; ənd][ɪz] [suːn] [træpt] [æt; ət][ðə; ði] ['nærəʊ] [beɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][pɪt] .
and **is** **soon** **trapped** **at** **the** **narrow** **base** **of** **the** **pit** .
和 是 很快 被困 在 这 狭窄的 根据 的 这 坑 .

很快，他就被困在了狭窄的坑底。

[ə; eɪ] ['veri] ['kruːəl] ['meθəd] [ʌv; əv] ['kɪlɪŋ] [wʊlvz] [kən'sɪsts] [ʌv; əv] ['roʊlɪŋ] [ə; eɪ] ['veri] [ʃɑːrp] [piːs] [ʌv; əv]

A	very	cruel	method	of	killing	wolves	consists	of	rolling	a	very	sharp	piece	of
一个	非常	残忍的	方法	的	杀	狼	由	的	滚动	一个	非常	锋利的	片	的

['weɪlboʊn] [ˌɪn'saɪd][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [miːt] ,

whalebone	inside	a	piece	of	meat	,
鲸骨	里面	一个	片	的	肉	,

一种非常残忍的猎杀狼的方法是将一块非常锋利的鲸骨塞进一块肉里滚动。

[wɪtʃ] [ɪz] ['iːgərli] [gʌlpt] [daʊn] [baɪ][ə; eɪ] ['hʌŋgri] ['ænɪm(ə)l] .

which	is	eagerly	gulped	down	by	a	hungry	animal	.
哪个	是	急切地	吞咽	向下	经过	一个	饥饿的	动物	.

饥饿的动物会狼吞虎咽地吃掉它。

[ðə; ði] [miːt] [daɪ'dʒests][ænd; ənd] [dɪ'zɔlvz] , [ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] [lɔːŋ] [ðə; ði][wʊlf] ['sʌfəz] ['veri] [greɪt]

The	meat	digests	and	dissolves	,	and	before	long	the	wolf	suffers	very	great
这	肉	摘要	和	溶解	,	和	前	长的	这	狼	遭受	非常	伟大的

[peɪn] ,

pain	,
疼痛	,

肉被消化分解，不久之后，狼便会遭受巨大的痛苦。

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['weɪlboʊn] [kɔɪl][ʌn'waɪndz][ænd; ənd][ðə; ði] ['ʃaːpənd] ['ɛndz] ['penətreɪt] [ðə; ði][wɔːlz]

for	the	whalebone	coil	unwinds	and	the	sharpened	ends	penetrate	the	walls
为了	这	鲸骨	线圈	放松	和	这	锋利	结束	穿透	这	墙壁

[ʌv; əv][ðə; ði] ['stʌmək] [ænd; ənd] [ɪn'testɪnz] .

of	the	stomach	and	intestines	.
的	这	胃	和	肠子	.

鲸骨卷曲展开，锋利的末端刺入胃肠壁。

[smɔːl] [geɪm] , [sʌtʃ] [æz; əz][fɔksiz] , [heəz] , ['əːminz] , [ænd; ənd] ['lemiŋz] , [ɑːr; ər] [kɔːt] [ɪn]

Small	game	,	such	as	foxes	,	hares	,	ermines	,	and	lemmings	,	are	caught	in
小的	游戏	,	这样的	作为	狐狸	,	野兔	,	白鼬	,	和	旅鼠	,	是	捕捉	在

[sneəz] ,

snares	,
陷阱	,

狐狸、野兔、白鼬和旅鼠等小型猎物会被陷阱捕获。

[waɪl] [fɔːr; fər][bɜːrdz][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['klevər] [kən'traɪvəns] [ɪz] ['friːkwəntli] [ɪm'plɔɪd] .

while	for	birds	the	following	clever	contrivance	is	frequently	employed	.
尽管	为了	鸟类	这	下列的	聪明的	装置	是	频繁地	受雇	.

而对于鸟类来说，人们经常采用以下巧妙的装置。

“ [ˌaɪ 'tiː] [kən'sɪsts] [ʌv; əv]['sev(ə)n][ɔːr] [eɪt] ['sɪnjuː] [kɔːrdz] ,

“	It	consists	of	seven	or	eight	sinew	cords	,
“	它	由	的	七	或者	八	腱子	绳索	,

它由七八根筋绳组成，

['nɪrli] [θriː] [fiːt] [lɔːŋ] [ænd; ənd][taɪd] [tə'geðər] [æt; ət][wʌn][end] ,

nearly	three	feet	long	and	tied	together	at	one	end	,
几乎	三	脚	长的	和	系	一起	在	一	结尾	,

长度近三英尺，一端绑在一起。

[waɪl] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] ['ɛndz] [weɪts] [ʌv; əv]['aɪvəri][ɔːr][stoʊn][ɑːr; ər] [ə'tætʃt] .

while	to	the	opposite	ends	weights	of	ivory	or	stone	are	attached	.
尽管	到	这	对面的	结束	重量	的	象牙	或者	石头	是	随附的	.

而在另一端则附有象牙或石头作为配重。

[bɪ'fɔːr] ['biːɪŋ] [lɔːntʃt] [æt; ət][ðə; ði][bɜːrd] , [ðə; ði] [slɪŋ] [ɪz] [wɜːrl] [raʊnd] [ðə; ði] [hed] ,

Before	being	launched	at	the	bird	,	the	sling	is	whirled	round	the	head	,
前	存在	发射	在	这	鸟	,	这	吊索	是	旋转	圆形的	这	头	,

在将弹弓发射出去攻击鸟之前，要先将弹弓绕着鸟的头部旋转一圈。

[soʊ] [ðæt] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [liːvz] [ðə; ði][hænd][ə; eɪ]['roʊtəˌtɔːri] ['muːvmənt] [ɪz] [imˈpaːtid] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ,

so	that	when	it	leaves	the	hand	a	rotatory	movement	is	imparted	to	it	,
所以	那	什么时候	它	树叶	这	手	一个	旋转	移动	是	传授	到	它	,

因此，当它离开手时，就会产生旋转运动。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [weɪts] [flai][əˈpɑːrt] , [ðə; ði] ['straɪkɪŋ] [daɪˈæmɪtər][ʌv; əv][ðə; ði] ['wepən] ['kʌvərɪŋ]

and	all	the	weights	fly	apart	,	the	striking	diameter	of	the	weapon	covering
和	全部	这	重量	飞	除	,	这	引人注目	直径	的	这	武器	覆盖

[faɪv][ɔːr][sɪks] [fiːt] .

five	or	six	feet	.
五	或者	六	脚	.

所有配重都飞散开来，武器的打击直径达到五六英尺。

[ðə; ði][bɜːrd][ɪz] [ðʌs] [brɔːt] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] , ['weðər]

The	bird	is	thus	brought	to	the	ground	,	whether
这	鸟	是	因此	带来	到	这	地面	,	无论

这样一来，这只鸟就被带到了地面上，无论

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	48	]
[	页	-	]

[第48页]

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [strʌk] [baɪ][ðə; ði] [weɪts] [ɔːr] [inˈtæŋgld] [ɪn][ðə; ði] [strɪŋz] .

it	is	struck	by	the	weights	or	entangled	in	the	strings	.
它	是	击	经过	这	重量	或者	纠缠	在	这	字符串	.

它被重物击中或被琴弦缠住。

" [ə; eɪ] ['feɪvərɪt] ['meθəd] [ʌv; əv]['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ] [gʌlz] [dɪ'pendz] [ɪn'taɪərli][ɑːn][ðə; ði] ['kwɪknəs] [ʌv; əv]

"	A	favourite	method	of	catching	gulls	depends	entirely	on	the	quickness	of
"	一个	最喜欢的	方法	的	捕捉	海鸥	取决于	完全	在	这	速度	的

[ðə; ði] ['hʌntər] ,

the	hunter	,
这	猎人	,

"捕捉海鸥最常用的方法完全取决于猎人的速度。"

[huː] [hæz; həz] [kən'siːld] [hɪm'self][ɪn][ə; eɪ] [smɔːl] [snoʊ] [haʊs] ,

who	has	concealed	himself	in	a	small	snow	house	,
WHO	有	暗	他自己	在	一个	小的	雪	房子	,

他把自己藏在了一间小雪屋里，

[wʌn] [blɑːk] [ʌv; əv][ðə; ði] [ruːf] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɪz] [meɪd] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [θɪn] ,

one	block	of	the	roof	of	which	is	made	from	a	thin	,
一	堵塞	的	这	屋顶	的	哪个	是	制成	从	一个	薄的	,

其中一块屋顶板是由薄薄的.....制成的

[trænsˈpærənt] [piːs] [ʌv; əv][aɪs][tuː; tə] [səˈpɔːrt] [ðə; ði][beɪt] .

transparent	piece	of	ice	to	support	the	bait	.
透明的	片	的	冰	到	支持	这	饵	.

一块透明的冰块用来支撑鱼饵。

[wen] [ə; eɪ][bɜːrd] ['setlz] [ɑːn] [ðɪs] [θɪn] [aɪs] , [ðə; ði] ['træpər] ['kwɪkli] [puʃiz] [hɪz; ɪz][hænd] [θruː] ,

When	a	bird	settles	on	this	thin	ice	,	the	trapper	quickly	pushes	his	hand	through	,
什么时候	一个	鸟	定居点	在	这	薄的	冰	,	这	捕兽人	迅速地	推动	他的	手	通过	,

当一只鸟落在薄冰上时，捕鸟人迅速将手伸下去。

['siːzɪz] [ðə; ði] ['kriːtʃər] , [ænd; ənd][drægz][ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ðə; ði] [hʌt] .

seizes	the	creature	,	and	drags	it	into	the	hut	.
逮捕	这	生物	,	和	拖拽	它	进入	这	小屋	.

他抓住那只动物，把它拖进小屋。

[baɪ][fɑːr][ðə; ði] ['greɪtər] ['nʌmbər] [ʌv; əv][bɜːrdz][ɑːr; ər] [kɔːt] [ɪn][ðə; ði] ['moʊltɪŋ] ['siːz(ə)n] ,

By	far	the	greater	number	of	birds	are	caught	in	the	moulting	season	,
经过	远的	这	更大的	数字	的	鸟类	是	捕捉	在	这	换毛	季节	,

绝大多数鸟类都是在换毛季节被捕获的。

['pɑːrtrɪdʒ] [baɪ][hænd] , [ænd; ənd] ['wɔːtərfaʊl] ['æftər] [pər'suːt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kaɪæk] .

partridges	by	hand	,	and	waterfowl	after	pursuit	with	the	kayak	.
鹧鸪	经过	手	,	和	水禽	后	追逐	和	这	皮艇	.

徒手猎取鹧鸪，划着皮划艇追逐水禽。

['swɪmɪŋ] [bɜːrdz][daɪv][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði][boʊt] [kʌmz] [nɪr] [ðem; ðəm] ; [ɪ'miːdiətli] [ðeɪ]

Swimming	birds	dive	as	soon	as	the	boat	comes	near	them	;	immediately	they
游泳	鸟类	潜水	作为	很快	作为	这	船	来	靠近	他们	;	立即地	他们

[ɑːr; ər] [pər'suːd] ,

are	pursued	,
是	追击	,

船只靠近时，游泳的鸟儿立刻俯冲入水；它们随即遭到追赶。

[ænd; ənd][taɪm]['æftər][taɪm][ɑːr; ər] ['drɪvn] [daʊn] [wen'evər] [ðeɪ] [ə'tempt] [tuː; tə] [briːð] [æt; ət][ðə; ði]

and	time	after	time	are	driven	down	whenever	they	attempt	to	breathe	at	the
和	时间	后	时间	是	驱动	向下	每当	他们	试图	到	呼吸	在	这

['sɜːrfɪs] ;

surface	;
表面	;

每当它们试图浮出水面呼吸时，都会一次又一次地被击沉；

[ɪ'ventʃuəli] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [draʊnd] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['bɑːdɪz] [floʊt][ɑːn][ðə; ði]['wɔːtər] .

eventually	they	are	drowned	,	and	the	bodies	float	on	the	water	.
最终	他们	是	溺水	,	和	这	身体	漂浮	在	这	水	.

最终他们溺水身亡，尸体漂浮在水面上。

[fɪʃ] , [ə'mʌŋ] [wɪtʃ] [ðə; ði]['sæmən][ɪz]['veri]['plentɪf(ə)l] , [ɑːr; ər] [hɑːr'puːn] , ['teɪkən][baɪ]['aɪvəri]

Fish	,	among	which	the	salmon	is	very	plentiful	,	are	harpooned	,	taken	by	ivory
鱼	,	之中	哪个	这	三文鱼	是	非常	丰富	,	是	被鱼叉刺中	,	已采取	经过	象牙

['fɪʃɪŋ] [hʊks] ,

fishing	hooks	,
钓鱼	钩子	,

鱼类，其中鲑鱼数量非常多，是用象牙鱼钩捕捞的。

[ɔːr] [tʃɪpt] [aʊt] [ʌv; əv] [blɑːks] [ʌv; əv][aɪs][ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪ'kʌm] [dɪ'pɑːzɪtɪd] [æt; ət][ðə; ði]

or	chipped	out	of	blocks	of	ice	in	which	they	have	become	deposited	at	the
或者	缺口	出去	的	积木	的	冰	在	哪个	他们	有	变得	已存	在	这

['friːzɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [smɔːl] [leɪk] ,

freezing	of	a	small	lake	,
冷冻	的	一个	小的	湖	,

或者从小湖结冰时沉积在冰块中的碎片上剥落下来，

[wɪtʃ] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] [kən'vɜːrtɪd] ['ɪntuː][ə; eɪ]['sɑːlɪd] [mæs] [ʌv; əv][aɪs] .

which	may	have	been	converted	into	a	solid	mass	of	ice	.
哪个	可能	有	到过	转换	进入	一个	坚硬的	大量的	的	冰	.

它可能已经转化为一块固态冰。

[ðə; ði] ['skreɪpɪŋ] , ['tʃuːɪŋ] , [ænd; ənd] ['draɪɪŋ] [ʌv; əv] [skɪnz] [ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃiːf] [ɪm'plɔɪmənt]

The	scraping	,	chewing	,	and	drying	of	skins	is	one	of	the	chief	employments
这	刮擦	,	咀嚼	,	和	烘干	的	皮肤	是	一	的	这	首席	就业

[ʌv; əv] ['wɪmɪn] ,

of	women	,
的	女性	,

刮削、咀嚼和晾晒兽皮是妇女的主要工作之一。

[ænd; ənd][soʊ]['kerf(ə)l][ɑːr; ər] [ðeɪ] , [ðæt][noʊ][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]['kɑːkəs][ɪz]['weɪstɪd] ,

and	so	careful	are	they	,	that	no	part	of	the	carcase	is	wasted	,
和	所以	小心	是	他们	,	那	不	部分	的	这	尸体	是	浪费	,

他们非常细心，确保动物尸体的任何部分都不被浪费。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n][ðə; ði] [ɪn'testɪnz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [siːl] [ɑːr; ər] [meɪd] [tuː; tə] ['fɜːrnɪʃ] [træns'pærənt]

and	even	the	intestines	of	a	seal	are	made	to	furnish	transparent
和	甚至	这	肠子	的	一个	海豹	是	制成	到	提供	透明的

['wɔːtərpruːf] ,

waterproofs	,
防水	,

甚至连海豹的肠子都被用来制作透明防水衣。

[wɪtʃ] [ɑːr; ər] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , ['veri] [laɪt] [ænd; ənd] [kən'viːniənt] [tuː; tə] ['kæri] .

which	are	,	of	course	,	very	light	and	convenient	to	carry	.
哪个	是	,	的	课程	,	非常	光	和	方便的	到	携带	.

当然，它们非常轻便，便于携带。

['drɪftwʊd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['siːʃɔːr] [ɪz] [juːst] [ɪn] ['meɪkɪŋ] ['baʊz, 'boʊz][ænd; ənd] [sledʒ] ,

Driftwood	from	the	seashore	is	used	in	making	bows	and	sledges	,
浮木	从	这	海滨	是	用过的	在	制作	弓	和	雪橇	,

海边的浮木被用来制作弓箭和雪橇。

[waɪl] [ðə; ði]['æntləz][ʌv; əv][ðə; ði] ['reɪndɪr] [help][tuː; tə][fɔːrm] [smuːð] [rʌnəːz] ,

while	the	antlers	of	the	reindeer	help	to	form	smooth	runners	,
尽管	这	鹿角	的	这	驯鹿	帮助	到	形式	光滑的	跑步者	,

驯鹿的鹿角有助于形成光滑的跑道，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sɪnjuːz] [gɪv] [ˌiːlæ'stɪsəti][tuː; tə] ['wʊd(ə)n] ['baʊz, 'boʊz] .

and	the	sinews	give	elasticity	to	wooden	bows	.
和	这	肌腱	给	弹性	到	木制的	弓	.

肌腱赋予木弓弹性。

[naɪvz] , ['skreɪpɚz] , [hʊks] , [juː'tensɪlz] ,

Knives	,	scrapers	,	hooks	,	utensils	,
刀具	,	刮刀	,	钩子	,	餐具	,

刀具、刮刀、钩子、器皿、

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	49	]
[	页	-	]

[第49页]

[prɔːŋz] [ʌv; əv] [hɑːr'puːn] , [ænd; ənd] ['ærəʊhedz] , [ɔːl] [dɪ'pend] [fɔːr; fər][ðer; ðər][ˌmænju'fæktʃər][ɑːn]

prongs	of	harpoons	,	and	arrowheads	,	all	depend	for	their	manufacture	on
叉状物	的	鱼叉	,	和	箭头	,	全部	依赖	为了	他们的	生产	在

[sə'plaɪz] [ʌv; əv]['aɪvəri][ænd; ənd][boʊn] ,

supplies	of	ivory	and	bone	,
补给品	的	象牙	和	骨	,

鱼叉的叉齿和箭头的制造都依赖于象牙和骨头的供应。

[ɪn][ðə; ði] ['wɜːrkɪŋ] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði]['eskɪmoʊ][ɪz][moʊst] [ɪn'dʒiːniəs] .

in	the	working	of	which	the	Eskimo	is	most	ingenious	.
在	这	在职的	的	哪个	这	爱斯基摩人	是	最多	巧妙	.

在这方面，爱斯基摩人最为聪明。

[streɪndʒ][tuː; tə][seɪ] , [ðə; ði] [keivz] [ʌv; əv] ['veri] ['eɪnʃənt] ['jʊrəp] , [wen] ['ekskəˌveɪtid] ,

Strange	to	say	,	the	caves	of	very	ancient	Europe	,	when	excavated	,
奇怪的	到	说	,	这	洞穴	的	非常	古老的	欧洲	,	什么时候	挖掘	,

说来奇怪，欧洲古代的洞穴，在被挖掘出来之后，

[hæv; həv] ['sʌmtaɪmz] ['ji:ldɪd] ['spesimənz] [ʌv; əv] [ɪn'greɪvd] ['aɪvəri] ['veri] ['kloʊsli] [rɪ'zemblɪŋ] [ðə; ði]

have	sometimes	yielded	specimens	of	engraved	ivory	very	closely	resembling	the
有	有时	产生	标本	的	刻	象牙	非常	密切	类似	这

['prɑ:dʌkt] [ʌv; əv][ðə; ði]['eskɪmoʊ] .

products	of	the	Eskimo	.
产品	的	这	爱斯基摩人	.

有时出土的雕刻象牙标本与爱斯基摩人的产品非常相似。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [keivz] [lɑ:]['mædlɪn,'mædleɪn][ænd; ənd] [bru:nɪkɛl] [ɑ:r; ər] [dɪ'raɪvd] [sʌm; səm] ['eksələnt]

From	the	caves	La	Madeleine	and	Bruniquel	are	derived	some	excellent
从	这	洞穴	拉	玛德琳	和	布鲁尼凯尔	是	衍生的	一些	出色的

['spesimənz] [ʌv; əv] [ɪn'greɪvɪŋ] [ɑ:n][boʊn] ,

specimens	of	engraving	on	bone	,
标本	的	雕刻	在	骨	,

在拉马德莱娜洞穴和布鲁尼凯尔洞穴中出土了一些非常精美的骨雕标本。

[æn; ən][ɑ:rt] [wɪtʃ] ['flʌrɪʃt] [ɪn][sʌm; səm][pɑ:rts][ʌv; əv] ['sʌðərn] ['jʊrəp] [tɔ:rdz] [ðə; ði][end][ʌv; əv]

an	art	which	flourished	in	some	parts	of	Southern	Europe	towards	the	end	of
一个	艺术	哪个	繁荣	在	一些	部分	的	南方	欧洲	向	这	结尾	的

[ðə; ði][oʊld] [stoʊn] [eɪdʒ] .

the	old	Stone	Age	.
这	老的	石头	年龄	.

这是一种在旧石器时代末期于南欧部分地区盛行的艺术。

[ðə; ði] ['kwestʃən] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɔ:rɪdʒɪn][ænd; ənd] [maɪ'greɪʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði]['eskɪmoʊ] ,

The	question	of	the	origin	and	migrations	of	the	Eskimo	,
这	问题	的	这	起源	和	迁移	的	这	爱斯基摩人	,

关于爱斯基摩人的起源和迁徙问题，

[tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ˌspekju'leɪʃ(ə)n] [kən'sɜ:rnɪŋ] [ðer; ðər] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][boʊn] ['wɜ:rkərz][ʌv; əv]

together	with	speculations	concerning	their	connection	with	the	bone	workers	of
一起	和	猜测	有关	他们的	联系	和	这	骨	工人	的

['eɪnʃənt] ['jʊrəp] ,

ancient	Europe	,
古老的	欧洲	,

以及关于它们与古代欧洲骨匠之间联系的推测，

[ɑ:r; ər] ['veri] ['ɪntrəstɪŋ] , [bʌt; bət][pər'hæps] [tu:] [lɔ:ŋ] [ænd; ənd] ['dɪfɪkəlt] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [smɔ:l] ['ri:dɪŋ] -

are	very	interesting	,	but	perhaps	too	long	and	difficult	for	a	small	reading	-
是	非常	有趣的	,	但	也许	也	长的	和	难的	为了	一个	小的	阅读	-

[bʊk] .

book	.
书	.

非常有趣，但对于一本篇幅不长的阅读书籍来说，可能太长太难了。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	50	]
[	页	-	]

[第50页]

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði]['kaɪæk] [ɔ:l'redi] [dɪ'skraɪbd] ,

In	addition	to	the	kayak	already	described	,
在	添加	到	这	皮艇	已经	描述	,

除了前面已经描述的皮划艇之外，

['wɪmɪn] [ju:z][ə; eɪ][lɑ:rdʒ]['oʊpən][boʊt] [ʃeɪpt] [laɪk][ə; eɪ] [trɔ:f] [ænd; ənd]['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv]['hoʊldɪŋ]

women	use	a	large	open	boat	shaped	like	a	trough	and	capable	of	holding
女性	使用	一个	大的	打开	船	形状	喜欢	一个	槽	和	有能力的	的	保持

[ə'baʊt] ['twenti] ['pi:p(ə)l] .

about	twenty	people	.
关于	二十	人们	.

妇女们使用一种形似水槽的大型敞篷船，这种船可以容纳大约二十人。

[wɪð; wɪθ] [ðɪs] “ ['ʊmɪˌæk] ” ['sɪŋg(ə)l] - ['bleɪdɪd] ['pædlz] [ɑːr; ər] [ɪm'plɔɪd] ,

With	this	“	umiak	”	single	-	bladed	paddles	are	employed	,
和	这	“	乌米亚克	”	单身的	-	带刃的	桨	是	受雇	,

这种“umiak”船采用单叶桨，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [loʊ] [lʌg] - [seɪl] [meɪd] [ʌv; əv] [strɪps] [ʌv; əv]['wɔːlrəs] - [ɪn'testɪn] [ɪz] ['sʌmtaɪmz] ['hɔɪstɪd] .

and	a	low	lug	-	sail	made	of	strips	of	walrus	-	intestine	is	sometimes	hoisted	.
和	一个	低的	凸耳	-	帆	制成	的	条状物	的	海象	-	肠	是	有时	吊起	.

有时还会升起用海象肠条制成的低矮斜桁帆。

[fɔːr; fər] ['stɪrɪŋ] , [ə; eɪ]['pæd(ə)l][ɪz] [juːst] ,

For	steering	,	a	paddle	is	used	,
为了	转向	,	一个	桨	是	用过的	,

转向采用拨片控制。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['rʌdər] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] ['oʊnli] [wen] [ðə; ði]['eskɪmoʊ][hæv; həv]['kɑːpɪd][ðə; ði]

and	a	rudder	is	to	be	found	only	when	the	Eskimo	have	copied	the
和	一个	舵	是	到	是	成立	仅有的	什么时候	这	爱斯基摩人	有	复制	这

['stɪrɪŋ] [dɪ'vaɪs] [frʌm; frəm] [ˌjʊrə'piːən] ['hweɪləz] .

steering	device	from	European	whalers	.
转向	设备	从	欧洲的	捕鲸者	.

只有当爱斯基摩人仿照欧洲捕鲸船的转向装置时，才能找到舵。

[ə; eɪ]['ʊmɪˌæk][ænd; ənd]['eskɪmoʊ][dɔːgz][ænd; ənd] [sledʒ] .

A	Umiak	and	Eskimo	Dogs	and	Sledge	.
一个	乌米亚克	和	爱斯基摩人	狗	和	雪橇	.

乌米亚克、爱斯基摩犬和雪橇。

[ðə; ði] [best] [sledʒ] [ɑːr; ər] [meɪd] [baɪ][ðə; ði] [traɪbz] [ʌv; əv] ['hʌdsn] [ænd; ənd]['deivis] [streɪts] ,

The	best	sledges	are	made	by	the	tribes	of	Hudson	and	Davis	Straits	,
这	最好的	雪橇	是	制成	经过	这	部落	的	哈德逊	和	戴维斯	海峡	,

最好的雪橇是由哈德逊海峡和戴维斯海峡的部落制造的。

[fɔːr; fər][ɪn] [ðiːz] ['riːdʒənz][ðə; ði][moʊst][səb'stænʃ(ə)l] ['piːsɪz] [ʌv; əv] ['drɪftwʊd] [ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi]

for	in	these	regions	the	most	substantial	pieces	of	driftwood	are	to	be
为了	在	这些	地区	这	最多	重大的	件	的	浮木	是	到	是

[faʊnd] .

found	.
成立	.

因为在这些地区可以找到最厚实的浮木。

[ðə; ði][dɔːg] [tiːm] [ɪz] [strɔːŋ] , [ɪn'telɪdʒənt] , [ænd; ənd] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][wɜːrk] ;

The	dog	team	is	strong	,	intelligent	,	and	willing	to	work	;
这	狗	团队	是	强的	,	聪明的	,	和	愿意的	到	工作	;

这支犬队强壮、聪明、工作积极；

[soʊ] ['redi] [tuː; tə][stɑːrt] [ðæt] [ðə; ði]['eskɪmoʊ]['draɪvər] [meɪ] [biː; bi][ɪn]['deɪndʒər][ʌv; əv] ['biːɪŋ] [left][bɪ'haɪnd]

so	ready	to	start	that	the	Eskimo	driver	may	be	in	danger	of	being	left	behind
所以	准备好	到	开始	那	这	爱斯基摩人	司机	可能	是	在	危险	的	存在	左边	在后面

.

:

.

出发的准备如此充分，以至于爱斯基摩司机可能会被落下。

['kerf(ə)l] ['treɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ænɪmlz] [ɪz] ['nesəseri] ,

Careful	training	of	the	animals	is	necessary	,
小心	训练	的	这	动物	是	必要的	,

对动物进行精心训练是必要的。

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv] ['hɑːrʃnəs] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [ɑːr; ər][fɪt][tuː; tə]

and	sometimes	there	is	a	great	deal	of	harshness	before	they	are	fit	to
和	有时	那里	是	一个	伟大的	交易	的	严厉	前	他们	是	合身	到

['hɑːrnɪs] ;

harness	;
马具	;

有时，在它们具备驯服能力之前，需要经历很多严酷的考验；

[pər'hæps][ðə; ði][wɜːrst] ['kwɑːlətiz][ʌv; əv][ðə; ði][dɔːgz][ɑːr; ər] [ɪk'striːm] [fə'rɑːsəti][ænd; ənd][pʌg'næsəti] .

perhaps	the	worst	qualities	of	the	dogs	are	extreme	ferocity	and	pugnacity	.
也许	这	最差	品质	的	这	狗	是	极端	恶	和	好斗	.

这些狗最糟糕的品质或许就是极度凶猛和好斗。

['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['boʊəz] [sez] :

Dr	.	Boas	says	:
博士	.	博阿斯	说道	:

博阿斯博士说：

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	51	]
[	页	-	]

[第51页]

“ [ðə; ði]['eskɪmoʊ] ['rerli] [brɪŋz] [ʌp] [mɔːr] [ðæn; ðən] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] [dɔːgz][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ;

“	The	Eskimo	rarely	brings	up	more	than	three	or	four	dogs	at	the	same	time	;
“	这	爱斯基摩人	很少	带来	向上	更多的	比	三	或者	四	狗	在	这	相同的	时间	;

“爱斯基摩人很少同时养三四条狗；

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] ['lɪtər] [ɪz]['lɑːrdʒər][ðæn; ðən] [ðɪs] ['nʌmbər] [ðə; ði] [rest] [ɑːr; ər][soʊld][ɔːr]['gɪv(ə)n] [ə'weɪ]

and	if	the	litter	is	larger	than	this	number	the	rest	are	sold	or	given	away
和	如果	这	垃圾	是	更大的	比	这	数字	这	休息	是	卖	或者	给定	离开

.

:

.

如果一窝幼崽的数量超过这个数，其余的就会被卖掉或送人。

[ðə; ði] [jʌŋ] [dɔːgz][ɑːr; ər] ['kerfəli] [nəːst] , [ænd; ənd][ɪn]['wɪntər] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ə'laʊd] [tuː; tə][laɪ][ɑːn]

The	young	dogs	are	carefully	nursed	,	and	in	winter	they	are	allowed	to	lie	on
这	年轻的	狗	是	小心	护理	,	和	在	冬天	他们	是	允许	到	说谎	在

[ðə; ði] [kaʊtʃ] ,

the	couch	,
这	长椅	,

幼犬们受到精心照料，冬天时可以躺在沙发上休息。

[ɔːr][ɑːr; ər] [hʌŋ] [ʌp] [nɪr] [ðə; ði][læmp][ɪn][ə; eɪ][skɪn]['kreɪd(ə)l] .

or	are	hung	up	near	the	lamp	in	a	skin	cradle	.
或者	是	悬挂	向上	靠近	这	灯	在	一个	皮肤	摇篮	.

或者用皮制的吊架挂在灯附近。

[wen] ['ɔːlmoʊst] [fɔːr] [mʌnθs] [oʊld][ðə; ði] [pʌps] [ɑːr; ər][fɜːrst][pʊt][tuː; tə][ðə; ði] [sledʒ] ,

When	almost	four	months	old	the	pups	are	first	put	to	the	sledge	,
什么时候	几乎	四	几个月	老的	这	幼犬	是	第一的	放	到	这	雪橇	,

幼犬快四个月大的时候，第一次被放到雪橇上。

[ænd; ənd]['grædʒuəli] [ðeɪ] [bɪ'kʌm] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə] [pʊl] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʌðər] .

and	gradually	they	become	accustomed	to	pull	with	the	others	.
和	逐步地	他们	变得	习惯	到	拉	和	这	其他的	.

渐渐地，他们就习惯了和其他孩子一起拉车。

[ɪf] [fuːd] [ɪz]['plentɪf(ə)l][ðə; ði][dɔːgz][ɑːr; ər] [fed] ['evri] ['ɔːltərnət] [deɪ] ,

If	food	is	plentiful	the	dogs	are	fed	every	alternate	day	,
如果	食物	是	丰富	这	狗	是	美联储	每一个	备用	天	,

如果食物充足，狗狗们隔天喂一次。

[ænd; ənd] [ðen] [ðer; ðər] [ʃer] [ɪz][baɪ][noʊ] [miːnz] [ə; eɪ][lɑːrdʒ][wʌn] .

and	then	their	share	is	by	no	means	a	large	one	.
和	然后	他们的	分享	是	经过	不	方法	一个	大的	一	.

而且他们所占的份额也绝非很大。

[ɪn] ['wɪntər] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [fed] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['hedz] , ['entreɪlz] , [boʊnz] , [ænd; ənd] [skɪnz] [ʌv; əv] [siːlz] ,

In	winter	they	are	fed	with	the	heads	,	entrails	,	bones	,	and	skins	of	seals	,
在	冬天	他们	是	美联储	和	这	头部	,	内脏	,	骨头	,	和	皮肤	的	封印	,

冬天，人们用海豹的头、内脏、骨头和皮来喂养它们。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑːr; ər][soʊ] [vəˈreɪʃəs] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] [ðæt] ['nʌθɪŋ] [ɪz] [sɪ'kjʊr]

and	they	are	so	voracious	at	this	time	of	the	year	that	nothing	is	secure
和	他们	是	所以	贪婪的	在	这	时间	的	这	年	那	没有什么	是	安全的

[frʌm; frəm][ðer; ðər] ['æpɪtaɪt] .

from	their	appetite	.
从	他们的	食欲	.

每年的这个时候，它们都非常贪婪，没有什么东西能逃过它们的胃口。

['eni] [kaɪnd][ʌv; əv] ['leðər] , [pər'tɪkjələrli] [bʊks] , ['hɑːrnɪs] , [ænd; ənd] [θɔːŋz] , [ɪz] ['iːtn] [wen'evər]

Any	kind	of	leather	,	particularly	books	,	harness	,	and	thongs	,	is	eaten	whenever
任何	种类	的	皮革	,	特别	图书	,	马具	,	和	丁字裤	,	是	吃	每当

[ðeɪ] [kæn; kən][get][æt; ət][ˌaɪ 'tiː] .

they	can	get	at	it	.
他们	能	得到	在	它	.

只要能弄到手，它们就会吃掉各种皮革，特别是书籍、马具和皮条。

[ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['betər] [fed] , [ænd; ənd][ɪn] ['sʌmər] [groʊ] [kwaɪt][fæt] ,

In	the	spring	they	are	better	fed	,	and	in	summer	grow	quite	fat	,
在	这	春天	他们	是	更好的	美联储	,	和	在	夏天	生长	相当	胖的	,

春天它们的食物更充足，夏天就会长得很肥。

[bʌt; bət][æt; ət]['eni] [taɪm] [ʌv; əv][ðer; ðər][laɪf] [fuːd] [meɪ] [nɑːt][biː; bi][proʊ'kjʊrəbl][fɔːr; fər][faɪv][ɔːr][sɪks]

but	at	any	time	of	their	life	food	may	not	be	procurable	for	five	or	six
但	在	任何	时间	的	他们的	生活	食物	可能	不是	是	可采购	为了	五	或者	六

[deɪz] .

days	.
天	.

但他们一生中任何时候都可能连续五六天无法获得食物。

[ɪn] ['kʌmbərlənd] [saʊnd] , ['hʌdsn] [streɪt] , [ænd; ənd] ['hʌdsn] [beɪ] ,

In	Cumberland	Sound	,	Hudson	Strait	,	and	Hudson	Bay	,
在	坎伯兰	声音	,	哈德逊	海峡	,	和	哈德逊	湾	,

在坎伯兰海峡、哈德逊海峡和哈德逊湾，

[wer] [ðə; ði][raɪz][ænd; ənd][fɔːl][ʌv; əv][ðə; ði][taɪd][ɑːr; ər][kən'sɪdərəb(ə)l] ,

where	the	rise	and	fall	of	the	tide	are	considerable	,
在哪里	这	上升	和	落下	的	这	潮	是	大量	,

在潮汐涨落幅度较大的地方，

[ðə; ði][dɔːgz][ɑːr; ər] ['kærid] [ɪn] ['sʌmər] [tuː; tə] [smɔːl] ['aɪləndz] ,

the	dogs	are	carried	in	summer	to	small	islands	,
这	狗	是	携带	在	夏天	到	小的	岛屿	,

夏天，这些狗会被带到一些小岛上。

[wer] [ðeɪ] [lɪv; laɪv][ə'pɑːn] [wʌt] [ðeɪ] [kæn; kən][faɪnd][ɑːn][ðə; ði] [biːtʃ] : [klæmz] , ['kɑːdfɪʃ] ,

where	they	live	upon	what	they	can	find	on	the	beach	:	clams	,	codfish	,
在哪里	他们	居住	之上	什么	他们	能	寻找	在	这	海滩	:	蛤蜊	,	鳕鱼	,

他们以在海滩上能找到的食物为生：蛤蜊、鳕鱼、

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [ænd; ənd] [ɪf] [æt; ət] ['lɪbərti] , [ðeɪ] [siːm] ['veri] ['hæpi] , [ænd; ənd] [wel] ['eɪb(ə)l]

etc	.	,	and	if	at	liberty	,	they	seem	very	happy	,	and	well	able
ETC	.	,	和	如果	在	自由	,	他们	似乎	非常	快乐的	,	和	出色地	有能力的

[tuː; tə] [prə'vaɪd] [fɔːr; fər] [ðəm'selvz] .

to	provide	for	themselves	.
到	提供	为了	他们自己	.

等等，如果获得自由，他们似乎非常快乐，并且完全有能力养活自己。

" ['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['boʊəz] [ri'membəz] [tuː] ['rʌnəweɪ] [dɔːgz] [wɪtʃ] [hæd; həd] [lɪvd] [ɑːn] [ðer; ðər] [oʊn]

"	Dr	.	Boas	remembers	two	runaway	dogs	which	had	lived	on	their	own
"	博士	.	博阿斯	记得	二	逃跑	狗	哪个	有	居住地	在	他们的	自己的

[ə'kaʊnt] [frʌm; frəm] ['eɪprəl] [tuː; tə] ['ɔːgəst] ,

account	from	April	to	August	,
帐户	从	四月	到	八月	,

博阿斯博士回忆起有两只走失的狗，它们从四月到八月一直独自生活着。

['dʊrɪŋ] [wɪtʃ] [mʌnθ] [ðeɪ] [rɪ'tɜːrnd] [kwaɪt] [fæt] .

during	which	month	they	returned	quite	fat	.
期间	哪个	月	他们	返回	相当	胖的	.

当月它们回来时都变得很胖。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	52	]
[	页	-	]

[第52页]

['tʃæptər] ['vaɪ, 'viː]

CHAPTER	VI
章	六年级

第六章

[teɪlz; 'teɪˌliz] [toʊld] [baɪ] [ðə; ði] ['eskɪmoʊ]

Tales	told	by	the	Eskimo
故事	讲述	经过	这	爱斯基摩人

爱斯基摩人讲述的故事

[ɪn'tɪriər] [ʌv; əv] [æn; ən] ['eskɪmoʊ] [snoʊ] [hʌt] .

Interior	of	an	Eskimo	Snow	Hut	.
内部的	的	一个	爱斯基摩人	雪	小屋	.

爱斯基摩雪屋内部。

[ɪf] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [kriːp] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['nærəʊ] [ˌʌndər'graʊnd] ['pæsɪdʒ] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [snoʊ]

If	we	could	creep	along	the	narrow	underground	passage	leading	to	the	snow
如果	我们	可以	潜行者	沿着	这	狭窄的	地下	通道	领导	到	这	雪

[hʌt] ,

hut	,
小屋	,

如果我们能沿着通往雪屋的狭窄地下通道悄悄前进，

[wiː; wi] [maɪt] [hæv; həv] [ðə; ði] [gʊd] ['fɔːrtʃən] [tuː; tə] [faɪnd] [ðə; ði] ['eskɪmoʊ] ['fæməli] ['kraʊdɪd] [tə'geðər]

we	might	have	the	good	fortune	to	find	the	Eskimo	family	crowded	together
我们	可能	有	这	好的	财富	到	寻找	这	爱斯基摩人	家庭	挤	一起

[raʊnd] [ðə; ði] [smɔːl] ,

round	the	small	,
圆形的	这	小的	,

我们或许有幸能发现爱斯基摩人一家挤在一个小.....周围。

['iːv(ə)l] - [smelɪŋ] [ɔɪl] [læmp] ,

evil	-	smelling	oil	lamp	,
邪恶的	-	闻起来	油	灯	,

散发着难闻气味的油灯

[wɪtʃ] [frʌm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] [ɪz] [riˈpleniʃt] [baɪ] [ə; eɪ] [nuː] [səˈplaɪ] [ʌv; əv] [fæt] [frʌm; frəm] [ðə; ði]
which **from** **time** **to** **time** **is** **replenished** **by** **a** **new** **supply** **of** **fat** **from** **the**
哪个 从 时间 到 时间 是 补充 经过 一个 新的 供应 的 胖的 从 这
[siːl] [ɔːr] [weɪl] .
seal **or** **whale** **.**
海豹 或者 鲸 .

而这些脂肪会不时地从海豹或鲸鱼身上补充新的脂肪。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 53]
[页 -]

[第53页]

[əˈraʊnd] [ðə; ði] [smɔːl] , [doʊm] - [ʃeɪpt] [snoʊ] [ˈdwelɪŋ] [ɑːr; ər] [loʊ] [siːts] [kənˈstrʌktɪd] [frʌm; frəm]
Around **the** **small** **,** **dome** **-** **shaped** **snow** **dwelling** **are** **low** **seats** **constructed** **from**
大约 这 小的 , 穹顶 - 形状 雪 住宅 是 低的 座位 建造 从
[blɑːks] [ʌv; əv] [ˈfroʊz(ə)n] [snoʊ] ,
blocks **of** **frozen** **snow** **,**
积木 的 冷冻 雪 ,

在小型圆顶形雪屋周围，是用冻雪块搭建的低矮座椅。

[wɪtʃ] , [ˈkʌvərd] [wɪð; wɪθ] [ˈsevrəl] [ˈleər] [ʌv; əv] [skɪn] [ænd; ənd] [fɜːr] , [meɪk] [ˈkʌmftəbl; ˈkʌmfərtəbl]
which **,** **covered** **with** **several** **layers** **of** **skin** **and** **fur** **,** **make** **comfortable**
哪个 , 涵盖 和 一些 层 的 皮肤 和 毛皮 , 制作 舒服的
[kaʊtʃ] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ˈinmeits] .
couches **for** **the** **inmates** **.**
沙发 为了 这 囚犯 .

这些动物身上覆盖着多层皮毛，为囚犯们提供了舒适的沙发。

[ɔːlˈredi] [ðə; ði] [smɔːl] [ruːm] [hæz; həz] [bɪˈkʌm] [soʊ] [wɔːrm] [ðæt] [moʊst] [ˈmembər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈfæməli]
Already **the** **small** **room** **has** **become** **so** **warm** **that** **most** **members** **of** **the** **family**
已经 这 小的 房间 有 变得 所以 温暖的 那 最多 成员 的 这 家庭
[hæv; həv] [kæst] [əˈsaɪd] [ðer; ðər] [ˈaʊtər] [fɜːr] [ˈgɑːrmənts] ,
have **cast** **aside** **their** **outer** **fur** **garments** **,**
有 投掷 旁边 他们的 外 毛皮 服装 ,

小房间里已经暖和多了，家里大部分人都脱掉了外面的皮毛衣服。

[ænd; ənd] [iːtʃ] [ˈpɜːrs(ə)n] [ɪz] [ˈsetlɪŋ] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈiːvnɪŋ] [tæsk] .
and **each** **person** **is** **settling** **down** **to** **the** **evening** **task** **.**
和 每个 人 是 安顿 向下 到 这 晚上 任务 .

每个人都开始着手处理晚间事务。

[ðə; ði] [ˈwɪmɪn] [ɑːr; ər] [ˈbɪzi] [ˈtʃuːɪŋ] [skɪn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈreɪndɪr] [ɪn] [ˈɔːrdər] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ ˈtiː] [sɔːft]
The **women** **are** **busy** **chewing** **skin** **of** **the** **reindeer** **in** **order** **to** **make** **it** **soft**
这 女性 是 忙碌的 咀嚼 皮肤 的 这 驯鹿 在 命令 到 制作 它 柔软的
[ænd; ənd] [ˈplaɪəb(ə)l] ,
and **pliable** **,**
和 柔韧的 ,

妇女们正忙着咀嚼驯鹿皮，使其变得柔软有弹性。

[soʊ] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] [biː; bi] [soʊn] [ˈɪntuː] [buːts] [ænd; ənd] [ˈdʒækɪts] , [waɪl] [ðə; ði] [men] [ɑːr; ər]
so **that** **it** **may** **be** **sewn** **into** **boots** **and** **jackets** **,** **while** **the** **men** **are**
所以 那 它 可能 是 缝制的 进入 靴子 和 夹克 , 尽管 这 男人 是
[kənˈstrʌktɪŋ] [hɑːrˈpuːn] ,
constructing **harpoons** **,**
建造 鱼叉 ,

这样就可以把它缝进靴子和夹克里，而男人们则在制作鱼叉。

[ˈmendɪŋ] [ˈhɑːrnɪs] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [dɔːgz] ,
mending **harness** **for** **the** **dogs** **,**
修补 马具 为了 这 狗 ,

修补狗的背带

[ɔːr][pərˈhæps] ['klevərli] [ɪnˈgreɪvɪŋ] [smɔːl] [sketʃiz] [ɑːn] ['piːsɪz] [ʌv; əv]['aɪvəri] [əbˈteɪnd] [frʌm; frəm][ðə; ði]
or **perhaps** **cleverly** **engraving** **small** **sketches** **on** **pieces** **of** **ivory** **obtained** **from** **the**
或者 也许 巧妙地 雕刻 小的 草图 在 件 的 象牙 获得 从 这
[tʌsks] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːlrəs] .
tusks **of** **the** **walrus** **.**
象牙 的 这 海象 .

或者巧妙地在从海象牙中提取的象牙碎片上雕刻小图案。

['eskɪmoʊ][baʊ; boʊ] - [drɪl] [fɔːr; fər]['faɪər] ['meɪkɪŋ] .
Eskimo **Bow** **-** **Drill** **for** **Fire** **Making** **.**
爱斯基摩人 弓 - 钻头 为了 火 制作 .

爱斯基摩弓钻取火法。

[ɔɪl] [læmps][ɑːr; ər] [kept] ['bɜːrnɪŋ] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] [ɪn] ['wɪntər] ,
Oil **lamps** **are** **kept** **burning** **day** **and** **night** **in** **winter** **,**
油 灯 是 保留 燃烧 天 和 夜晚 在 冬天 ,

冬天，油灯日夜不停地点着。

[bʌt; bət][ʃʊd; ʃəd][ðə; ði]['eskɪmoʊ][rɪ'kwaɪər][ə; eɪ] [laɪt] [hiː; hi][kæn; kən] ['kwɪkli] [prə'duːs] [ˌaɪ 'tiː][baɪ] [miːnz]
but **should** **the** **Eskimo** **require** **a** **light** **he** **can** **quickly** **produce** **it** **by** **means**
但 应该 这 爱斯基摩人 要求 一个 光 他 能 迅速地 生产 它 经过 方法
[ʌv; əv][ðə; ði][baʊ; boʊ] - [drɪl] .
of **the** **bow** **-** **drill** **.**
的 这 弓 - 钻头 .

但如果爱斯基摩人需要照明，他可以很快地用弓钻钻出光源。

[ə; eɪ][peg][ʌv; əv][hɑːrd] [wʊd] [rests][ɪn][ə; eɪ][hoʊl][ɪn][ə; eɪ][sɔːft] [bɔːrd] ,
A **peg** **of** **hard** **wood** **rests** **in** **a** **hole** **in** **a** **soft** **board** **,**
一个 钉子 的 难的 木头 休息 在 一个 洞 在 一个 柔软的 木板 ,

一根硬木钉插在一块软木板的孔里。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg** **54** **]**
[页 -]

[第54页]

[ænd; ənd] [nɪr] [tuː; tə][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv]['kɑːntækt][ɪz][ə; eɪ] [smɔːl] [paɪl][ʌv; əv]['tɪndər] ;
and **near** **to** **the** **point** **of** **contact** **is** **a** **small** **pile** **of** **tinder** **;**
和 靠近 到 这 观点 的 接触 是 一个 小的 桩 的 火种 ;

接触点附近有一小堆引火物；

[ðæt] [ɪz] ['veri] ['faɪnli] ['paʊdərd] [wʊd] , [wɪtʃ] [ɪz] [kept] [kwaɪt] [draɪ] .
that **is** **very** **finely** **powdered** **wood** **,** **which** **is** **kept** **quite** **dry** **.**
那 是 非常 精细地 粉末状 木头 , 哪个 是 保留 相当 干燥 .

那是非常细的木粉，而且保持得很干燥。

[ðə; ði][peg][ʌv; əv][hɑːrd] [wʊd] [kæn; kən][biː; bi] [meɪd] [tuː; tə][spɪn] [raʊnd] ['ræpɪdli][baɪ] ['twɪstɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪn]
The **peg** **of** **hard** **wood** **can** **be** **made** **to** **spin** **round** **rapidly** **by** **twisting** **it** **in**
这 钉子 的 难的 木头 能 是 制成 到 旋转 圆形的 快速 经过 扭曲 它 在
[ə; eɪ][baʊ; boʊ] [strɪŋ] ,
a **bow** **string** **,**
一个 弓 细绳 ,

将硬木钉缠绕在弓弦上，使其快速旋转。

[wɪtʃ] [ɪz] [meɪd] [taɪt] , [ðen] [rɪ'liːst] ['sʌd(ə)nli] .
which **is** **made** **tight** **,** **then** **released** **suddenly** **.**
哪个 是 制成 紧的 , 然后 发布 突然 .

先将其拉紧，然后突然松开。

[bɔɪz] [æt; ət] [skuːl] [ə'dɑːpt][ə; eɪ]['sɪmələr] ['meθəd] [fɔːr; fər] ['spɪnɪŋ] [ə; eɪ][dɪsk][ʌv; əv] ['kɑːrdbɔːrd] ,
Boys **at** **school** **adopt** **a** **similar** **method** **for** **spinning** **a** **disc** **of** **cardboard** **,**
男孩们 在 学校 采纳 一个 相似的 方法 为了 旋转 一个 光盘 的 纸板 ,

学校里的男生们也用类似的方法旋转纸板圆盘。

[ɔ:r] ['setɪŋ] [ə; eɪ] [tɔɪ] ['erəpleɪn] [ɪn] [flaɪt] .

or	setting	a	toy	aeroplane	in	flight	.
或者	环境	一个	玩具	飞机	在	航班	.

或者让玩具飞机起飞。

[ðə; ði]['ræpɪd] ['twə:lɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][hɑ:rd][peg] [sets] [ʌp][ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [ʌv; əv] [hi:t] ,

The	rapid	twirling	of	the	hard	peg	sets	up	a	great	deal	of	heat	,
这	迅速的	旋转	的	这	难的	钉子	套	向上	一个	伟大的	交易	的	热	,

快速旋转硬木钉会产生大量热量。

[wɪtʃ] ['kɔ:zɪz] [ðə; ði]['tɪndər][tu:; tə] ['smoʊldər] , [ðen] [tu:; tə][bɜ:rst]['ɪntu:] [fleɪm] [wen] ['dʒentli] [bloʊn] .

which	causes	the	tinder	to	smoulder	,	then	to	burst	into	flame	when	gently	blown	.
哪个	原因	这	火种	到	闷烧	,	然后	到	爆裂	进入	火焰	什么时候	轻轻地	吹	.

这样一来，引火物就会先阴燃，然后轻轻吹气就会燃烧起来。

['prez(ə)ntli][ðə; ði][wɜ:rk][ɪz][pʊt][ɑ:n][wʌn][saɪd] ,

Presently	the	work	is	put	on	one	side	,
目前	这	工作	是	放	在	一	边	,

目前这项工作被搁置了。

[ænd; ənd]['æftər][ə; eɪ] ['hɑ:rti] [mi:l] [hæz; həz] [bɪn] [meɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [fleʃ] [ænd; ənd][wɔ:rm]

and	after	a	hearty	meal	has	been	made	from	the	flesh	and	warm
和	后	一个	爽朗	一顿饭	有	到过	制成	从	这	肉	和	温暖的

[blʌd] [ʌv; əv][ə; eɪ] [jʌŋ] [si:l] ,

blood	of	a	young	seal	,
血	的	一个	年轻的	海豹	,

在享用了一顿用幼海豹的肉和温热的血液烹制的丰盛大餐之后，

['stɔ:riz] [ʌv; əv] [greɪt] [eɪdʒ][ɑ:r; ər][toʊld] [kən'sɜ:rnɪŋ] [ðə; ði]['perilz][ʌv; əv][ðə; ði] ['hʌntər] ,

stories	of	great	age	are	told	concerning	the	perils	of	the	hunter	,
故事	的	伟大的	年龄	是	讲述	有关	这	危险	的	这	猎人	,

关于猎人所面临的危险，流传着许多古老的故事。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['wɑ:ndərɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði]['eskɪmoʊ]['pi:p(ə)l]['oʊvər][ðə; ði] [greɪt] [aɪs] - [fi:ldz] [ʌv; əv]

and	the	wanderings	of	the	Eskimo	people	over	the	great	ice	-	fields	of
和	这	漫游	的	这	爱斯基摩人	人们	超过	这	伟大的	冰	-	字段	的

['hʌdsn] [beɪ] [ɔ:r]['deivis] [streɪt] .

Hudson	Bay	or	Davis	Strait	.
哈德逊	湾	或者	戴维斯	海峡	.

还有爱斯基摩人在哈德逊湾或戴维斯海峡的大冰原上的迁徙。

['i:gərli] [wi:; wi]['lɪs(ə)n] , [ænd; ənd] [ɔ:l'ðoʊ] [ðə; ði] [neɪmz] [ɑ:r; ər] ['veri] [lɔ:ŋ] [ænd; ənd] [streɪndʒ] [tu:; tə]

Eagerly	we	listen	,	and	although	the	names	are	very	long	and	strange	to
急切地	我们	听	,	和	虽然	这	姓名	是	非常	长的	和	奇怪的	到

['aʊər; ɑ:r] [ɪrz] ,

our	ears	,
我们的	耳朵	,

我们认真倾听，尽管这些名字听起来很长很陌生，

[wi:; wi] [meɪ] [dʒʌdʒ] [ðæt] [ðə; ði] ['feɪvərɪt] ['stɔ:riz] [ɑ:r; ər][nɑ:t][ˌʌn'laɪk]['aʊər; ɑ:r] [oʊn] [teɪlz; 'teɪˌliz][ʌv; əv]

we	may	judge	that	the	favourite	stories	are	not	unlike	our	own	tales	of
我们	可能	法官	那	这	最喜欢的	故事	是	不是	与此不同	我们的	自己的	故事	的

[lʌv] [ænd; ənd] ['vælər] ,

love	and	valour	,
爱	和	勇气	,

我们或许会认为，人们最喜爱的故事与我们自己的爱情和英勇故事并无二致。

[wɪð; wɪθ] [ðɪs] [ɪk'sepʃn] , [ðæt] [ðə; ði]['eskɪmoʊ][hæz; həz][noʊ] ['nɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv] ['raɪtɪŋ] ,

with	this	exception	,	that	the	Eskimo	has	no	knowledge	of	writing	,
和	这	例外	,	那	这	爱斯基摩人	有	不	知识	的	写作	,

但有一点例外，那就是爱斯基摩人没有文字。

[soʊ] ['stɔːriz] [ɑːr; ər]['hændɪd] [daʊn] [frʌm; frəm][wʌn][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n][tuː; tə] [ə'nʌðər] [baɪ][wɜːrd][ʌv; əv]

so	**stories**	**are**	**handed**	**down**	**from**	**one**	**generation**	**to**	**another**	**by**	**word**	**of**
所以	故事	是	递交	向下	从	一	一代	到	其他	经过	单词	的

[maʊθ] ,

mouth	**,**
嘴	,

所以故事就是通过口口相传的方式代代相传的。

[waɪl] , [tuː; tə][ə'mjuːz][ðə; ðɪ] ['tʃɪldrən] ,

while	**,**	**to**	**amuse**	**the**	**children**	**,**
尽管	,	到	娱乐	这	孩子们	,

同时，为了逗孩子们开心，

[ðə; ðɪ]['stɔːri] - ['telər] [wɪl] [meɪk] ['lɪt(ə)l] [sketʃiz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [tʃiːf] ['kærəktərz] [ɪn][hɪz; ɪz] ['nærətɪv] .

the	**story**	**-**	**teller**	**will**	**make**	**little**	**sketches**	**of**	**the**	**chief**	**characters**	**in**	**his**	**narrative**	**.**
这	故事	-	出纳员	将要	制作	小的	草图	的	这	首席	人物	在	他的	叙述	.

讲故事的人会为故事中的主要人物画一些小草图。

[ə; eɪ] [lɔːŋ] , [lɔːŋ] [taɪm][ə'goʊ][ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] , [huːz] [neɪm] [wʌz; wəz][ɪtət] ,

A	**long**	**,**	**long**	**time**	**ago**	**a**	**young**	**man**	**,**	**whose**	**name**	**was**	**Itit**	**,**
一个	长的	,	长的	时间	前	一个	年轻的	男人	,	谁	姓名	曾是	它	,

很久很久以前，有一个名叫伊提特的年轻人，

[went] ['tɪmɪdlɪ] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [hʌt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [jʌŋ] ['ɔːrf(ə)n] [gɜːrl] ,

went	**timidly**	**to**	**the**	**hut**	**of**	**a**	**young**	**orphan**	**girl**	**,**
去	胆怯地	到	这	小屋	的	一个	年轻的	孤儿	女孩	,

他怯生生地走到一个年轻孤女的小屋前，

[ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə][æsk] ['weðər] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [bɪ'kʌm] [hɪz; ɪz][waɪf] .

in	**order**	**to**	**ask**	**whether**	**she**	**would**	**become**	**his**	**wife**	**.**
在	命令	到	问	无论	她	会	变得	他的	妻子	.

为了问她是否愿意成为他的妻子。

[haʊ'evər] , [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz]['veri] [ʃaɪ] , [ænd; ənd][ə'freɪd][tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [jʌŋ] [gɜːrl]

However	**,**	**as**	**he**	**was**	**very**	**shy**	**,**	**and**	**afraid**	**to**	**speak**	**to**	**the**	**young**	**girl**
然而	,	作为	他	曾是	非常	害羞的	,	和	害怕的	到	说话	到	这	年轻的	女孩

[fɔːr; fər][hɪm'self] ,

for	**himself**	**,**
为了	他自己	,

然而，由于他非常害羞，不敢主动和那个年轻女孩说话，

[hiː; hi] [kɔːld] [hɜːr; hər]['lɪt(ə)l] ['brʌðər] , [huː] [wʌz; wəz] ['pleɪɪŋ] [bɪ'fɔːr] [ðə; ðɪ][hʌt] , [ænd; ənd] [sed] :

he	**called**	**her**	**little**	**brother**	**,**	**who**	**was**	**playing**	**before**	**the**	**hut**	**,**	**and**	**said**	**:**
他	称为	她	小的	兄弟	,	WHO	曾是	玩耍	前	这	小屋	,	和	说	:

他叫来正在小屋前玩耍的她弟弟，说道：

“ [goʊ][tuː; tə][jʊr; jər]['sɪstər] , [ænd; ənd][æsk][hɜːr; hər] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [wɪl]

“	**Go**	**to**	**your**	**sister**	**,**	**and**	**ask**	**her**	**if**	**she**	**will**
“	去	到	你的	姐姐	,	和	问	她	如果	她	将要

“去问问你姐姐，她愿不愿意……”

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	**Pg**	**55**	**]**
[	页	-	]

[第55页]

['mæri] [ˌem 'iː] .

marry	**me**	**.**
结婚	我	.

嫁给我吧。

" [ə'weɪ] [ræn][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['feloʊ] ,
" **Away ran the little fellow ,**
" 离开 跑 这 小的 同伴 ,

小家伙跑开了，

[bʌt; bət]['ɔ:lmoʊst] [ɪ'mi:diətli] [hi:; hi][wʌz; wəz] [bæk] [ə'gen] [ɪn]['ɔ:rdər][tu:; tə][æsk][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv]
but almost immediately he was back again in order to ask the name of
但 几乎 立即地 他 曾是 后退 再次 在 命令 到 问 这 姓名 的
[ðə; ði]['su:tər] .
the suitor .
这 求婚者 .

但他几乎立刻又回来了，询问求婚者的姓名。

[wen] [ðə; ði]['eskɪmoʊ]['meɪd(ə)n] [hɜ:rd] [ðæt] [ðə; ði] [neɪm] " [ɪtət] " [wʌz; wəz][ðə; ði] [ʃɔ:rt] [pet] [neɪm]
When the Eskimo maiden heard that the name " Itit " was the short pet name
什么时候 这 爱斯基摩人 少女 听到 那 这 姓名 " 它 " 曾是 这 短的 宠物 姓名
[fɔ:r; fər] " - ,
for " Ititaujang ,
为了 " - ,

当爱斯基摩少女听说"Itit"是"Ititaujang"的昵称时，

" [ʃi:; ʃi] [sed] : " [oʊ] , [goʊ] [ə'weɪ] !
" **she said : " Oh , go away !**
" 她 说 : " 哦 , 去 离开 !

她说："哦，走开！"

[aɪ] [wɪl] [nɑ:t] ['mæri] [ə; eɪ][mæn][wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [æn; ən] ['ʌgli] [neɪm] .
I will not marry a man with such an ugly name .
我 将要 不是 结婚 一个 男人 和 这样的 一个 丑陋的 姓名 .

我不会嫁给一个名字这么难听的男人。

" [θri:] [taɪmz] [ðə; ði] [jʌŋ] ['brʌðər] ['kærid] [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [ʌv; əv] [lʌv] [frʌm; frəm][ðə; ði] [pʊr] [ɪtət] ,
" **Three times the young brother carried a message of love from the poor Itit ,**
" 三 时代 这 年轻的 兄弟 携带 一个 信息 的 爱 从 这 贫穷的 它 ,

"这位年轻的弟弟曾三次从贫穷的伊蒂特人那里传递爱的信息，

[hu:] [wʌz; wəz] [bɪ'kʌmɪŋ] ['veri] [koʊld][ænd; ənd]['æŋgri] ,
who was becoming very cold and angry ,
WHO 曾是 成为 非常 寒冷的 和 生气的 ,

他变得非常冷漠和愤怒，

[fɔ:r; fər][hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] ['stændɪŋ] [ɪn] [di:p] [snoʊ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [taɪm] .
for he had been standing in deep snow for a long time .
为了 他 有 到过 常设 在 深的 雪 为了 一个 长的 时间 .

因为他已经在厚厚的积雪中站了很久。

[wen] [ðə; ði]['meɪd(ə)n][rɪ'fju:zd; 'refju:s][fɔ:r; fər][ðə; ði][θɜ:rd] [taɪm] , [ɪtət] [tɜ:rnd] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði]
When the maiden refused for the third time , Itit turned away from the
什么时候 这 少女 拒绝 为了 这 第三 时间 , 它 转向 离开 从 这
[hʌt] ,
hut ,
小屋 ,

当少女第三次拒绝时，伊提特转身离开了小屋。

[left] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['kʌntri] , [wer] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['ʌðər] ['meɪd(ə)n] [hu:m] [hi:; hi][kʊd; kəd] [lʌv] ,
left his own country , where there was no other maiden whom he could love ,
左边 他的 自己的 国家 , 在哪里 那里 曾是 不 其他 少女 谁 他 可以 爱 ,

他离开了自己的国家，因为那里没有其他他可以爱上的姑娘。

[ænd; ənd][fɔ:r; fər] ['meni] [deɪz] [ænd; ənd] [naɪts] [hi:; hi] ['wɔndəd] , [sæd][ænd; ənd] ['loʊnli] ,
and for many days and nights he wandered , sad and lonely ,
和 为了 许多 天 和 夜晚 他 漫步 , 伤心 和 孤独 ,

他一连许多个日夜徘徊，悲伤而孤独。

['oʊvər] [greɪt] [hɪlz] [ænd; ənd] ['væliz] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [snoʊ] .

over	great	hills	and	valleys	covered	with	snow	.
超过	伟大的	丘陵	和	山谷	涵盖	和	雪	.

越过白雪皑皑的大山和山谷。

[æt; ət][læst][hiː; hi] [ə'raɪvd] [ɪn][ðə; ði][lænd][ʌv; əv][bɜːrdz] ,

At	last	he	arrived	in	the	land	of	birds	,
在	最后的	他	到达的	在	这	土地	的	鸟类	,

他终于到达了鸟儿的国度。

[ænd; ənd] [sɔː] [ə; eɪ] [leɪk] [ɑːn] [wɪtʃ] [giːs] [wɜːr; wər] ['swɪmɪŋ] .

and	saw	a	lake	on	which	geese	were	swimming	.
和	锯	一个	湖	在	哪个	鹅	是	游泳	.

并看到一个湖，湖里有鹅在游泳。

[ɑːn][ðə; ði] [ʃɔːr] [hiː; hi] ['noʊtɪst] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [buːts] ,

On	the	shore	he	noticed	a	great	many	boots	,
在	这	支撑	他	注意到	一个	伟大的	许多	靴子	,

他在岸边注意到有很多靴子。

[soʊ] ['kɔːʃəsli] [hiː; hi] [krept] [nɪr] [ænd; ənd] [stoʊl] [æz; əz] ['meni] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] ['kæri] .

so	cautiously	he	crept	near	and	stole	as	many	as	he	could	carry	.
所以	谨慎地	他	悄悄地爬	靠近	和	偷窃	作为	许多	作为	他	可以	携带	.

于是他小心翼翼地靠近，尽可能多地偷走了他能带走的东西。

[ðə; ði][bɜːrdz] [rɪ'tɜːrnd] , [ænd; ənd] ['greɪtli] [ə'lɑːrmd] [æt; ət] [ðɪs] [θeft] , [ðeɪ] [fluː] [ə'weɪ] ,

The	birds	returned	,	and	greatly	alarmed	at	this	theft	,	they	flew	away	,
这	鸟类	返回	,	和	非常	惊慌	在	这	盗窃	,	他们	飞翔	离开	,

鸟儿们回来了，它们对鸟儿被偷这件事感到非常惊恐，便飞走了。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪk'sepʃn] [ʌv; əv][wʌn][bɜːrd] [wɪtʃ] [rɪ'meɪnd] [bɪ'haɪnd] , ['kraɪɪŋ] , “ [aɪ][wɑːnt][maɪ] [buːts]

with	the	exception	of	one	bird	which	remained	behind	,	crying	,	“	I	want	my	boots
和	这	例外	的	一	鸟	哪个	剩余	在后面	,	哭泣	,	“	我	想	我的	靴子

!

!

!

除了留下的一只鸟，它哭着说：“我要我的靴子！”

[aɪ][wɑːnt][maɪ] [buːts] ! ”

I	want	my	boots	!	”
我	想	我的	靴子	!	”

我要我的靴子！

“ [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][jʊr; jər] [buːts] , ” [sed] [ɪtət] , “ [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [bɪ'kʌm] [maɪ][waɪf] .

“	You	shall	have	your	boots	,	”	said	Itit	,	“	if	you	will	become	my	wife	.
“	你	将	有	你的	靴子	,	”	说	它	,	“	如果	你	将要	变得	我的	妻子	.

“如果你愿意成为我的妻子，我就把靴子送给你，”伊提特说。

” [ðen] , [rɪ'tɜːrnɪŋ] [ðə; ði]['mædʒɪk] [buːts] ,

”	Then	,	returning	the	magic	boots	,
”	然后	,	返回	这	魔法	靴子	,

然后，归还了魔法靴子，

[hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði] ['pleʒər] [ʌv; əv] ['siːɪŋ] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [bɜːrd] [træns'fɔːmd] ['ɪntuː][ə; eɪ]

he	had	the	pleasure	of	seeing	the	beautiful	bird	transformed	into	a
他	有	这	乐趣	的	看到	这	美丽的	鸟	转变	进入	一个

['hænsəm] [jʌŋ] ['eskɪmoʊ]['meɪd(ə)n] ,

handsome	young	Eskimo	maiden	,
英俊的	年轻的	爱斯基摩人	少女	,

他有幸亲眼目睹了那只美丽的鸟儿变成了一位英俊的年轻爱斯基摩少女。

[huː] ['wɔndəd] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði] ['siːsaɪd] , [wer] [ðeɪ] ['setld] [ɪn][ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['vɪlɪdʒ] .

who	wandered	with	him	to	the	seaside	,	where	they	settled	in	a	large	village	.
WHO	漫步	和	他	到	这	海滨	,	在哪里	他们	定居	在	一个	大的	村庄	.

他们和他一起漫步到海边，并在那里定居在一个大村庄里。

[ɪtət] [bɪ'keɪm] [ðə; ði][best] ['weɪlər] [ænd; ənd] [siːl] ['kætʃər; 'ketʃər] ,

Itit	became	the	best	whaler	and	seal	catcher	,
它	成为	这	最好的	捕鲸船	和	海豹	捕手	,

它成为了最好的捕鲸船和海豹捕手，

[soʊ][wʌz; wəz] ['veri] [mʌtʃ] [rɪ'spektɪd] [baɪ][ɔːl][ðə; ði]['eskɪmoʊ][ʌv; əv] [ðæt] ['kʌntri] ;

so	was	very	much	respected	by	all	the	Eskimo	of	that	country	;
所以	曾是	非常	很多	受人尊敬	经过	全部	这	爱斯基摩人	的	那	国家	;

因此，他深受该国所有爱斯基摩人的尊敬；

[ænd; ənd] [wʌt] [wʌz; wəz] [mɔːr] ['pliːzɪŋ] [stɪl] ,

and	what	was	more	pleasing	still	,
和	什么	曾是	更多的	令人愉悦	仍然	,

更令人欣喜的是，

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [jʌŋ] [sʌn] [huː] [wʌz; wəz]['ræpɪdli] [bɪ'kʌmɪŋ] [ə; eɪ] [breɪv] [ænd; ənd]['klevər]

he	had	a	young	son	who	was	rapidly	becoming	a	brave	and	clever
他	有	一个	年轻的	儿子	WHO	曾是	快速	成为	一个	勇敢的	和	聪明的

['hʌntər] .

hunter	.
猎人	.

他有个年幼的儿子，很快就成长为一名勇敢而聪明的猎人。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	56	]
[	页	-	]

[第56页]

[ˌaɪ 'tiː][soʊ] ['hæpənd] [ðæt][ðə; ði]['eskɪmoʊ] , [led][baɪ][ɪtət] , [hæd; həd] [kɪld] [ə; eɪ] [weɪl] ,

It	so	happened	that	the	Eskimo	,	led	by	Itit	,	had	killed	a	whale	,
它	所以	发生	那	这	爱斯基摩人	,	引领	经过	它	,	有	被杀	一个	鲸	,

碰巧的是，以伊蒂特为首的爱斯基摩人杀死了一头鲸鱼。

[ænd; ənd][ɔːl] [ɪk'sept] [ðə; ði][waɪf][ʌv; əv][ɪtət][wɜːr; wər] ['bɪzi] ['kæriɪŋ] [ðə; ði] [miːt] [ænd; ənd] ['blʌbər]

and	all	except	the	wife	of	Itit	were	busy	carrying	the	meat	and	blubber
和	全部	除了	这	妻子	的	它	是	忙碌的	携带	这	肉	和	大声哭

[tuː; tə][ðer; ðər] [hʌt] .

to	their	huts	.
到	他们的	小屋	.

除了伊提特的妻子，所有人都忙着把肉和鲸脂搬到自己的小屋里。

[wen] [ðə; ði]['leɪzi][waɪf][wʌz; wəz] [kɔːld] , [ʃiː; ʃi] ['ænsər] : “ [aɪ][duː][nɑːt][laɪk] [fuːd] [frʌm; frəm][ðə; ði]

When	the	lazy	wife	was	called	,	she	answered	:	“	I	do	not	like	food	from	the
什么时候	这	懒惰的	妻子	曾是	称为	,	她	回答	:	“	我	做	不是	喜欢	食物	从	这

[siː] ,

sea	,
海	,

当懒惰的妻子被叫来时，她回答说：“我不喜欢海鲜，

[aɪ][wɑːnt][ɔːl][maɪ] [fuːd] [frʌm; frəm][ðə; ði][lænd] .

I	want	all	my	food	from	the	land	.
我	想	全部	我的	食物	从	这	土地	.

我想要所有产自土地的食物。

[aɪ] [wɪl] [nɑːt] [iːt] [ðə; ði] [miːt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [weɪl] , [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [nɑːt][help] .

I	will	not	eat	the	meat	of	a	whale	,	and	I	will	not	help	.
我	将要	不是	吃	这	肉	的	一个	鲸	,	和	我	将要	不是	帮助	.

我不会吃鲸鱼肉，也不会帮忙。

” [ʃiː; ʃi] [keɪm] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [biːtʃ] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][hɜːr; hər] [jʌŋ] [sʌn][baɪ][ðə; ði][hænd] ,

”	She	came	down	to	the	beach	leading	her	young	son	by	the	hand	,
”	她	来了	向下	到	这	海滩	领导	她	年轻的	儿子	经过	这	手	,

她牵着年幼的儿子的手来到海滩上，

[ænd; ənd]['æftər]['faɪndɪŋ][sʌm; səm] ['fɛðɚz] , [ʃiː; ʃi] [pleɪst] [ðem; ðəm] [bɪ'twiːn] [hɜːr; hər]['fɪŋgərz]

and	after	finding	some	feathers	,	she	placed	them	between	her	fingers
和	后	寻找	一些	羽毛	,	她	放置	他们	之间	她	手指

[ænd; ənd] [ðoʊz] [ʌv; əv][hɜːr; hər][sʌn] ,

and	those	of	her	son	,
和	那些	的	她	儿子	,

她找到一些羽毛后，把它们放在自己和儿子的手指之间。

[bəuθ] [twɜːld] [ðer; ðər][hændz] ['kwɪkli] , [ænd; ənd][ɑːn] ['wɪspərɪŋ] [sʌm; səm]['mædʒɪk][wɜːrdz][wɜːr; wər]

both	twirled	their	hands	quickly	,	and	on	whispering	some	magic	words	were
两个都	旋转	他们的	双手	迅速地	,	和	在	耳语	一些	魔法	字	是

[tʃeɪndʒd] ['ɪntuː] [giːs] ,

changed	into	geese	,
已更改	进入	鹅	,

两人快速转动双手，低声念了几句咒语，就变成了鹅。

[wɪtʃ] [fluː] [ə'weɪ] , ['liːvɪŋ] [ɪtət][tuː; tə] ['kæri] [aʊt][ə; eɪ] ['sɑːroʊfl] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz][waɪf]

which	flew	away	,	leaving	Itit	to	carry	out	a	sorrowful	search	for	his	wife
哪个	飞翔	离开	,	离开	它	到	携带	出去	一个	悲伤	搜索	为了	他的	妻子

[ænd; ənd][tʃaɪld] .

and	child	.
和	孩子	.

它飞走了，留下伊提特悲伤地寻找他的妻子和孩子。

['æftər] ['meni] ['wɪri] [mʌnθs] [ʌv; əv]['træv(ə)l][hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði][bæŋk][ʌv; əv][ə; eɪ] ['swɪftli]

After	many	weary	months	of	travel	he	came	to	the	bank	of	a	swiftly
后	许多	厌倦	几个月	的	旅行	他	来了	到	这	银行	的	一个	迅速地

['floʊɪŋ] ['rɪvər] ,

flowing	river	,
流动	河	,

经过数月疲惫的跋涉，他来到了一条湍急的河岸边。

[wer] [æn; ən][oʊld][mæn][wʌz; wəz] ['straɪkɪŋ] [ɔːf] [tʃɪps] [ʌv; əv] [wʊd] , [wɪtʃ] , [wen] ['pɑːlɪʃt]

where	an	old	man	was	striking	off	chips	of	wood	,	which	,	when	polished
在哪里	一个	老的	男人	曾是	引人注目	离开	芯片	的	木头	,	哪个	,	什么时候	抛光

[bɪ'twiːn] [hɪz; ɪz][hændz] ,

between	his	hands	,
之间	他的	双手	,

一位老人正在敲打木屑，木屑在他的手中被打磨光滑，

[tɜːrnd] ['ɪntuː]['lɪt(ə)l]['sæmən] , [ðæt] [liːpt] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtər][ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə][swɪm] [tɔːrdz]

turned	into	little	salmon	,	that	leaped	into	the	water	and	began	to	swim	towards
转向	进入	小的	三文鱼	,	那	跳跃	进入	这	水	和	开始	到	游泳	向

[ə; eɪ][lɑːrdʒ] [leɪk] .

a	large	lake	.
一个	大的	湖	.

变成了小鲑鱼，跃入水中，开始向一个大湖游去。

[ɪtət][æt; ət][wʌns] [æskt] ['kwestʃənz] [kən'sɜːrnɪŋ] [hɪz; ɪz][waɪf][ænd; ənd][tʃaɪld] ,

Itit	at	once	asked	questions	concerning	his	wife	and	child	,
它	在	一次	问	问题	有关	他的	妻子	和	孩子	,

伊提特立刻询问了有关他妻子和孩子的问题，

[ænd; ənd][tuː; tə][hɪz; ɪz] [greɪt] [sər'praɪz] ['lɜːrnɪd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['dwelɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ][smɔːl]['aɪlənd]
and **to** **his** **great** **surprise** **learned** **that** **they** **were** **dwelling** **on** **a** **small** **island**
和 到 他的 伟大的 惊喜 学习 那 他们 是 住宅 在 一个 小的 岛
[ɪn][ðə; ði] [leɪk] .
in **the** **lake** **.**
在 这 湖 .

令他大吃一惊的是，他得知他们居住在湖中的一个小岛上。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['fjʊriəs] [ɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz][waɪf][hæd; həd]['teɪkən] [ə'nʌðər] ['hʌzbənd] ,
He **was** **furious** **on** **hearing** **that** **his** **wife** **had** **taken** **another** **husband** **,**
他 曾是 狂怒 在 听力 那 他的 妻子 有 已采取 其他 丈夫 ,

得知妻子另嫁他人后，他勃然大怒。

[ænd; ənd] [naʊ] [hiː; hi] [lʌvd] [hɜːr; hər][noʊ] [mɔːr] , [bʌt; bət] [sɔːt] ['oʊnli][fɔːr; fər] [rɪ'vendʒ] .
and **now** **he** **loved** **her** **no** **more** **,** **but** **sought** **only** **for** **revenge** **.**
和 现在 他 喜爱 她 不 更多的 , 但 寻求 仅有的 为了 复仇 .

现在他不再爱她了，只想要复仇。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [kə'nuː] , [bʌt; bət][ðə; ði]['klevər][oʊld][mæn] , [huː] [kʊd; kəd] [meɪk] ['sæmən]
There **was** **no** **canoe** **,** **but** **the** **clever** **old** **man** **,** **who** **could** **make** **salmon**
那里 曾是 不 独木舟 , 但 这 聪明的 老的 男人 , WHO 可以 制作 三文鱼
[frʌm; frəm] [tʃɪps] [ʌv; əv] [wʊd] ,
from **chips** **of** **wood** **,**
从 芯片 的 木头 ,

没有独木舟，但那位聪明的老人能用木屑做成鲑鱼。

[tʊk] [ðə; ði] ['bækboʊn] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fɪʃ] , [ænd; ənd]['æftər] ['vɪgərəsli] ['pɑːlɪʃɪŋ] [ðɪs] [fɔːr; fər][ə; eɪ][taɪm]
took **the** **backbone** **of** **a** **fish** **,** **and** **after** **vigorously** **polishing** **this** **for** **a** **time**
采取 这 骨干 的 一个 鱼 , 和 后 大力 抛光 这 为了 一个 时间
,
,
,

取下鱼的脊骨，经过一番用力打磨后，

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnd] ['ɪntuː][ə; eɪ][smɔːl] [boʊt] [wɪtʃ] [ðə; ði]['eskɪmoʊ][kɔːlz][ə; eɪ] “ ['kaɪæk] .
it **turned** **into** **a** **small** **boat** **which** **the** **Eskimo** **calls** **a** **“** **kayak** **.**
它 转向 进入 一个 小的 船 哪个 这 爱斯基摩人 呼叫 一个 “ 皮艇 .

它变成了一艘小船，爱斯基摩人称之为“皮划艇”。

” [ðɪs] [ðə; ði][oʊld][mæn] [prɪ'zentɪd] [tuː; tə][ɪtət] ,
” **This** **the** **old** **man** **presented** **to** **Itit** **,**
” 这 这 老的 男人 呈现 到 它 ,

“这是老人献给伊蒂特的礼物，

[huː] [ɪ'miːdiətli] [pʊʃt] [ɔːf][frʌm; frəm][ðə; ði] [ʃɔːr] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][ðə; ði]['aɪlənd]
who **immediately** **pushed** **off** **from** **the** **shore** **in** **the** **direction** **of** **the** **island**
WHO 立即地 推动 离开 从 这 支撑 在 这 方向 的 这 岛
[wer] [hɪz; ɪz][waɪf][wʌz; wəz]['haɪdɪŋ] .
where **his** **wife** **was** **hiding** **.**
在哪里 他的 妻子 曾是 隐藏 .

他立即从岸边划船，朝着妻子藏身的小岛方向驶去。

['veri] [suːn] [ə; eɪ] [smɔːl] [hʌt] [keɪm] ['ɪntuː] [vjuː] , [ænd; ənd][ðer; ðər]
Very **soon** **a** **small** **hut** **came** **into** **view** **,** **and** **there**
非常 很快 一个 小的 小屋 来了 进入 看法 , 和 那里

很快，一座小木屋出现在视野中，那里

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg** **57** **]**
[页 -]

[wʌz; wəz][hɪz; ɪz][sʌn] , ['pleɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['gɑːrdn] .

was	his	son	,	playing	in	the	garden	.
曾是	他的	儿子	,	玩耍	在	这	花园	.

是他的儿子在花园里玩耍。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [ræn]['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] , ['kraɪɪŋ] , “ ['mʌðər] !

The	little	boy	ran	into	the	house	,	crying	,	“	Mother	!
这	小的	男生	跑	进入	这	房子	,	哭泣	,	“	母亲	!

小男孩跑进屋里，哭着说：“妈妈！”

['fɑːðər] [ɪz] [hɪr] , [ænd; ənd][ɪz] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [hʌt] !

Father	is	here	,	and	is	coming	to	our	hut	!
父亲	是	这里	,	和	是	未来	到	我们的	小屋	!

父亲来了，他正要来我们的小屋！

” [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['mʌðər] [rɪ'plaɪd] , “ [goʊ][ɑːn][wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [pleɪ] ; [jʊr; jər]['fɑːðər][ɪz][fɑːr][ɔːf] ,

”	to	which	the	mother	replied	,	“	Go	on	with	your	play	;	your	father	is	far	off	,
”	到	哪个	这	母亲	回复	,	“	去	在	和	你的	玩	;	你的	父亲	是	远的	离开	,

母亲回答说：“继续玩吧，你爸爸还远着呢。”

[ænd; ənd]['kænɑːt][faɪnd][juː 'es] .

and	cannot	find	us	.
和	不能	寻找	我们	.

他们找不到我们。

” [noʊ] ['suːnər] [wɜːr; wər][ðə; ði][wɜːrdz]['spoʊkən][ðæn; ðən][ɪtət] ['entərd] [ænd; ənd] [glɛəd] ['fɪrsli] [raʊnd]

”	No	sooner	were	the	words	spoken	than	Itit	entered	and	glared	fiercely	round
”	不	很快	是	这	字	说	比	它	进入	和	怒目而视	激烈地	圆形的

[ðə; ði] [ruːm] ,

the	room	,
这	房间	,

话音刚落，伊提特就走了进来，恶狠狠地环视着房间。

[waɪl] [ðə; ði] ['fraɪt(ə)nd] ['wʊmən] ['kwɪkli] ['oʊpənd][ə; eɪ][bɑːks][frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðer; ðər] [fluː] [ə; eɪ]

while	the	frightened	woman	quickly	opened	a	box	from	which	there	flew	a
尽管	这	害怕	女士	迅速地	打开	一个	盒子	从	哪个	那里	飞翔	一个

[klaʊd] [ʌv; əv] ['fɛðɚz] .

cloud	of	feathers	.
云	的	羽毛	.

惊恐的女子迅速打开一个盒子，盒子里飞出一阵羽毛。

[ðiːz] [stʌk] [tuː; tə][ðə; ði]['wʊmən] , [hɜːr; hər][sʌn] , [ænd; ənd][ðə; ði] [nuː] ['hʌzbənd] ,

These	stuck	to	the	woman	,	her	son	,	and	the	new	husband	,
这些	卡住	到	这	女士	,	她	儿子	,	和	这	新的	丈夫	,

这些粘在了那位妇女、她的儿子和她的新丈夫身上。

[ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] [ɪtət][kʊd; kəd] ['kæri] [aʊt][hɪz; ɪz] [rɪ'vendʒ] , [ðə; ði][hʌt] ['sʌd(ə)nli] ['dɪsə'pɪrd] ,

and	before	Itit	could	carry	out	his	revenge	,	the	hut	suddenly	disappeared	,
和	前	它	可以	携带	出去	他的	复仇	,	这	小屋	突然	消失	,

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['enəmi] ,

and	his	enemies	,
和	他的	敌人	,

伊提特还没来得及复仇，小屋就突然消失了，他的敌人也随之消失了。

[ɪ'miːdiətli] [træns'fɔːmd] ['ɪntuː] [giːs] , [fluː] ['ræpɪdli] [ə'weɪ] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [bɪ'keɪm] [mɪr] [speks] [ɪn]

immediately	transformed	into	geese	,	flew	rapidly	away	until	they	became	mere	specks	in
立即地	转变	进入	鹅	,	飞翔	快速	离开	直到	他们	成为	仅仅	斑点	在

[ðə; ði] ['dɪstəns] .

the	distance	.
这	距离	.

它们立刻变成了大雁，迅速飞走，直到变成远处的小黑点。

[ə'mʌŋ] ['aʊər; ɑːr] [oʊn] [bɔɪz] [ænd; ənd]['gɝːlz] , ['stɔːriz] [ʌv; əv] ['fɑːðər] ['neptjuːn,'neptuːn] ,

Among	our	own	boys	and	girls	,	stories	of	Father	Neptune	,
之中	我们的	自己的	男孩们	和	女孩们	,	故事	的	父亲	海王星	,

在我们自己的男孩女孩中，流传着关于海神尼普顿的故事。

[huː] [laɪvz; lɪvz][ɑːn][ðə; ði][bed][ʌv; əv][ðə; ði]['oʊʃ(ə)n][ænd; ənd] [ruːlz] [ðə; ði] [weɪvz] , [ɑːr; ər] ['veri]

who	lives	on	the	bed	of	the	ocean	and	rules	the	waves	,	are	very
WHO	生活	在	这	床	的	这	海洋	和	规则	这	波浪	,	是	非常

['kɑːmən] .

common	.
常见的	.

生活在海底并主宰波浪的生物非常常见。

[ðə; ði]['eskɪmoʊ] , [tuː] , [hæv; həv] [trə'dɪʃnz] [ʌv; əv] “ - ,

The	Eskimo	,	too	,	have	traditions	of	“	Kalopaling	,
这	爱斯基摩人	,	也	,	有	传统	的	“	-	,

爱斯基摩人也有“Kalopaling”的传统，

” [huː] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi] ['veri] [mʌtʃ] [laɪk][ðə; ði] “ [oʊld][mæn][ʌv; əv][ðə; ði] [siː] ,

”	who	seems	to	be	very	much	like	the	“	Old	Man	of	the	Sea	,
”	WHO	似乎	到	是	非常	很多	喜欢	这	“	老的	男人	的	这	海	,

他看起来很像“海中的老人”，

” ['menʃ(ə)nd] [ɪn] ['stɔːriz] [ʌv; əv]['sinbæd][ðə; ði]['seɪlər] .

”	mentioned	in	stories	of	Sinbad	the	Sailor	.
”	提及	在	故事	的	辛巴达	这	水手	.

”在辛巴达航海故事中被提及。

[tuː; tə][ðə; ði]['eskɪmoʊ] , - [ɪz][ə; eɪ] ['dredf(ə)l] ['mɑːnstər][ʌv; əv]['hjuːmən][fɔːrm] ,

To	the	Eskimo	,	Kalopaling	is	a	dreadful	monster	of	human	form	,
到	这	爱斯基摩人	,	-	是	一个	可怕	怪物	的	人类	形式	,

在爱斯基摩人眼中，卡洛帕林是一个可怕的人形怪物。

['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] ['fɛðɝz] [ʌv; əv][ðə; ði]['aɪdər] [dʌk] ,

covered	with	feathers	of	the	eider	duck	,
涵盖	和	羽毛	的	这	绒鸭	鸭子	,

全身覆盖着绒鸭的羽毛，

[ænd; ənd][soʊ][lɑːrdʒ][ɪz][ðə; ði] [hʊd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][kloʊk] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['iːzəli] [kən'teɪn][ə; eɪ]['kaɪæk]

and	so	large	is	the	hood	of	his	cloak	that	it	will	easily	contain	a	kayak
和	所以	大的	是	这	兜帽	的	他的	披风	那	它	将要	容易地	包含	一个	皮艇

[ænd; ənd][ðə; ði] ['fɪʃərmən] [huː] [skʌlz] [ˌaɪ 'tiː] .

and	the	fisherman	who	sculls	it	.
和	这	渔夫	WHO	单人双桨	它	.

他的斗篷兜帽非常大，可以轻松容纳一艘皮划艇和划船的渔夫。

[ðɪs] [hʊd] [ɪz] [sed] [tuː; tə][biː; bi] [fɪld] [wɪð; wɪθ]['eskɪmoʊ] ['fɪʃərmən] [huː] [hæv; həv] ['iːðər] [bɪn]

This	hood	is	said	to	be	filled	with	Eskimo	fishermen	who	have	either	been
这	兜帽	是	说	到	是	已填	和	爱斯基摩人	渔民	WHO	有	任何一个	到过

[draʊnd] [baɪ]['æksɪdənt][ɔːr] ['kæptʃərd] [baɪ][ðə; ði] ['dredɪd] - ,

drowned	by	accident	or	captured	by	the	dreaded	Kalopaling	,
溺水	经过	事故	或者	捕获	经过	这	令人恐惧的	-	,

据说这个兜帽里关满了因意外溺水身亡或被可怕的卡洛帕林人俘虏的爱斯基摩渔民。

[huː] , [ɔːl'ðoʊ] [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [spiːk] , [kæn; kən] [meɪk] [ə; eɪ] [lɔːŋ] ['weɪlɪŋ] [kraɪ][ʌv; əv] “ [biː] - [biː] -

who	,	although	unable	to	speak	,	can	make	a	long	wailing	cry	of	“	bee	-	bee	-
WHO	,	虽然	无法	到	说话	,	能	制作	一个	长的	哀嚎	哭	的	“	蜜蜂	-	蜜蜂	-

[biː] .

bee	.
蜜蜂	.

虽然不能说话，但可以发出长长的“哔哔哔”的哀鸣声。

" [ðə; ði] [fiːt] [ʌv; əv] [ðɪs] ['kriːtʃər] [ɑːr; ər] ['veri] [lɑːrdʒ] , [ænd; ənd] [ə'pɪr] [laɪk] ['siːlskɪn] [floʊts] ,
" The feet of this creature are very large , and appear like sealskin floats ,
" 这 脚 的 这 生物 是 非常 大的 , 和 出现 喜欢 海豹皮 浮标 ,

"这种生物的脚非常大，看起来像海豹皮做的浮标，

[ɔːr][ðə; ði]['wɔːtər] [wɪŋz] [wɪtʃ] [bɔɪz] [juːz] [wen] ['lɜːrnɪŋ] [tuː; tə][swɪm] .
or the water wings which boys use when learning to swim .
或者 这 水 翅膀 哪个 男孩们 使用 什么时候 学习 到 游泳 .

或者男孩学游泳时使用的游泳圈。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 58]
[页 -]

[第58页]

[ðə; ði]['eskɪmoʊ] [bɪ'liːv] [ðæt] [ɪn]['oʊldən] [taɪmz] [ðer; ðər][wɜːr; wər][ə; eɪ] [greɪt] ['nʌmbər] [ʌv; əv] "
The Eskimo believe that in olden times there were a great number of "
- ,
Kalopaling ,
- ,

爱斯基摩人相信，在古代有很多"卡洛帕林人"。

" [bʌt; bət] ['hæpɪli] [ðer; ðər] ['nʌmbərz] [ɑːr; ər] [dɪ'mɪnɪʃɪŋ] , [ænd; ənd] [naʊ] ['oʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [ʌv; əv][ðə; ði]
" but happily their numbers are diminishing , and now only a few of the
" 但 快乐地 他们的 数字 是 减少 , 和 现在 仅有的 一个 很少 的 这
['strɔːŋɪst; 'strɔːŋgəst][ɑːr; ər][left] .
strongest are left .
最强 是 左边 .

但令人欣慰的是，它们的数量正在减少，现在只剩下少数最强壮的个体了。

[ðiːz] [ɑːr; ər]['ɔːf(ə)n] [siːn] ['swɪmɪŋ] [ə; eɪ] [fjuː] [fiːt] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [siː] ,
These are often seen swimming a few feet below the surface of the sea ,
这些 是 经常 已见 游泳 一个 很少 脚 以下 这 表面 的 这 海 ,

人们经常可以看到它们在海面下几英尺处游泳。

[ænd; ənd][frʌm; frəm][taɪm][tuː; tə][taɪm] [ðeɪ] [raɪz][ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [briːð] ,
and from time to time they rise in order to breathe ,
和 从 时间 到 时间 他们 上升 在 命令 到 呼吸 ,

它们时不时会浮出水面呼吸。

[ðen] [wʌns] [mɔːr] [ˌdɪsə'pɪr] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [wɪð; wɪθ] [mʌtʃ] ['splæʃɪŋ] [ʌv; əv][ɑːrmz][ænd; ənd]
then once more disappear below the surface with much splashing of arms and
然后 一次 更多的 消失 以下 这 表面 和 很多 溅起水花 的 武器 和
[legz] .
legs .
腿 .

然后再次潜入水下，手臂和腿在水面上剧烈摆动。

[ðə; ði] ['hʌntər] [hæz; həz]['oʊnli][wʌn] [tʃæns] [ʌv; əv] ['kɪlɪŋ] [ə; eɪ] " - ,
The hunter has only one chance of killing a " Kalopaling ,
这 猎人 有 仅有的 一 机会 的 杀 一个 " - ,

猎人只有一次机会杀死"卡洛帕林"，

" [ænd; ənd] [ðɪs] [mʌst; məst][biː; bi] [dʌn] [wen] [ðə; ði]['mɑːnstər][ɪz] [ə'sliːp] [ɑːn][ðə; ði][aɪs] .
" and this must be done when the monster is asleep on the ice .
" 和 这 必须 是 完毕 什么时候 这 怪物 是 睡着了 在 这 冰 .

"而且必须在怪物睡在冰上的时候进行。"

[ðə; ði] [fleʃ] [ɪz] [sed] [tuː; tə][biː; bi] ['pɔɪzənəs] ,
The flesh is said to be poisonous ,
这 肉 是 说 到 是 有毒 ,

据说这种肉有毒。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [juːst] [fɔːr; fər] ['fætnɪŋ] [dɔːgz] [ðæt] [drɔː] [ðə; ði] [sledʒ] .

but	**it**	**may**	**be**	**used**	**for**	**fattening**	**dogs**	**that**	**draw**	**the**	**sledges**	**.**
但	它	可能	是	用过的	为了	增肥	狗	那	画	这	雪橇	.

但它可以用来给拉雪橇的狗喂肥。

[wʌn] ['stɔːri] [sez] [ðæt] [æn; ən][oʊld]['eskɪmoʊ] ['wʊmən] [lɪvd] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər]['lɪt(ə)l] [sʌn] ,

One	**story**	**says**	**that**	**an**	**old**	**Eskimo**	**woman**	**lived**	**with**	**her**	**little**	**son**	**,**
一	故事	说道	那	一个	老的	爱斯基摩人	女士	居住地	和	她	小的	儿子	,

一个故事说，一位爱斯基摩老妇人和她的小儿子住在一起。

[ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['veri] [pʊr] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə] [dɪ'pend] [ɑːn] [smɔːl] [gɪfts] [ʌv; əv]

and	**as**	**they**	**were**	**very**	**poor**	**they**	**had**	**to**	**depend**	**on**	**small**	**gifts**	**of**
和	作为	他们	是	非常	贫穷的	他们	有	到	依赖	在	小的	礼物	的

['blʌbər] [ænd; ənd] ['siːlz] [miːt] .

blubber	**and**	**seal's**	**meat**	**.**
大声哭	和	海豹的	肉	.

由于他们非常贫穷，他们只能依靠少量的鲸脂和海豹肉作为馈赠。

[ɑːn][wʌn] [əˈkeɪʒn] [ðə; ði] [bɔɪ] [wʌz; wəz][soʊ] ['hʌŋgri] [ðæt] [hiː; hi] [kept] ['kraɪɪŋ] [aʊt] [fɔːr; fər] [fuːd] ,

On	**one**	**occasion**	**the**	**boy**	**was**	**so**	**hungry**	**that**	**he**	**kept**	**crying**	**out**	**for**	**food**	**,**
在	一	场合	这	男生	曾是	所以	饥饿的	那	他	保留	哭泣	出去	为了	食物	,

有一次，男孩饿极了，不停地哭喊着要吃的。

[ænd; ənd][ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['mʌðɚz] [θret] [tuː; tə][kɔːl] - ,

and	**in**	**spite**	**of**	**his**	**mother's**	**threat**	**to**	**call**	**Kalopaling**	**,**
和	在	尽管如此	的	他的	母亲的	威胁	到	称呼	-	,

尽管他母亲威胁要打电话给卡洛帕林，

[ðə; ði] [nɔɪz] [kən'tɪnjuːd] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['wʊmən] [bɪ'keɪm] [soʊ]['æŋgri] [ðæt] [ʃiː; ʃi] ['æktʃuəli] [kɔːld] [ðə; ði]

the	**noise**	**continued**	**until**	**the**	**woman**	**became**	**so**	**angry**	**that**	**she**	**actually**	**called**	**the**
这	噪音	持续	直到	这	女士	成为	所以	生气的	那	她	实际上	称为	这

['mɑːnstər] ,

monster	**,**
怪物	,

噪音持续不断，直到女人气得真的把怪物叫了出来。

[huː] [wɔːkt] [əˈweɪ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ʃriːk] [tʃaɪld] ['hɪd(ə)n] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɪ'nɔːrməs] [hʊd] .

who	**walked**	**away**	**with**	**the**	**shrieking**	**child**	**hidden**	**in**	**his**	**enormous**	**hood**	**.**
WHO	步行	离开	和	这	尖叫	孩子	隐	在	他的	巨大的	兜帽	.

他带着躲在巨大兜帽下的尖叫孩子离开了。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

英属北美的原住民(The Native Races of British North America)
第3/3页

['leɪtər][ɑːn] , [fuːd] [bɪ'keɪm] ['plentɪf(ə)l] ,

Later	**on**	**,**	**food**	**became**	**plentiful**	**,**
之后	在	,	食物	成为	丰富	,

后来，食物变得充足了。

[ænd; ənd][ðə; ði]['wʊmən][toʊld]['eskɪmoʊ] ['fɪʃərmən] [haʊ] ['sɑːri] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ðæt][hɜːr; hər]['lɪt(ə)l][sʌn]

and	**the**	**woman**	**told**	**Eskimo**	**fishermen**	**how**	**sorry**	**she**	**was**	**that**	**her**	**little**	**son**
和	这	女士	讲述	爱斯基摩人	渔民	如何	对不起	她	曾是	那	她	小的	儿子

[hæd; həd] [bɪn] ['teɪkən][ə'weɪ] ,

had	**been**	**taken**	**away**	**,**
有	到过	已采取	离开	,

那位妇人告诉爱斯基摩渔民，她的小儿子被带走让她感到非常难过。

[ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] [lɔːŋ] [ə; eɪ] [breɪv] ['hʌntər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf] ['prɑːmɪst] [tuː; tə][help][hɜːr; hər][tuː; tə]

and	**before**	**long**	**a**	**brave**	**hunter**	**and**	**his**	**wife**	**promised**	**to**	**help**	**her**	**to**
和	前	长的	一个	勇敢的	猎人	和	他的	妻子	承诺	到	帮助	她	到

[sɪ'kjʊr] [ðə; ði][tʃaɪld] .

secure	**the**	**child**	**.**
安全的	这	孩子	.

不久之后，一位勇敢的猎人和他的妻子答应帮助她找到孩子。

- [juːst] [tuː; tə] [ə'laʊ] [ðə; ði] [bɔɪ] [tuː; tə] [pleɪ] [nɪr] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [kræk] [ɪn]

Kalopaling	**used**	**to**	**allow**	**the**	**boy**	**to**	**play**	**near**	**the**	**edge**	**of**	**a**	**large**	**crack**	**in**
-	用过的	到	允许	这	男生	到	玩	靠近	这	边缘	的	一个	大的	裂缝	在

[ðə; ði][aɪs] ,

the	**ice**	**,**
这	冰	,

卡洛帕林过去常常允许男孩在冰面上的一条大裂缝边缘玩耍。

[bʌt; bət]['ɔːlweɪz][hæd; həd][ə; eɪ][roʊp][ʌv; əv] ['siːwiːd] [ə'raʊnd][hɪm; ɪm] ,

but	**always**	**had**	**a**	**rope**	**of**	**seaweed**	**around**	**him**	**,**
但	总是	有	一个	绳索	的	海藻	大约	他	,

但他身边总是围着一圈海藻。

[soʊ] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][biː; bi] [pʊld] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtər] [wen] ['eni][wʌn][wʌz; wəz] [ə'proʊtʃɪŋ] .

so	**that**	**he**	**could**	**be**	**pulled**	**into**	**the**	**water**	**when**	**any**	**one**	**was**	**approaching**	**.**
所以	那	他	可以	是	拉	进入	这	水	什么时候	任何	一	曾是	接近	.

这样，当有人靠近时，他就可以被拉进水里。

[ðə; ði] ['hʌntər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf] [meɪd] ['sevrəl] [ˌʌnsək'sesfl] [ə'tempts] [tuː; tə]['reskjuː][ðə; ði] [bɔɪ] ,

The	**hunter**	**and**	**his**	**wife**	**made**	**several**	**unsuccessful**	**attempts**	**to**	**rescue**	**the**	**boy**	**,**
这	猎人	和	他的	妻子	制成	一些	不成功	尝试	到	救援	这	男生	,

猎人和他的妻子多次尝试营救男孩，但都失败了。

[bʌt; bət][æt; ət][læst][ðer; ðər] ['peɪʃ(ə)ns] [wʌz; wəz] [riˈwɔːdid] , [fɔːr; fər] ['kʌmɪŋ] [aʊt] ['kwɪkli]

but	**at**	**last**	**their**	**patience**	**was**	**rewarded**	**,**	**for**	**coming**	**out**	**quickly**
但	在	最后的	他们的	耐心	曾是	奖励	,	为了	未来	出去	迅速地

但最终他们的耐心得到了回报，因为他们迅速出来了。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	**Pg**	**59**	**]**
[	页	-	]

[frʌm; frəm][ðer; ðər]['haɪdɪŋ] - [pleɪs] [bɪ'haɪnd][ə; eɪ] [blɑːk] [ʌv; əv] [snoʊ] , [ðeɪ] [kʌt][ðə; ði][roʊp][ʌv; əv]

from	their	hiding	-	place	behind	a	block	of	snow	,	they	cut	the	rope	of
从	他们的	隐藏	-	地方	在后面	一个	堵塞	的	雪	,	他们	切	这	绳索	的

['siːwiːd] ,

seaweed	,
海藻	,

他们躲在雪块后面，割断了海藻绳。

[ænd; ənd] ['kærid] [ðə; ði] [læd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['mʌðɚz] [hʌt] , [wer] [hiː; hi] [gruː] [ʌp][tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ]

and	carried	the	lad	to	his	mother's	hut	,	where	he	grew	up	to	become	a
和	携带	这	小伙子	到	他的	母亲的	小屋	,	在哪里	他	生长	向上	到	变得	一个

[greɪt] ['hʌntər] .

great	hunter	.
伟大的	猎人	.

然后把男孩带到他母亲的小屋，男孩在那里长大，成为了一名伟大的猎人。

['eɪdʒɪz][ə'goʊ][ðer; ðər] [lɪvd] [ɑːn][ðə; ði] [ʃɔːr] [ʌv; əv]['deivis] [streɪt] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['ɔːrf(ə)n] [bɔɪ] [neɪmd] “

Ages	ago	there	lived	on	the	shore	of	Davis	Strait	a	young	orphan	boy	named	“
年龄	前	那里	居住地	在	这	支撑	的	戴维斯	海峡	一个	年轻的	孤儿	男生	命名	“

- ,

Kaud	,
-	,

很久以前，在戴维斯海峡的岸边住着一个名叫“考德”的年轻孤儿男孩，

” [huː] , [ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['loʊnlinəs] ,

”	who	,	on	account	of	his	loneliness	,
”	WHO	,	在	帐户	的	他的	孤独	,

“他因为孤独，

[wʌz; wəz][soʊ] [ɪl] - ['triːtɪd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] [ə'laʊd] [tuː; tə] [sliːp] [ɪn][ðə; ði] [hʌt] ,

was	so	ill	-	treated	that	he	was	not	allowed	to	sleep	in	the	hut	,
曾是	所以	患病的	-	治疗	那	他	曾是	不是	允许	到	睡觉	在	这	小屋	,

他遭受了极其恶劣的待遇，甚至不被允许睡在小屋里。

[bʌt; bət][hæd; həd][tuː; tə] ['kʌdl] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [sledʒ] [dɔːgz] [wɪtʃ] [leɪ] [ˌaʊt'saɪd] .

but	had	to	cuddle	up	to	the	sledge	dogs	which	lay	outside	.
但	有	到	偎	向上	到	这	雪橇	狗	哪个	躺	外部	.

但他不得不依偎在躺在外面的雪橇犬身边。

[hɪz; ɪz] [fuːd] [kən'sistid] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʌfəst] ['piːsɪz] [ʌv; əv]['wɔːlrəs][haɪd] ,

His	food	consisted	of	the	toughest	pieces	of	walrus	hide	,
他的	食物	由……组成	的	这	最难	件	的	海象	隐藏	,

他的食物是海象皮中最坚韧的部分，

[wɪtʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [iːt] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [naɪf] ,

which	he	was	obliged	to	eat	without	a	knife	,
哪个	他	曾是	有义务	到	吃	没有	一个	刀	,

他被迫不用刀子就吃下去了。

[ʌn'tɪl][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['eskɪmoʊ][gɜːrl] [tʊk] ['pɪti][ɑːn][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [meɪd] [hɪm; ɪm][ə; eɪ]['prez(ə)nt][ʌv; əv]

until	a	little	Eskimo	girl	took	pity	on	him	and	made	him	a	present	of
直到	一个	小的	爱斯基摩人	女孩	采取	遗憾	在	他	和	制成	他	一个	展示	的

[ə; eɪ] [naɪf] ,

a	knife	,
一个	刀	,

直到一位爱斯基摩小女孩可怜他，送给他一把刀作为礼物。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [kən'siːld] [ɪn][ðə; ði] [hʊd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['dʒækɪt] .

which	he	concealed	in	the	hood	of	his	jacket	.
哪个	他	暗	在	这	兜帽	的	他的	夹克	.

他把它藏在了外套的帽子里。

[soʊ]['bædli] ['triːtɪd] [wʌz; wəz] [jʌŋ] - [ðæt] [hiː; hi] [rɪ'meɪnd] ['veri] [smɔːl] ,

So	badly	treated	was	young	Kaud	that	he	remained	very	small	,
所以	糟糕	治疗	曾是	年轻的	-	那	他	剩余	非常	小的	,

小考德从小遭受虐待，身材一直很矮小。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n] [jʌŋ] ['tʃɪldrən] [tʊk] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['wiːknəs] [ænd; ənd] [ɪl] - ['triːtɪd]

and	even	young	children	took	advantage	of	his	weakness	and	ill	-	treated
和	甚至	年轻的	孩子们	采取	优势	的	他的	弱点	和	患病的	-	治疗

[hɪm; ɪm] [wen] [æt; ət] [pleɪ] .

him	when	at	play	.
他	什么时候	在	玩	.

甚至连小孩子也利用他的弱点，在玩耍时虐待他。

[wen] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒɝz] ['gæðərd] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [juːst] [fɔːr; fər] ['sɪŋɪŋ] ,

When	the	villagers	gathered	in	the	house	used	for	singing	,
什么时候	这	村民们	聚集	在	这	房子	用过的	为了	歌唱	,

村民们聚集在用来唱歌的房子里时，

- [wʊd] [laɪ][ɪn][ðə; ði] ['pæsɪdʒ] ['lɪsnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['mjuːzɪk] ,

Kaud	would	lie	in	the	passage	listening	to	the	music	,
-	会	说谎	在	这	通道	聆听	到	这	音乐	,

考德会躺在走廊里听音乐，

[ænd; ənd] ['wɪʃɪŋ] [hiː; hi][kʊd; kəd] [teɪk] [pɑːrt][ɪn][ðə; ði][ɪn'dʒɔɪmənt] .

and	wishing	he	could	take	part	in	the	enjoyment	.
和	祝	他	可以	拿	部分	在	这	享受	.

他多么希望自己也能参与到这场欢乐之中。

['sʌmtaɪmz] [ə; eɪ]['stɜːrdi][mæn] [wʊd] [lʊk] [aʊt] , [ænd; ənd] [ɪ'spaɪŋ] [jʌŋ] - ,

Sometimes	a	sturdy	man	would	look	out	,	and	espying	young	Kaud	,
有时	一个	结实的	男人	会	看	出去	,	和	间谍活动	年轻的	-	,

有时，一个身强力壮的男人会向外张望，发现年轻的考德，

[wʊd] [teɪk] [hɪm; ɪm][baɪ][ðə; ði] [ɪr] [ænd; ənd][lɪft][hɪm; ɪm]['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] ,

would	take	him	by	the	ear	and	lift	him	into	the	room	,
会	拿	他	经过	这	耳朵	和	举起	他	进入	这	房间	,

会揪着他的耳朵把他提进房间，

[wer] [sʌm; səm] ['hevi] [tæsk] [wʊd] [biː; bi] [faʊnd] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .

where	some	heavy	task	would	be	found	for	him	.
在哪里	一些	重的	任务	会	是	成立	为了	他	.

他会在那里被安排一项艰巨的任务。

[ðə; ði][mæn][ɪn][ðə; ði] [muːn] [hæd; həd][fɔːr; fər][sʌm; səm][taɪm] [bɪn] ['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði] ['mizəriz] [ʌv; əv]

The	man	in	the	moon	had	for	some	time	been	watching	the	miseries	of
这	男人	在	这	月亮	有	为了	一些	时间	到过	观看	这	苦难	的

[ðɪs] ['eskɪmoʊ]['ɔːrf(ə)n] ,

this	Eskimo	orphan	,
这	爱斯基摩人	孤儿	,

月亮上的男人已经观察这个爱斯基摩孤儿的悲惨遭遇一段时间了。

[ænd; ənd][æt; ət][læst][dɪ'saɪdɪd][tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə] [ɜːrθ] [ænd; ənd][help][hɪm; ɪm] .

and	at	last	decided	to	come	to	earth	and	help	him	.
和	在	最后的	决定	到	来	到	地球	和	帮助	他	.

最后，她决定来到地球帮助他。

[fɔːr; fər][ə; eɪ][taɪm][ðə; ði][smɔːl] [bɔɪ] [wʌz; wəz] [tuː] ['fraɪt(ə)nd] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði][hʌt] [wer] [hiː; hi]

For	a	time	the	small	boy	was	too	frightened	to	leave	the	hut	where	he
为了	一个	时间	这	小的	男生	曾是	也	害怕	到	离开	这	小屋	在哪里	他

[wʌz; wəz]['haɪdɪŋ] ,

was	hiding	,
曾是	隐藏	,

有一段时间，小男孩害怕得不敢离开他躲藏的小屋。

[bʌt; bət] [suːn] ['ventʃərd] [fɔːrθ] ,
but **soon** **ventured** **forth** **,**
但 很快 冒险 前进 ,

但很快便冒险出发了，

[ænd; ənd][tuː; tə][hɪz; ɪz] [sər'praɪz] [ðə; ði][mæn][frʌm; frəm][ðə; ði] [muːn] [toʊld][hɪm; ɪm][tuː; tə] [muːv]
and **to** **his** **surprise** **the** **man** **from** **the** **moon** **told** **him** **to** **move**
和 到 他的 惊喜 这 男人 从 这 月亮 讲述 他 到 移动
[sʌm; səm] ['veri] [lɑːrdʒ] [stoʊnz] ,
some **very** **large** **stones** **,**
一些 非常 大的 石头 ,

令他惊讶的是，月球人让他搬动一些非常大的石头。

[wɪtʃ] [siːmd] [tuː] ['hevi] ['iːv(ə)n][fɔːr; fər][ə; eɪ] [strɔːŋ] [mæn] .
which **seemed** **too** **heavy** **even** **for** **a** **strong** **man** **.**
哪个 似乎 也 重的 甚至 为了 一个 强的 男人 .

即使对于强壮的男人来说，这似乎也太重了。

[ʌv; əv]
Of
的

的

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg** **60** **]**
[页 -]

[第60页]

[kɔːrs] - [kʊd; kəd][nɑːt] [muːv] [ðə; ði] [stoʊnz] [ɔːl'ðoʊ] [hiː; hi] [traɪd] ['veri] [hɑːrd] ,
course **Kaud** **could** **not** **move** **the** **stones** **although** **he** **tried** **very** **hard** **,**
课程 - 可以 不是 移动 这 石头 虽然 他 尝试 非常 难的 ,

当然，考德尽管竭尽全力，也无法移动这些石头。

[wen] [ðə; ði][mæn][frʌm; frəm][ðə; ði] [muːn] [bɪ'gæn][tuː; tə] [flɪk] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [wɪp] [ænd; ənd]
when **the** **man** **from** **the** **moon** **began** **to** **flick** **him** **with** **a** **whip** **and**
什么时候 这 男人 从 这 月亮 开始 到 轻弹 他 和 一个 鞭 和
[ʃaʊt] ,
shout **,**
喊 ,

当月球人开始用鞭子抽打他并大喊大叫时，

“ [naʊ] , [duː][juː; jʊ] [fiːl] [strɔːŋgər] ? ”
“ **Now** **,** **do** **you** **feel** **stronger** **?** **”**
“ 现在 , 做 你 感觉 更强 ? ”

“现在，你感觉更有力气了吗？”

“ [jes] , [aɪ] [fiːl] [strɔːŋgər] , ” [sed] [pʊr] - ;
“ **Yes** **,** **I** **feel** **stronger** **,** **”** **said** **poor** **Kaud** **;**
“ 是的 , 我 感觉 更强 , ” 说 贫穷的 - ;

“是的，我感觉更强壮了，”可怜的考德说道；

[bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði] [stoʊn] [wʌz; wəz] [stɪl] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [pə'zɪʃ(ə)n][ðə; ði][mæn][frʌm; frəm][ðə; ði] [muːn]
but **as** **the** **stone** **was** **still** **in** **the** **same** **position** **the** **man** **from** **the** **moon**
但 作为 这 石头 曾是 仍然 在 这 相同的 位置 这 男人 从 这 月亮
[juːst] [hɪz; ɪz] [wɪp] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [mɔːr] ['friːli] .
used **his** **whip** **a** **little** **more** **freely** **.**
用过的 他的 鞭 一个 小的 更多的 自由 .

但由于石头的位置没有改变，月球人便更加肆无忌惮地挥舞着他的鞭子。

[æt; ət][læst][ðə; ði][stoʊn] [muːvd] [dʒʌst][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , [ænd; ənd][ðə; ði][smɔːl] [bɔɪ] , [ɪn'kɜːrɪdʒd] [baɪ]

At	last	the	stone	moved	just	a	little	,	and	the	small	boy	,	encouraged	by
在	最后的	这	石头	已搬	只是	一个	小的	,	和	这	小的	男生	,	鼓励	经过

[sək'ses] ,

success	,
成功	,

最后，石头终于移动了一点点，小男孩受到鼓舞，

[ig'zəːtid][hɪz; ɪz] [streŋθ] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['evri] ['moʊmənt] [ɪn'kriːsɪŋ] ,

exerted	his	strength	,	which	was	every	moment	increasing	,
施加	他的	力量	,	哪个	曾是	每一个	片刻	增加	,

他使出浑身解数，而且他的力量还在不断增强。

[ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'laɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['tæskmæstər][hiː; hi][wʌz; wəz] [suːn] ['eɪb(ə)l] , [nɑːt]['oʊnli]

and	to	the	delight	of	his	taskmaster	he	was	soon	able	,	not	only
和	到	这	喜	的	他的	监工	他	曾是	很快	有能力的	,	不是	仅有的

[tuː; tə] [muːv] [ðə; ði] [stoʊn] ,

to	move	the	stone	,
到	移动	这	石头	,

令他的监工欣喜的是，他很快就不仅能够搬动那块石头，

[bʌt; bət] ['æktʃuəli] [tuː; tə] [lɪft] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [greɪt] [haɪt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] .

but	actually	to	lift	it	a	great	height	from	the	ground	.
但	实际上	到	举起	它	一个	伟大的	高度	从	这	地面	.

但实际上是为了将其从地面提升到很高的高度。

“ ['veri] [gʊd] , ” [sed] [ðə; ði][mæn][frʌm; frəm][ðə; ði] [muːn] .

“	Very	good	,	”	said	the	man	from	the	moon	.
“	非常	好的	,	”	说	这	男人	从	这	月亮	.

“很好，”月球人说道。

“ [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] [aɪ] [wɪl] [send] [θriː] [berz] , [ðen] [juː; jʊ] [meɪ] [ʃoʊ] [jʊr; jər] [fʊl] [streŋθ] .

“	To	-	morrow	I	will	send	three	bears	,	then	you	may	show	your	full	strength	.
“	到	-	明天	我	将要	发送	三	熊	,	然后	你	可能	展示	你的	满的	力量	.

“明天我将派出三只熊，到那时你就可以展现你的全部实力了。”

” [soʊ] ['seɪɪŋ] , [hiː; hi][gɑːt][ə'straɪd][ə; eɪ][klaʊd][ænd; ənd] [seɪld] [ə'weɪ] [tɔːrdz] [ðə; ði] [fʊl] [muːn] ,

”	So	saying	,	he	got	astride	a	cloud	and	sailed	away	towards	the	full	moon	,
”	所以	说	,	他	得到	跨骑	一个	云	和	航行	离开	向	这	满的	月亮	,

说完，他骑上一朵云，朝着满月的方向飞去。

[huːz] ['sɪlvər] [laɪt] [wʌz; wəz] ['glɪsnɪŋ] [ɑːn][ðə; ði]['froʊz(ə)n] [snoʊ] .

whose	silver	light	was	glistening	on	the	frozen	snow	.
谁	银	光	曾是	闪闪发光	在	这	冷冻	雪	.

它的银光在冰冻的雪地上闪烁。

[nekst] ['mɔːrnɪŋ] [θriː] [lɑːrdʒ] [berz] [meɪd] [ðer; ðər] [ə'pɪrəns] [ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ,

Next	morning	three	large	bears	made	their	appearance	in	the	village	,
下一个	早晨	三	大的	熊	制成	他们的	外貌	在	这	村庄	,

第二天早上，三只大熊出现在村子里。

[mʌtʃ] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪs'meɪ] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði][men] ,

much	to	the	dismay	of	all	the	men	,
很多	到	这	沮丧	的	全部	这	男人	,

令所有男人大为沮丧的是，

[fɔːr; fər][nɑːt]['iːv(ə)n][ðə; ði]['oʊldɪst] ['hʌntər] [hæd; həd] [siːn] [sʌtʃ] [lɑːrdʒ] , [fɪrs] , [waɪt] , ['ʃægi] [berz]

for	not	even	the	oldest	hunter	had	seen	such	large	,	fierce	,	white	,	shaggy	bears
为了	不是	甚至	这	最老	猎人	有	已见	这样的	大的	,	凶猛的	,	白色的	,	毛茸茸	熊

.

:

.

即使是最年长的猎人也从未见过如此巨大、凶猛、毛茸茸的白色熊。

[ðə; ði][men] , [huː] ['kraʊdɪd] ['tɪmɪdli]['ɪntuː][ðer; ðər] [hʌt] ,

The	**men**	**,**	**who**	**crowded**	**timidly**	**into**	**their**	**huts**	**,**
这	男人	,	WHO	挤	胆怯地	进入	他们的	小屋	,

男人们怯懦地挤进各自的小屋里，

[wɜːr; wər] [ə'staʊndɪd] [wen] [ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði] [bɔɪ] [huːm] [ðeɪ] [hæd; həd] [dɪ'spaɪzd] [ænd; ənd] [ɪl] -

were	**astounded**	**when**	**they**	**saw**	**the**	**boy**	**whom**	**they**	**had**	**despised**	**and**	**ill**	**-**
是	震惊	什么时候	他们	锯	这	男生	谁	他们	有	被鄙视的	和	患病的	-

['triːtɪd] ['meɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [weɪ] ['kwɪkli] [tɔːrdz] [ðə; ði] [fə'roʊʃəs] ['ænɪmlz] .

treated	**making**	**his**	**way**	**quickly**	**towards**	**the**	**ferocious**	**animals**	**.**
治疗	制作	他的	方式	迅速地	向	这	凶猛	动物	.

当他们看到自己曾经鄙视和虐待的男孩迅速走向凶猛的野兽时，他们都惊呆了。

“ [ðə; ði] [berz] [wɪl] [suːn] ['fɪnɪʃ] [hɪm; ɪm] , ” [sed] [ðə; ði][men] ; [bʌt; bət] [ðɪs] [wʌz; wəz][nɑːt][tuː; tə][biː; bi]

“	**The**	**bears**	**will**	**soon**	**finish**	**him**	**,**	**”**	**said**	**the**	**men**	**;**	**but**	**this**	**was**	**not**	**to**	**be**
“	这	熊	将要	很快	结束	他	,	”	说	这	男人	;	但	这	曾是	不是	到	是

,

,

,

“熊很快就会把他吃掉，”男人们说；但这并没有发生。

[fɔːr; fər] - [siːzd] [wʌn]['ænɪm(ə)l][baɪ][ɪts][haɪnd][legz][ænd; ənd] , [ɪg'zɜːrtɪŋ] [ɔːl][hɪz; ɪz] [streŋθ] ,

for	**Kaud**	**seized**	**one**	**animal**	**by**	**its**	**hind**	**legs**	**and**	**,**	**exerting**	**all**	**his**	**strength**	**,**
为了	-	查获	一	动物	经过	它是	后	腿	和	,	施力	全部	他的	力量	,

考德抓住一头牲畜的后腿，使出浑身力气，

[swʌŋ] [ˌaɪ 'tiː] [raʊnd] [soʊ] [ðæt] [ɪts] [hed] [kræʃt] [ə'genst] [ə; eɪ] [ʃɑːrp] [piːs] [ʌv; əv][aɪs] ,

swung	**it**	**round**	**so**	**that**	**its**	**head**	**crashed**	**against**	**a**	**sharp**	**piece**	**of**	**ice**	**,**
摇摆	它	圆形的	所以	那	它是	头	崩溃了	反对	一个	锋利的	片	的	冰	,

他把它甩了过来，让它的头撞到一块锋利的冰块上。

[ænd; ənd][ðə; ði]['ænɪm(ə)l] [leɪ] [kwaɪt] [stɪl] .

and	**the**	**animal**	**lay**	**quite**	**still**	**.**
和	这	动物	躺	相当	仍然	.

那只动物一动不动地躺着。

[ə; eɪ]['sekənd] [ber] [wʌz; wəz] ['triːtɪd] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [weɪ] ,

A	**second**	**bear**	**was**	**treated**	**in**	**the**	**same**	**way**	**,**
一个	第二	熊	曾是	治疗	在	这	相同的	方式	,

第二只熊也遭到了同样的对待。

[ænd; ənd][æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] - [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə][hæv; həv][hɪz; ɪz] [rɪ'vendʒ] [ɑːn] [ðoʊz] [huː]

and	**at**	**this**	**point**	**Kaud**	**determined**	**to**	**have**	**his**	**revenge**	**on**	**those**	**who**
和	在	这	观点	-	决定	到	有	他的	复仇	在	那些	WHO

[hæd; həd] [ɪl] - ['triːtɪd] [hɪm; ɪm] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz]['lɪt(ə)l][ænd; ənd] [wiːk] .

had	**ill**	**-**	**treated**	**him**	**when**	**he**	**was**	**little**	**and**	**weak**	**.**
有	患病的	-	治疗	他	什么时候	他	曾是	小的	和	虚弱的	.

此时，考德决心向那些在他年幼体弱时虐待他的人复仇。

[soʊ][hiː; hi]

So	**he**
所以	他

所以他

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	**Pg**	**61**	**]**
[	页	-	]

[第61页]

[sɪ'kjʊrd] [ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði][θɜːrd] [ber] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [θɔːŋ] [meɪd] [ʌv; əv] ['reɪnˌdɪrz] [haɪd] ,

secured	**the**	**mouth**	**of**	**the**	**third**	**bear**	**with**	**a**	**thong**	**made**	**of**	**reindeer's**	**hide**	**,**
安全	这	嘴	的	这	第三	熊	和	一个	丁字裤	制成	的	驯鹿的	隐藏	,

用驯鹿皮做的皮绳捆住了第三只熊的嘴。

[ðen] ['lɪftɪŋ] [ðə; ði][hjuːdʒ]['ænɪm(ə)l] ,

then	lifting	the	huge	animal	,
然后	举重	这	巨大的	动物	,

然后抬起这头巨大的动物，

[hiː; hi] ['kærid] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [æz; əz] ['iːzəli] [æz; əz][hiː; hi] [wʊd] ['priːviəsli] [hæv; həv] ['lɪftɪd]

he	carried	it	into	the	village	as	easily	as	he	would	previously	have	lifted
他	携带	它	进入	这	村庄	作为	容易地	作为	他	会	之前	有	抬起

[ə; eɪ] [jʌŋ] ['pʌpi] .

a	young	puppy	.
一个	年轻的	小狗	.

他轻而易举地把它抱进了村子，就像以前抱起一只小狗一样轻松。

[hiː; hi] [ʌn'mʌzəld] [ðə; ði] [ber] , [ænd; ənd] [pʊʃt] [ˌaɪ 'tiː] [ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz] ['enəmi] ,

He	unmuzzled	the	bear	,	and	pushed	it	among	his	enemies	,
他	未戴口套	这	熊	,	和	推动	它	之中	他的	敌人	,

他解开了熊的嘴套，把它赶到敌人中间。

[huː] [fled] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [snoʊ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [greɪt] ['ænɪm(ə)l][ɪn] [pər'suːt] .

who	fled	across	the	snow	with	the	great	animal	in	pursuit	.
WHO	逃亡	穿过	这	雪	和	这	伟大的	动物	在	追逐	.

他仓皇逃窜，巨兽紧追不舍。

[ðen] [ðer; ðər] [keɪm] [frʌm; frəm][ə; eɪ]['haɪdɪŋ] - [pleɪs] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrl] [huː] [hæd; həd] [prɪ'zentɪd] [ə; eɪ]

Then	there	came	from	a	hiding	-	place	the	little	girl	who	had	presented	a
然后	那里	来了	从	一个	隐藏	-	地方	这	小的	女孩	WHO	有	呈现	一个

[naɪf] [tuː; tə] - [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] [jʌŋ] [ænd; ənd] [wiːk] ,

knife	to	Kaud	when	he	was	young	and	weak	,
刀	到	-	什么时候	他	曾是	年轻的	和	虚弱的	,

然后，那个曾在考德年幼体弱时递给他一把刀的小女孩从藏身之处走了出来。

[ænd; ənd]['æftər][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [spent] [ɑːn][ə; eɪ] ['veri] ['plez(ə)nt] ['hʌnimuːn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [hɪlz] [ʌv; əv]

and	after	a	few	days	spent	on	a	very	pleasant	honeymoon	among	the	hills	of
和	后	一个	很少	天	花费	在	一个	非常	令人愉快的	蜜月	之中	这	丘陵	的

[snoʊ] ,

snow	,
雪	,

在白雪皑皑的山丘间度过了几天非常愉快的蜜月之后，

- [ænd; ənd][hɪz; ɪz][braɪd] ['setld] [ɪn][ə; eɪ] [snoʊ] [hʌt] [nɪr] [ðə; ði] [siː] ,

Kaud	and	his	bride	settled	in	a	snow	hut	near	the	sea	,
-	和	他的	新娘	定居	在	一个	雪	小屋	靠近	这	海	,

考德和他的新娘在海边的一间雪屋里安顿下来。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪ] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [soʊ] [wiːk] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] ['hʌntər] [huːm]

and	it	is	said	that	the	boy	who	had	been	so	weak	became	a	hunter	whom
和	它	是	说	那	这	男生	WHO	有	到过	所以	虚弱的	成为	一个	猎人	谁

['evri] [wʌn] [fɪrd] [ænd; ənd][əd'maɪəd] .

every	one	feared	and	admired	.
每一个	一	害怕	和	钦佩	.

据说，这个曾经体弱多病的男孩，后来成为了一个令所有人既敬畏又钦佩的猎人。

[ðə; ði]['eskɪmoʊ][ɑːr; ər] [pər'tɪkjələrli] [fɑːnd][ʌv; əv] ['stɔːriz] [dɪ'skraɪbɪŋ] [sʌm; səm] [pʊr] [ɪl] - ['triːtɪd] [bɔɪ]

The	Eskimo	are	particularly	fond	of	stories	describing	some	poor	ill	-	treated	boy
这	爱斯基摩人	是	特别	喜爱	的	故事	描述	一些	贫穷的	患病的	-	治疗	男生

[huː] [lɪvd] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [strɔːŋ] [ænd; ənd] ['feɪməs] ,

who	lived	to	become	strong	and	famous	,
WHO	居住地	到	变得	强的	和	著名的	,

爱斯基摩人特别喜欢讲述一些贫穷、受虐待的男孩最终变得强大和出名的故事。

[soʊ][ɪn][ðə; ði]['stɔːri][ʌv; əv] - [wiː; wi][hæv; həv][noʊ] [ɪk'sepʃn] [tuː; tə][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][ruːl] .

so	in	the	story	of	Kiviung	we	have	no	exception	to	the	general	rule	.
所以	在	这	故事	的	-	我们	有	不	例外	到	这	一般的	规则	.

所以，基维翁的故事也不例外。

[ðɪs] [pʊr] [bɔɪ] [wʌz; wəz] [kept] [baɪ][ə; eɪ] ['grænmʌðər] [huː] [hæd; həd][noʊ][wʌn][tuː; tə][goʊ][aʊt]

This	poor	boy	was	kept	by	a	grandmother	who	had	no	one	to	go	out
这	贫穷的	男生	曾是	保留	经过	一个	祖母	WHO	有	不	一	到	去	出去

['hʌntɪŋ] ,

hunting	,
打猎	,

这个可怜的孩子是由一位没有家人陪同外出打猎的祖母抚养长大的。

[ænd; ənd][noʊ]['ɑːrtɪk(ə)lz][tuː; tə]['ɔːfər][ɪn][ɪks'tʃeɪndʒ][fɔːr; fər][skɪnz][ʌv; əv][ðə; ði] [siːl] [ænd; ənd] ['reɪndɪr]

and	no	articles	to	offer	in	exchange	for	skins	of	the	seal	and	reindeer
和	不	文章	到	提供	在	交换	为了	皮肤	的	这	海豹	和	驯鹿

,

,

,

而且没有任何物品可以用来交换海豹皮和驯鹿皮。

[soʊ][ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [tuː; tə] [pæs] [ðæt] [bəuθ][ʌv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi]['kɑːntent][wɪð; wɪθ]

so	it	came	to	pass	that	both	of	them	had	to	be	content	with
所以	它	来了	到	经过	那	两个都	的	他们	有	到	是	内容	和

[kloʊðz] [meɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði][skɪnz][ʌv; əv][bɜːrdz] ,

clothes	made	from	the	skins	of	birds	,
衣服	制成	从	这	皮肤	的	鸟类	,

于是，他们俩只能穿着鸟皮做的衣服了。

[ɪn'sted] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʌb(ə)l][fɜːr][suːt] [wɪtʃ] ['eskɪmoʊ]['piːp(ə)l]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [wer] .

instead	of	the	double	fur	suit	which	Eskimo	people	usually	wear	.
反而	的	这	双倍的	毛皮	套装	哪个	爱斯基摩人	人们	通常	穿	.

而不是爱斯基摩人通常穿的双层毛皮服。

['pleɪˌmeɪts] [huː] [wɜːr; wər] ['betər] [klæd] [mɑːkt] [jʌŋ] - ,

Playmates	who	were	better	clad	mocked	young	Kiviung	,
玩伴	WHO	是	更好的	覆膜	嘲笑	年轻的	-	,

衣着更体面的玩伴们嘲笑年轻的基维翁。

[ænd; ənd][sʌm; səm] [went] [soʊ][fɑːr][æz; əz][tuː; tə][ter; tɪ(ə)r][hɪz; ɪz] [koʊt] ,

and	some	went	so	far	as	to	tear	his	birdskin	coat	,
和	一些	去	所以	远的	作为	到	撕	他的	鸟皮	外套	,

有些人甚至撕破了他的鸟皮外套。

[ə; eɪ]['kruːəl][ækt] [wɪtʃ] [meɪd] [hɪm; ɪm] [rʌn] [hoʊm] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['grænmʌðər] , ['kraɪɪŋ] [fɔːr; fər]

a	cruel	act	which	made	him	run	home	to	his	grandmother	,	crying	for
一个	残忍的	行为	哪个	制成	他	跑步	家	到	他的	祖母	,	哭泣	为了

[prə'tekʃn] .

protection	.
保护	.

一场残酷的事件让他哭着跑回家找奶奶寻求庇护。

[naʊ] [ˌaɪ 'tiː][soʊ] ['hæpənd] [ðæt] [ðə; ði] ['grænmʌðər] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri] ['klevər] [wɪtʃ] ,

Now	it	so	happened	that	the	grandmother	was	a	very	clever	witch	,
现在	它	所以	发生	那	这	祖母	曾是	一个	非常	聪明的	巫婆	,

碰巧的是，这位祖母是一位非常聪明的女巫。

[bʌt; bət][noʊ][wʌn] [nuː] [ʌv; əv] [ðɪs] ,

but	no	one	knew	of	this	,
但	不	一	知道	的	这	,

但这件事无人知晓。

[fɔːr; fər][ðə; ði][oʊld]['leɪdi][hæd; həd] [bɪn] [tuː] [kaɪnd][tuː; tə][hɑːrm]['eni][ʌv; əv][ðə; ði]

for	the	old	lady	had	been	too	kind	to	harm	any	of	the
为了	这	老的	女士	有	到过	也	种类	到	伤害	任何	的	这

因为这位老太太心地善良，不会伤害任何人。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	62	]
[	页	-	]

[第62页]

['vɪlɪdʒɝz] [ʌn'tɪl][hɜːr; hər]['æŋgər][wʌz; wəz] [ə'raʊzd] [baɪ][ðə; ði][ˌʌn'kaɪnd] ['triːtmənt] [ʌv; əv][hɜːr; hər]

villagers	until	her	anger	was	aroused	by	the	unkind	treatment	of	her
村民们	直到	她	愤怒	曾是	被唤醒	经过	这	不友善	治疗	的	她

['grænsʌn] ,

grandson	,
孙子	,

直到她因孙子受到不友善的对待而怒火中烧，村民们才停止了与她相处。

[huː] [hæd; həd] ['meni] [taɪmz] [bɪn] [tʃeɪst] [hoʊm][baɪ][bɪg] [strɔːŋ] [men] [huː] [kɔːld] [aʊt] [ɪn'sʌltɪŋ]

who	had	many	times	been	chased	home	by	big	strong	men	who	called	out	insulting
WHO	有	许多	时代	到过	追逐	家	经过	大的	强的	男人	WHO	称为	出去	侮辱

[riˈmaːks] [kənˈsɜːrnɪŋ] [ðə; ði] [suːt] .

remarks	concerning	the	birdskin	suit	.
评论	有关	这	鸟皮	套装	.

她曾多次被身材高大强壮的男人追赶回家，这些男人对着她穿着的鸟皮套装出言不逊，出言侮辱。

[æn; ən]['eskɪmoʊ] [bɔɪ] .

An	Eskimo	Boy	.
一个	爱斯基摩人	男生	.

一个爱斯基摩男孩。

[æt; ət][læst][ðə; ði][oʊld]['wʊmən] [swɔːr] [tuː; tə][hæv; həv] [rɪ'vendʒ] ,

At	last	the	old	woman	swore	to	have	revenge	,
在	最后的	这	老的	女士	发誓	到	有	复仇	,

最后，老妇人发誓要报仇。

[ænd; ənd][ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə][duː] [ðɪs] [ʃiː; ʃi] [kə'mɑːndid] [hɜːr; hər] [bɔɪ] [tuː; tə][step]['ɪntuː][ə; eɪ]['pʌd(ə)l]

and	in	order	to	do	this	she	commanded	her	boy	to	step	into	a	puddle
和	在	命令	到	做	这	她	命令	她	男生	到	步	进入	一个	水坑

[wɪtʃ] [hæd; həd] [fɔːrmd] [ɪn][ðer; ðər]['mɪzrəb(ə)l] ['dwelɪŋ] .

which	had	formed	in	their	miserable	dwelling	.
哪个	有	形成	在	他们的	悲惨的	住宅	.

为了达到这个目的，她命令她的儿子踏入他们那间破败住所里形成的水坑里。

[noʊ] ['suːnər] [hæd; həd][hiː; hi] [əu'beid] [ðæn; ðən][hiː; hi][wʌz; wəz] [træns'fɔːmd] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['helθi]

No	sooner	had	he	obeyed	than	he	was	transformed	into	a	healthy
不	很快	有	他	服从	比	他	曾是	转变	进入	一个	健康

[jʌŋ] [siːl] .

young	seal	.
年轻的	海豹	.

他刚一服从命令，就变成了一只健康的年轻海豹。

[hɪz; ɪz][koʊt][wʌz; wəz][soʊ] ['bjuːtɪf(ə)l] [ænd; ənd] ['glɑːsi] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ə'træktɪd] [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv][ɔːl]

His	coat	was	so	beautiful	and	glossy	that	it	attracted	the	attention	of	all
他的	外套	曾是	所以	美丽的	和	光滑	那	它	吸引	这	注意力	的	全部

[ðə; ði] ['vɪlɪdʒɝz] ,

the	villagers	,
这	村民们	,

他的外套又漂亮又有光泽，吸引了所有村民的目光。

[huː] [wɑːtʃt] [hɪm; ɪm] [bæskɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv][aɪs] [nɪr] [ðə; ði]
who watched him basking on a piece of ice near the
WHO 观看 他 晒太阳 在 一个 片 的 冰 靠近 这

谁看着他躺在附近的一块冰上晒太阳

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 63]
[页 -]

[第63页]

[ʃɔːr] .
shore .
支撑 .

支撑。

[ðen] [ðə; ði] ['kaɪæks] [wɜːr; wər] [lɔːntʃt] ,
Then the kayaks were launched ,
然后 这 皮划艇 是 发射 ,

然后皮划艇被放入水中。

[ænd; ənd] [iːtʃ] ['eskɪmoʊ] [bɪ'gæn] [tuː; tə] ['pæd(ə)l] ['fjʊriəsli] [ɪn] [ðə; ði] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [jʌŋ]
and each Eskimo began to paddle furiously in the direction of the young
和 每个 爱斯基摩人 开始 到 桨 愤怒地 在 这 方向 的 这 年轻的
[siːl] ,
seal ,
海豹 ,

于是，每个爱斯基摩人都开始拼命地划向那只小海豹的方向。

[wɪtʃ] [kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] ['kruːəl] - ['lʊkɪŋ] [hɑːr'puːn] ['ɔːlweɪz] ['kærid] [baɪ] [ðə; ði] ['hʌntər] .
which could see the cruel - looking harpoons always carried by the hunter .
哪个 可以 看 这 残忍的 - 寻找 鱼叉 总是 携带 经过 这 猎人 .

由此可见，猎人总是携带着看起来很残忍的鱼叉。

['nɪrər] [ænd; ənd] ['nɪrər] [ðeɪ] [keɪm] ,
Nearer and nearer they came ,
更近 和 更近 他们 来了 ,

他们越来越近了，

[ðen] [ðə; ði] ['beɪbi] [siːl] [slɪpt] ['dʒentli] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [aɪs] [ænd; ənd] ['dɪsə'pɪrd] [bɪ'niːθ] [ðə; ði]
then the baby seal slipped gently from the ice and disappeared beneath the
然后 这 婴儿 海豹 滑倒了 轻轻地 从 这 冰 和 消失 下面 这
['sɜːrfɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [koʊld] [griːn] [siː] .
surface of the cold green sea .
表面 的 这 寒冷的 绿色的 海 .

然后，小海豹轻轻地从冰面上滑落，消失在冰冷的绿色海水之下。

['prez(ə)ntli] [hiː; hi] [keɪm] [ʌp] [tuː; tə] [briːð] ,
Presently he came up to breathe ,
目前 他 来了 向上 到 呼吸 ,

他这才抬起头来呼吸。

[ænd; ənd] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['noʊtɪst] [wɪð; wɪθ] ['pleʒər] [ðæt] [ɔːl] [ðə; ði] ['kaɪæks] [wɜːr; wər] ['biːɪŋ]
and at the same time noticed with pleasure that all the kayaks were being
和 在 这 相同的 时间 注意到 和 乐趣 那 全部 这 皮划艇 是 存在
['swɪftli] ['pædld] [ɪn] [hɪz; ɪz] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .
swiftly paddled in his direction .
迅速地 划桨 在 他的 方向 .

与此同时，他欣喜地注意到，所有的皮划艇都迅速地向他的方向划来。

[soʊ] ['daɪvɪŋ] [wʌns] [mɔːr] , [hiː; hi] ['hedɪd] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [moʊst] ['deɪndʒərəs] [piːs] [ʌv; əv] ['wɔːtər] ,
So diving once more , he headed for a most dangerous piece of water ,
所以 潜水 一次 更多的 , 他 标题 为了 一个 最多 危险的 片 的 水 ,

于是他再次潜入水中，游向了一片极其危险的水域。

[wer] ['hevi] [gri:n] ['si:z] [wɜ:r; wər] ['breɪkɪŋ] , [ænd; ənd][hju:dʒ] ['pi:sɪz] [ʌv; əv][aɪs][wɜ:r; wər] ['floʊtɪŋ]

where	heavy	green	seas	were	breaking	,	and	huge	pieces	of	ice	were	floating
在哪里	重的	绿色的	海域	是	打破	,	和	巨大的	件	的	冰	是	漂浮的

[ə'baʊt] ,

about	,
关于	,

那里碧绿的海水拍打着海岸，巨大的冰块漂浮在海面上。

['dæʃɪŋ] [tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [krʌntʃɪŋ] [nɔɪz] .

dashing	together	with	a	crunching	noise	.
帅气	一起	和	一个	嘎吱作响	噪音	.

两人猛地撞在一起，发出嘎吱嘎吱的响声。

[ɪk'saɪtɪd][baɪ][ðə; ði] [tʃeɪs] , [ði:z] ['eskɪmoʊ] ['hʌntərz] [hæd; həd][noʊ] [θɔ:t] [ʌv; əv]['deɪndʒər] ,

Excited	by	the	chase	,	these	Eskimo	hunters	had	no	thought	of	danger	,
兴奋的	经过	这	追赶	,	这些	爱斯基摩人	猎人	有	不	想法	的	危险	,

[ænd; ənd][soʊ]['lɪt(ə)l] - ,

and	so	little	Kiviung	,
和	所以	小的	-	,

这些爱斯基摩猎人被追逐的刺激所吸引，丝毫没有想到危险，因此，小基维翁

[ɪn][ðə; ði][fɔ:rm][ʌv; əv][ə; eɪ] [si:l] , [led][ðem; ðəm]['ɪntu:][ðə; ði] ['perələs] [pə'zɪʃ(ə)n][frʌm; frəm] [wɪtʃ] [noʊ]

in	the	form	of	a	seal	,	led	them	into	the	perilous	position	from	which	no
在	这	形式	的	一个	海豹	,	引领	他们	进入	这	危险的	位置	从	哪个	不

[wʌn] [ɪ'skeɪpt] .

one	escaped	.
一	逃脱	.

以海豹的形式，将他们引入了危险的境地，无人能够逃脱。

[wʌns] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['biləuz] [ænd; ənd] [blɑ:ks] [ʌv; əv][aɪs] , [ði:z] [freɪl] ['kaɪæks] ,

Once	among	the	billows	and	blocks	of	ice	,	these	frail	kayaks	,
一次	之中	这	波澜	和	积木	的	冰	,	这些	脆弱	皮划艇	,

这些脆弱的皮划艇，曾经徜徉在波涛汹涌的冰块之中，

[meɪd] [ʌv; əv][skɪn] [stretʃt] ['oʊvər][ə; eɪ] [freɪm] [ʌv; əv] ['weɪlboʊn] ,

made	of	skin	stretched	over	a	frame	of	whalebone	,
制成	的	皮肤	拉伸	超过	一个	框架	的	鲸骨	,

由鲸皮绷在鲸骨框架上制成，

[wɜ:r; wər] [tɔ:st] [ə'baʊt][ænd; ənd] [dæʃt] [ə'genst] [ðə; ði][aɪs][ʌn'tɪl][nɑ:t][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm]

were	tossed	about	and	dashed	against	the	ice	until	not	one	of	them
是	抛掷	关于	和	虚线	反对	这	冰	直到	不是	一	的	他们

[rɪ'meɪnd] [ɑ:n][ðə; ði] ['sɜ:rfɪs] ,

remained	on	the	surface	,
剩余	在	这	表面	,

他们被抛来抛去，撞击在冰面上，直到没有一个人留在冰面上。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['hʌntərz] , ['æftər][ə; eɪ] [fju:] ['fi:b(ə)l] ['strʌglz] [ɪn][ðə; ði][aɪs] - [koʊld]['wɔ:tər] ,

and	the	hunters	,	after	a	few	feeble	struggles	in	the	ice	-	cold	water	,
和	这	猎人	,	后	一个	很少	微弱	斗争	在	这	冰	-	寒冷的	水	,

猎人们在冰冷的水中挣扎了一会儿后，

[sæŋk] [daʊn] [ænd; ənd] [daʊn] ['ɪntu:][ðə; ði]['ri:dʒənz][ɪn'hæbɪtɪd][baɪ] [fɪrs] - .

sank	down	and	down	into	the	regions	inhabited	by	fierce	Kalopaling	.
沉没	向下	和	向下	进入	这	地区	有人居住的	经过	凶猛的	-	.

一路向下，进入了凶猛的卡洛帕林人居住的地区。

[ðə; ði]['ædʒ(ə)l]['lɪt(ə)l] [si:l] [ju:st] [hɪz; ɪz][teɪl][ænd; ənd] [strɔ:ŋ] ['flæpər] [tu:; tə] [gʊd] [əd'væntɪdʒ] ,

The	agile	little	seal	used	his	tail	and	strong	flappers	to	good	advantage	,
这	敏捷	小的	海豹	用过的	他的	尾巴	和	强的	时髦女郎	到	好的	优势	,

这只敏捷的小海豹充分利用了它的尾巴和强壮的鳍状肢。

[ænd; ənd] ['prez(ə)ntli] ['lændɪd] ['seɪfli] [æt; ət] [ə; eɪ] [pɔɪnt] [wer] [ðə; ði] [oʊld] [wɪtʃ] , [hɪz; ɪz] ['grænmʌðər]

and	presently	landed	safely	at	a	point	where	the	old	witch	,	his	grandmother
和	目前	登陆	安全	在	一个	观点	在哪里	这	老的	巫婆	,	他的	祖母

,

,

,

现在他安全降落在老巫婆，也就是他的祖母所在的地方。

[wʌz; wəz] ['weɪtɪŋ] [tu:; tə] [rɪ'stɔ:r] [hɪm; ɪm] [tu:; tə] ['hju:mən] [fɔ:rm] .

was	waiting	to	restore	him	to	human	form	.
曾是	等待	到	恢复	他	到	人类	形式	.

一直等着把他恢复成人形。

[ðɪs] [sɪ'vɪr] ['les(ə)n] [hæd; həd] [ə; eɪ] [gʊd] [ɪ'fekt] [ɑ:n] [ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] [ɪn'hæbɪtənts] [ʌv; əv] [ðə; ði]

This	severe	lesson	had	a	good	effect	on	the	remaining	inhabitants	of	the
这	严重	课	有	一个	好的	影响	在	这	其余的	居民	的	这

['eskɪmoʊ] [ɪn'kæmpmənt] ,

Eskimo	encampment	,
爱斯基摩人	营地	,

这一惨痛的教训对爱斯基摩人营地的其余居民产生了积极的影响。

[ænd; ənd] ['nevər] [ə'gen] [wɜ:r; wər] [ðeɪ] [ɪn'klaɪnd] [tu:; tə] [bi:; bi] ['kru:əl] [ænd; ənd] [ˌʌn'kaɪnd] [tu:; tə] [ðoʊz]

and	never	again	were	they	inclined	to	be	cruel	and	unkind	to	those
和	绝不	再次	是	他们	倾斜	到	是	残忍的	和	不友善	到	那些

[hu:] [wɜ:r; wər] ['wikər] [ænd; ənd] ['pu:rɚ] [ðæn; ðən] [ðəm'selvz] .

who	were	weaker	and	poorer	than	themselves	.
WHO	是	较弱	和	贫穷	比	他们自己	.

他们再也没有对比自己弱小贫穷的人表现出残忍和不友善的态度。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	64	]
[	页	-	]

[第64页]

[bʊks] [fɔ:r; fər] [sku:l] ['refrəns] ['laɪbreri]

BOOKS	FOR	SCHOOL	REFERENCE	LIBRARY
图书	为了	学校	参考	图书馆

学校参考图书馆书籍

['brɪtɪʃ] [mju'zi:əm] [gaɪd] [bʊk] [tu:; tə] [eθnə'gra:fikəl] [kə'lekʃənz] .

British	Museum	Guide	Book	to	Ethnographical	Collections	.
英国	博物馆	指导	书	到	民族志	收藏	.

大英博物馆民族学藏品指南。

['neɪtɪv] ['reɪsɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['empaɪər] , “ ['brɪtɪʃ] [nɔ:rθ] [ə'merɪkə] , ” [baɪ] [si:] . [hɪl] - [taʊt] .

Native	Races	of	the	British	Empire	,	“	British	North	America	,	”	by	C	.	Hill	-	Tout	.
本国的	种族	的	这	英国	帝国	,	“	英国	北	美国	,	”	经过	C	.	爬坡道	-	兜售者	.

大英帝国的原住民种族，“英属北美”，作者：C. Hill-Tout。

(['kɑ:nstəbl] & [ˌsi: 'oʊ] . ['limitid] . , - .)

(	Constable	&	Co	.	Ltd	.	,	1907	.	)
(	警官	&	合作	.	有限公司	.	,	-	.	)

（Constable & Co. Ltd.，1907年。）

[ðə; ði] ['sentrəl] ['eskɪmoʊ] , [baɪ] [frɑ:nts] ['boʊəz] .

The	Central	Eskimo	,	by	Franz	Boas	.
这	中央	爱斯基摩人	,	经过	弗朗茨	博阿斯	.

弗朗茨·博厄斯著《中部爱斯基摩人》。

[siː] ['ænjuəl] [rɪ'pɔːrts] [ʌv; əv] [ə'merɪkən] ['bjʊroʊ] [fɔːr; fər] [eθ'nɑːlədʒi] , [fɔːr; fər][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [kən'sɜːrnɪŋ]
See **Annual** **Reports** **of** **American** **Bureau** **for** **Ethnology** **,** **for** **information** **concerning**
看 年度的 报告 的 美国人 局 为了 民族学 , 为了 信息 有关
['ɪndiən] [ænd; ənd]['eskɪmoʊ] [traɪbz] .
Indian **and** **Eskimo** **Tribes** **.**
印度 和 爱斯基摩人 部落 .

有关印第安人和爱斯基摩人部落的信息，请参阅美国民族学局的年度报告。

(['wɑːʃɪŋtən] , [juː] . [es] . [ə; eɪ] .)
(Washington , U . S . A .)
(华盛顿 , U . S . 一个 .)

（美国华盛顿）

['ledʒəndz][ʌv; əv] [væn'kuːvər] , [baɪ][iː] . ['pɔːlin] ['dʒɑːnsən] .
Legends **of** **Vancouver** **,** **by** **E** **.** **Pauline** **Johnson** **.**
传说 的 温哥华 , 经过 E . 宝琳 约翰逊 .

《温哥华传奇》，作者：E·保琳·约翰逊。

(['sʌnset] [pres] .
(Sunset Press .
(日落 按 .

（日落出版社）

[væn'kuːvər] , [biː] . [siː] .)
Vancouver , B . C .)
温哥华 , B . C .)

温哥华（卑诗省）

[-] [noʊts]
Transcriber's **Notes**
转录员的 笔记

转录者注释

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['pleɪsɪz] , ['mɪsɪŋ] [pɪrɪədz] [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv] ['sentənsɪz] [hæv; həv] [bɪn] ['ædɪd] .
In **a** **few** **places** **,** **missing** **periods** **at** **the** **end** **of** **sentences** **have** **been** **added** **.**
在 一个 很少 地方 , 丢失的 时期 在 这 结尾 的 句子 有 到过 额外 .

少数地方已添加了句末缺失的句号。

[sʌm; səm] [ˌilə'streiʃəns] [hæv; həv] [bɪn] [riː'ləʊkeɪtid][tuː; tə][ə; eɪ] [mɔːr] [ə'proʊpriət] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði][tekst]
Some **illustrations** **have** **been** **relocated** **to** **a** **more** **appropriate** **place** **in** **the** **text**
一些 插图 有 到过 搬迁 到 一个 更多的 合适的 地方 在 这 文本
.
:
.

部分插图已移至文中更合适的位置。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神